SLO *Navodilo za uporabo*
HR *Uputstvo za rukovanje*
GB *Instruction for work*
D *Betriebsanleitung*
E *Manual del usuario*

SLO *Seznam nadomestnih delov*
HR *Spisak rezervnih delov*
GB *Spare parts list*
D *Ersatzteilliste*

SIP™

SENATOR 28/9, 26/9
SENATOR 22/9, 17/9

rezalna nakladalna prikolica
utovarna prikolica

self loading wagon
schneid ladewagen
auto-cargador

Velja od tov štev. dalje:
Važi od tvor. broja dalje:
Ab masch. Nr.:
From mach Nr.:
Desde nº de serie:
SENATOR 28/9 = 177
SENATOR 26/9 = 569
SENATOR 22/9 = 753
SENATOR 17/9 = 379

CE

STROJNA INDUSTRIJA d.d.
3311 Šempeter v Savinjski dolini
Slovenija
Tel: +386 (0)3 7038 500
Fax: +386 (0)3 7038 663

153883300

EC - Declaration of Conformity

according to article No. 7 of the II. directive – type A Machinery Directive
ES 2006/42/EC)

EG - Konformitätserklärung

entsprechend der Artikel No. 7 – II. Richtlinie – Typ A Sicherheits-und Gesundheitsanforderungen
EG 2006/42/EC)

EC - Izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi direktive točka A Pravilnika o varnosti strojev (Uradni list RS, št. 75/08)
ES 2006/42/EC)

We/ Wir/ mi

SIP STROJNA INDUSTRIJA d.d.
3311 Šempeter v Savinjski dolini, SLOVENIA

Miha Sitar, teh. direktor SIP STROJNA INDUSTRIJA d.d

declare under our sole responsibility, that the product
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
izjavljamo s polno odgovornostjo, da izdelek

Self loading wagon:
Ladewagen:
Nakladalna prikolica:

SENATOR 28/9, 26/9, 22/9, 17/9

to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive 2006/42/EC,
auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits-und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EC,
izpolnjuje osnovne varnostne in zdravstvene zahteve EC -smernice 2006/42/EC.

For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards have been respected:
Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits-und Gesundheitsanforderungen wurde(n) folgenende Norm(en) und/oder technische Spezifikation (en) herangezogen:
Za ustrezno uveljavitev imenovanih varnostnih in zdravstvenih zahtev iz EC -smernic so bili uporabljeni naslednji standardi in / ali tehnični predpisi:

SIST EN ISO 12100:2011; SIST EN ISO 13857:2008, SIST EN 953:2000+A1:2009; SIST EN ISO 1553:2000; SIST EN ISO 4254-1:2010; SIST EN ISO 4254-1:2010/AC:2011; SIST EN 349:1997+A1:2008; SIST EN ISO 690:1999; SIST EN 982:1998

Šempeter, 13. 01. 2015

Miha Sitar, univ.dipl.inž.

SIP 06

STROJNA INDUSTRIJA d.d.
3311 Šempeter v Savinjski dolini
SLOVENIJA

Tel: +386 (03) 7038 500
Fax: +386 (03) 7038 663
+386 (03) 7038 674

garancijski list
garantni list

SIP jamči, za dobo / jamči za dobu **24** mesecev / mjeseci

naziv proizvoda / naziv mašine

REZALNA NAKLADALNA PRIKOLICA
UTOVARNA PRIKOLICA

tip proizvoda / tip mašine

SENATOR 28/9, 26/9, 22/9, 17/9

tovarniška številka / tvornički broj _ _ _ _ _ _ _

leto izdelave / godina izrade **2 0**

žig, podpis / pečat, potpis

Datum izročitve: _____**20**_____
Datum isporuke:
Podpis:
Potpis:

Ime, sedež in žig podjetja, ki je izdelek prodalo:
Ime, adresa i pečat prodavača mašine:

Garancijska izjava:

Izjavljamo:

- da bo proizvod v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili, (območje veljavnosti: Slovenija);
- da bomo na vašo zahtevo popravili okvaro in pomanjkljivosti na proizvodu, če boste le-to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno opravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Proizvod, ki ga ne bomo popravili v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok. Garancija prične veljati z dnem prodaje proizvoda na drobno, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom in računom;
- da bomo stroške morebitnega prevoza in prenosa okvarjenega proizvoda povrnili, če bo izdelek poslan najbližjemu pooblaščenemu servisu. Stroške prevoza bomo obračunali po veljavni poštni ali železniški tarifi;
- garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Garancija preneha zaradi:

- neupoštevanja priloženih navodil
- uporabe neustreznega kardana
- malomarnega ravnanja s proizvodom, preobremenitve katera povzroča lom vseh vrst nožev, vzmetnih krakov, gumi lopatic
- posega v proizvod, ki ga je opravila nepooblaščena oseba
- poškodbe, nastale zaradi mehanskih udarcev po krivdi kupca ali tretje osebe
- poškodbe zaradi poplave, požara, udarca strele

Pri pisni ali telefonski prijavi okvare naši servisni službi sporočite:

- naziv, tip proizvoda in tovarniško številko
- opis okvare
- točen naslov

Čas zagotavljanja servisiranja:

- je doba, v kateri zagotavljamo servis, pribor in nadomestne dele;
- šteti se prične z dnem nakupa proizvoda in znaša: **10 let.**

Garancijska izjava:

Izjavljujemo:

- da će mašina u garancijskom roku funkcionisati ispravno, ukoliko se budete pridržavali priloženih uputstva i rukovali u skladu sa njenom namjenom.
- da ćemo na vaš zahtjev sve kvarove i nedostate popraviti ili odstraniti, ako to saopštite u garancijskom roku. Kvar ćemo besplatno popraviti najkasnije u roku 45 dana od dana prijave kvara. Mašinu koju ne popravimo u roku 45 dana, na vaš zahtejev, zamenuti ćemo je sa novom. Za vreme popravljanja produžićemo vam garancijski rok. Garancija važi od dana prodaje na malo što se dokazuje potvrđenim garantnim listom i računom.
- da ćemo povratiti troškove eventuelnog prevoza ili prenosa pokvarene mašine, ako mašina bude dostavljena najbližem ovlaštenom servisu. Troškove prevoza ćemo obračunavati po važečoj poštanskoj ili železničkoj tarifi.

Garancija ne važi:

- ako se neprimenjuju uputstva
- ako koristite neodgovarajuči kardan
- zbog malomarnog rukovanja sa mašinom, preopterećenja koja prouzrokuju lomljenje svih vrsta noževa, opružnih krakova, gumenih lopatica
- zbog svih radova na mašini koje obavi neovlašteno lice, od mehaničkih udaraca, po krivdi kupca ili trečeg lica.
- zbog oštete od poplava, požara, udara groma

U slučaju kvara našoj servisnoj službi saopštite pismom ili telefonom:

- naziv, tip i tvornički broj mašine
- opis kvara
- tačnu adresu

Čas obezbeđivanja servisiranja:

- je doba u kojem garantujemo servis, pribor i rezervne delove
- počinje važiti od dana nabavke mašine, i traje **10 godina.**

STROJNA INDUSTRIJA d.d.
3311 Šempeter v Savinjski dolini
SLOVENIJA

Tel: +386 (03) 7038 500
Fax: +386 (03) 7038 663
+386 (03) 7038 674

Garantieschein
Warranty Certificate

SIP Garantiert für den Zeitraum / warrants, for the period of **24** Monate / months

Produktname / product name: **SCHNEID LADEWAGEN**
SELF LOADING WAGON

Produkttyp / product type: **SENATOR 28/9, 26/9, 22/9, 17/9**

Werknummer / serial number _ _ _ _ _ _ _ _

Baujahr / year of manufacture **2 0**

Stempel, Unterschrift / stamp, signature

Übergabedatum: / Date of delivery: _____ **20**_____ Unterschrift: / Signature:	Name, Sitz und Stempel des Unternehmens, das das Produkt verkauft hat: / Name, registered headquarters and stamp of the company which sold the product:

Garantierklärung

Wir erklären:
- Die einwandfreie Funktion des Produkts innerhalb der Garantiefrist, wenn es gemäß seines Verwendungszwecks und den mitgelieferten Anleitungen verwendet wird;
- Eine Reparatur von Schäden am Produkt auf Ihren Antrag, wenn Sie solche Schäden innerhalb der Garantiefrist melden. Die Garantie tritt mit dem Verkaufstag des Produktes in Kraft, was Sie mit einem bestätigten Garantieschein nachweisen können.

Die Garantie endet aufgrund:
- Nichtbeachtung der mitgelieferten Anleitungen
- Verwendung eines unangemessenen Kardanantriebs
- Nachlässiger Handhabung des Produktes, Überlastung, die zum Bruch aller Arten von Messern, Federblättern und Reifen der Schaufeln führt.
- Unbefugtes Eingreifen in das Produkt
- Schäden, die durch mechanische Schläge durch den Käufer oder durch Dritte entstanden sind.
- Schäden aufgrund von Überschwemmung, Brand oder Blitzschlag.

Bei der schriftlichen oder telefonischen Schadensmeldung teilen Sie unserem Vertreter bitte Folgendes mit:
- Produktname, Produkttyp und Werknummer
- Schadensbeschreibung
- Genaue Adresse

Dauer, für die Wartung sichergestellt wird:
- ist der Zeitraum, in dem wir Wartung und Verfügbarkeit von Ersatzteilen gewährleisten;
- beginnt mit dem Erwerbsdatum des Produktes und beträgt: **10 Jahre.**

Warranty statement:

We declare:
- that during the warranty period, the product will operate flawlessly, if you use it in accordance with its purpose and the enclosed instructions;
- that upon your request, we will repair any defect of the machine if you inform us of it during the warranty period. The warranty takes effect from the date of purchase of the product, evident from the certified warranty certificate and the receipt.

The warranty becomes invalid due to:
- failure to comply with the enclosed instructions;
- usage of an unsuitable PTO shaft;
- negligent handling of the product, overloading which leads to the fracture of all types of knives, spring legs, rubber blades;
- interference with the product by an unauthorised person;
- damage caused by mechanical shock due to the fault of the buyer or a third person;
- damage caused by flooding, fire, lightning.

When reporting a defect by phone or in writing, please inform our representative of:
- the name, type and serial number of the product;
- the nature of the defect;
- your full address.

The servicing guarantee period:
- is the period during which we guarantee servicing and service parts;
- it commences from the date of purchase of the product and terminates at the end of **10 years.**

STROJNA INDUSTRIJA d.d.
3311 Šempeter v Savinjski dolini
SLOVENIJA

Tel: +386 (03) 7038 500
Fax: +386 (03) 7038 663
+386 (03) 7038 674

Certificado de garantía
garancijski list

SIP garantiza por jamči, za dobo **24** meses mesecev

Nombre del producto
naziv proizvoda

REMOLQUE AUTO-CARGADOR
REZALNA NAKLADALNA PRIKOLICA

Tipo de producto
tip proizvoda

SENATOR 28/9, 26/9, 22/9, 17/9

Número de serie
tovarniška številka _ _ _ _ _ _ _

año fabricación **2 0**
leto izdelave

sello,firma
žig, podpis

Fecha de entrega: _____**20**_____
Datum izročitve:

Firma:
Podpis:

Nombre, sede legal y sello de la empresa que ha vendido el producto:
Ime, sedež in žig podjetja, ki je izdelek prodalo:

Certificado de garantía:

Declaramos:

- que durante el periodo de garantía, el producto funcionará sin problemas, si se utiliza para su finalidad y siguiendo las instrucciones adjuntas;
- que, a petición suya, procederemos a las reparaciones necesarias si se nos informa durante el periodo de garantía. La garantía toma efecto a partir de la fecha de compra, según certificado de garantía y recibo.

La garantía pierde su validez si:

- no se respetan las instrucciones adjuntas
- se usa un cardan inadecuado
- se produce un manejo inadecuado del producto, sobrecarga que provoque la ruptura de las cuchillas, amortiguadores, muelles, cuaquiera que sean.
- utiliza el producto una persona no autorizada
- se producen daños debidos a un impacto por culpa del comprador o de una tercera persona
- se producen daños causados por inundación, fuego, o rayos

En el momento de informar de un problema ya sea por teléfono o por escrito, por favor informe a nuestro representante de:

- tipo, modelo y número de serie del producto
- naturaleza del defecto
- su dirección completa

El tiempo de servicio garantizado:

- es el periodo durante el cual garantizamos el servicio post venta mano de obra y recambios;
- comienza en la fecha de compra del producto y finaliza pasados: **10 años.**

Garancijska izjava:

Izjavljamo:

- da bo proizvod v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili;
- da bomo na vašo zahtevo popravili okvaro na proizvodu, če boste le-to sporočili v garancijskem roku. Garancija prične veljati z dnem prodaje proizvoda, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom in računom.

Garancija preneha zaradi:

- neupoštevanja priloženih navodil
- uporabe neustreznega kardana
- malomarnega ravnanja s proizvodom, preobremenitve katera povzroča lom vseh vrst nožev, vzmetnih krakov, gumi lopatic
- posega v proizvod, ki ga je opravila nepooblaščena oseba
- poškodbe, nastale zaradi mehanskih udarcev po krivdi kupca ali tretje osebe
- poškodbe zaradi poplave, požara, udarca strele

Pri pisni ali telefonski prijavi okvare našemu zastopniku sporočite:

- naziv, tip proizvoda in tovarniško številko
- opis okvare
- točen naslov

Čas zagotavljanja servisiranja:

- je doba, v kateri zagotavljamo servis in nadomestne dele;
- šteti se prične z dnem nakupa proizvoda in znaša: **10 let.**

PREVZEMNI ZAPISNIK

SLO

Prevzemni zapisnik je sestavni del dokumentacije stroja, s katerim proizvajalec oziroma zastopnik proizvajalca pouči kupca o:

1. *namenski rabi in glavnih sestavnih delih stroja*
2. *delovanju in upravljanju stroja*

Za vse stroje zagotavlja proizvajalec ali zastopnik proizvajalca kupcu zagon stroja v 8 dneh od prevzema stroja:

Podatki o stroju

Tip:	*Leto izdelave:*	*Štev. stroja:*

Podatki o prodajalcu

Naslov:	*Številka računa:*	
	Datum prodaje	

Podatki o servisu

Naslov:	*Odgovorna oseba:*	
	Datum servisa:	
	Opomba:	

Podatki o kupcu

Naslov:	*Obdelana površina:*	*ha*
	Travnik	
	Njive	
	Pašniki	
	Traktor	***Tip***

Prevzemni zapisnik izpolni matični ali pooblaščeni serviser in izvod pošlje direktno v SIP ali na email: service@sip.si. S podpisom jamči za točnost podatkov.

S potrditvijo servisnega lista se potrjuje tudi veljavnost garancije.

I Z J A V A:

Stroj je pravilno sestavljen in predan v uporabo – izveden prvi zagon stroja.
Kupec je seznanjen z namensko rabo, delovanjem in upravljanjem stroja.

_____ *(podpis kupca)*

_____ *(podpis serviserja)*

PRIMOPREDAJNI ZAPISNIK

CRO

Primopredajni zapisnik je sastavni dio dokumentacije stroja kojim proizvođač odnosno zastupnik proizvođača informira kupca o sljedećem:

1. *namjenskom korištenju i glavnim sastavnim dijelovima stroja*
2. *djelovanju stroja i upravljanju njime*

Za sve strojeve proizvođač ili zastupnik proizvođača osiguravaju kupcu puštanje stroja u pogon u roku od 8 dana od preuzimanja:

Podaci o stroju

Tip:	*Godina proizvodnje:*	*Broj stroja:*

Podaci o proizvođaču

Adresa:	*Broj računa:*	
	Datum prodaje	

Podaci o servisu

Adresa:	*Odgovorna osoba:*	
	Datum servisa:	
	Napomena:	

Podaci o kupcu

Adresa:	*Obrađena površina:*	*ha*
	Travnjak	
	Njive	
	Pašnjaci	
	Traktor	***Tip***

Primopredajni zapisnik popunjava matični ili ovlašteni serviser i jedan primjerak šalje izravno u SIP ili na e-poštu: service@sip.si. Potpisom jamči za točnost podataka.

Potvrđivanjem servisnog lista potvrđuje se i valjanost jamstva.

I Z J A V A:

Stroj je ispravno sastavljen i predan na upotrebu – izvršeno je puštanje stroja u pogon.

Kupac je upoznat s namjenskom upotrebom, djelovanjem stroja i upravljanjem njime.

_____ _____

(potpis kupca) *(potpis servisera)*

ÜBERNAHMEPROTOKOLL

D

Das Übernahmeprotokoll ist der Bestandteil der Maschinendokumentation, mit dem der Hersteller bzw. der Vertreter des Herstellers den Käufer über:

1. *die bestimmungsgemäße Verwendung und die Hauptbestandteile der Maschine und*
2. *über die Funktionsweise sowie die Bedienung der Maschine belehrt.delovanju in upravljanju stroja*

Für alle Maschinen garantiert der Hersteller oder der Vertreter des Herstellers dem Käufer die Inbetriebnahme der Maschine innerhalb von 8 Tagen nach der Maschinenübergabe:

Maschinendaten

Typ:	*Baujahr:*	*Maschinen–Nr.*

Verkäuferdaten

Adresse:	*Rechnungsnr.:*	
	Verkaufsdatum	

Wartungsdaten

Adresse:	*Verantwortlich:*	
	Wartungsdatum:	
	Anmerkung:	

Käuferdaten:

Adresse:	*Bearbeitete Fläche:*	*ha*
	Wiese	
	Felder	
	Weideland	
	Traktor	***Typ***

Das Übernahmeprotokoll wird vom Stammkundendienst oder vom genannten Kundendienst ausgefüllt, eine Kopie wird direkt an SIP gesendet oder an die E-Mail: service@sip.si. Mit seiner Unterschrift haftet der Unterzeichner für die Genauigkeit der Daten.

Mit der Bestätigung des Wartungsblattes wird auch die Garantiegültigkeit bestätigt.

E R K L Ä R U N G:

Die Maschine ist korrekt zusammengesetzt und wurde zur Verwendung übergeben - die erste Inbetriebnahme wurde ausgeführt.

Der Käufer wurde mit der bestimmungsgemäßen Verwendung, Funktionsweise und Bedienung bekannt gemacht.

_____ _____

(Unterschrift des Käufers) *(Unterschrift des Fachmanns)*

HANDOVER DOCUMENT

GB

The handover document is the part of the documentation of the machine in which the manufacturer or representative informs the buyer of:

1. *the correct usage and major components of the machine;*
2. *the operation and handling of the machine.*

For all machines, the manufacturer or manufacturer's representative guarantees that the commissioning of the machine will be performed within 8 days from the acquisition of the machine:

Machine details

Type:	*Year of manufacture:*	*Serial number:*

Seller details

Address:	*Receipt number:*	
	Date of sale:	

Repair shop details

Address:	*Person in charge:*	
	Date of service:	
	Note:	

Buyer details

Address:	*Cultivated surface:*	*Hectares*
	Meadows	
	Fields	
	Pastures	
	Tractor	***Type***

The handover document is filled out by the chief or authorised service technician, who sends a copy directly to SIP or at the email address: service@sip.si. With their signature, they guarantee the accuracy of the information.

The warranty is validated simultaneously with the validation of the service sheet.

STATEMENT:

The machine is correctly assembled and handed over to use – the commissioning has been performed. The buyer has been acquainted with the usage, operation and handling of the machine.

_____ *(customer signature)*

_____ *(repairer signature)*

DOCUMENTO DE ENTREGA

E

El documento de entrega es parte de la documentación de la máquina en el cual el fabricante o representante informa al comprador de:

1. *El uso correcto y principales elementos de la máquina*
2. *El funcionamiento y manejo de la máquina*

Para todas las máquinas, el fabricante o el representante del fabricante garantiza al comprador el arranque de la máquina en un plazo de 8 días desde la recepción de la máquin:

Datos de la máquina

Modelo:	*Año de fabricación:*	*Número de serie:*

Datos vendedor

Dirección:	*Nº recibo:*	
	Fecha de venta:	

Datos servicio técnico

Dirección:	*Persona responsable:*	
	Fecha servicio:	
	Nota:	

Datos comprador

Dirección:	*Superficie cultivada:*	*hectáreas*
	Praderas	
	Campos	
	Pastizales	
	Tractor	***Modelo***

El servicio de la marca o el servicio autorizado completará el documento de entrega y enviará una copia directamente a SIP o a la dirección de correo electrónico: service@sip.si. La firma garantiza que los datos son correctos.

Con la confirmación de la hoja de servicio se confirmará igualmente la validez de la garantía.

DECLARACIÓN:

La máquina ha sido montada correctamente y entregada para su uso – se ha llevado a cabo su puesta en marcha. El comprador está familiarizado con el uso, operación y manejo de la máquina.

_____ _____

(firma del cliente) *(firma servicio técnico)*

NAROČILO NADOMESTNIH DELOV

NARUČIVANJE REZERVNIH DELOVA

	SLO	CRO
Type:	Oznaka tipa stroja	Tip mašine
Machine no.:	Številka stroja	Broj mašine
Year of constr.:	Leto izdelave	Godina izrade
Weight:	Skupna masa	Ukupna masa mašine
Max. weight:	Dopustna skupna teža	Max.ukupna težina s teretom
Max. load on the drawbar:	Dopustna obremenitev priklopa	Opterećenje vučne rude
Max. load on the axle (I):	Dopustna obremenitev osi (v primeru dveh znak I)	Opterećenje osovine (I)
Max. load on the axle (II):	Dopustna obremenitev osi II	Opterećenje osovine (II)

Oznaka tipa stroja Tip stroja	
Številka stroja Broj stroja	
Leto izdelave Godina izrade	

Pri naročilu nadomestnih delov navedite tip stroja, tovarniško številko in leto izdelave. Ti podatki so na tovarniški tablici.

Da imate vedno te podatke pri roki, priporočamo, da jih pripišete v zgornje okence.

Rezervne dele lahko naročite pri vašem pooblaščenem serviserju in prodajalcu strojev znamke SIP.

Neoriginalni nadomestni deli, zlasti obrabni, so lahko kljub navidezni ustreznosti neustrezni. Kakovosti materiala vizualno ni mogoče zanesljivo preveriti, zato bodite zelo previdni pri poceni in neoriginalnih nadomestnih delih.

Uporabljajte samo
S I P REZERVNE DELE!

Narudžba rezervnih delova obavezno sadrži tip stroja, fabrički broj i godinu proizvodnje.Ti podaci su matični i nalaze se na tablici stroja.

Preporučujemo da te podatke zapišite u vlastiti arhiv (to su prazna mesta iznad ovoga teksta).

Rezervne dijelove naručite kod ovlaštenog servisera i prodavača SIP-ovih strojeva.

Originalni rezervni delovi garantuju neometan rad stroja. Eventualnom upotrebom drugih delova smanjujete kvalitet rada , eksploatacije i sigurnost rada s strojem.

Upotrebljavajte samo
S I P REZERVNE DELOVE!

KAZALO

NAROČILO NADOMESTNIH DELOV 1
SPOŠTOVANI KUPEC 4
NAMEMBNOST 4
TEHNIČNI PODATKI 5

NAVODILO ZA VARNO DELO 7
Priključena orodja 8
Obratovanje s kardanskim priklopom (samo pri orodjih, ki jih poganja kardanska gred) ... 9
Hidravlika 10
Vzdrževanje 10

IZVEDBE IN MOŽNE VARIANTE 11
POTREBNA OPREMA TRAKTORJA 12
PRIKLJUČITEV NA TRAKTOR 13
PRILAGODITEV 15
KARDANSKE GREDI 15
PRIPRAVA PRIKOLICE ZA TRANSPORT 15
PRIPRAVA PRIKOLICE ZA DELO 16
DELO S PRIKOLICO 18
PRAZNJENJE PRIKOLICE 19
PRAZNENJE PRIKOLICE PRI IZVEDBI S HIDROPOGONOM 20
VZDRŽEVANJE 21
ODPIRANJE POKROVA PREŠE 24
PERIODIČNI PREGLEDI 24
NALEPKE Z VARNOSTNIMI OPOZORILI (PIKTOGRAMI) 25

SADRŽAJ

NARUČIVANJE REZERVNIH DELOVA *1*
ŠTOVANI KUPAC *4*
NAMJENA *4*
TEHNIČKI PODACI *5*

UPUTSTVO ZA SIGURAN RAD *7*
Priključni strojevi (vučeni) *8*
Rad sa kardanskim priklopom *9*
(samo za oruđa, koje pokreče kardansko vratilo) *9*
Hidraulika *10*
Održavanje *10*

PRIKOLICA U RAZLIČITIM VARIJANTAMA *11*
POTREBNA OPREMA TRAKTORA *12*
PRIKLJUČIVANJE NA TRAKTOR *13*
PRILAGOĐAVANJE KARDANSKOG VRATILA *15*
PRIPREMA PRIKOLICE ZA TRANSPORT *15*
PRIPREMA PRIKOLICE ZA RAD *16*
RAD SA PRIKOLICOM *18*
PRAZNJENJE PRIKOLICE *19*
PRAŽNJENJE PRIKOLICE-IZVEDBA SA HIDROMOTOROM *20*
ODRŽAVANJE *21*
OTVARANJE POKLOPCA PREŠE *24*
PERIODIČNI PREGLEDI *24*
NALJEPNICE SA UPOZORENJIMA *25*

SPOŠTOVANI KUPEC

Pri delu potrebujete stroj in izbrali ste si ga iz našega obsežnega proizvodnega programa. Čestitamo!
Prepričani smo, da boste z njim zadovoljni. Za zaupanje se vam zahvaljujemo!

ŠTOVANI KUPAC

Svakom poljoprivredniku za obavljanje poslova na vlastitom gospodarstvu, potrebni su kvalitetni strojevi. Vi ste za te poslove odabrali kvalitetan stroj iz našeg proizvodnog programa. Čestitamo vam i zahvaljujemo na poverenju.
Uvjereni smo da čete sa strojem biti zadovoljni, te vam želimo potpuni uspjeh u radu!

NAMEMBNOST

Stroj je izdelan izključno za normalno rabo v kmetijstvu (namenska uporaba). Vsaka raba izven tega okvira velja kot nenamenska. Izdelovalec ne jamči za škodo, ki izvira iz nenamenske rabe.
V tem primeru nosi tveganje uporabnik sam. K namenski uporabi spada tudi upoštevanje obratovalnih, strežnih in vzdrževalnih pogojev, ki jih je predpisal izdelovalec. Stroj smejo uporabljati, z njim ravnati in ga popravljati le osebe, ki so za to pooblaščene in poučene o nevarnostih. Upoštevati je treba ustrezne nezgodno-varnostne predpise, kakor tudi sicer splošno veljavna varnostno-tehnična, delovno-medicinska in cestno-prometna pravila. Lastne predelave na stroju izključujejo jamstvo izdelovalca za škodo, ki nastane v zvezi s tem.

NAMJENA

Stroj je napravljen za normalnu upotrebu u poljoprivredi (namjenska upotreba). Svako korišćenje izvan tih okvira se tretira kao nenamjenska upotreba. Proizvođač ne jamči za štetu, koja nastane iz nenamjenske upotrebe. Odgovornost za nenamjensku upotrebu nosi korisnik stroja. Namjenskoj upotrebi se pripisuju i primjena radnih uvjeta, i uvjeta održavanja, koje je propisao proizvođač. Stroj smiju upotrebljavati, s njim rukovati i popravljati, samo lica koja su za to ovlaštena i upoznata sa mogućim posledicama. Potrebno se pridržavati propisa o osiguravanju u slučaju nesreče kao i opštih osiguravajućih propisa, radno-medicinskih i cestno-prometnih pravila. Dorade i izmjene na stroju isključuju jamstvo proizvođača za štetu, koja bi nastala u vezi s time.

TEHNIČNI PODATKI **TEHNIČKI PODACI**

Tip	SENATOR 28/9	SENATOR 26/9	TIP
Dolžina	7325 mm	7325 mm	Dužina
Širina	2310 mm	2060 (2485) mm	Širina
Višina: normalno težišče:			**Visina: normalno težište:**
- dvignjen položaj	3120 mm	3120 mm	- dignuta nadgradnja
- spuščen položaj	2400 mm	2400 mm	- spuštena nadgradnja
Višina: nizko težišče:			**Visina: nisko težište:**
- dvignjen položaj		2760 mm	- dignuta nadgradnja
- spuščen položaj		2000 mm	- spuštena nadgradnja
Prostornina:			**Zapremina:**
- dvignjen položaj	28 m^3	25 m^3	- dignuta nadgradnja
- spuščen položaj	17 m^3	14 m^3	- spuštena nadgradnja
Masa	cca 2000 kg	1800 kg	Masa
Potrebna moč traktorja	35 kW	35 kW	Potrebna snaga traktora
Širina koloteka	1760 mm	1600/2070 mm	Kolotrag
Pnevmatika IMPLEMENT - 8 PR	15.0 / 55 - 17	15.0 / 55 - 17	Pneumatika IMPLEMENT - 8 PR
Tlak v pnevmatikah	3 bar	3 bar	Pritisak u zračnici
Kardanska gred:			**Kardansko vratilo:**
- dolžina med zglobi	1350 mm	1350 mm	- dužina među zglobovima
- varnostna sklopka	900 Nm	900 Nm	- sigurnosna spojka
Maximalno število nožev	9	9	Maksimalni broj noževa
Sprejemna širina pobiralne naprave	1530 mm	1530 mm	Zahvat pick-upa
Teoretična dol.reza pri max. št. nožev.	140 mm	140 mm	Teoretska dužina rezanja
Dovoljena skupna masa (brutto)	4500 kg	4000 kg	Dozvoljena ukupna težina
Dovoljena obremenitev na priklopu:	800 kg	800 kg	Dozvoljeno opter. na rudi
Dovoljena obremenitev osi	3700 kg	3200 kg	Dozvoljeno opter. osovine
Prostornina po DIN 11741	17,9 m^3	16,5 m^3	Zapremnina po DIN 11741

TEHNIČNI PODATKI **TEHNIČKI PODACI**

Tip	SENATOR 22/9	SENATOR 17/9	Tip
Dolžina	6725 mm	5825 mm	Dužina
Širina	2060 (2380) mm	2060 (2380) mm	Širina
Višina: normalno težišče:			**Visina: normalno težište:**
- dvignjen položaj	3120 mm	2840 mm	- dignuta nadgradnja
- spuščen položaj	2400 mm	2210 mm	- spuštena nadgradnja
Višina: nizko težišče:			**Visina: nisko težište:**
- dvignjen položaj	2760 mm	2690 mm	- dignuta nadgradnja
- spuščen položaj	2000 mm	2060 mm	- spuštena nadgradnja
Prostornina:			**Zapremina:**
- dvignjen položaj	22 m^3	17 m^3	- dignuta nadgradnja
- spuščen položaj	12,5m^3	10 m^3	- spuštena nadgradnja
Masa	1700 kg	1580 kg	Masa
Potrebna moč traktorja	25 kW	20 kW	Potrebna snaga traktora
Širina koloteka	1600/2070 mm	1600/2070 mm	Kolotrag
Pnevmatika IMPLEMENT - 8 PR	15.0 / 55 - 17	11.5 / 80 - 15	Pneumatika IMPLEMENT - 8 PR
Tlak v pnevmatikah	3 bar	3 bar	Pritisak u zračnici
Kardanska gred:			**Kardansko vratilo:**
- dolžina med zglobi	1350 mm	1350 mm	- dužina među zglobovima
- varnostna sklopka	900 Nm	900 Nm	- sigurnosna spojka
Maximalno število nožev	9	9	Maksimalni broj noževa
Sprejemna širina pobiralne naprave	1530 mm	1530 mm	Zahvat pick-upa
Teoretična dol. reza pri max. št. nožev.	140 mm	140 mm	Teoretska dužina rezanja
Dovoljena skupna masa (brutto)	3500 kg	3000 kg	Dozvoljena ukupna težina
Dovoljena obremenitev na priklopu:	600 kg	500 kg	Dozvoljeno opter. na rudi
Dovoljena obremenitev osi	2900 kg	2500 kg	Dozvoljeno opter. osovine
Prostornina po DIN 11741	14,52 m^3	11,22 m^3	Zapremnina po DIN 11741

NAVODILO ZA VARNO DELO

Pri polnjenju, transportu in praznjenju prikolice morate posvečati varnosti največjo pozornost.

Prepričujte nesreče, pazljivo preberite in upoštevajte spodnja navodila.

1. Upoštevajte poleg napotkov v tem navodilu za obratovanje vse splošno veljavne varnostne in nezgodne predpise.
2. Svarilne in opozorilne tablice na stroju dajejo pomembne napotke za varno obratovanje, upoštevajte jih zaradi Vaše varnosti!
3. Pri uporabi javnih prometnih poti upoštevajte znake in prometna določila!
4. Pred začetkom dela se seznanite z vsemi napravami in elementi za upravljanje, kakor tudi z njihovimi funkcijami. Med delom je za to prepozno.
5. Obleka uporabnika se mora tesno prilegati. Izogibajte se ohlapnim oblekam!
6. Pred speljavanjem in vključevanjem kontrolirajte bližnjo okolico (otroci)! Skrbite za zadostno vidljivost.
7. Vožnja na priključnem stroju med prevažanjem ni dovoljena.
8. Orodja je treba priključiti po navodilih in jih pritrditi na predpisane naprave ter zavarovati!
9. Pri preklapljanju in odklapljanju je treba podporno kolo postaviti v pravilni položaj! Pazite na stabilnost!
10. Pri prikljapljanju in odklapljanju orodij na ali k traktorju je potrebna posebna previdnost!
11. Obtežilne uteži postavite vedno po predpisih na to predvidene pritrdilne točke!
12. Sprožilne naprave (vrvi, verige, drogovje, itd,..) za daljinsko upravljanje morajo biti zataknjene tako, da v nobenem prevoznem ali delovnem položaju ne morejo sprožiti nenameravanih gibov!
13. Za vožnjo po cesti pripravite stroj v predpisanem stanju in ga blokirajte po navodilu izdelovalca!
14. Med vožnjo nikoli ne zapustite vozniškega mesta!
15. Vozno hitrost morate vedno prilagoditi pogojem okolja! Pri vožnji navzgor ali navzdol ter prečno na strmino se ogibajte naglega zavijanja!

UPUTSTVO ZA SIGURAN RAD

Pri punjenju, transportu i pražnjenju prikolice najveću pažnju usmjerite na sigurnost i zaštitu.

Pažjivo pročitajte i primjenjujte sva uputstva.

1. Pored savjeta u ovom uputstvu koja se tiču rada, pridržavajte se i drugih opšte važećih propisa zaščite.
2. Tablice opomena i upozorenja na stroju daju značajna uputstva za siguran rad stroja. Uvažavajte ih zbog vaše sigurnosti.
3. U javnom prometu uvažavajte znakove i prometne odredbe.
4. Prije upotrebe, svaki put uvjerite se u funkcionalnost svih naprava i elemenata za upravljanje. Provjeravanje funkcionalnosti u radu je kasno.
5. Ko upravlja strojem, mora biti primjerno odjeven. Izbjegavanje široku i opuštenu odjeću.
6. Prije uključivanja stroja i pred startom provjerite okolinu (djeca)! Vodite računa o dobroj vidljivosti.
7. Vožnja na priključnom stroju nije dozvoljena.
8. Sve strojeve je potrebno priključiti prema uputstvima, te ih pravilno osigurati.
9. Kada prikačavate i odkačavate prikolicu morate potporni točak postaviti u pravilan položaj. Pazite na stabilnost.
10. Prilikom prikačivanja i otkačivanja stroja s traktora morate biti vrlo pažljivi.
11. Potrebne opterečujuče tegove postavite prema propisima na odgovarajuća mjesta.
12. Vrpce, lanci, poluge i druga sredstva za daljinsko upravljanje moraju biti osigurana tako da ne mogu prouzrokovati nezaželjene pokrete.
13. Za cestovnu vožnju stroj pripremite u propisano stanje, te ga blokirajte prema uputstvima proizvođača.
14. U toku vožnje ne napuštajte mjesto vozača.
15. Brzinu vožnje obavezno prilagodite uvjetima prometa. Izbjegavajte nagle zaokrete posebno u krivinama.

16. Obnašanje pri vožnji ter sposobnost zavijanja se pri priključenem ali obešenem orodju in balastnih utežeh spremeni! Zato pazite na zadostno sposobnost zavijanja in zaviranja!
17. Pri vožnji po ovinkih upoštevajte breme, ki je izven težišča in/ali vztrajnostno maso orodja!
18. Orodje priključite samo, če so nameščene vse varovalne naprave in če je v zavarovanem položaju!
19. Prepovedano je zadrževanje v delovnem in nevarnem območju stroja!
20. Ne zadržujte se v območju vrtenja in obračanja stroja.
21. Na delih, ki so gnani (npr.: hidravlično ali mehansko) ali delih, ki jih je mogoče postavljati ročno v različne položaje so možne poškodbe zmačkanim in stisnjenja.
22. Preden zapustite traktor, orodje zavarujte! Priključek popolnoma spustite! Motor ugasnite in izvlecite ključ za vžig!
23. Med traktorjem in orodjem se ne sme zadrževati nihče, ne da bi bilo vozilo zavarovano proti premiku z ustavitveno zavoro in/ali z podloženo zagozdo!
24. Upoštevajte dovoljeno osno obremenitev, dovoljeno skupno maso (brutto) in dovoljeno obremenitev na priklop.
25. Upoštevajte dopustne mere za transport.
26. Preglejte in priključite opremo za označevanje vozila pri transportu (kot napr.: svetlobna oprema, opozorilne in morebitne varnostne naprave).
27. Pri prvi priključitvi stroja na traktor snemite vse transportne fiksirne elemente pri prikolici je to varnostni element (slika 8, poz. A).

16. Ponašanje priključnog ili nošenog stroja u vožnji i sposobnost pri skretanjima sa balastnim tegovimaa se bistveno mjenja. Zato pazite na zadovoljavajuču sposobnost skretanja i kočenja.
17. U krivinama vodite računa o opterečenju koje je izvan težišta i na inercijsku masu oruđa.
18. Stroj prikačite u samo ako su namještene sve zaštite i kada je propisanom položaju.
19. Zabranjeno je zadržavanje u radu u bližem području stroja.
20. Ne zadržavajte se u području okretanja stroja.
21. Prilikom mehaničkog ili hidrauličkog postavljanja djelova stroja u različite položaje, može doći do ozljeda udarcem ili stiskanjem.
22. Prije nego napustite traktor stroj zaštitite, spustite ga, ugasite motor i izvučite ključ za paljenje.
23. Između traktora i priključnog stroja niko se ne smije zadržavati ukoliko se stroj ne osigura pred pomicanjem (kočnica, podstavak pod gume).
24. Pridržavajte se dozvoljenih opterečenja (dozvoljene ukupne mase, dozvoljenog osovinskog opterečenja i opterečenja na rudi).
25. Primjenjujte dozvoljene mjere za transport.
26. Pregledajte i priključite opremu za označavanje vozila u transportu (svjetlosna oprema, mjere opozorenja i zaštitnu opremu.
27. Prilikom prvog prikačivanja prikolice na traktor skinite sve transportne fiksirne elemente. Kod prikolice je to osiguravajuči element (sl.8, poz. A).

Priključena orodja

1. Orodja zavarujte proti odkotaljenju!
2. Upoštevajte maks. dovoljeno obremenitev kavlja priklopne sklopke, vlečne kljuke ali priklopa!
3. Pri priklopu z ojnico (rudo) pazite na zadostno gibljivost v priklopni točki!

Priključni strojevi (vučeni)

1. Oruđa zaštitite da se ne pomiču.
2. Pazite na maksimalno dozvoljeno opterečrnje priključne kuke ili rude.
3. Ako oruđe priključite s rudom, pazite na gibljivost u priključnoj tačci.

Obratovanje s kardanskim priklopom (samo pri orodjih, ki jih poganja kardanska gred)

1. Uporabljati se smejo le kardani, ki jih predpisuje izdelovalec!
2. Nameščene morajo biti kardanske zaščitne cevi in zaščitni lijaki ter zaščita priklopa, ki morajo biti v brezhibnem stanju!
3. Pri kardanskih gredeh pazite na predpisano cevno zaščito v transportnem in delovnem položaju!
4. Kardan priklapljajte in izklapljajte le pri izključenem kardanskem priklopu, ustavljenem motorju in izvlečenem ključu za vžig!
5. Pri uporabi kardanov s preobremenitveno sklopko namestite sklopko na priključno mesto traktorja.
6. Vedno pazite na pravilno montažo in zavarovanje kardana!
7. Kardansko zaščito zavarujte pred vrtenjem z obesno verigo!
8. Pred vklopom kardanskega priklopa se prepričajte, da se izbrano število vrtljajev in smer vrtenja traktorskega priklopa ujema z dopustnim številom vrtljajev in smerjo vrtenja orodja!
9. Pred vklopom kardanskega priklopa pazite, da se nihče ne nahaja v nevarnem območju orodja!
10. Kardanskega priklopa nikdar ne vklopite pri ustavljenem motorju.
11. Pri delu s kardanskim priklopom se ne sme nihče zadrževati v območju vrtečega se priklopa ali kardanske gredi.
12. Kardanski priklop izklopite vedno, kadar nastopi prevelik kotni odklon, ali ga ne potrebujete!
13. Pozor! Po izključitvi kardanskega priklopa ostane nevarnost zaradi vztrajnosti še vedno vrtečih se težjih delov. Med tem časom se ne približujte orodju! Šele ko se vrtenje popolnoma ustavi, se sme začeti z delom!
14. Čiščenje, mazanje ali nastavljanje orodja, ki ga poganja kardan, ali kardanske gredi se sme opravljati le pri izklopljenem priklopu, ugasnjenem motorju in izvlečenem ključu za vžig!
15. Odklopljeno kardansko gred odložite na predvideni držaj!
16. Poškodbe kardanske gredi takoj odpravite, še preden boste orodje rabili!

Rad sa kardanskim priklopom (samo za oruđa, koje pokreče kardansko vratilo)

1. Koristiti se smiju samo kardani koje propisuje proizvođač.
2. Namještene moraju biti i moraju funkcionirati sve zaštitne cjevi, zaštitni lijak i zaštita priklopa.
3. Pazite na propisanu zaštitu kardanskih cjevi u transportnom i radnom položaju.
4. Kardan prikačite i otkačite kada je ustavljen pogon, isključen kardanski priklop, ustavljen motor i izvučen ključ za paljenje.
5. Kada upotrebljavate kardan sa osiguravajučom sklopkom , sklopku namjestite na priključno mjesto traktora.
6. Pazite na pravilnu montažu i zaštitu kardana.
7. Kardansku zaštitu učvrstite s lančičem.
8. Prije uključivanja kardana uvjerite se da li je odabrani broj okretaja i smijer vrtenja traktorskog priklopa usklađen sa dozvoljenim brojem okretaja i smjerom vrtenja stroja.
9. Pred uključivanjem kardana, niko se ne smije nalaziti u blizini stroja.
10. Kardanski priklop ne smijete uključiti kada je ugašen motor.
11. Niko se ne smije zadržavati u neposrednoj blizini kompozicije dok se ne ustavi kardan i svi radni djelovi priključenog stroja.
12. Kardanski priklop uvjek isključite kada skrećete sa prevelikim kutnim otklonom, ili kada ga ne upotrebljavate.
13. Pažnja! Radni djelovi priključenog stroja se okreću (vrte) i poslije isključivanja kardana. Približite se stroju tek kada sve miruje.
14. Čišćenje, mazanje, podešavanje stroja i drugi radovi mogu se obavljati samo kada je ugašen motor, isključen pogon kardana, izvučen ključ za paljenje i kada miruju svi pokretljivi djelovi.
15. Otkačeno kardansko vratilo postavite na predviđeno mjesto.
16. Oštećeni kardan popravite pred ponovnom upotrebom.

Hidravlika

1. Hidravlika je pod visokim tlakom!
2. Pri priključevanju hidravličnih cilindrov in motorjev pazite na predpisani priključek hidravličnih cevi!
3. Pri priključevanju hidravličnih cevi na traktorsko hidravliko pazite, da hidravlika tako na traktorski, kakor tudi na strani orodja ni pod tlakom!
4. Pri hidravličnih povezavah funkcij med vlačilcem in orodjem morajo biti spojke in utikači označeni, da se tako izognemo napačnemu delovanju! Pri zamenjavi priključkov je nevarnost obratnega delovanja (na primer dviganje/spuščanje)!
5. Hidravlične cevi redno kontrolirajte in jih pri poškodbah ali staranju zamenjajte! Zamenjane cevi morajo ustrezati tehničnim zahtevam izdelovalca orodja!
6. Pri iskanju mest, ki puščajo, uporabljajte zaradi nevarnosti poškodb primerne pripomočke!
7. Tekočine pod visokim tlakom (hidravlično olje) pri iztekanju lahko prebijejo kožo in povzročijo težke poškodbe! Pri poškodbah takoj poiščite zdravnika! Nevarnost infekcije!
8. Pred delom na hidravliki orodja, orodje spustite na podlago, sprostite tlak olja in ustavite motor!

Hidraulika

1. Hidraulika je pod visokim pritiskom.
2. Prilikom priključivanja hidrauličkih cilindra i motora pazite na propisane priključke hidrauličke cijevi.
3. Prilikom priključivanja hidrauličkih cijevi na traktorsku hidrauliku, pazite, da hidraulika na traktoru i na strani priključnog stroja nije pod pritiskom.
4. Hidraulički vezane funkcije između traktora i stroja zahtjevaju da su spojke označene. Na taj način se izbjegavaju nepravilna djelovanja. Ako su priključci zamjenuti postoji opasnost obrnutog djelovanja (nrp.: dizanje-spuštanje).
5. Hidrauličke cijevi redovno kontrolišite. Oštečene i istrošene cijevi obavezno zamjenite. Nove cijevi moraju odgovarati tehničkim zahtjevima proizvođača priključka.
6. Kada tražite oštečena mjesta na hidrauličkim cjevima, upotrebljavajte primjernu opremu i alat.
7. Tekučine pod visokim pritiskom (hidrauličko ulje) pri probijanju cijevi mogu oštetiti kožu i prouzročiti teže ozljede (infekcije). Potrebno je odmah tražiti liječničku pomoč.
8. Ako bilo što radite na hidraulici, stroj morate spustiti, osloboditi pritisak ulja i ustaviti motor.

Vzdrževanje

1. Popravljanje, vzdrževanje in čiščenje, kakor tudi odpravljanje motenj, opravljajte načelno samo pri izključenem pogonu in ustavljenem motorju! Ključ za vžig izvlecite!
2. Matice in vijake redno kntrolirajte, če so dobro zategnjeni in jih v nasprotnerm primeru dodatno privijte!
3. Pri vzdrževalnih delih na dvignjenem orodju/agregatu vedno podstavite primerno podporo za zavarovanje!.
4. Pri popravilu, vzdrževanju in čiščenju uporabljajte ustrezno orodje in rokavice!
5. Olja in masti pravilno pospravite!

Održavanje

1. Održavanje, čiščenje, popravljanje i druge radove obavite načelno kada je motor ugašen, pogon isključen i ključ za paljenje izvučen.
2. Zategnutost vijaka redovno kontrolišite.
3. Ako radove održavanja obavljate kada je stroj dignut, morate pod stroj podmetnuti primjernu potporu.
4. Pri održavanju, popravljanju i čiščenju koristite odgovarajući alat i rukavice.
5. Pravilno uskladištite ulja i mast.

IZVEDBE IN MOŽNE VARIANTE

Prikolico je možno nabaviti v raznih izvedbah, z dokupom posameznih komponent pa jo je možno tudi spremeniti.

Glavne variante so:

- Priklop je univerzalne izvedbe, kar pomeni da je lahko spodnji ali zgornji, nastavitev višine pa je lahko ali hidravlična ali mehanska z opornima drogoma.
- Pobiralna naprava je opremljena ali z jeklenimi pločevinastimi kolesi ali z gumi kolesi.
- Potisna naprava je serijsko opremljena s 4 noži. Nože je možno posamično dokupiti in jih vanjo vstaviti. Maximalno število nožev je 9.
- Osni most z osjo je lahko ali normalne izvedbe s kolotekom 1600 mm ali nizke izvedbe s kolotekom 2070 mm; to je nizko težišče in široki kolotek.
- Pnevmatike so lahko 10,5/75x15, ali 11,5/80x15, ali 15/55x17, implement ali 15/55x17 traktorski profil ali še kakšne druge po posebnem naročilu.
- Pogon verižnega transporterja je ali mehanski z zaskočnim kolesom z dvema hitrostima pomika ali pa hidravlični pogon z hidromotorjem in verižnim prenosom.

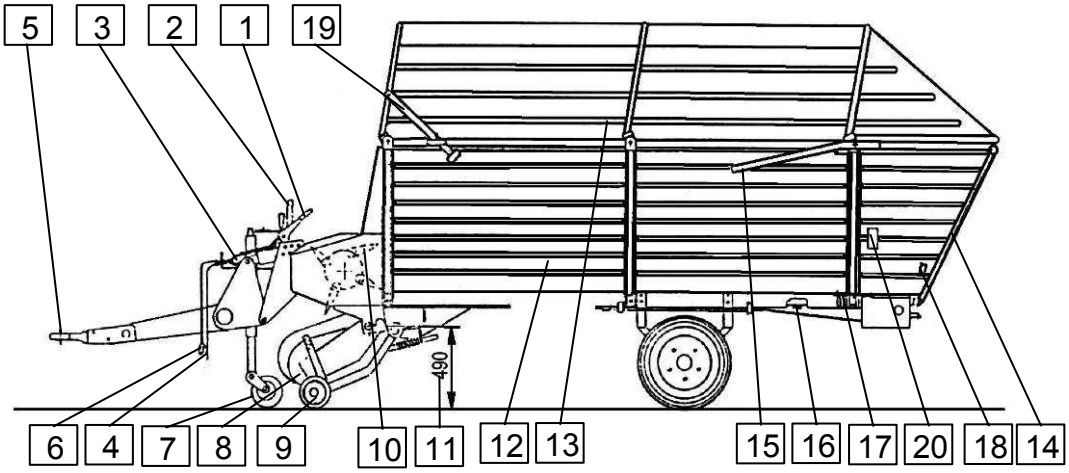
PRIKOLICA U RAZLIČITIM VARIJANTAMA

Prikolicu je moguće nabaviti u različitim varijantama. Dodatnom nabavkom pojedinačnih komponenta, prikolicu je moguće izmjenuti.

Glavne varijante su:

- Ruda (priklop) je univerzalna, može biti gornja i donja. Podešavanje visine je hidrauličko ili mehaničko.
- Aparat za kupljene (PICK-UP), može biti opremljen sa metalnim ili gumenim podpornim točkovima.
- Potisni aparat je serijsko opremljen sa 4 noža. Dodatno je moguće ugraditi 5 noževa (maksimalni broj noževa je 9).
- Most može biti normalne varijante sa kolotragom 1600 ili niske varijante sa kolotragom 2070 mm: to je nisko težište i široki kolotrag.
- Gume: 10,5/75x15, 11,5/80x15, 15/55x17 implement ili 15/55x17 traktorski profil ili druge po posebnoj narudžbi.
- Pogon lančanog transportera može biti mehanički sa zaskočkom s dvije brzine pomicanja ili sa hidrauličkom pogonom hidromotora i lančanim prenosom.

Slika 1



1. Zavorna ročica
2. Sprednja ročica za vklop verižnega transporterja
3. Priključni ventil za hidravlično opremo
4. Potezna vrvica za odpenjanje košare
5. Vlečno uho
6. Priključni kabel za svetlobno opremo
7. Podporno kolo
8. Pobiralna naprava
9. Tipalno kolo pobiralne naprave
10. Potisna naprava
11. Nastavna višina
12. Tovorni prostor
13. Nadgradnja
14. Košara prikolice
15. Ročica za dvig košare
16. Verižni transporter
17. Ročica za vklop verižnega transporterja zadaj
18. Ročica za odpenjanje košare
19. Nastavni drog nadgradnje
20. Svetlobna oprema

1. Ručica kočenja
2. Prednja ručica
3. Priključni ventil za hidravličku opremu
4. Potezna vrpca za otkačivanje korpe
5. Vučno uvo
6. Priključni kabel za svjetlosnu opremu
7. Potporni točak
8. Sprava za kupljanje
9. Točak sprave za kupljenje
10. Potisna sprava
11. Visina podešavanja
12. Utovorni prostor
13. Nadgradnja
14. Korpa prikolice
15. Ručica za dizanje korpe
16. Lančani transporter
17. Ručica za uključivanje lančanog transportera odzada
18. Ručica za otkačivanje korpe
19. Produžna poluga nadgradnje
20. Svjetlosna oprema

POTREBNA OPREMA TRAKTORJA

- Prikolico sme poganjati le traktorska kardanska gred z maximalno 540 vrt/min.
- Priklop traktorja mora odgovarjati vlečenemu ušesu prikolice.
- Traktor mora imeti najmanj en hidravlični priključek, kadar ima prikolica mehanski pogon verižnega transporterja, le ta je za dvig pobiralne naprave in priklopa, oziroma 3 hidravlične priključke, če imate prikolico s hidravličnim pogonom verižnega transporterja.

POTREBNA OPREMA TRAKTORA

- Prikolicu pokreče traktorska izlazna osovina sa maksimalno 540 obr/min.
- Priklop traktora mora odgovarati vučnom uvu prikolice.
- Traktor mora imati najmanje jedan hidraulički priključak ako prikolica ima mehanički pogon lančanog transportera. Taj priključak služi samo za dizanje pick-up i rude. Traktor mora imati najmanje 3 hidraulička priključka ako je prikolica sa hidrauličkim pogonom lančanog transportera.

PRIKLJUČITEV NA TRAKTOR

Traktor in prikolico postavite na ravno površino. Prikolica ima univerzalni priklop (sl.2). Lahko jo priklopite na gornji priklop traktorja (A), to je nad izstopno gredjo traktorja B). Z zasukom priklopa (C) na prikolici za 180° pa tudi na spodnji priklop traktorja (D), (to pa je pod izstopno gredjo traktorja B).

Za pravilno delovanje pobiralne naprave (E), morate nastaviti višino, ki naj bo od tal do središča vrtišča pobiralne naprave 490 mm (F). Nastavitev višine 490 mm poteka na naslednji način: s podpornim kolesom dvignete prikolico na nastavno višino. Za tem snemite vzmeti H, odvarujete sornika I, ter ju izvlečete. Priklop prikolice nastavite na višino traktorskega priklopa. Hidravlična valja J morata biti stisnjena, potem pa ju fiksirate v ustrezno luknjo na ogrodju s sornikoma I. Namestite še vzmeti H.

1. Če sta namesto hidravličnih valjev "J" oporna drogova nastavite priklop prikolice na višino traktorskega priklopa s privitjem ali odvitjem le teh.

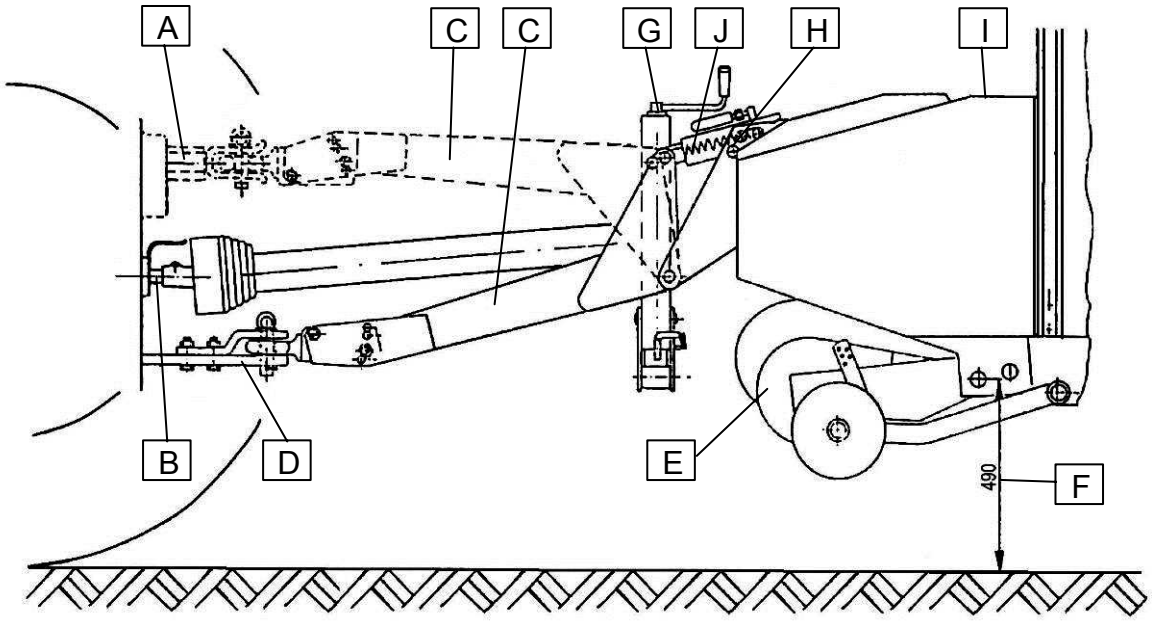
PRIKLJUČIVANJE NA TRAKTOR

Traktor i prikolicu postavite na ravnu površinu. Prikolica ima univerzalnu rudu (sl.2). Možete je prikačiti na gornji priklop traktora (A), iznad izlazne osovine traktora (B). Okretanjem rude na prikolici (C) za 180° možete je prikačiti na donji priklop traktora (D), to je ispod izlazne osovine traktora (B).

Za pravilno funkcioniranje sprave za kupljenje (E) morate podesiti njenu visinu, koja mora biti od tla do sredine obrtne tačke pick-upa 490 mm (F). Podešavanje visine na 490 mm potiče na sledeči način: Potpornim točkom dignete prikolicu do te visine. Skinete opruge (H), izvucite svornjake I. Rudu prikolice podesite na visinu traktorskog priklopa. Hidraulički cilindri "J", moraju biti stisnuti. Takve ih fiksirajte u odgovarajuću rupu na okviru. Za fiksiranje upotrijebite svornjake I. Namjestite opruge H.

1. Ako su namjesto hidrauličkih cilindra "J" potporne poluge, namjestite rudu prikolice na visinu traktorskog priklopa zavrtanjem ili odvrtanjem poluga.

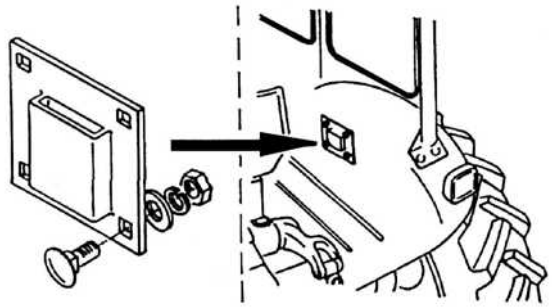
Slika 2



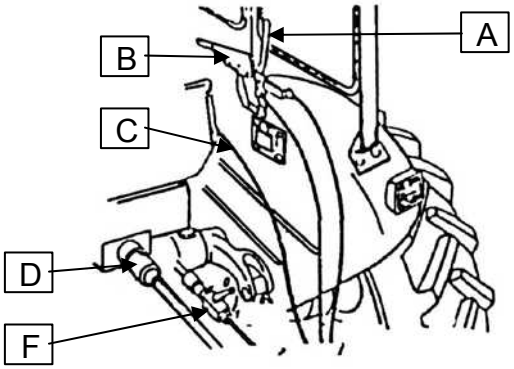
Na traktor pritrdite dodatno konzolo kot kaže (slika 3). Vanjo vstavite ročko (A) za vklop verižnega transporterja in zavorno ročico (B) in hidravlični razvodni ventil (F) (slika 4). Če hočete košaro prikolice odpreti iz sedeža traktorja, si pričvrstite vrv (C) (slika 4) na traktor. Vrv naj bo toliko ohlapna, da pri zavojih ne bo nikoli napeta.
Kabel za luči (D) (slika 4) na prikolici spojite z vtičnico na traktorju in se prepričajte, če vsa svetila na prikolici delujejo skladno s traktorjem. Hidravlično cev s spojko (F) (slika 4) priključite na hidravlični priključek na traktorju. V kolikor ste izbrali izvedbo prikolice z hidravličnim pogonom verižnega transporterja je pogoj, da imate na traktorju tri hidravlične izhode oziroma priključke. V enega priključite tako kot pri vseh ostalih izvedbah priključek za dvig pobiralne naprave in hidravlični priklop, v preostala dva priključka pa priključite cevi hidropogona. Pogoj je, da sta ti dve cevi priključeni na isti ventil na traktorju tako, da se lahko vzpostavi krogotok olja za pogon hidromotorja.

Na traktor montirajte dodatnu konzolu (slika 3). U nju umetnite ručku (A) za uključivanje lančanog transportera-ručicu za kočenje (B), kao i hidraulički razvodni ventil (F) (slika 4). Ako želite zadnja vrata prikolice otvoriti sa sjedišta traktora, pričvrstite vrpcu (C) (slika 4) na traktor. Vrpca mora biti toliko opuštena da se ne zategne u okretanjima na krivinama.
Kabel za svjetla (D) (slika 4) na prikolici spojite sa utičnicom na traktoru. Provjerite da li su usklađena svjetila na prikolici i traktoru. Hidrauličku cijev sa sponkom (F) (slika 4) priključite na hidraulički priključak na traktoru. Ako ste odabrali prikolicu sa hidruličkim pogonom lančanog transportera, morate imati traktor sa tri hidraulička priključka. U jedan traktorski priključak priključite (kao i kod svih drugih varijanata) proklјučak za dizanje pick-upa i hidrauličku rudu, i a u druga dva priključite cijevi hidropogona.

Slika 3



Slika 4

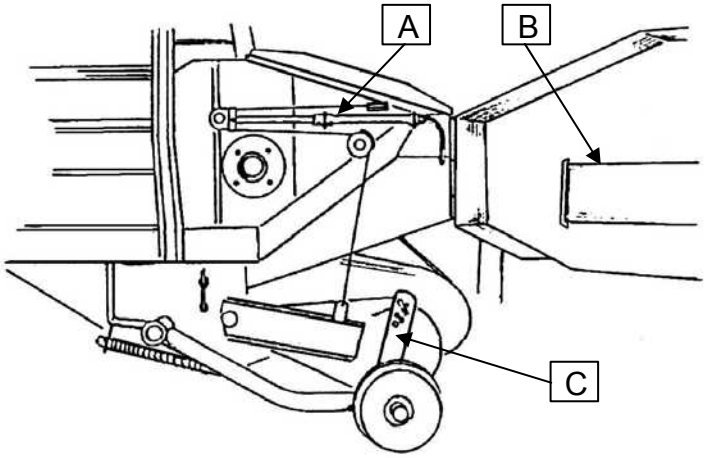


Hidravlični razvodni ventil:

- odprete in z vklopom traktorske hidravlike bo hidravlični valj (A) sl.5 pobiralno napravo še nekoliko dvignil, da boste lahko sneli rumeno obarvani varovalni U profil.

- Uslov je da su te dvije cijevi priključene na isti ventil na traktoru, tako da se može uspostaviti opticaj ulja za pogon hidromotora.

Slika 5



PRILAGODITEV KARDANSKE GREDI

Za različne traktorje je potrebno prilagoditi dolžino kardanske gredi.

Točno dolžino ugotovite:

- Stroj priključite na traktor.
- Kardansko gred izvlecite narazen in posamezni polovici gredi priključite na traktor in stroj in ju med sabo navzkrižno primerjajte (slika 6).
- Preizkusite ali je pri maximalnem zavoju prekrivanje kardanskih cevi min 200 mm (b). Pri izravnanem položaju traktorja s prikolico kontrolirajte, da kardan ne nasede na blok (ostati mora najmanj 50 mm zraka).
- Pri morebitnem skrajševanju za isto mero odžagajte obe premični in zaščitni cevi.
- Konec cevi posnamite, odstranite opilke in drsna mesta dobro namažite.

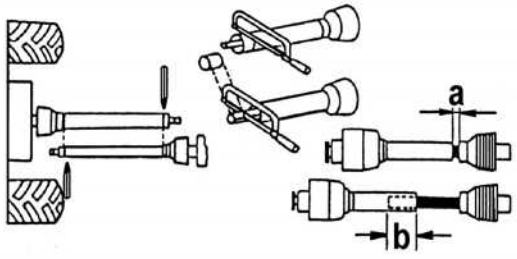
PRILAGOĐAVANJE KARDANSKOG VRATILA

Za različite traktore je potrebno prilagoditi dužinu kardanskog vratila.

Kako utvrditi tačnu dužinu kardana:

- Stroj prikačite na traktor.
- Kardan rastegnite na dva djela. Jedan dio priključite na traktor, drugi dio priključite na stroj. Prislonite ih zajedno, te ih uporedite (slika 6).
- Provjerite da li se u maksimalnom zaokretanju kardanske cijevi prekrivaju minimalno 200 mm (b). Kada je prikolica poravnata sa traktorom, kardan se ne smije naslanjati na blok (razmak mora biti najmanje 50 mm).
- Pri skračivanju jednako odrežite obe pomične cijevi i zaščitne cijevi.
- Odrezane djelove skinite, opiljke odstranite, klizna mjesta dobro namažite.

Slika 6



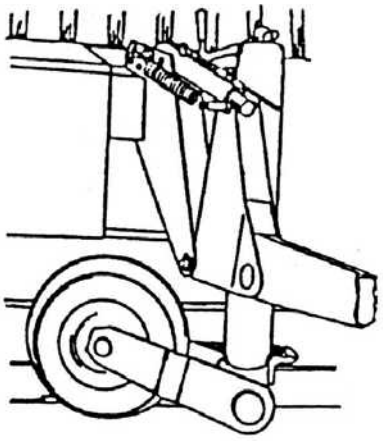
PRIPRAVA PRIKOLICE ZA TRANSPORT

Ko imate prikolico pripeto na traktor dvignite podporno kolo, ki je namenjeno samo za oporo odklopljeni prikolici in ga namestite tako, da med vožnjo in delom ne bo oviral pobiralne naprave in kardanske gredi (slika 7).
Transportno hitrost prilagodite stanju ceste ne sme pa posegati 25 km/h.

PRIPREMA PRIKOLICE ZA TRANSPORT

Kada je prikolica prikvačena na traktor dignite potporni točak u položaj da ne ometa pick-up i kardansko vratilo (slika 7).
Transportnu brzinu prilagodite stanju puteva. Brzina ne smije biti veča od 25 km/h.

Slika 7



PRIPRAVA PRIKOLICE ZA DELO

Glede na namen spravila in vrsto krme vstavite v rezalni kanal željeno število nožev. Prikolica, ki ste jo kupili je opremljena s štirimi noži, možno pa jih je vstaviti 9.

Potek vstavljanja nožev je naslednji:

Traktor mora biti ugasnjen ključ izvlečen, traktor in prikolica pa varovana proti premikanju.
Os nožev varuje vijak sl.8 in ga je potrebno odviti. Na to zavrtite os nožev do naslona sl.8 in 9. Ključ za vstavljanje in snemanje nožev je priložen prikolici (zaboj za orodje sl.5). Nože vstavite tako, da greste v tovorni prostor (sl.10). S ključem potegnete varovalko noža nazaj oziroma iz položaja A v položaj B (sl.11). Nož nekoliko nagnete naprej in ga nasadite na os nožev. S ključem spustite varovalko nožev ki mora vskočiti v utor na nožu. Ko ste željeno število nožev vstavili, zavrtite os nožev nazaj in jo varujete z vijakom.

Če ne želite imeti zrezane krme nože umaknete iz rezalnega kanala.

To naredite na sledeči način:
- Če imate hidravlični priklop si sprednji del prikolice dvignete v zgornji položaj. Greste pod prikolico in z roko potisnete varovalko nožev nazaj, nato jo fiksirate z zaskočko (sl.12). nož se bo sam umaknil iz rezalnega kanala. Za ponovno vračanje nožev v rezalni kanal sprostite samo varovalko nožev.

PRIPREMA PRIKOLICE ZA RAD

Obzirom na namjenu spremanja krme i vrstu krme, u kanal prikolice umetnite željeni broj noževa. Prikolica je opremljena sa četiri noža, moguće je ugraditi 9 noževa.

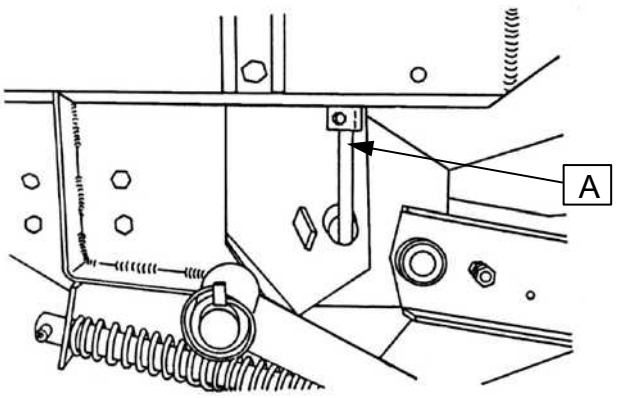
Postupak ugradnje noževa je sledeći:

Traktor morate ugasiti, izvući ključ. Prikolicu i traktor osigurati da se ne premaknu. Osovinu noževa osigurava vijak sl.8, vijak odvrnite. Poslje toga okrenite osovinu noževa do naslona sl. 8 i 9. Ključ za montažu i demontažu noževa pripada prikolici (sanduk za alat sl.5). Noževe, u za to određena mjesta, postavljate iz prikolice (sl.10). Osigurač noževa s ključem potegnite nazad od. iz položaja "A" u položaj "B" sl.11). Nož nekoliko nagnite napred pa ga naslonite na osovinu noževa. S ključem spustite osigurač noževa, koji mora uskočiti u utor na nožu. Kada ste željeni broj noževa montirali, zavrtite osovinu noževa nazad te je osigurajte sa vijkom.

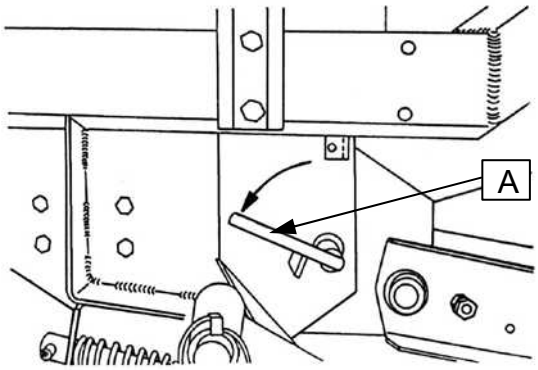
Ako ne želite razati krmu, noževe postavite u neaktivni položaj, postupak je sledeči:

- Ako imate prikolicu sa hidrauličkom rudom, prednji dio prikolice dignite u gornji položaj. Lezite pod prikolicu i sa rukom gurnite osigurač noževa nazad, zatim ih fiksirajte sa zaskočkom (sl.12). U tom postopku nož će se sam odmaknuti iz kanala. Za ponovno vraćanje noževa u kanal morate samo osloboditi osigurač noževa.

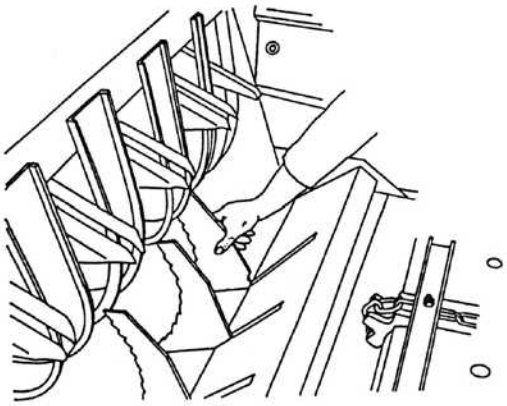
Slika 8



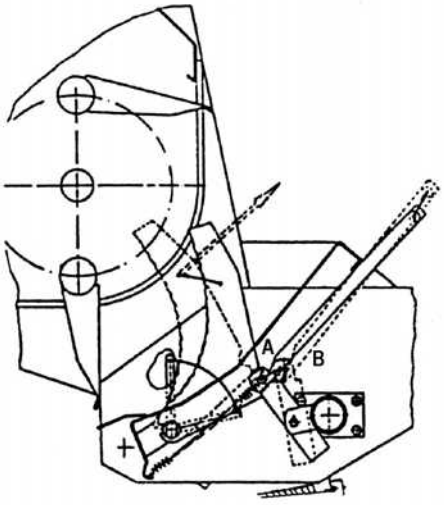
Slika 9



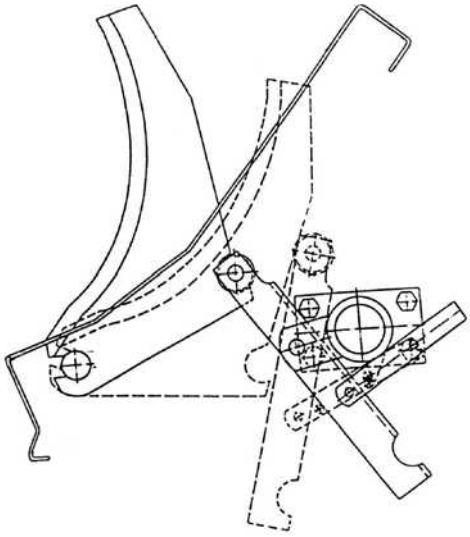
Slika 10



Slika 11



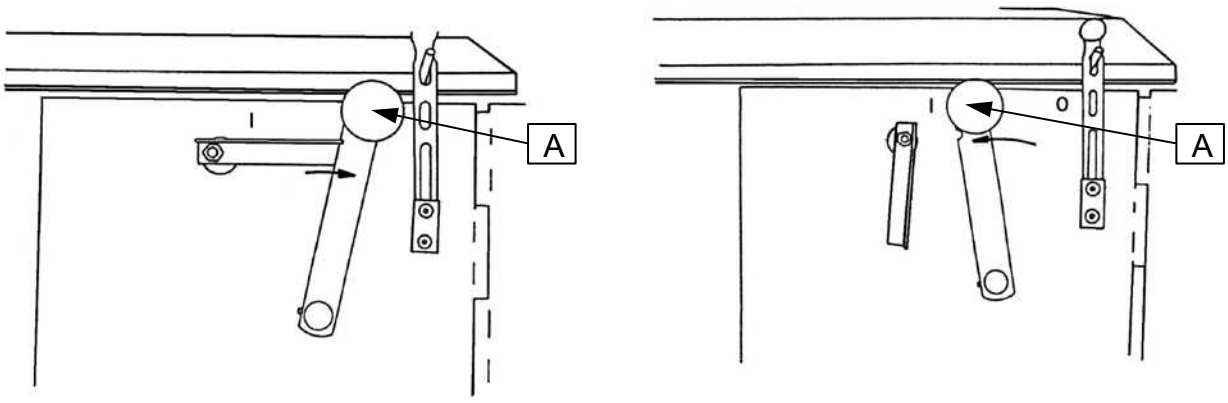
Slika 12



Nože snamete iz prikolice le takrat, če jih hočete nabrusiti.
Noži so posamično varovani in se delno umaknejo iz rezalnega kanala, če pride vanj tujek (les, kamen, itd).
Ko ste si pripravili prikolico za željeno dolžino rezanje krme nastavite še pobiralno napravo, le to nastavite z drogom C (slika 5). Zadrževalno pločevino na pobiralni napravi uporabljajte le za kratko krmo, pri daljši krmi pa jo snemite. Pobiralno in potisno napravo vklapljate s pomočjo ročice (A) (slika 13). Višino nadgradnje nastavite z drogom (slika 1, poz. 19). Svežo krmo in krmo za silažo smete nakladati le do vrha pločevinastih stranic tovornega prostora. Pri tem pa naj bo nadgradnja povsem spuščena. Kadar nakladate suho krmo imate nadgradnjo dvignjeno.

Noževe demontirajte samo kada ih morate naoštriti. Svaki nož je zaštićen, tako da se djelimično odmakne iz kanala ako udari u tvrd predmet (drvo, kamen).
Kada je prikolica pripremljena za rezanje krme (montirali ste željeni broj noževa) pripremite i pick-up. To učinite sa polugom C (sl. 5). Limeni žlijeb iznad pick-up upotrebljavajte samo za kratku krmu, a pri spremenju duže krme žlijeb odstranite. Pick-up i potisnu spravu uključite pomoču ručice (A) (sl. 13). Visinu nadgradnje regulišite sa polugom (sl. 1, poz. 19). Svježu krmu i krmu za silažu utovarajte samo do vrha limenih stranica utovarnog prostora, tada morate nadgradnju spustiti. Pri spremanju suve krme nadgradnju dignite.

Slika 13



DELO S PRIKOLICO

Prikolica pobira krmo s predhodno oblikovanih zgrabkov ali pa neposredno z redi odkosa. Zgrabki naj bodo čimbolj enakomerni in izenačeni. Hitrost vožnje s traktorjem prilagajate količini trave ter obliki zgrabkov in naj bo od 2-8 km/h pri 540 vrtljajih kardanske gredi. Pri pobiranju krme vklapljajte verižni transporter le občasno za kratek čas in to takrat ko v sprednjem delu nadgradnje pride sveža ali ovela krma do vrha pločevinastih stranic, oziroma suha krma do vrha nadgradnje. Le tako boste prikolico enakomerno napolnili po vsem tovornem prostoru.
Pri transportu polne prikolice morate paziti pri zaviranju (večja teža, daljša zavorna pot). Ravno tako se pri polni prikolici zviša težišče (večja nevarnost za prevrnitev).

RAD SA PRIKOLICOM

Prikolica kupi krmu direktno iz otkosa ili iz oblikovanih redova. Redovi moraju biti jednakomjerni i izjednačeni. Brzinu vožnje prilagodite količini trave i obliku redova. Brzina neka bude 2-8 km/h pri 540 obrtaja kardanskog vratila. Pri kupljenju krme lančani transporter uključite povremeno (kratki intervali). Transporter uključite kada u prednjem djelu nadgradnje svježa ili uvela krma dođe do vrha stranica, a suha krma do vrha nadgradnje. Samo tako ćete prikolicu natovoriti jednakomjerno po čitavom utovornom prostoru.
U transportu pune prikolice pazite na zaustavljanje (veća masa-duži put ustavljanja). Ako je prikolica puna poveća se težište (veča je opasnost za prevrtanje).

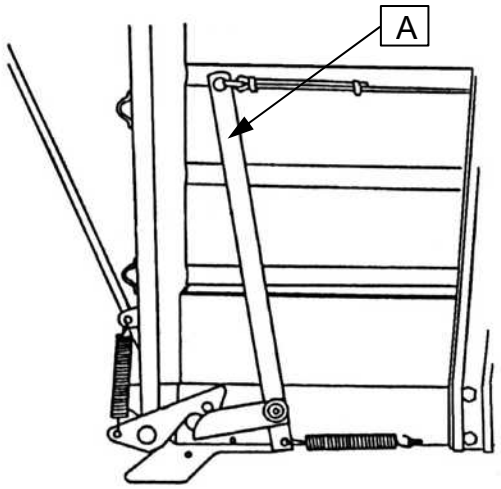
PRAZNJENJE PRIKOLICE

Košaro prikolice lahko odpnete iz traktorskega sedeža s potegom vrvi, ki je spojena z vzvodom (A) (sl.14) na zadnjem delu prikolice ali z ročico, ki je pritrjena na košari prikolice s potiskom nazaj. Ko ste košaro prikolice odpeli le ta nekoliko odskoči, zato ne sme biti nihče v neposredni bližini zadaj prikolice. Odpeto košaro nato dvignite s pomočjo ročice za dvig in jo fiksirate v kavelj na stebru. Pri praznenju prikolice izklopite pobiralno in potisno napravo (sl.13). Verižni transporter na dnu tovornega prostora ima pri pogonu z zaskočnikom dve hitrosti pomika. Vklopite in izklopite ga lahko s traktorskega sedeža, lahko pa tudi zadaj s pomočjo ročice za vklop (A) (sl.15) in (sl.16).

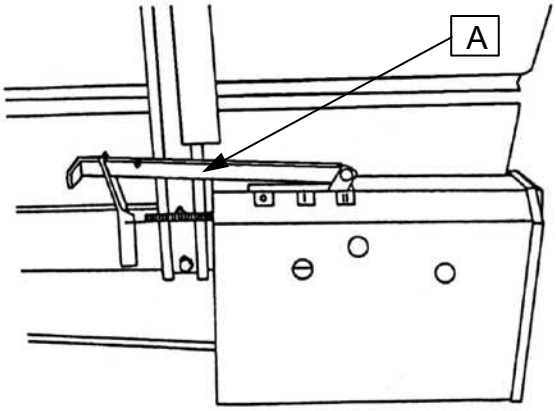
PRAZNJENJE PRIKOLICE

Vrata prikolice (korpu) možete otvoriti iz traktorskog sjedišta potezanjem vrpce, koja je spojena s polugom (A) i (sl.14) na zadnjem djelu prikolice ili sa ručisom koja je pričvršćena na korpi prikolice. Prilikom otvaranja korpa malo odskoči. Zbog toga se niko ne smije nalaziti iza prikolice kada se korpa otovara. Otvorenu korpu možete dignuti pomoću ručice za dizanje. Ručicu fiksirajte, na kuku. Pri pražnjenju prikolice isključite pick-up i potisnu spravu (sl.13). Ako prikolica ima zaskočnik, onda lančani transporter ima dve brzine pomicanja. Transporter možete uključiti i isključiti iz traktorskog sjedišta ili na zadnji strani prikolice pomoču ručice za uključivanje (A) (sl.15) i (sl.16).

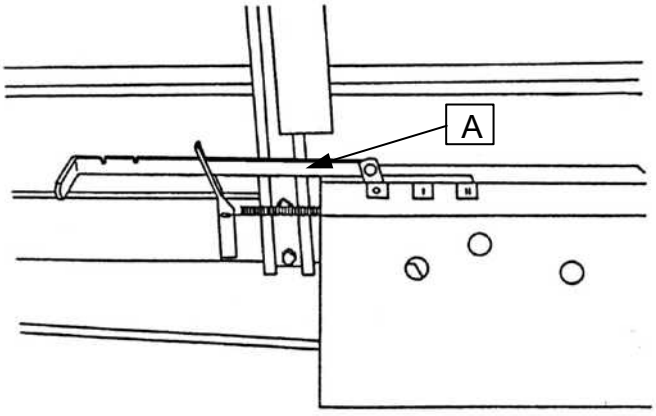
Slika 14



Slika 15



Slika 16



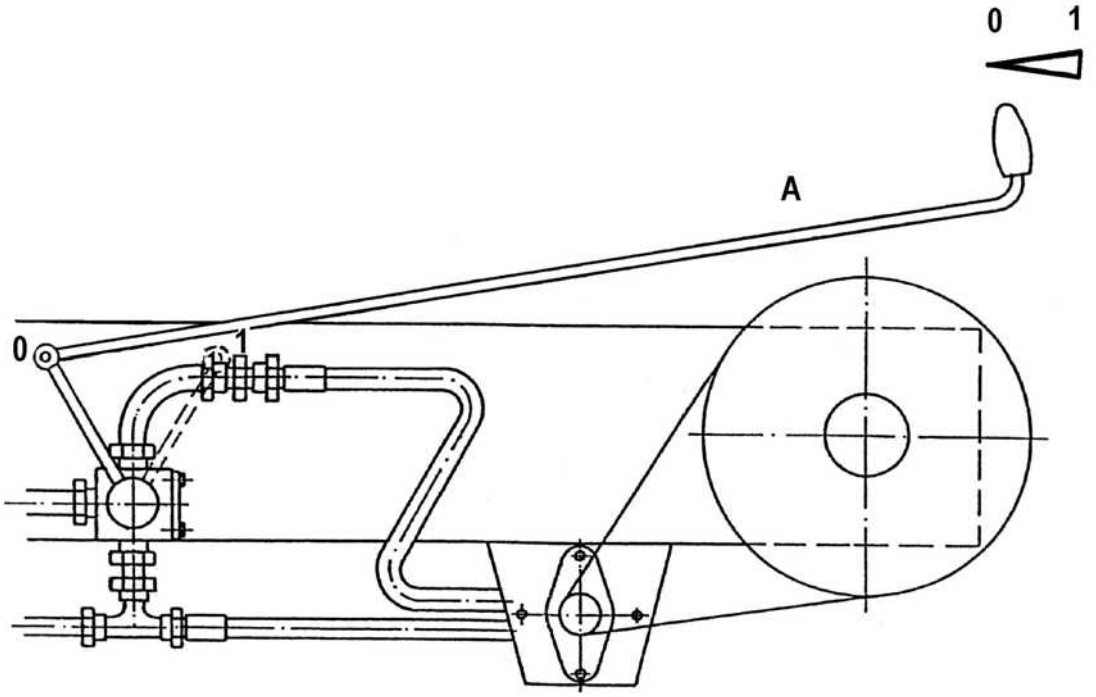
PRAZNENJE PRIKOLICE PRI IZVEDBI S HIDROPOGONOM

Hidravlični pogon verižnega transporterja je izveden s pomočjo hidravličnega motorja in verižnega prenosa. Vklop se vrši preko ventila na traktorju, ki je spojen s priključkoma kamor je priključen hidropogon. Pri tem mora biti preklopna pipa na zadnjem delu prikolice v položaju I. Če želite hitrost verižnega transporterja regulirati na zadnjem delu prikolice naredite to z ročico (A) slika 17. Regulacijo je možno vršiti od 0 do 1 (maksimalna hitrost).

PRAŽNJENJE PRIKOLICE- IZVEDBA SA HIDROMOTOROM

Hidraulički pogon lančanog transportera se vrši pomoću hidromotora i lančanog prenosa. Uključivanje se vrši preko ventila na traktoru koji je spojen priključcima gdje je priključen hidropogon. Pri tome mora biti preklopna pipa na zadnjem djelu prikolice u položaju I. Brzinu lančanog transportera možete regulisati na zadnjem djelu prikolice pomoću ručice (A) sl. 17. Regulacija je moguča od 0 - 1 (maksimalna brzina).

Slika 17



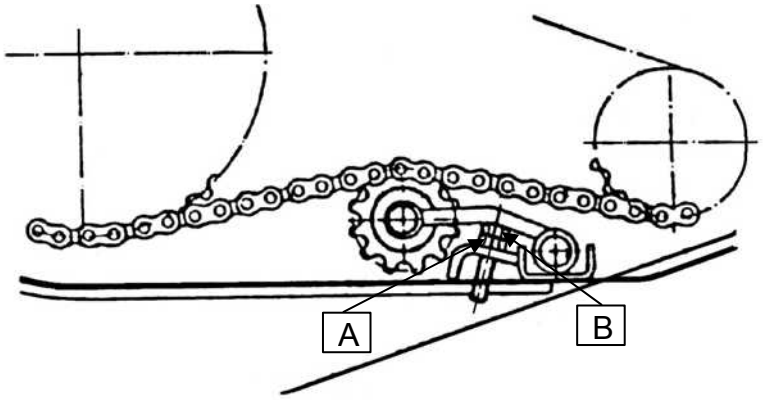
VZDRŽEVANJE

Skrbna nega in pravilno vzdrževanje zagotavlja prikolici dolgo življensko dobo in brezhibnost delovanja ob vsakem času. Razporejenost in število mazalnih mest, ter čas so razvidni iz mazalne sheme (sl.22).
Kardansko gred vzdržujte po navodilu proizvajalca kardanskih gredi.
PRI KAKERŠNEMKOLI POSEGU V STROJ (mazanje, napenjanje verig, vstavljanje nožev in druga popravila) MORA BITI POGON PRIKOLICE (kardan) IZKLJUČEN, MOTOR TRAKTORJA UGASNJEN IN IZVLEČENI KLJUČ ZA VŽIG.
Pri prvih desetih polnitvah prikolice preverite napetost verig in jih, če je potrebno, napnite. To storite tudi kasneje ob vsakem mazanju. Pogonsko verigo potisne naprave napnete s pomočjo napenjalca (sl.18).

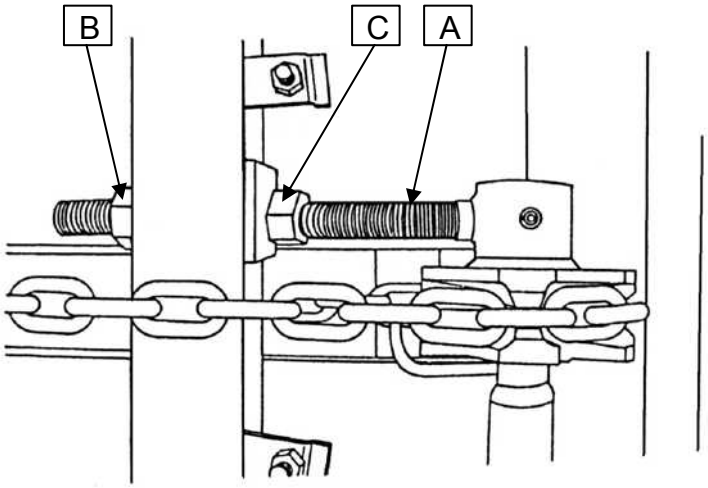
ODRŽAVANJE

Pravilno održavanje i njega prikolici garantuje duži životni vijek i pravilno funkcioniranje u svako doba. Razpored mjesta za mazanje i vrijeme mazanja su predstavljeni na šemi (sl.22). Kardansko vratilo održavajte prema uputstvima proizvođača kardanskih vratila.
AKO BILO ŠTO RADITE (popravljate) NA PRIKOLICI (mazanje, zatezanje lanca, montaža noževa i drugo) MORATE ISKLJUČITI POGON PRIKOLICE (kardan) UGASITI MOTOR TRAKTORA IZVUĆI KLJUČ ZA PALJENJE.
Poslje deset prvih punjenja ptikolice provjerite zategnutost lanaca, te ih po potrebi zategnite. To ponovite nakon svakog mazanja. Pogonski lanac potisne sprave zategnite pomoću zatezača (sl.18).
Najprije malo odvrnite osiguravajuću navrtku (A), zatim sa vijkom "B" dignite zatezač, koji zateže lanac. Pravilno je zategnut lanac, koji pod pritiskom ruke malo popusti.

Slika 18



Slika 19



Najprej nekoliko odvijete varovalno matico (A), nato pa z vijakom (B) dvignete napenjalec, ki napenja verigo. Pravilno napeta veriga je takrat, ko pod pritiskom roke nekoliko popusti. Matico (A) privijete, da varuje vijak (B) proti odvitju. Pogon pobiralne naprave je izveden z dvema verigama, ki se napenjata samodejno. Verigi verižnega transporterja morata biti vedno enako napeti. Napenjalca (A) (sl.19) sta spredaj pod dnom prikolice. Verigo napenjate tako, da odvijete matico (B), matico (C) pa privijete. Napenjalec (A) se pri tem pomika naprej. Ko je veriga dovolj napeta, matico (B) močno privijete.

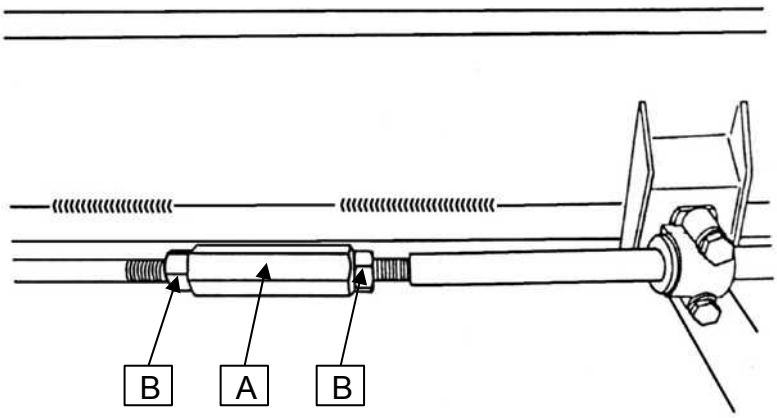
Če po določenem obratovalnem času zaskočka za pogon verižnega transporterja ne vprijema preko dveh zob na zobatem kolesu v drugi prestavi, nastavite to na nihalnem drogu (sl.20). Matici (B) najprej odvijete, potem pa z matico (A) nihajni drog skrajšate ali pa ga podaljšate, tako da bo zaskočka pravilno delovala.

Navrtku (A) pričvrstite da zaštiti vijak B. Pogon pick-upa je izveden sa dva lanca, koji se zatežu samostalno. Lanci lančanog transportera moraju biti zategnuti jednako, zatezači (A) sl.19 su odspreda pod dnom prikolice. Lanac zatežete na sledeći način.

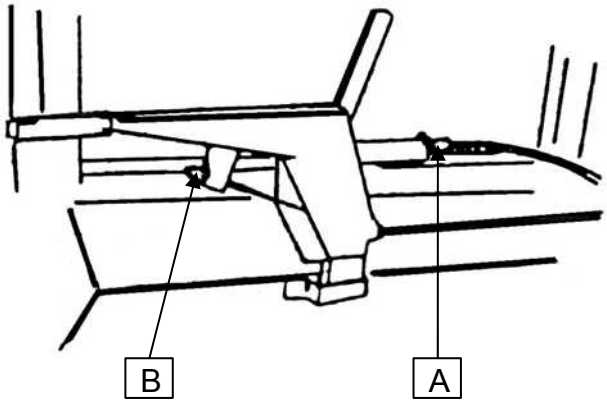
- Odvrnite navrtku (B), navrtku (C) pričvrstite. Zatezač "A" se tom prilikom pomiče napred, kada je lanac dovoljno zategnut, navrtku "B" snažno zategnite.

Ako u toku rada zaskočnik za pogon lančanog transportera, u drugoj brzini ne funkcionira preko dvaju zubova na točkiću, potrebno je izvršiti regulaciju na nihajućem klatnu sl.20. Navrtke (B) najprije popustite, zatim s maticom (A) skratite klatno ili ga produžite da bi zaskočnik pravilno djelovao.

Slika 20



Slika 21



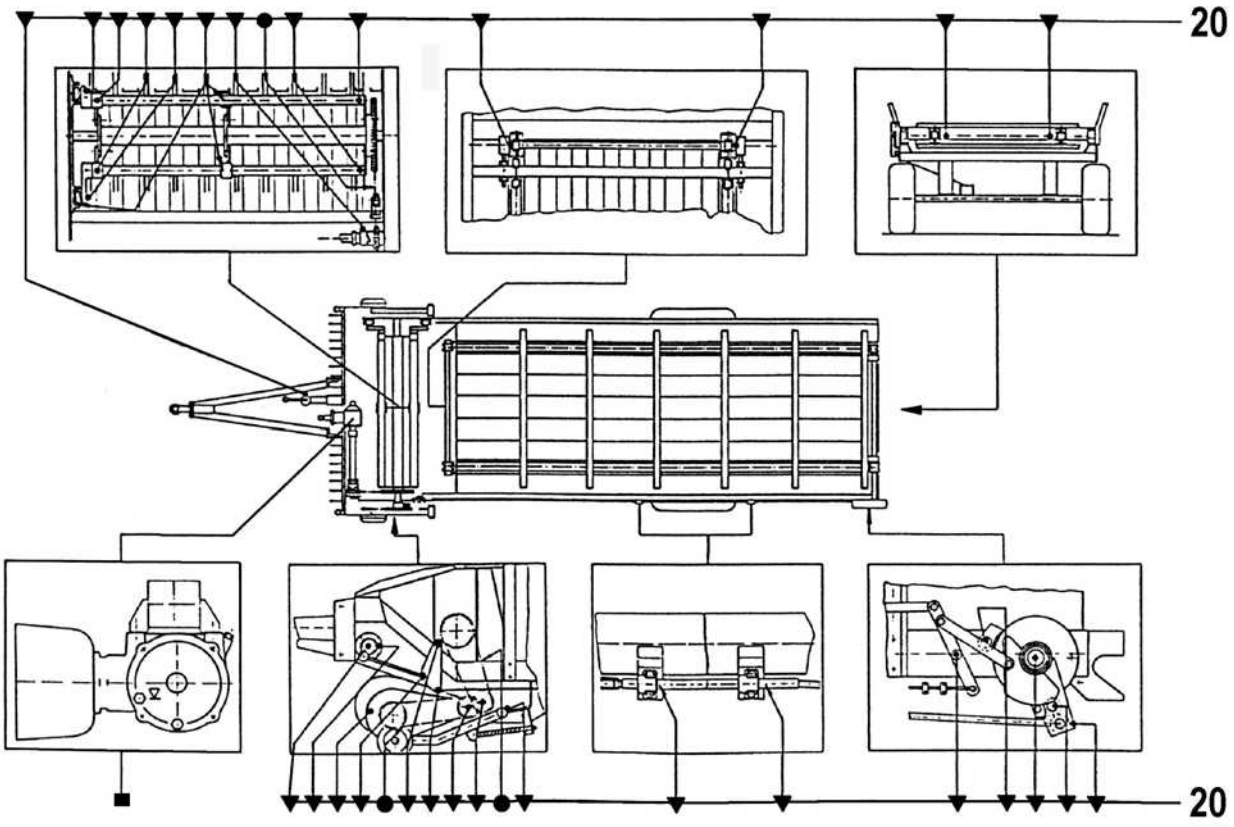
Nastavitev prednje ročice za vklop verižnega transporterja opravite z vijakom (A) (sl.24). Zavoro nastavite s pomočjo vijaka in matice (B) (sl.21), na ročici zavore. Nože, če je potrebno, snemite in jih nabrusite z ročnim brusilnikom. Zlomljen ali poškodovan vzmetni prst na pobiralni napravi zamenjate tako, da predhodno odvijete posnemalec, nov prst pa privijete na nosilec na isto mesto, kjer je bil poškodovan prst.

Pomoću vijka (A) sl.24 regulišite prednju ručicu za uključivanje lančanog transportera. Kočnicu regulišite pomoću vijka (B) sl.21 na ručici kočnice. Noževe po potrebi naoštrite (prije ih skinite) pomoću ručne brusilice. Slomljen ili oštećen opružni prst (grabljice) na pick-upu zamjenite prije zamjene morate demontirati skidač.

Slika 22

LEGENDA:	
mast LIS 2	▼
OLJE	•
OLJE SAE 90	■
po 20 polnitvah prikolice	**20**

LEGENDA:	
mast LIS 2	▼
ULJE	•
ULJE SAE 90	■
po 20 punjenja prikolice	**20**



ODPIRANJE POKROVA PREŠE

Pokrov preše se samodejno zaklopi, ko le tega zaprete, kar je v skladu z varnostnimi evropskimi normami. Odpre se s pomočjo izvijača skozi odprtino, ki je na desni strani v smeri vožnje na pokrovu preše. V izvrtino vstavite izvijač, ročaj potisnete nazaj in tako odmaknete zapah, ki pokrov fiksira. Predhodno pa morate sneti tudi gumici na obeh straneh s pokrova preše.

PERIODIČNI PREGLEDI

Rok za temeljit periodični pregled za SENATOR je eno leto.
Občasni periodični pregledi med letom so po potrebi predvsem z vidika mazanja in vzdrževanja.

Pregled obsega:

- Pregled brezhibnosti rezalno potisne naprave.
- Pregled tesnosti in brezhibnosti hidravličnih komponent.
- Pregled brezhibnosti nihajnih vrat-košare.
- Pregled brezhibnosti pobiralne naprave.
- Kontrola napetosti vseh pogonskih verig in jih namazati.
- Kontrola napetosti verig verižnega transporterja.
- Pregled signalnih naprav.
- Pregled brezhibnosti zaščit gredi za pogon prikolice.
- Mazanje po navodilih za vzdrževanje.

OTVARANJE POKLOPCA PREŠE

Poklopac preše se samostalno zaklopi (zatvori) kada ga spustite, što je u skladu sa sigurnosnim europskim normama. Otvara se pomoću izvijača kroz otvor, koji je na desnoj strani poklopca preše, gledano u smeru vožnje. U otvor (izvrtinu) umetnite, izvijač ručicu potisnite nazad s čime odmaknete kuku koja poklopac fiksira. Pre toga morate skinuti gumice sa obe strane poklopca preše.

PERIODIČNI PREGLEDI

Rok za periodični temeljni pregled SENATOR-a je jedna godina. povremeni periodični pregledi u toku godine su po potrebi a najpotrebniji su za mazanje i održavanje.

Pregled obuhvata:

- Pregled pravilnosti funkcioniranja potisne sprave
- Pregled sprave za kupljenje (pick-up)
- Kontrola zategnutosti i mazanje svih pogonskih lanca
- Kontrola zategnutosti lanca lančanog transportera.
- Pregled tesnosti i izpravnosti hidravličkih komponent.
- Pregled izpravnosti korpe.
- Pregled signalnih aparata
- Pregled ispravnosti zaštita osovina za pogon prikolice
- Mazanje prema uputstvima za održavanje.

NALEPKE Z VARNOSTNIMI OPOZORILI (PIKTOGRAMI)
NALJEPNICE SA UPOZORENJIMA

153927200

1

- Beri in upoštevaj navodilo za delo.
- Čitaj i pravilno primenjuj uputstva za rad.

153931703

2

- Ostani izven področja gibanja stroja dokler stroj deluje.
- U toku rada stroja, ostani izvan njegovog radnog područja.

153927308

3

- Dokler stroj obratuje, ne segajte z roko v nevarna območja.
- U toku rada stroja, ne dodirujte njegove sastavne delove, a posebno vrtljive delove u radnoj fazi.

153930205

4

- Ugasni motor in izvleci ključ preden začneš z vzdrževalnimi in servisnimi posegi.
- Ugasi motor i izvuci ključ prije nego počneš sa održavanjem i servisiranjem.

153927503

5

- Ne nahajaj se v nevarnem področju.
- Ne nalazi se u opasnom području.

153927905

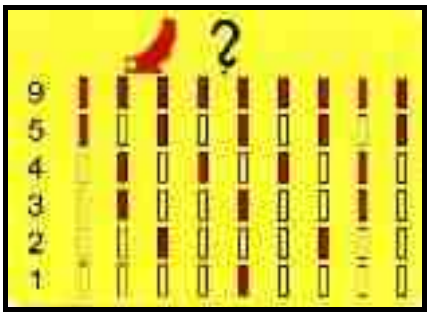
6

- Maximalno število vrtljajev in smer vrtenja traktorske gredi (540 vrt/min).
- Maksimalni broj okretaja i smjer vrtenja traktorskog vratila (540 obr/min).

153980400

7

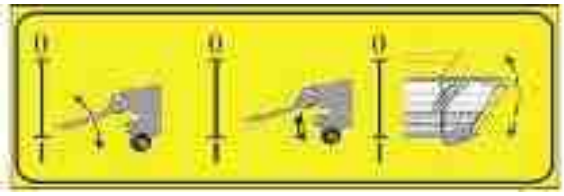
- Pri odpiranju košare prikolice se ne sme nihče zadrževati zadaj prikolice, ker košara zaniha nazaj.
- Zabranjeno je stajati iza prikolice prilikom otvaranja vrata od korpe.



152693909

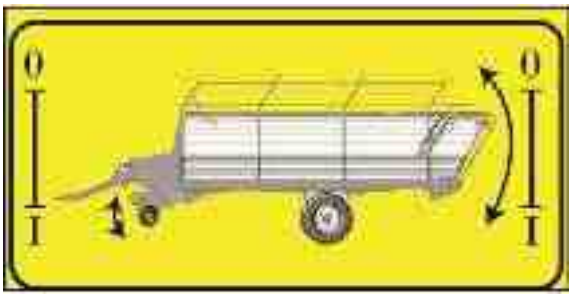
8

- Položaj nožev.
- Položaj noževa.



163100060

9

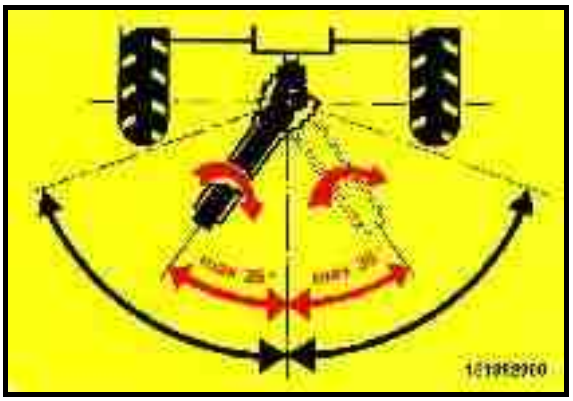


163100070

10

153928013

11



151892900

12

151792607

13

3,0 bar

151535316

14

SENATOR 17|9

165180010

15

SENATOR 22|9

164180010

15

SENATOR 26|9

163100010

15

SENATOR 28|9

166180010

15

SIP™

407111000

16

www.sip.si

429111150

17

151792304

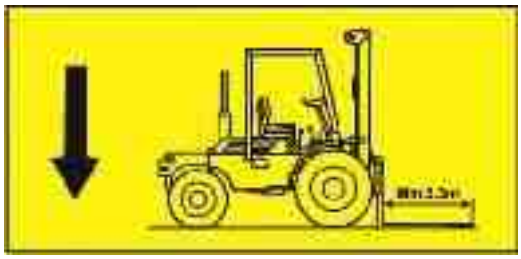
18

151792206

19

155069409

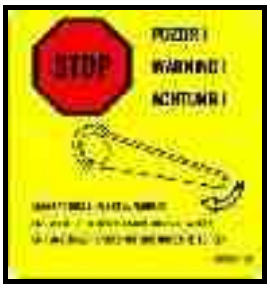
20



154165209

21

- Mesta za dvig z viličarjem.
- Mesta za dizanje sa viličarom.



154225109

22

- Po nekaj urah dela kontrolirajte privitost vijačne zveze (opozorilna nalepka na stroju).
- Na stroju je upozoravajuča naljepica koja vas upozorava na redovnu obaveznu kontrolu vijaka.

151792509

23

ERSATZTEILBESTELLUNG

ORDERING OF SPARE PARTS

	D	GB
Type:	Bezeichnung des Typs	Designation of type
Machine no.:	Maschinen Nummer	Machine number
Year of constr.:	Baujahr	Year of construction
Weight:	Masse der Maschine	Machine weight
Max. weight:	Zulassung Gesamtgewicht	Max. weight
Max. load on the drawbar:	Zulassung Zugdeichselbelastung	Max.load on the drawbar
Max. load on the axle (I):	Zulassung Achsenbelastung (I)	Max. load on the axle (I)
Max. load on the axle (II):	Zulassung Achsenbelastung (II)	Max. load on the axle (II)

Designation of type Bezeichnung des Typs	
Machine number Maschinen Nummer	
Year of production Baujahr	

Bei der Bestellung von Ersatzteilen sind die Typenbezeichnung, die Maschinennummer und das Baujahr anzugeben. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild.

Damit Sie diese Daten immer zur Hand haben empfehlen wir, sie in obenstehende Kästen einzutragen.

Anforderungen für Ersatzteile nehmen Sie bei Ihrem zuständigen Kundendienst und SIP-Maschinen-Händler vor.

Fälschungen und Kopien der Teile, besonders der Verschleißteile, sind nicht immer die, die augenscheinlich passen! Material – die Qualität ist mit einfacher Betrachtung nur schwer nachzuprüfen, deshalb raten wir zu äußerster Vorsicht bei preiswerten Angeboten und Bildaufnahmen!

Darum lieber gleich
ORIGINAL S I P ERSATZTEILE!

When ordering spare parts don't forget to write down the exact type of the machine, serial Number of the machine and year of production. All these data are to be found on the factory plate which is fixed on the machine.

In order to keep these very important data always at hand, we advise you to write them into above index.

Spare parts can be ordered at your authorised service provider and sales representative for SIP machines.

Imitations and copies of parts, especially consumable parts, are not suitable even though they might appear to be! The quality of materials cannot be verified properly with visual inspection alone. For this reason, caution should be practised with low-priced offers and copies!

That's why we say, order better immediatelly
ORIGINAL S I P SPARE PARTS!

INHALTSVERZEICHNIS

ERSATZTEILBESTELLUNG 30
SEHR GEEHRTER KUNDE 33
VERWENDUNGSBEREICH 33
TECHNISCHE DATEN 34
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 36

Anbaugeräte 38
Betrieb mit der Gelenkwelle 38
(nur bei den durch Gelenkwelle angetriebenen Geräten) 38
Hydraulik 39
Wartung 40

BAUFORMEN UND MÖGLICHE AUSFÜHRUNGEN 40
ERFORDERLICHE AUSRÜSTUNG DES SCHLEPPERS 42
ANSCHLIESSEN AN DEN SCHLEPPER 42
ANPASSUNG DER GELENKWELLE 45
VORBEREITUNG DES LADEWAGENS FÜR DEN TRANSPORT 45
VORBEREITUNG DES LADEWAGENS FÜR DEN BETRIEB 46
ARBEIT MIT LADEWAGEN 49
ENTLADEN DES LADEWAGENS 49
ENTLADEN DES LADEWAGENS MIT HYDRAULIKANTRIEB 51
WARTUNG 52
DAS ÖFFNEN DES PRESSENDECKELS 55
REGELMÄSSIGE KONTROLLEN 55
ANKLEBER MIT WARNUNGEN (BILDER) 56

INDEX

ORDERING OF SPARE PARTS *30*
DEAR BUYER *33*
APLICABILITY *33*
TECHNICAL DATA *34*

INSTRUCTIONS FOR SAFE WORK *36*
Trailed implements *38*
Operating with the P.T.O. Shaft connection (only for implements driven by a P.T.O Shaft) *38*
Hydraulics *39*
Maintenance *40*

DIFFERENT POSSIBLE VARIANTS *40*
NECESSARY TRACTOR EQUIPMENT *42*
CONNECTION TO THE TRACTOR *42*
ADJUSTMENT OF THE P.T.O. SHAFT *45*
PREPARATION OF THE WAGON FOR TRANSPORT *45*
PREPARATION OF THE WAGON FOR WORK *46*
WORK WITH THE WAGON *49*
EMPTYING OF THE WAGON *49*
EMPTYING OF THE WAGON EQUIPPED BY HYDRAULIC DRIVE OF THE CHAIN CONVEYOR *51*
MAINTENANCE *52*
OPENING OF PRESS BONNET *55*
PERIODICAL OVERHAULS *55*
SAFETY DECALS (DRAWING) *56*

SEHR GEEHRTER KUNDE

Bei Arbeit brauchen Sie eine Maschine, die Sie aus unseren umfangreichen Herstellungsprogramm ausgewählt haben. Gratulieren!
Wir sind überzeugen, dass Sie mit ihr zufrieden werden.
Wir bedanken Ihnen für das Vertrauen!

DEAR BUYER

You need a machine for your work and you have chosen it from our wide production program. Congratulations! We are sure that you will be satisfied with it. We sincerely thank you for your confidence.

VERWENDUNGSBEREICH

Die Maschine eignet sich ausschliesslich für normalen Einsatz in der Landwirtschaft (zielgerichtete Verwendung). Jede Verwendung ausser diesem Rahmen gilt als nicht zweckmässig. Der Hersteller haftet nicht für den Schaden, der aus einer nicht zielgerichteten Verwendung hervorgehen würde. Das Risiko trägt der Benutzer selbst.
Unter zweckmässigem Einsatz versteht sich auch die Einhaltung der Betriebs-, Bedienungs- und Wartungsbedingungen, welche vom Hersteller vorgeschrieben werden. Die Maschine darf nur von einer für diese Arbeit fachlich und unfalltechnisch gebildeten Person bedient und repariert werden. Es müssen entsprechende Unfallschutzvorschriften wie auch sonstige allgemein geltende sicherheitstechnische, arbeitsmedizinische und Verkehrsvorschriften berücksichtigt werden.
Eigenhändige Eingriffe in die Maschine schliessen jede Haftung des Herstellers für den daraus resultierenden Schaden aus.

APLICABILITY

The machine has been designed strictly for normal use in agriculture. If the machine is used for any other purpose, and get damaged during this, the manufacturer is not liable for the damage caused to the machine. It is the user himself who bears the risk. All conditions for work and maintenance, prescribed by the manufacturer, should strictly be considered. The machine may only be used, handled and repaired by persons who are appointed to do this and who are aware of the danger. All relevant safety regulations as well as all generally used safety technical, working-medical and traffic regulations should be considered during the work with the machine.
The manufacturer is not liable for the damage, caused to the machine which has been rebuilt by the user, if the damage has occurred as a result of the rebuild.

TECHNISCHE DATEN **TECHNICAL DATA**

Typ	SENATOR 28/9	SENATOR 26/9	Type
Länge	7325 mm	7325 mm	Length
Breite	2310 mm	2060 (2485) mm	Width
Normale Schwerpunkthöhe:			**Height/normal centre of gravity:**
- Laderaum mit Aufbauoberteil	3120 mm	3120 mm	- lifted position
- Laderaum ohne Aufbauoberteil	2400 mm	2400 mm	- lowered position
Tiefliegender Schwerpunkt:			**Height/low centre of gravity:**
- Laderaum mit Aufbauoberteil		2760 mm	- lifted position
- Laderaum ohne Aufbauoberteil		2000 mm	- lowered position
Fassungsvermögen:			**Capacity**
- Laderaum mit Aufbauoberteil	28 m^3	25 m^3	- lifted position
- Laderaum ohne Aufbauoberteil	17 m^3	14 m^3	- lowered position
Gewicht	cca 2000 kg	1800 kg	Weight
Kraftbedarf des Schleppers	35 kW	35 kW	Tractor power
Spurweite	1760 mm	1600/2070 mm	Track width
Bereifung IMPLEMENT - 8PR	15.0 / 55 - 17	15.0 / 55 - 17	Pneumatics IMPLEMENT - 8PR
Reifendruck	3 bar	3 bar	Tyre pressure
Gelenkwelle:			**P.T.O. Shaft:**
- Zwischengelenklänge	1350 mm	1350 mm	- length between joints
- Sicherheitskupplung	900 Nm	900 Nm	- safety clutch
Maximale Messeranzahl	9	9	Max.no.of blades
Aufnahmebreite der Pick-up-Vorrichtung	1530 mm	1530 mm	Width of the pick-up device
Theoret. Schnittlänge bei max. Messeranzahl	140 mm	140 mm	Theoretical length of the cut at max. no. of blades
Zulässiges Gesamtgewicht (Brutto)	4500 kg	4000 kg	Permitted total weight
Zulässige Belastung am Anbau	800 kg	800 kg	Permitted charge on the hitch
Zulässige Achsenbelastung	3700 kg	3200 kg	Permitted charge on the axle
Fassungsvermögen nach DIN 11741	17,9 m^3	16,5 m^3	Capacity according to DIN 11741

TECHNISCHE DATEN **TECHNICAL DATA**

Typ	SENATOR 22/9	SENATOR 17/9	Type
Länge	6725 mm	5825 mm	Length
Breite	2060 (2380) mm	2060 (2380) mm	Width
Normale Schwerpunkthöhe:			**Height/normal centre of gravity:**
- Laderaum mit Aufbauoberteil	3120 mm	2840 mm	- lifted position
- Laderaum ohne Aufbauoberteil	2400 mm	2210 mm	- lowered position
Tiefliegender Schwerpunkt:			**Height/low centre of gravity:**
- Laderaum mit Aufbauoberteil	2760 mm	2690 mm	- lifted position
- Laderaum ohne Aufbauoberteil	2000 mm	2060 mm	- lowered position
Fassungsvermögen:			**Capacity:**
- Laderaum mit Aufbauoberteil	22 m^3	17 m^3	- lifted position
- Laderaum ohne Aufbauoberteil	12,5m^3	10 m^3	- lowered position
Gewicht	1700 kg	1580 kg	Weight
Kraftbedarf des Schleppers	25kW	20kW	Tractor power
Spurweite	1600/2070 mm	1600/2070 mm	Track width
Bereifung IMPLEMENT - 8PR	15.0 / 55 - 17	11.5 / 80 - 15	Pneumatics IMPLEMENT - 8PR
Reifendruck	3 bar	3 bar	Tyre pressure
Gelenkwelle:			**P.T.O. Shaft:**
- Zwischengelenklänge	1350 mm	1350 mm	- length between joints
- Sicherheitskupplung	900 Nm	900 Nm	- safety clutch
Maximale Messeranzahl	9	9	Max.no.of blades
Aufnahmebreite der Pick-up-Vorrichtung	1530 mm	1530 mm	Width of the pick-up device
Theoret. Schnittlänge bei max. Messeranzahl	140 mm	140 mm	Theoretical length of the cut at max. no. of blades
Zulässiges Gesamtgewicht (Brutto)	3500 kg	3000 kg	Permitted total weight
Zulässige Belastung am Anbau	600 kg	500 kg	Permitted charge on the hitch
Zulässige Achsenbelastung	2900 kg	2500 kg	Permitted charge on the axle
Fassungsvermögen nach DIN 11741	14,52 m^3	11,22 m^3	Capacity according to DIN 11741

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Beim Aufladen, Transport und Entladen muss die grösste Aufmerksamkeit der Sicherheit gewidmet werden.

Zur Unfallverhütung müssen Sie nachstehende Hinweise sorgfältig durchlesen:

1. Ausser den Anweisungen nach dieser Betriebsanleitung, müssen allgemeine Sicherheits- und Unfallschutzvorschriften beachtet werden.
2. Von den Warnschildern am Gerät können Sie wichtige Hinweise für sicheren Betrieb entnehmen. Diese sollen Sie zu Ihrer Sicherheit beachten.
3. Bei der Benutzung der öffentlichen Verkehrswegen müssen die Verkehrszeichen und -regeln beachtet werden.
4. Bevor Sie mit dem Gerät zu arbeiten beginnen, lernen Sie sämtliche Vorrichtungen und Steuerungselemente und deren Funktion kennen, denn während der Arbeit ist es dafür zu spät.
5. Der Arbeitsanzug des Benutzers muss gut anliegen, deswegen sollen weite Anzüge vermieden werden.
6. Vor dem Anfahren und Anschalten kontrollieren Sie die Umgebung (Kinder)! Sorgen Sie für gute Sichtbarkeit.
7. Auf dem Anbaugerät darf während des Betriebes nicht gefahren werden.
8. Die Geräte müssen gemäss Anleitungen angekoppelt und an die dazu bestimmten Einrichtungen befestigt und entsprechend gesichert werden.
9. Bei Umstellung und Abkoppeln vom Schlepper stellen Sie das Stützrad in die richtige Stellung. Beachten Sie dabei, dass das Gerät stabil steht.
10. Besonders vorsichtig muss man bei der Montage oder Demontage von Geräten an den bzw. vom Schlepper sein.
11. Die Belastungsgewichte sind immer vorschriftsmässig an die vorgesehenen Befestigungsstellen anzubringen.
12. Auslöseteile (Seile, Ketten, Balken, usw.) für die Fernbedienung müssen so eingesteckt werden, dass es weder in der Transport- noch in der Arbeitsstellung zu unerwarteten Bewegungen kommen kann.
13. Für die Fahrt auf dem Verkehrsweg müssen Sie das Gerät in einen vorgeschriebenen Zustand bringen und nach Anleitungen des Herstellers blockieren.

INSTRUCTIONS FOR SAFE WORK

When loading and unloading the wagon as well as during the transport, you must pay your best attention to the safety.

Prevent accidents, read carefully and take into consideration following instructions:

1. Besides the instructions from this booklet take into consideration all generally used safety and accident regulations.
2. Safety and warning decals, placed on the machine, give important instructions for safe work. Take them into consideration for your safety.
3. While driving on public roads, take into consideration traffic signs and regulations.
4. Make sure you get familiar with all devices and elements for handling and with the functions, before starting with the work.
5. Avoid wearing loose-fitting clothes. Clothes should fit tight to the user's body.
6. Before switching on the machine and driving off, make sure there is noone near the machine(children). Make sure your visibility is sufficient.
7. It is prohibited to drive on the machine.
8. Implements should be connected according to the instructions, fastened to the prescribed devices and secured.
9. When disconnecting the machine from the tractor, place it on the flat ground and use the support leg.
10. Special attention is needed when you are connecting or disconnecting the implement to the tractor.
11. Always place the charging weights according to the instructions on the provided fastening points.
12. Starting devices for remote control (wires, chains, bars, etc.) should be secured in a way, that they can not be unintentionally released during transport or work.
13. For driving on the road, prepare and secure the machine according to the manufacturer's instructions.

14. Der Fahrersitz darf während der Fahrt nie verlassen werden.
15. Die Fahrgeschwindigkeit immer nach Geländeverhältnissen richten. Bei der Fahrt hinauf oder hinunter und quer über den Hang, vermeiden Sie plötzliches Abbiegen.
16. Das Verhalten der Maschine während der Fahrt und beim Abbiegen ändert sich, wenn ein Anbau- oder ein Anhängerät angekoppelt ist oder wenn die Belastungsgewichte angebracht sind. Deswegen darf dem Abbiegen und Bremsen nicht zu geringe Aufmerksamheit gewidmet werden.
17. Bei der Kurvenfahrt muss die Belastung, die ausser Schwer punkt liegt und/oder das Ausdauergewicht der Geräte berücksichtigt werden.
18. Das Gerät darf nur in abgesicherter Lage angekoppelt werden und wenn alle Schutzvorrichtungen angebracht sind .
19. Das Verweilen im Arbeitsbereich des Gerätes ist verboten.
20. Verweilen Sie auch nicht im Schwenkungsbereich des Gerätes.
21. Durch angetriebene Teile (n.B. hydraulischer oder mecha nischer Antrieb), oder durch Teile, die von Hand in verschie dene Stellungen gebracht werden können, sind Beschädigungen wie Quetschungen und Zusammen-drückungen möglich.
22. Bevor Sie den Schlepper verlassen, muss das Gerät gesichert und völlig abgesenkt werden. Auch der Motor muss abgestellt und der Kontaktschlüssel herausgezogen werden.
23. Niemand darf sich zwischen dem Schlepper und Gerät befinden, wenn das Gerät nicht mit der Bremse und/oder durch den untergelegten Keil gesichert ist.
24. Berücksichtigen Sie bitte die zulässige Achsenbelastung, zulässiges Gesamtgewicht (Brutto) und zulässige Belastung am Anbau.
25. Ebenfalls müssen die zulässigen Parameter für den Transport berücksichtigt werden.
26. Kontrollieren und befestigen Sie die Warnzeichen für die Kennzeichnung des Fahrzeuges während des Transports (z.B. Warnlichter und eventuelle Sicherheitsvorrichtungen).
27. Vor dem ersten Anbau des Gerätes an den Schlepper entfernen Sie alle zum Transport erforderlichen Befestigungselemente; am Ladewagen ist das das Sicherheitselement (Bild 8, Pos.) A).

14. Never leave the driver seat during driving.
15. Always adjust the driving speed to the driving conditions. Avoid fast turning when driving uphill, downhill or across the slope.
16. The performance during driving and the ability of turning is changed, when there are implements connected or mounted to the tractor. Pay attention to sufficient ability of turning and braking.
17. In turnings, take into consideration the load which is outside the centre of gravity and/or constant weight of the implement.
18. Connect the implement only when all safety devices are in position and when the implement is secured.
19. It is prohibited to be in the working and dangerous area of the machine.
20. Stay away from the area of rotating and turning of the machine.
21. The parts, which are driven (either by hydraulics or mechanically) or the parts, which can be put into different positions by hand, can cause injuries like contusions and injuries caused by squeezing..
22. Secure the implement before leaving the tractor. Lower the implement completely. Switch off the engine and pull out the ignition key.
23. Nobody is allowed to be between the tractor and the implement if the vehicle is not secured against movement by a brake or/and by a wedge.
24. Take into consideration the permitted charge on the axle the permitted total weight (brutto) and the permitted charge on the hitch.
25. Take into consideration the permitted transport dimensions.
26. Examine and connect the equipment for marking the wagon during transport (such us: lights, safety and warning devices).
27. When first connecting the machine to the tractor take off all fixing transport parts-on the wagon that is safety element (Fig.8, pos.A).

Anbaugeräte

1. Sichern Sie das Gerät gegen das Wegrollen.
2. Berücksichtigen Sie maximal zulässige Belastung des Hakens an der Anbaukupplung, des Zughakens oder. des Anbaubocks.
3. Beim Anbau mit der Deichsel muss eine ausreichende Beweglich keit am Anbaupunkt gewährleistet werden.

Betrieb mit der Gelenkwelle (nur bei den durch Gelenkwelle angetriebenen Geräten)

1. Es dürfen nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Gelenkwellen verwendet werden.
2. Es müssen Gelenkwellenschutzrohre, Schutztrichter und Anbauschutz angebracht werden und es muss für deren einwandfreien Zu- stand gesorgt werden.
3. Beachten Sie in der Transport- und Arbeitsstellung das vorgeschriebene Gelenkwellenschutzrohr.
4. Die Gelenkwelle darf nur beim abgeschalteten Gelenkwellenan-schluss, abgestellten Motor und ausgezogenen Schlüssel angebaut und demontiert werden.
5. Bei der Verwendung der Gelenkwelle mit Überlastkupplung müssen Sie die Kupplung am Anbaupunkt des Schleppers anbringen.
6. Geben Sie stets acht darauf, dass die Gelenkwelle richtig angebaut und geschützt wird.
7. Der Gelenkwellenschutz muss gegen Drehen stets mit der Kette gesichert werden.
8. Vor dem Einschalten der Gelenkwelle müssen Sie sich überzeugen, ob die ausgewählte Drehzahl und Drehrichtung des Schlepperanbaus mit der zulässigen Drehzahl und Drehrichtung des Gerätes übereinstimmen.
9. Vor dem Einschalten der Gelenkwelle überprüfen Sie, ob sich niemand im Gefahrenbereich des Gerätes befindet.
10. Schalten Sie die Gelenkwelle niemals beim Stillstand des Motors ein.
11. Während des Betriebes darf sich niemand im Bereich des rotierenden Anbaubocks oder der Gelenkwelle befinden.
12. Schalten Sie die Gelenkwelle stets aus, wenn ein zu grosser Winkelausschlag entsteht, oder wenn kein Winkel benötigt wird.

Trailed implements

1. Secure the implements against rolling-off.
2. Take into consideration maximal permitted charge on the hook of attaching coupling, pulling hook or hitch.
3. If the implement is connected by a drawbar, be careful about the sufficient flexibility in the connecting point.

Operating with the P.T.O. Shaft connection (only for implements driven by a P.T.O Shaft)

1. Use only P.T.O. Shafts prescribed by the manufacturer.
2. All P.T.O. Shaft and hitch protections must be fitted on and they must be in perfect condition.
3. Be careful about the prescribed P.T.O. Shaft tube protections in transport and working position.
4. P.T.O. Shaft can only be connected when the P.T.O. Shaft connection and engine are switched off and the ignition key is pulled out.
5. When using the P.T.O. Shafts with overload clutch, put the overload clutch to the connecting point on the tractor.
6. Always pay your best attention to proper mounting and securing of the P.T.O. Shaft.
7. Secure the P.T.O. Shaft protection against rotating by a chain.
8. Before switching off the P.T.O. Shaft connection make sure, that the selected no. of rotations and rotating direction of the tractor connection match with the allowed no. of rotations and rotating direction of the implement.
9. Make sure that nobody is in the area of danger of the implement before switching on the P.T.O. Shaft connection.
10. Never switch on the P.T.O. Shaft connection if the engine is switched off.
11. When working with the P.T.O. Shaft connection nobody is allowed to be in the area of rotating connection on the P.T.O. Shaft.
12. Always switch off the P.T.O. Shaft connection when the angle deviation gets too big or when you do not need it.

13. Achtung! Nach dem Abschalten der Gelenkwelle besteht immer noch Gefahr wegen der Ausdauer der noch rotierenden schwierigeren Teile. Nähern Sie sich wärend dieser Zeit dem Gerät nicht an! Erst wenn das Drehen völlig zum Stillstand gebracht wird, dürfen Sie mit der Arbeit beginnen.
14. Reinigung, Schmierung und Einstellung des durch die Gelenkwelle angetriebenen Gerätes oder der Gelenkwelle selbst, darf man nur bei der abgeschalteten Gelenkwelle, beim abgestellten Motor und ausgezogenen Schlüssel unternehmen.
15. Die demontierte Gelenkwelle legen Sie an den dazu vorgesehenen Halter ab.
16. Die Beschädigungen an der Gelenkwelle müssen umgehend beseitigt werden, also noch bevor Sie das Gerät wieder gebrauchen könnten.

13. Attention! After switching off the P.T.O. Shaft connection the danger of rotating heavier parts remains. Do not get close to the implement during this period. You can start to work only when the rotation is completely stopped.
14. Cleaning, lubrication or adjusting of the implement, driven by the P.T.O. Shaft, or a P.T.O. Shaft can be done when the connection and the engine are switched off and the ignition key is pulled out.
15. Disconnected P.T.O. Shaft is to be put onto provided holder.
16. Repair all damages of the P.T.O. Shaft before using the implement.

Hydraulik

1. Die Hydraulik steht unter Hochdruck.
2. eim Anschliessen von Hydraulikzylindern und Motoren muss der vorgeschriebene Anschluss des Hydraulikrohres beachtet werden.
3. Beim Anschliessen der Hydraulikrohre an die Schlepperhydraulik darf weder die Schlepperhydraulik noch die Hydraulik des Anbaugerätes unter Druck stehen.
4. Bei hydraulischen Verbindungen von Funktionen zwischen dem Schlepper und Anbaugerät müssen entsprechende Hydraulikverbindungselemente bezeichnet sein, um falsches, bzw. umgekehrtes Funktionieren (z.B. Anheben/Absenken) zu vermeiden.
5. Kontrollieren Sie regelmässig die Hydraulikrohre und erneuern Sie diese, falls sie beschädigt oder abgenutzt sind. Die neu eingesetzten Rohre müssen technischen Forderungen des Geräteherstellers entsprechen.
6. Verwenden Sie bei der Suche nach Leckstellen geeignete Apparate, um Beschädigungen zu vermeiden.
7. Die unter Druck stehenden Flüssigkeiten (Hydrauliköl) können beim Ausfliessen schwere Hautverletzungen verursachen, deswegen müssen Sie umgehend zum Arzt. Es besteht Infektionsgefahr!
8. Vor dem Eingriff in die Hydraulik des Gerätes lassen Sie das Gerät auf den Boden absenken, lassen den Hydraulikdruck ab und stellen den Motor ab.

Hydraulics

1. Hydraulics is under high pressure.
2. When connecting the hydraulic cylinders and engines be careful about the prescribed connection of the hydraulic tube.
3. When connecting the hydraulic tubes to the tractor hydraulics make sure that the hydraulics on the tractor and the hydraulics on the implement are not under pressure.
4. At hydraulic connections of the functions, between the mean of pulling and the implement, it is of vital importance that the clamps and the jack are marked, in order to avoid wrong performance. In case the connections are switched there is a danger of inverse working (lifting/lowering).
5. Control the tubes regularly and replace them if they get damaged or old. Replaced tubes must correspond to the technical demands of the manufacturer of the implement.
6. When looking for leaking spots use suitable tools to avoid injuries.
7. Liquids under high pressure (hydraulic oil) when leaking can penetrate the skin and cause heavy injuries! In case of injury get medical help immediately. Danger of infection!
8. Before starting any kind of work on the hydraulics of the implement, lower the implement onto the ground, release the oil pressure and stop the engine.

Wartung

1. Reparaturen, Wartung und Reinigung und Beseitigung der Störungen, müssen nur beim Stillstand des Antriebes und Motors erfolgen. Der Kontaktschlüssel des Schleppers muss herausgezogen werden.
2. Muttern und Schrauben müssen regelmässig kontrolliert werden, ob sie gut angezogen sind; falls erforderlich, müssen sie nachgezogen werden.
3. Bei Wartungsarbeiten am angehobenen Gerät muss dieses immer mit entsprechender Stütze gesichert werden.
4. Benutzen Sie bei Reparatur, Wartung und Reinigung geeignete Werkzeuge und Handschuhe.
5. Öle und Fette müssen richtig aufbewahrt werden.

Maintenance

1. Maintenance, repairs, cleaning and disturbance removing may only be executed when the drive and the engine are switched off and the ignition key is pulled out.
2. Control the nuts and screws regularly to see if they are tightened enough. If not tighten them.
3. If you perform any maintenance on the lifted implement, always secure the implement by a suitable holder.
4. Use adequate tools and gloves during repairs, maintenance and cleaning.
5. Store properly oils and greases.

BAUFORMEN UND MÖGLICHE AUSFÜHRUNGEN

Der Ladewagen ist in verschiedenen Bauformen lieferbar. Mit der Anschaffung einzelner Komponenten ist es möglich, das Gerät auch umzuformen.

Die Hauptausführungen sind:

- Der Anbau hat eine universelle Bauform, d.h. er kann unten oder oben ausgeführt werden; die Höheneinstellung kann hydraulisch oder mechanisch mit Stützbalken erfolgen.
- Die Räder der Pick-up-Vorrichtung sind entweder aus Stahlblech oder Gummi.
- Die Fördervorrichtung ist serienmässig mit 4 Messern ausgestattet. Die Messer können einzeln geliefert und montiert werden. Die maximale Messeranzahl ist 9.
- Die Achsenbrücke mit der Achse kann entweder normal ausgeführt werden, mit der Spurweite von 1600 mm, oder sie kann tiefliegende Ausführung haben mit der Spurweite von 2070 mm; dabei geht es um tiefliegenden Schwerpunkt und eine breite Spurweite.
- Die Bereifung kann 10,5/75x15 oder 11,5/80x15, 15/55x17 oder implement 15/55x17 Traktorprofil sein; wunscchgemäss kann auch andere Bereifung sein.
- Der Antrieb des Kettentransporters erfolgt mechanisch durch die Klinke mit zwei Fördergeschwindigkeiten, oder mit Hydraulikmotor und Kettenübertragung.

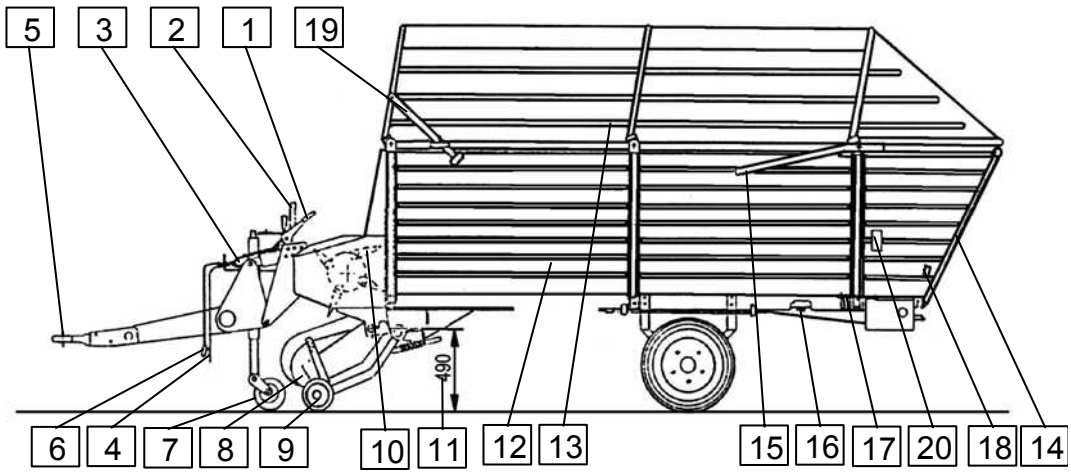
DIFFERENT POSSIBLE VARIANTS

You can purchase different variants of the wagon. The wagon can even be modified by the purchase of separate components.

The main variants:

- The hitch is universal which means that it can be upper or lover. The height adjustment is either hydraulic or mechanical with support bars.
- Pick-up device is equipped with either steel tin wheels or rubber wheels.
- Pushing device is equipped with 4 knives. There is a possibility to bay and insert more knives, separately. Max. no. of knives is 9.
- Axle bridge with the axle is either normal-track width 1600 mm, or low-track width 2070 mm i.e. low centre of gravity and wide track.
- Pneumatics are: 10,5/75x15, or 11,5/80x15, or 15/55x17 or implement 15/55x17 tractor profile or others according to a special odder.
- Drive of the chain conveyor is either mechanical with the locking wheel and with 2 speeds or hydraulic with hydroengine and chain transmission.

Bild 1 Fig. 1



1. Bremshebel
2. Vorderer Schalthebel zum Einschalten des Kettentransporters
3. Anschlussventil für Hhydraulikausrüstung
4. Zugseil zum Öffnen des Ladewagenkorbs
5. Zughaken
6. Anschlusskabel für Beleuchtung
7. Stützrad
8. Pick-up-Vorrichtung
9. Tastrad der Pick-up-Vorrichtung
10. Fördervorrichtung
11. Einstellhöhe
12. Laderaum
13. Aufbauoberteil
14. Ladewagenkorb
15. Hebearm für den Ladewagenkorb
16. Kettentransporter
17. Schalthebel des Kettenransporters (hinten)
18. Hebearm zum Öffnen des Ladewagenkorbs
19. Einstellbalken des Aufbauoberteils
20. Beleuchtung

1. Brake lever
2. Front lever for switching on of the chain conveyor
3. Connecting valve for the hydraulic equipment
4. Pull string for basket disconnection
5. Pull-eye
6. Connecting cable for lights
7. Support wheel
8. Pick-up device
9. Tentacular wheel of the pick-up device
10. Pushing device
11. Adjusting height
12. Loading space
13. Superstructure
14. Basket
15. Lever for the lifting of the basket
16. Chain conveyor
17. Rear lever for switching on of the chain conveyor
18. Lever for disconnecting the basket
19. Adjusting bar of the superstructure
20. Light equipment

ERFORDERLICHE AUSRÜSTUNG DES SCHLEPPERS

- Der Ladewagen darf nur durch die vom Schlepper her wirkende Gelenkwelle angetrieben werden, und zwar mit max. 540 U/min.
- Der Anbaubock am Schlepper muss dem Zughaken des Ladewagens entsprechen.
- Wenn der Kettentransporter des Ladewagens, der zur Anhebung der Pick-up-Vorrichtung und des Anbaubocks bestimmt ist, mechanisch angetrieben wird, muss der Schlepper mindestens mit einem hydraulischen Anschluss versehen sein, bzw. mit mehreren (3) hydraulischen Anschlüssen, wenn der Kettentransporter des Ladewagens hydraulisch angetrieben wird.

NECESSARY TRACTOR EQUIPMENT

- The wagon may only be driven by the P.T.O. Shaft with max. 540 rpm.
- The tractor hitch has to match the pull-eye of the wagon.
- The tractor has to have at least 1 hydraulic attachment, when the wagon has mechanical drive of the chain conveyor (This hydraulic attachment is used for the lifting of the pick-up device and the hitch).
  If your wagon has hydraulic drive of the chain conveyor, the tractor has to have (3) hydraulic attachments.

ANSCHLIESSEN AN DEN SCHLEPPER

Stellen Sie den Schlepper und den Ladewagen auf eine ebene Fläche. Der Ladewagen hat einen universellen Anbau (Bild 2).
Der Anschluss kann im oberen Anbau des Schleppers (A) d.i. über der Austrittsachse des Schleppers (B) oder durch die Schwenkung des Anbaubocks (C) am Ladewagen um 180 Grad auch im unteren Anbau des Schleppers (D), d.i. unter der Austrittsachse des Schleppers (B), erfolgen.

Für einwandfreies Funktionieren der Pick-up-Vorrichtung (E) müssen Sie die Höhe entsprechend einstellen, und zwar soll diese vom Boden bis zum Drehmittelpunkt der Pick-up-Vorrichtung 490 mm (F) betragen. Die Höheneinstellung auf 490 mm wird wie folgt vorgenommen: den Ladewagen mit dem Stützrad bis zur Einstellhöhe heben, dann die Federn (H) entfernen, die Bolzen (I) lösen und ausziehen. Der Anschluss des Ladewagens wird in der Höhe des Schlepperanschlusses eingestellt. Die Hydraulikzylinder (J) müssen zusammengepresst werden, erst dann können sie in das entsprechende Loch am Gestell mit den Bolzen (I) befestigt werden. Dann werden noch die Federn (H) angebracht.

CONNECTION TO THE TRACTOR

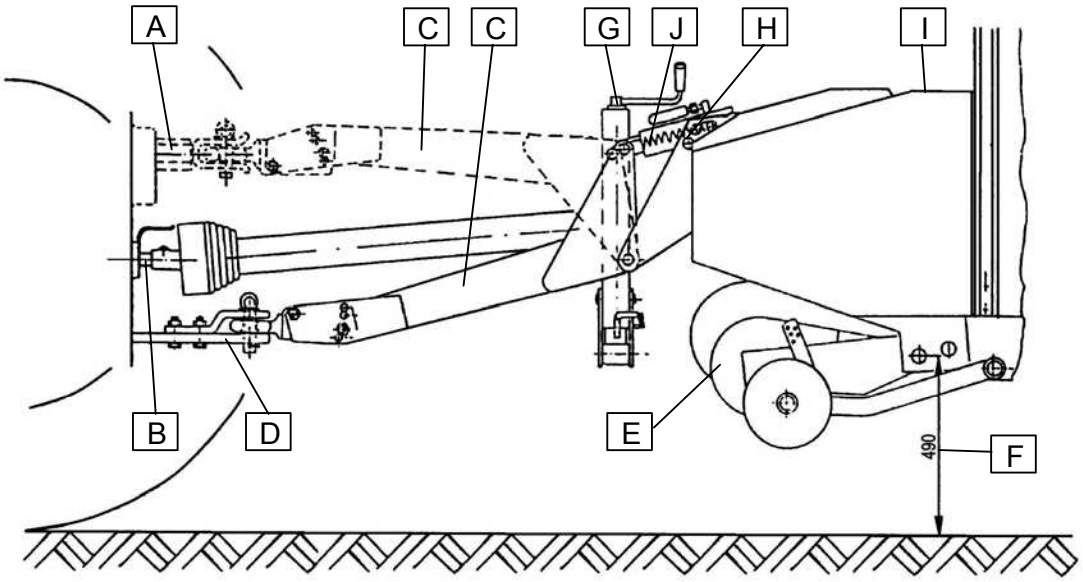
Put the tractor and the wagon onto the flat surface. The wagon has an universal hitch (fig.2).
You can attach the wagon to the upper tractor hitch (A) that is above the issue shaft (B). If you turn the wagon hitch (C) for 180° you can attach the wagon to the lower tractor hitch (D) that is bellow the issue shaft of the tractor (B).

In order to provide correct performance of the pick-up device (E), adjust the height to 490 mm from the ground to the centre of the rotation of the pick-up device (F).
This can be done as follows:
-lift the wagon by support wheel
-take off springs (H)
-pull out the bolts (I)
-adjust the height of the wagon hitch to the height of the tractor hitch
-hydraulic cylinders have to be pressed, than you can fix them to the adequate hole on the frame by bolts (I). Also install springs (H).

1. Wenn an Stelle der Hydraulikzylinder (J) Stutzbalken angebracht sind, erfolgt die Höheneinstellung des Ladewagen- und Schlepperanschlusses durch das Anziehen oder Lösen der Balken.

1. If there are support bars on the wagon instead of hydraulic cylinders, adjust the wagon hitch to the height of the tractor hitch by tightening or untightening of the bars.

Bild 2 **Fig. 2**



An den Schlepper wird zusätzlich noch eine Konsole gemäss Bild 3 befestigt. In die Konsole werden der Schalthebel (A) des Kettentransporters, der Bremshebel (B) und das Hydraulikmehrventil (F), Bild 4, eingesteckt. Wollen Sie den Ladewagenkorb vom Fahrersitz öffnen, befestigen Sie das Seil (C), Bild 4, an den Schlepper. Das Seil soll soweit locker sein, dass es in den Kurven nie zu stramm angezogen werden kann.
Verbinden Sie das Beleuchtungskabel (D), Bild 4, am Ladewagen mit der Steckdose am Schlepper und überzeugen Sie sich, ob alle Leuchten am Ladewagen identisch mit den Leuchten am Schlepper funktionieren. Das Hydraulikrohr mit der Kupplung (E), Bild 4, wird an den Hydraulikanschluss am Schlepper angeschlossen.
Wenn Sie einen Ladewagen mit hydraulischem Antrieb des Kettentransporters ausgewählt haben, müssen am Schlepoper drei Hydraulikanschlüsse vorhanden sein. An einem Anschluss wird, wie bei allen übrigen Bauformen, der Anbau zum Anheben der Pick-up-Vorrichtung und der Hydraulikanschluss angeschlossen, an weiteren zwei Anschlüssen werden die Rohre des hydraulischen Antriebs angeschlossen. Diese zwei Rohre müssen ans gleiche Ventil am Schlepper angeschlossen werden, damit der Ölkreislauf zum Antrieb des Hydraulikmotors hergestellt werden kann.

Fasten the extra bracket to the tractor as shown on the fig.3. Into the bracket you have to install: lever (A) for the switch on of the chain conveyor, brake lever (B) and hydraulic valve (F) fig 4.
If you want to be able to open the wagon basket from the seat, fasten the cord (C) fig.4 to the tractor.
The cord should be loose to the extent that it does not get stretched in curves.Connect the cable for lights (D) fig. 4 with the socket on the tractor and make sure that all the lights on the wagon operate accordingly to those on the tractor.
Connect the hydraulic tube with a clamp (F) fig.4 to the hydraulic connection on the tractor.
If you have chosen the wagon with the hydraulic drive of the chain conveyor, your tractor has to have 3 hydraulic attachments. One is for the lifting of the pick-up device and the hitch, the other two has to be connected to the tube of the hydrodrive. Both tubes to be connected with the same valve on the tractor, so that the oil for hydrodrive can circulate.

Bild 3 Fig. 3

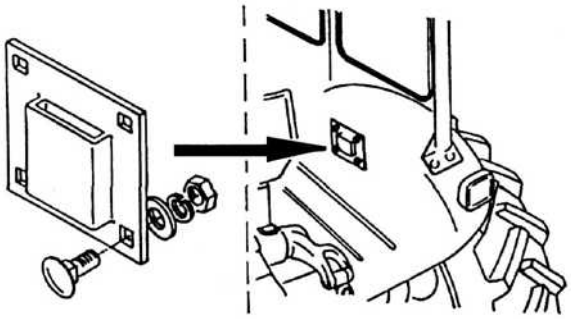
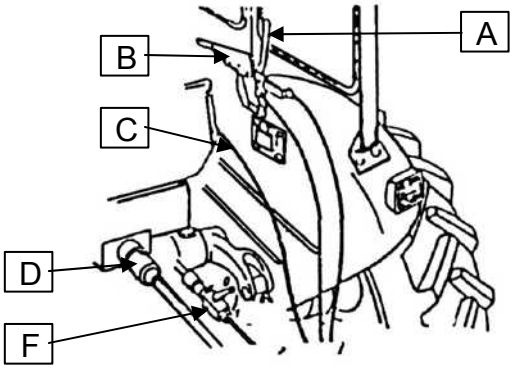


Bild 4 Fig. 4



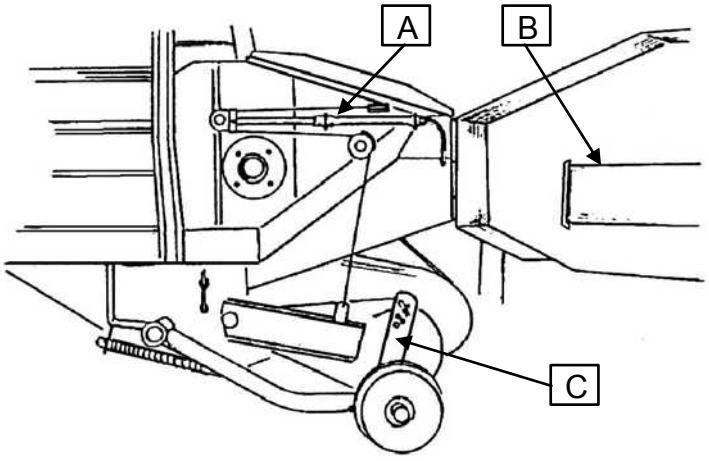
Hydraulikmehrventil:

- Das Ventil wird geöffnet und durch das Einschalten der Schlepperhydraulik wird der Hydraulikzylinder (A), Bild 5, die Pick-up-Vorrichtung noch etwas anheben, wodurch die Entfernung des gelben U-Profils ermöglicht wird.

Hydraulic divide valve:

- open it and by the switch on of the tractor hydraulics, the hydraulic cylinder (A) fig.5 will lift the pick-up device a little bit more. So that you will be able to remove the yellow safety U profile.

Bild 5 Fig. 5



ANPASSUNG DER GELENKWELLE

Die Länge der Gelenkwelle muss verschiedenen Schlepperbauformen angepasst werden.
Die genaue Länge wird wie folgt festgestellt:

- die Maschine an den Schlepper anbauen;
- die Gelenkwelle auseinanderziehen und beide Wellenhälften am Schlepper und an der Maschine ankoppeln; dabei ist kreuzweise ein Vergleich zu machen (Bild 6);
- überprüfen Sie, ob beim maximalen Abbiegen die Überdeckung der Gelenkwellen min. 200 mm (b) beträgt. Wenn die Lage des Schleppers mit dem Ladewagen ausgerichtet ist, darf die Gelenkwelle nicht auf dem Block sitzen (es müssen mindest 50 mm für die Luft überbleiben (a);
- bei eventueller Kürzung müssen beide Schiebe- und Stützrohre um gleiches Mass abgesägt werden;
- Sie müssen dann die Rohrenden entgraten, die Späne entfernen und die Gleitstellen gut einfetten.

ADJUSTMENT OF THE P.T.O. SHAFT

The adjustment of the P.T.O. Shaft is necessary for different tractors. To find out the right length:

- connect the machine to the tractor;
- pull out the P.T.O. Shaft entirely and connect each separate half of the shaft to the tractor and than compare them which each other (fig. 6).
- Test if the covering of the P.T.O. Shaft tubes is minimal 200 mm (b) in the curve, and if the P.T.O. Shaft does not run into the block at straight position of the wagon with the tractor (the distance should be at least 50 mm);
- in case you need to shorten the P.T.O. Shaft, make sure you shorten both shafts and protection tubes for exactly the same length;
- file the end of the tube, remove the remaining of filing and lubricate gliding spots well.

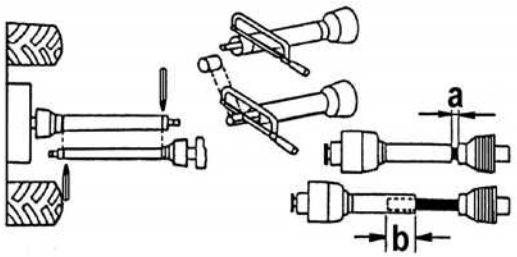


Bild 6
Fig. 6

VORBEREITUNG DES LADEWAGENS FÜR DEN TRANSPORT

Sobald der Ladewagen an den Schlepper angebaut ist, heben Sie das Stützrad an, das nur als Stütze des abgekoppelten Ladewagens vorgesehen ist, und bringen Sie es so an, dass es beim Transport und während des Betriebes nicht die Pick-up-Vorrichtung und die Gelenkwelle behindert (Bild 7). Die Transportgeschwindigkeit soll den Fahrbedingungen auf der Strasse angepasst werden und darf nicht grösser als 25 km/h sein.

PREPARATION OF THE WAGON FOR TRANSPORT

Once the wagon is attached to the tractor, lift the support wheel, which serves only as a support for the unattached wagon, and place it so that it will not be an obstacle to the pick-up device and the P.T.O. Shaft during driving and working (fig.7). Adjust the transport speed to the road conditions, bearing in mind that the speed limit is 25 km/h.

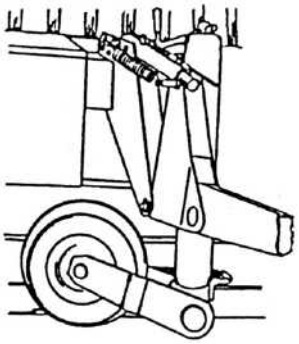


Bild 7
Fig. 7

VORBEREITUNG DES LADEWAGENS FÜR DEN BETRIEB

Hinsichtlich auf den Zweck und Art der Ernte, montieren Sie in den Förderkanal die erwünschte Messerzahl.
Werkseits werden 4 Messer eingebaut; es können aber 9 Messer eingebaut werden.

Die Messer werden wie folgt eingesetzt:

Man muss den Schlepper abstellen und den Schlüssel ausziehen. Der Schlepper und der Ladewagen müssen auch gegen Wegrollen gesichert sein.

Zuerst wird die Schraube (Bild 8), gelöst, durch welche die Messerwelle gesichert wird. Dann die Messerwelle bis zum Anschlag, Bild 8 und 9, drehen. Der Schlüssel für die Montage und Demontage der Messer ist dem Ladewagen beigelegt (Werkzeugkasten, Bild 5).
Die Messer werden vom Laderaum heraus (Bild 10) eingesetzt. Die Messersicherung wird mit dem Schlüssel zurückgezogen, bzw. aus der Position A in die Position B gestellt, (Bild 11). Den Messer etwas nach vorne neigen und ihn auf die Messerwelle aufsetzen. Dann die Messersicherung durch den Schlüssel fallenlassen, bis sie in die Messernarbe einrastet. Sobald die gewünschte Anzahl der Messer eingesetzt wird, wieder die Messerwelle nach hinten drehen und sie mit Hilfe der Schraube befestigen.
Wollen Sie kein Schnittfutter haben, dann werden die Messer aus dem Förderkanal entfernt. Dabei wird folgende Vorgangsweise benutzt: beim Hydraulikanschluss wird der Vorderteil des Ladewagens in die obere Lage angehoben. Sie müssen unter den Ladewagen gehen und die Messersicherung mit der Hand nach hinten drücken und sie mit der Klinke, (Bild 12), befestigen. Der Messer wird von selbst aus dem Förderkanal harausgedrückt. Zum Wiedereinsetzen der Messer in den Förderkanal genügt es nur, die Messersicherung zu lösen.

PREPARATION OF THE WAGON FOR WORK

Insert adequate no. of knives into the cutting canal according to the way of forage collection and according to the kind of forage. The wagon is standardly equipped with 4 knives. But you can insert 9 knives max.

How to insert the knives:

The tractor has to be switched off, the ignition key pulled out and both the wagon and the tractor have to be secured against moving.

The knife axle is secured by the screw fig.8 and you have to unwind it. Then turn the knife axle to the support fig.8 and 9. The key for inserting the knives is enclosed to the wagon (see the tool box fig 5).
Go in the loading space of the wagon (fig.10). Pull back the knife protector from pos. A into the pos. B (fig. 11) by the key. Lean the knife a bit forward and fasten it onto the knife axle. Release the knife protector by the key so that it gets into the notch on the knife. Once you have inserted desired no. of knives, turn the knife axle back and secure it by the screw.
If you want that the forage stay uncut, remove the knives from the cutting canal.
Do this as follows:
If the wagon has hydraulic hitch, lift the front part of the wagon into the upper position. Go underneath the wagon and push the knife protector back by hand, then fix in by the locker. (fig.12). The knife will move away from the cuting canal by itself. To put the knives back into the cutting canal, simply release the knife protector.

Bild 8 Fig. 8

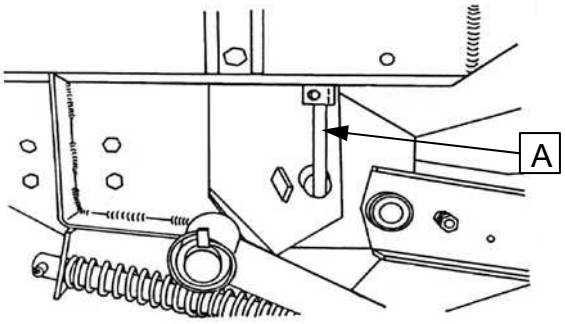


Bild 9 Fig. 9

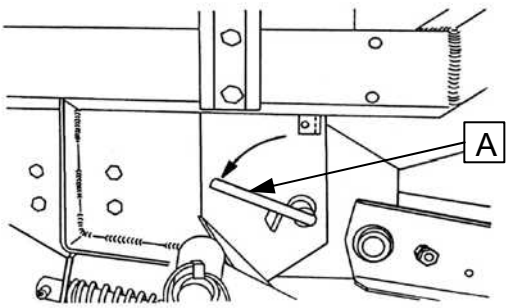


Bild 10 Fig. 10

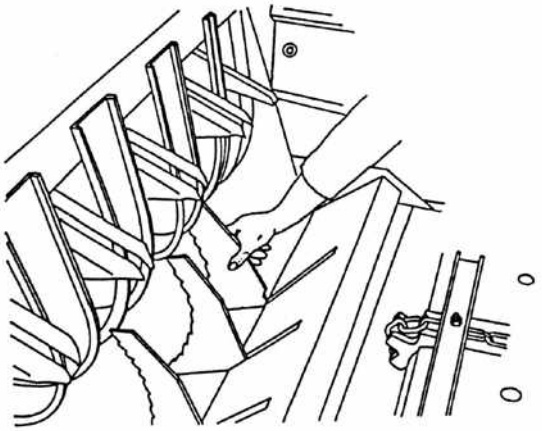


Bild 11 Fig. 11

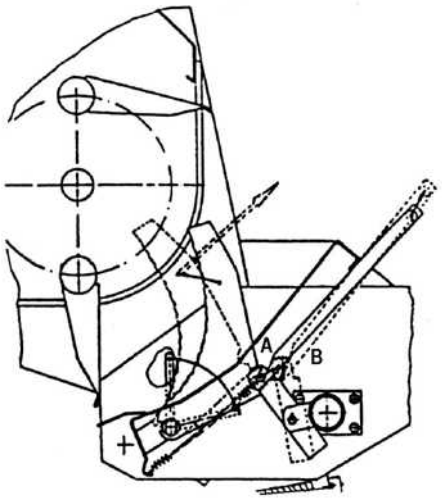
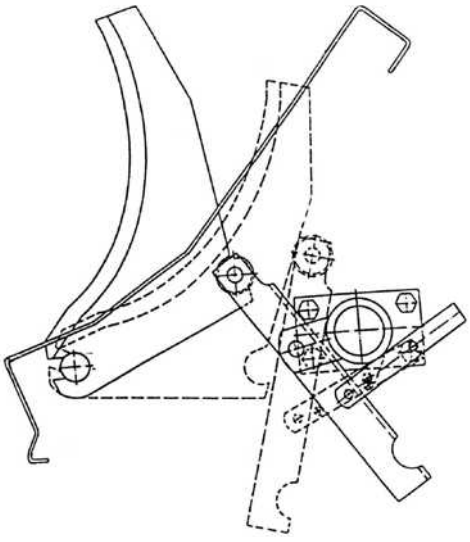


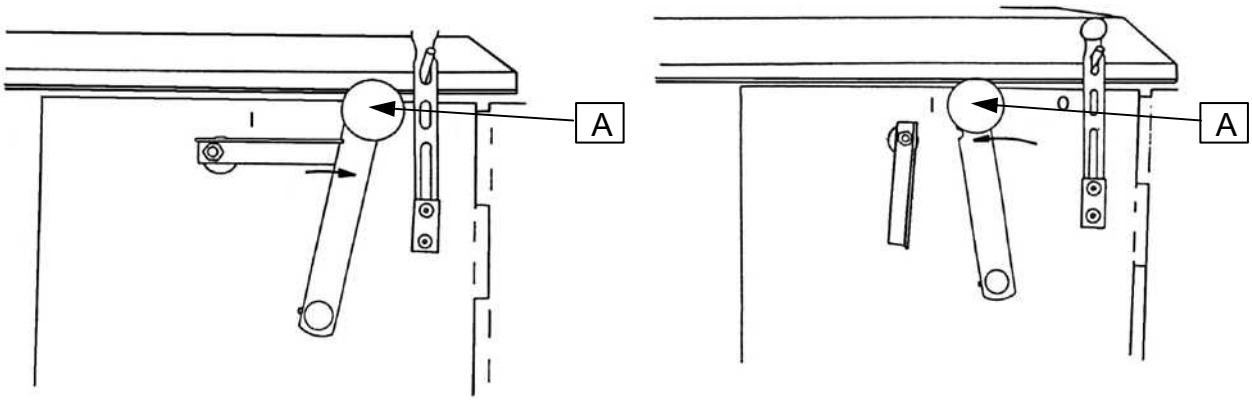
Bild 12 Fig. 12



Die Messer werden nur dann aus dem Ladewagen entfernt, wenn sie geschliffen werden müssen. Die Messer sind einzeln geschützt und sie werden teilweise aus dem Förderkanal entfernt, wenn ein Fremdkörper (Holz, Stein, usw.) hineinfällt.
Wenn der Ladewagen für eine gewünschte Schnittlänge des Futters vorbereitet wird, wird nocht die Pick-up-Vorrichtung mit dem Einstellbalken C (Bild 5) eingestellt.
Das Rückhalteblech an der Pick-up-Vorrichtung verwenden Sie nur für kurzes Futter, für längeres Futter wird es demontiert.
Die Pick-up- und Fördervorrichtung werden mit dem Schalthebel A (Bild 13) eingeschaltet. Die Höhe des Aufbauoberteils wird mit den Balken (Bild 1, Pos. 19) eingestellt. Der Ladewagen darf mit dem Grün- und Silagenfutter nur bis zur Höhe der Blechbordwand des Laderaums gefüllt werden. Der Aufbauoberteil soll ganz heruntergelassen werden. Bei der Ernte des Trockenfutters wird der Aufbauoberteil gehoben.

The knives should be removed from the wagon only when they need to be sharpened. The knives are separately secured and they partially move back from the cutting canal when a foreign object cames into it (wood, stone, etc.)
When you have set the wagon to the desired length of chopping, set also the pick-up device. Adjust it by the bar C (fig. 5).
Use the hold-back fin plate on the pick-up device only for short forage. Remove it when the forage is longer.
To switch on the pick-up and the pushing device use the lever A (fig. 13).
The height of the superstructure is adjusted by the bar (fig.1, pos.19). Fresh forage and silage can be loaded only to the height where tin sides end. The superstructure should be completely lowered down. When loading dry forage lift the superstructure.

Bild 13 **Fig. 13**



ARBEIT MIT LADEWAGEN

Der Ladewagen kann das Futter aufnehmen, das vorher in Schwaden geformt ist oder er nimmt das Grünfutter unmittelbar von Schnittschwaden auf. Die Schwaden sollen möglichst gleichmässig und ausgeglichen sein. Die Fahrgeschwindigkeit des Schleppers richtet sich nach der Futtermasse und Form der Schwaden und soll zwischen 2 und 8 Stundenkilometer bei 540 Umdrehungen der Gelenkwelle betragen.

Bei der Futteraufnahme soll der Kettentransporter nur zwischendurch für kurze Zeit eingeschaltet werden, und zwar wenn im vorderen Teil des Aufbauoberteils das Grün- oder Anwelkfutter bis zur Höhe der Blechbordwand, bzw. wenn das Trockenfutter bis zur Höhe des Aufbauoberteils gefüllt wird. Nur auf diese Weise kann der Laderaum gleichmässig aufgeladen werden.

Wenn der Ladewagen voll aufgeladen ist, muss beim Transport besondere Aufmerksamkeit dem Bremsen gewidmet werden (grösseres Gewicht, längerer Bremsweg). Ebenfalls wird bei vollem Ladewagen der Schwerpunkt erhöht (grössere Gefahr, dass der Ladewagen umkippt).

WORK WITH THE WAGON

The wagon collects the forage from swaths made by rakes or mowers. Swaths should be as even as possible. The tractor speed should be adjusted to the quantity of the grass and to the shape of the swaths. Recommended speed is 2-8 km/h at 540 rpm on the P.T.O. Shaft.

During the collection of the forage the chain conveyor should be switched on only from time to time for a short period and only when fresh or faded forage reaches the top of the metal sides or when de forage reaches the top of the superstructure. This is the only correct way to fill up the wagon evenly along the entire loading space. When transporting wagon be careful when braking (more weight, longer braking distance). The centre of gravity is also higher when the wagon is fully loaded (greater danger for overturing).

ENTLADEN DES LADEWAGENS

Der Ladewagenkorb kann durch das Anziehen des Seils vom Fahrersitz geöffnet werden, das mit dem Hebel (A), (Bild 14), am hinteren Teil des Ladewagens verbunden ist oder durch das Drücken des Hebels nach hinten, das am Korb des Ladewagens befestigt ist. Sobald der Korb geöffnet wird, macht er einen kurzen Sprung nach hinten, deswegen darf sich niemand in unmittelbarer Nähe hinter dem Ladewagen befinden.

Der geöffnete Korb wird mit dem Hebearm gehoben und in den Haken an der Säule befestigt. Beim Entladen des Ladewagens müssen die Pick-up- und Fördervorrichtung, (Bild 13), ausgeschaltet werden. Der Kettentransporter am Laderaumboden, hat beim Antrieb mit der Klinke zwei Vorschubgeschwindigkeiten und kann vom Fahrersitz, wie auch von hinten mit dem Schalthebel (A), (Bild 15 und 16), ein- und ausgeschaltet werden.

EMPTYING OF THE WAGON

The wagon basket can be opened from the tractor seat by pulling the cord, which is connected with the lever (A), (fig.14), placed at the back of the wagon, or by pushing back the handle, which is fastened to the wagon basket.
When you have opened the basket it slightly moves backwards, therefore noone is allowed to be close to the rear part of the wagon in this moment.
Opened basket can be lifted up by lifting handle and than you have to fix it to the hook on the pillar.

When emptying the wagon the pick-up device and the pushing device must be switched off (fig.13). The chain conveyor, which is on the floor of the loading space, has two working speeds when driven by a locker. It can be switched on and off from the tractor seat, or at the back of the wagon by switch-on handle (A) (fig. 15 and 16).

Bild 14 Fig. 14

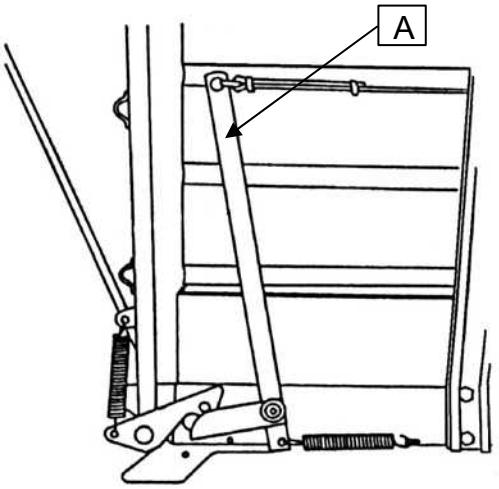


Bild 15 Fig. 15

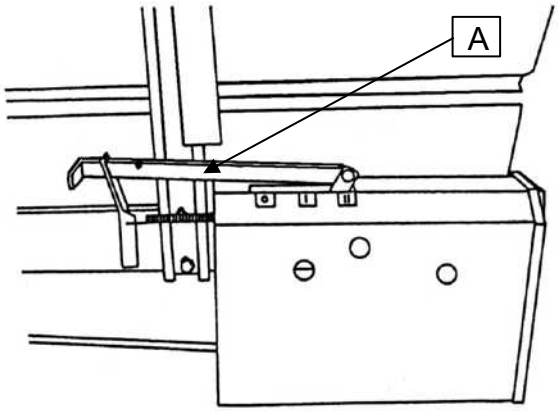
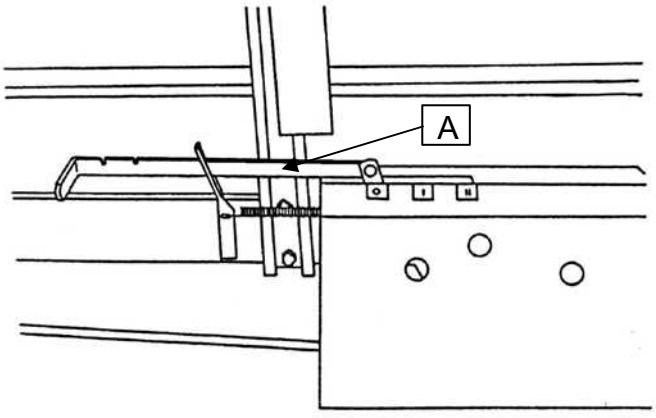


Bild 16 Fig. 16



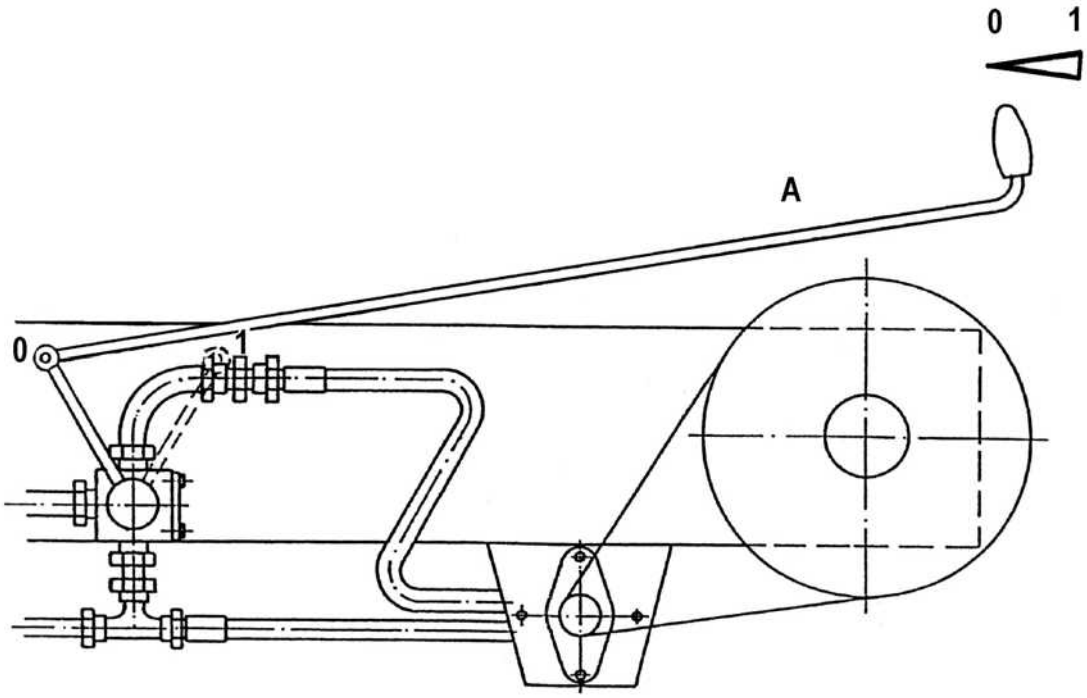
ENTLADEN DES LADEWAGENS MIT HYDRAULIKANTRIEB

Der Hydraulikantrieb des Kettentransporters ist mit dem Hydraulikmotor und der Kettenübertragung ausgeführt.
Das Einschalten erfolgt über das Ventil am Schlepper, das mit den Anschlüssen verbunden ist, wo auch der Hydraulikantrieb angeschlossen wird. Dabei muss sich der Umschalthahn am hinteren Teil des Ladewagens in der Position (I) befinden. Wollen Sie die Geschwindigkeit des Kettentransporters am hinteren Teil des Ladewagens regulieren, können Sie das mit dem Hebel (A) (Bild 17) ausführen; die Einstellung ist möglich von 0 bis 1 (maximale Geschwindigkeit).

EMPTYING OF THE WAGON EQUIPPED BY HYDRAULIC DRIVE OF THE CHAIN CONVEYOR

The chain conveyor on the wagon, which is equipped by hydraulic drive is driven by a hydroengine and a chain transmission.
It is switched on by a valve on the tractor which is connected to the same attachment as the hydroengine. The switch tap at the back the wagon must be in the position (I). If you want to regulate the speed of the chain conveyor at the back of the wagon, it can be done by a handle (A) (fig.17). Regulation is possible from 0 to 1 (max. speed).

Bild 17 Fig. 17



WARTUNG

Sorgfältiges Pflegen und entsprechende Wartung gewährleisten eine lange Lebensdauer und einwandfreies Funktionieren des Ladewagens zu jeder Zeit. Die Anzahl der Schmierstellen und Schmierungszeiten sind von der Schmierskizze ersichtlich (Bild 22).
Die Wartung der Gelenkwelle soll nach der Anleitung des Gelenkwellen-Herstellers erfolgen.
BEI IRGENDWELCHEM EINGREIFEN IN DIE MASCHINE (Schmierung, Kettenspannung, Messereinbauen und andere Reparaturen), MÜSSEN DER ANTRIEB DES LADEWAGENS (Gelenkwelle) UND DER MOTOR DES SCHLEPPERS ABGESTELLT UND DER KONTAKTSCHLÜSSEL AUSGEZOGEN WERDEN.
Nach ersten zehn Aufladevorgängen muss die Kettenspannung kontrolliert werden und falls erforderlich, müssen die Ketten gespannt werden. Dasselbe soll auch bei jeder Schmierung erfolgen. Die Antriebskette der Fördervorrichtung wird mit dem Spanner (Bild 18), gespannt.

MAINTENANCE

Careful care and correct maintenance ensure long life period and faultless performance at any time. No and positions of lubricating spots as well as time of lubrication are on the lubricating scheme (fig. 22).
The P.T.O Shaft is to be maintaned according to the instructions of the P.T.O. Shaft producer.
Whenever you are lubricating the machine, tightening the chains, inserting the knives or doing any other repairs, make sure that the drive of the wagon (P.T.O. Shaft) and the tractor engine are switched off and the ignition key pulled out.
Check the chain tension after ten filing of the wagon. If necessary tighten them.
Tighten the chains after every lubrication.
Drive chain of the pushing device is lubricated by tensioner (frig.18).

Bild 18 **Fig. 18**

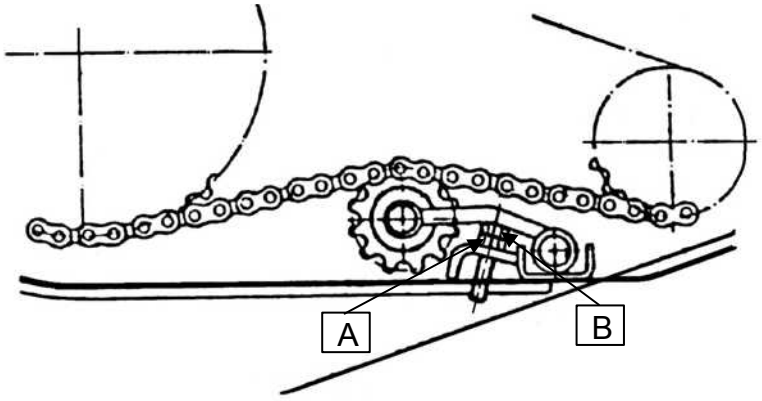
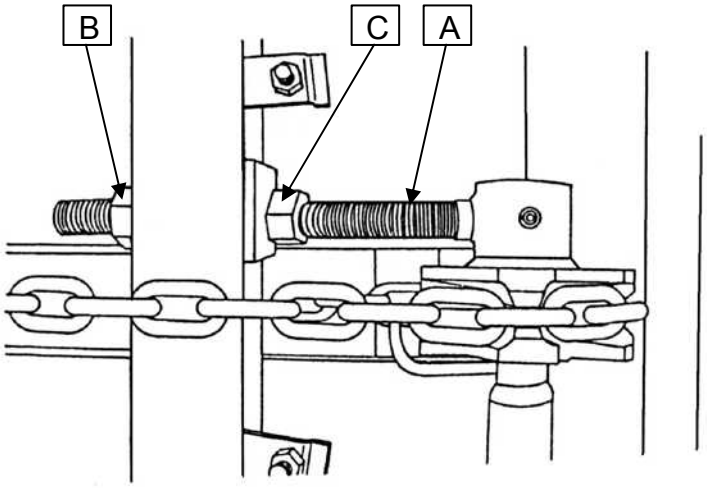


Bild 19 **Fig. 19**



Zuerst die Sicherungsmutter etwas lösen (A), dann mit der Schraube (B) den Spanner, der die Kette anspannt, anheben. Die Kette ist dann richtig gespannt, wenn sie unter dem Drücken mit der Hand leicht nachgibt. Dann die Mutter (A), welche die Schraube (B) gegen Lösen sichert, anziehen. Der Antrieb der Pick- up-Vorrichtung ist mit zwei Ketten ausgeführt, die selbstange- spannt werden. Die Ketten des Transporteurs müssen immer gleich gespannt werden.
Zwei Spanner (A), (Bild 19), befinden sich vorne, unter dem Boden des Ladewagens. Die Kettenspannung erfolgt so, dass die Mutter (B) gelöst und die Mutter (C) angezogen werden. Der Spanner (A) bewegt sich dabei nach vorne. Wenn die Kette richtig gespannt ist, wird die Mutter (B) festangezogen.

Wenn nach bestimmter Betriebszeit die Klinke für den Antrieb des Kettentransporters nicht mehr über zwei Zähne am Zahnrad im zweiten Gang einrastet, soll die Einstellung an der Schwingstange, (Bild 23), erfolgen. Zuerst die Muttern (B) lösen, dann die Schwingstange mit der Mutter (A) kürzen oder verlängern, so dass die Klinke richtig funktioniert.

Unwind the protection nut (A) slightly, lift the tensioner, which tightens the chain by the screw (B). The chain is correctly tightened when it can be slightly pushed down by hand. Tighten the nut (A), so that it protects the screw (B) against unwinding. The drive system of the pick-up device is made by two chains which are self tightened.
Both chains of the chain conveyor must be evenly tightened.
Tensioners (A) (fig.19) are at the front of the wagon bellow the floor.
The chain is to be tightened as follows:
- unwind the nut (B) and tighten the nut (C)
- the tensioner (A) moves forward
- when the chain is tightened enough, tighten the nut (B) strongly.

After a certain working period check if the locker which drives the chain fonveyor, grabs over 2 teeth on the gear-wheel, when it is in the second speed. If not set it on the swinging bar (fig.24).
Unwind first nuts (B), then make the swinging bar longer or shorter, using the nut (A), so that the locker start working correctly.

Bild 20 **Fig. 20**

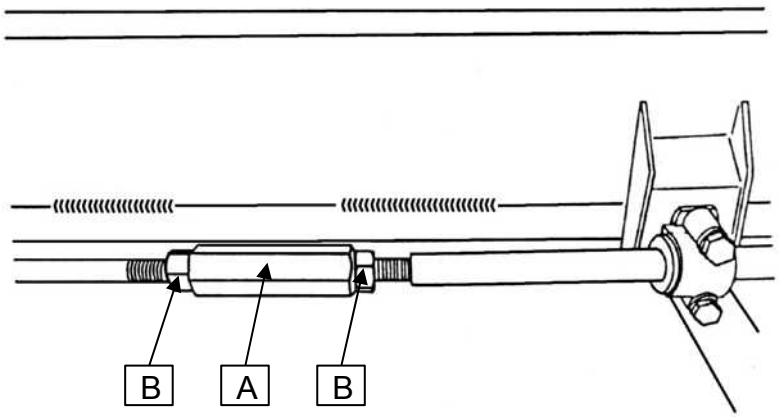
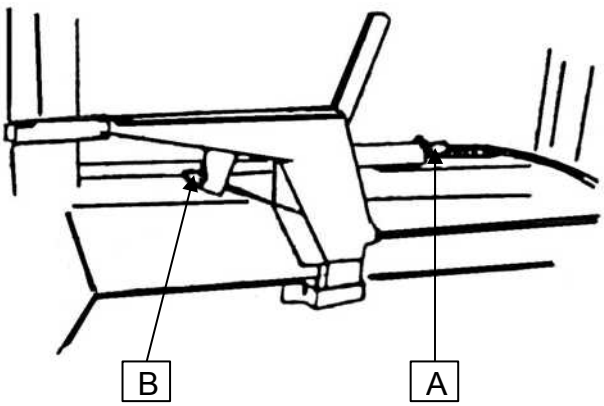


Bild 21 **Fig. 21**



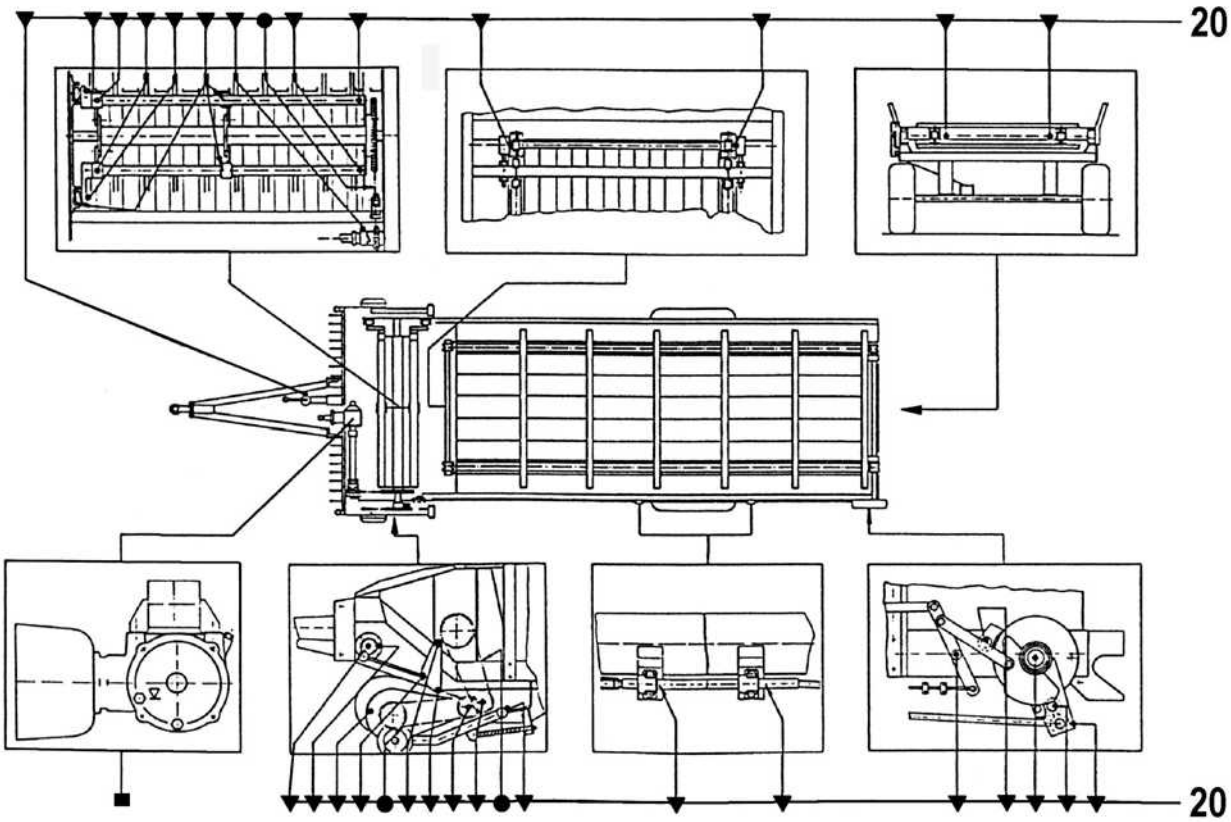
Der vordere Schalthebel des Kettentransporters wird mit der Schraube (A), (Bild 24), eingestellt. Die Bremse wird mit der Schraube und Mutter (B), (Bild 21), am Bremshebel eingestellt. Die Messer werden, falls erforderlich, herausgenommen und mit Handschleifer geschliffen.
Der Austausch einer gebrochenen oder beschädigten Federzinke an der Pick-up-Vorrichtung erfolgt so, dass zuerst der Abstreifer gelöst wird und dann die neue Federzinke an den Träger an gleicher Stelle, wo die beschädigte Federzinke war, festangezogen wird.

Adjustment of the front lever for chain conveyor starting is made by the screw (A) (fig. 24). The brake is set by the screw and nut (B) (fig. 21), on the brake lever.
If necessary, remove the knives and get them sharpened by a hand sharpener.
To remove damaged or broken spring tine on the pick-up device, unwind the scraper and tighten new spring tine on the holder to the same spot where the damaged tine was.

Bild 22 **Fig. 22**

LEGENDE:
Fett LIS 2 ▼
Öl •
Öl SAE 90 ■
nach **20** Aufladevorgängen

LEGEND:
Grease ▼
Oil •
Oil SAE 90 ■
After **20** fillings of the wagon



DAS ÖFFNEN DES PRESSENDECKELS

Der Pressendeckel wird beim Schliessen automatisch verriegelt. Bei Wiedereroffnung beide Gummi- Haubenhalter abhaken und auf der Rechten Pressendeckel- Seite in Fahrtrichtung gesehen, mit einem Schraubenzieher den Sperriegel entriegeln.

OPENING OF PRESS BONNET

When shuting down, the press bonnet is automatically bolted in. When reopening, take down both rubber bonnet holders, insert for instance a screw driver into opening on the press bonnet right side (in driving direction) and bolt off locking device.

REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

Der Ladewagen muss einmal jährlich gründlich kontrolliert werden. Auch zwischendurch müssen Kontrollen vor allem wegen einwandfreier Schmierung und Wartung erfolgen.

Die Kontrolle umfängt Folgendes:

- Kontrolle der Förderungsvorrichtung
- Kontrolle der Pick-up-Vorrichtung
- Kontrolle der Spannung aller Antriebsketten, die geschmiert werden müssen
- Kontrolle der Kettenspannung des Kettentransporters
- Kontrolle der Signalleuchten
- Kontrolle des Gelenkwellenschutzes am Antrieb des Ladewagens
- Schmierung nach den Wartungsanleitungen

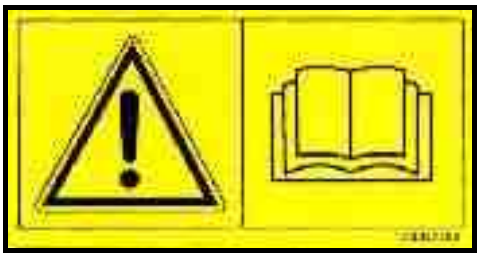
PERIODICAL OVERHAULS

A thorough periodical overhaul is needed every year.
The wagon should also be overhauled from time to time during the year to see if lubrication or maintenance are needed.

The overhaul consists of:

- Examination of the cutting-pushing device
- Examination of the pick-up device
- Control of the drive chains tension and drive chains lubrication
- Control of the tension of the chain conveyor
- Examination of signal devices
- Examination of P.T.O. Shaft protections
- Lubrication according to the instructions for maintenance

ANKLEBER MIT WARNUNGEN (BILDER)
SAFETY DECALS (DRAWING)



153927200

1

- Betriebsanleitung lesen un beachten.
- Read carefully operating manual and take it into consideration.

153931703

2

- Bei laufendem Motor nicht im Knickbereich aufhalten.
- Stay clear of articulation area while engine is running.

153927308

3

- Niemals in den Quetschgefahrenbereich greifen, solange sich dort Teile bewegen können.
- Never reach into the crushing danger area as long as parts may move.

153930205

4

- Vor Wartungs und Reparaturarbeiten Motor abstallen und Schlüssel abziehen.
- Shut off engine and remove key before performing maintenance or repair work.

153927503

5

- Niemals in den Gefahrenbereich zwischen Vorsatzgerät und Maschine treten.
- Stay clear of danger area between front attachment and machine.

153927905

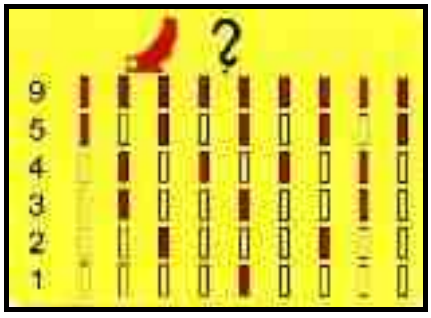
6

- Max. Drehzahl der Gelenkwelle (540 U/Min)
- Max. no. of. tractor shaft rotations is (540 rpm).

153980400

7

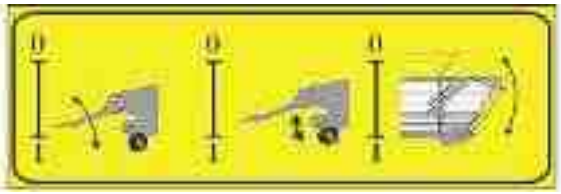
- Beim Ausschwenken der Rückwand darf sich niemand im Ausschwenkbereich befinden.
- Nobody should keep behind the self loading wagon when opening the self loading basket.



152693909

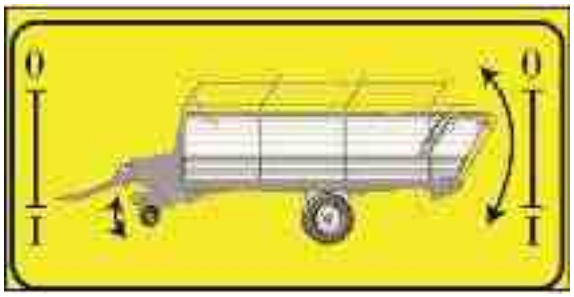
8

- Messerposition.
- Position of blades.



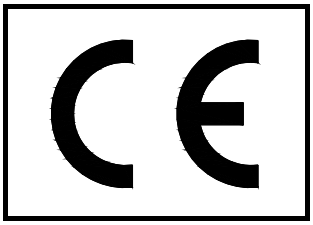
163100060

9



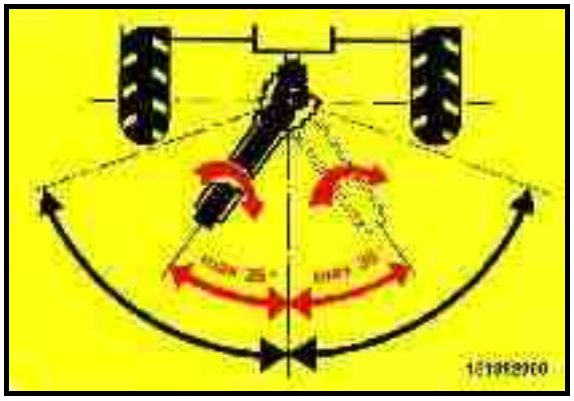
163100070

10



153928013

11



151892900

12

151792607

13

3,0 bar

151535316

14

SENATOR 17|9

165180010

15

SENATOR 22|9

164180010

15

SENATOR 26|9

163100010

15

SENATOR 28|9

166180010

15

SIP™

407111000

16

www.sip.si

429111150

17

151792304

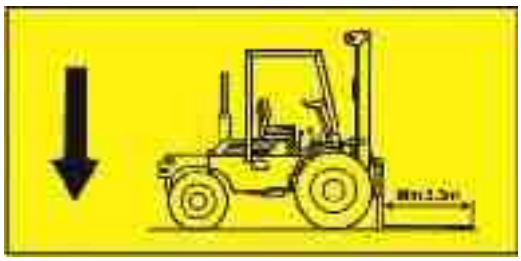
18

151792206

19

155069409

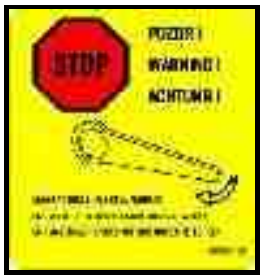
20



154165209

21

- Anschlagpunkte für Gabelstapler.
- Lifting points for forklift.



154225109

22

- Nach einige Stunden Arbeit, verschraubung der Schraubenformige Verbindung kontrolieren.
- After a couple of hours of work control if the screw, nuts and washers are tightened enough.

151792509

23

PEDIDO DE PIEZAS DE REPUESTOS

NAROČILO NADOMESTNIH DELOV

	E	SLO
Type:	Tipo de máquina	Oznaka tipa stroja
Machine no.:	Número de máquina	Številka stroja
Year of constr.:	Año de fabricación	Leto izdelave
Weight:	Peso de la máquina	Skupna masa
Max. weight:	Peso máximo	Dopustna skupna teža
Max. load on the drawbar:	Carga máxima en barra de tiro	Dopustna obremenitev priklopa
Max. load on the axle (I):	Carga máxima en el eje (I)	Dopustna obremenitev osi (v primeru dveh znak I)
Max. load on the axle (II):	Carga máxima en el eje (II)	Dopustna obremenitev osi II

Denominación del modelo Oznaka tipa stroja	
Número de máquina Številka stroja	
Año de fabricación Leto izdelave	

Cuando tenga que pedir recambios, no olvide escribir el modelo exacto, número de serie y año de fabricación. Toda esta información la encontrará en la chapa que lleva la máquina.

Las piezas de recambio pueden ser pedidas en su servicio autorizado y el representante de máquinas SIP.

Las imitaciones y copias de recambios, sobre todo, de piezas de desgaste, no son adecuadas aunque pudiesen parecerlo! La calidad de los materiales no puede ser verificada solamente por una inspección ocular. Por ello, recomendamos mucho cuidado con ofertas baratas y copias!

Por eso decimos, mejor pida inmediatamente recambios originales SIP!

Pri naročilu nadomestnih delov navedite tip stroja, tovarniško številko in leto izdelave. Ti podatki so na tovarniški tablici.

Da imate vedno te podatke pri roki, priporočamo, da jih pripišete v zgornje okence.

Rezervne dele lahko naročite pri vašem pooblaščenem serviserju in prodajalcu strojev znamke SIP.

Neoriginalni nadomestni deli, zlasti obrabni, so lahko kljub navidezni ustreznosti neustrezni. Kakovosti materiala vizualno ni mogoče zanesljivo preveriti, zato bodite zelo previdni pri poceni in neoriginalnih nadomestnih delih.

Uporabljajte samo
S I P REZERVNE DELE!

INDICE

PEDIDO DE PIEZAS DE REPUESTOS *61*
ESTIMADO CLIENTE *63*
USO *63*
DATOS TÉCNICOS *64*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD *66*
Máquinas arrastradas *67*
Funcionamiento de la transmisión cardan (solo para implementos conectados a toma de fuerza) *68*
Hidráulica *69*
Mantenimiento *70*

VARIANTES POSIBLES *70*
EQUIPAMIENTO NECESARIO EN EL TRACTOR *71*
ENGANCHE AL TRACTOR *72*
AJUSTE CARDAN *74*
PREPARACIÓN DEL REMOLQUE PARA TRANSPORTE *74*
PREPARACIÓN *75*
REMOLQUE PARA EL TRABAJO *75*
TRABAJO CON EL REMOLQUE *77*
VACIADO DEL REMOLQUE *78*
VACIADO REMOLQUE EQUIPADO CON DESCARGA HIDRÁULICA *79*
MANTENIMIENTO *80*
APERTURA CAPÓ ALIMENTACIÓN *83*
REVISIONES PERIÓDICAS *83*
PEGATINAS DE SEGURIDAD (DISEÑO) *84*

ESTIMADO CLIENTE

Usted necesita una máquina para trabajar y la ha elegido de nuestro amplio programa. ¡Enhorabuena! Estamos seguros de que quedará satisfecho con ella. Le agradecemos sinceramente su confianza.

SPOŠTOVANI KUPEC

Pri delu potrebujete stroj in izbrali ste si ga iz našega obsežnega proizvodnega programa. Čestitamo!
Prepričani smo, da boste z njim zadovoljni. Za zaupanje se vam zahvaljujemo!

USO

La máquina ha sido diseñada para un uso normal y exclusivamente agrícola. Si la máquina es utilizada para cualquier otro propósito y resulta dañada en dicho uso, el fabricante no se responsabiliza de los daños causados a la máquina. Es el propio usuario quien asume el riesgo. Todas las indicaciones sobre uso y mantenimiento aportadas por el fabricante deberán ser seguidas de manera estricta.

La máquina solamente puede ser usada, manejada o intervenida por operarios asignados y conscientes del riesgo. Toda la normativa de seguridad existente así como todas las regulaciones técnicas, de seguridad, higiene en el trabajo y de tráfico deberán ser tenidas en cuenta durante el manejo de la máquina.
El fabricante no se resposabiliza por daños causados en máquinas modificadas por el usuario, si el daño está causado por dicha modificación.

NAMEMBNOST

Stroj je izdelan izključno za normalno rabo v kmetijstvu (namenska uporaba). Vsaka raba izven tega okvira velja kot nenamenska. Izdelovalec ne jamči za škodo, ki izvira iz nenamenske rabe.
V tem primeru nosi tveganje uporabnik sam. K namenski uporabi spada tudi upoštevanje obratovalnih, strežnih in vzdrževalnih pogojev, ki jih je predpisal izdelovalec. Stroj smejo uporabljati, z njim ravnati in ga popravljati le osebe, ki so za to pooblaščene in poučene o nevarnostih. Upoštevati je treba ustrezne nezgodno-varnostne predpise, kakor tudi sicer splošno veljavna varnostno-tehnična, delovno-medicinska in cestno-prometna pravila. Lastne predelave na stroju izključujejo jamstvo izdelovalca za škodo, ki nastane v zvezi s tem.

DATOS TÉCNICOS **TEHNIČNI PODATKI**

Modelo	SENATOR 28/9	SENATOR 26/9	Tip
Largo	7325 mm	7325 mm	Dolžina
Ancho	2310 mm	2060 (2485) mm	Širina
Altura/modelo centro de gravedad standard:			**Višina: normalno težišče:**
- posición elevada	3120 mm	3120 mm	- dvignjen položaj
- posición bajada	2400 mm	2400 mm	- spuščen položaj
Altura/modelo centro gravedad bajo:			**Višina: nizko težišče:**
- posición elevada		2760 mm	- dvignjen položaj
- posición bajada		2000 mm	- spuščen položaj
Capacidad:			**Prostornina:**
- sobrebalderas levantadas	28 m^3	25 m^3	- dvignjen položaj
- sobrebalderas bajadas	17 m^3	14 m^3	- spuščen položaj
Peso	cca 2000 kg	1800 kg	Masa
Potencia de tractor	35 kW	35 kW	Potrebna moč traktorja
Ancho de vía	1760 mm	1600/2070 mm	Širina koloteka
Neumáticos IMPLEMENT - 8 PR	15.0 / 55 - 17	15.0 / 55 - 17	Pnevmatika IMPLEMENT - 8 PR
Presión ruedas	3 bar	3 bar	Tlak v pnevmatikah
Transmisión cardan:			**Kardanska gred:**
- distancia entre juntas	1350 mm	1350 mm	- dolžina med zglobi
- embrague seguridad	900 Nm	900 Nm	- varnostna sklopka
Nº máximo de cuchillas	9	9	Maximalno število nožev
Anchura del recogedor /pick-up	1530 mm	1530 mm	Sprejemna širina pobiralne naprave
Largo teórico de corte con nº máximo de la cuchillas	140 mm	140 mm	Teoretična dol.reza pri max. št. nožev.
Peso total permitido	4500 kg	4000 kg	Dovoljena skupna masa (brutto)
Carga permitida en el enganche:	800 kg	800 kg	Dovoljena obremenitev na priklopu:
Carga permitida en el eje	3700 kg	3200 kg	Dovoljena obremenitev osi
Capacidad según DIN 11741	17,9 m^3	16,5 m^3	Prostornina po DIN 11741

DATOS TÉCNICOS **TEHNIČNI PODATKI**

Modelo	SENATOR 22/9	SENATOR 17/9	Tip
Largo	6725 mm	5825 mm	Dolžina
Ancho	2060 (2380) mm	2060 (2380) mm	Širina
Altura/modelo centro de gravedad standard:			**Višina: normalno težišče:**
- sobrebalderas levantadas	3120 mm	2840 mm	- dvignjen položaj
- sobrebalderas bajadas	2400 mm	2210 mm	- spuščen položaj
Altura/modelo centro gravedad bajo:			**Višina: nizko težišče:**
- sobrebalderas levantadas	2760 mm	2690 mm	- dvignjen položaj
- sobrebalderas bajadas	2000 mm	2060 mm	- spuščen položaj
Capacidad:			**Prostornina:**
- sobrebalderas levantadas	22 m^3	17 m^3	- dvignjen položaj
- sobrebalderas bajadas	12,5m^3	10 m^3	- spuščen položaj
Peso	1700 kg	1580 kg	Masa
Potencia de tractor	25 kW	20 kW	Potrebna moč traktorja
Ancho de vía	1600/2070 mm	1600/2070 mm	Širina koloteka
Neumáticos IMPLEMENT - 8 PR	15.0 / 55 - 17	11.5 / 80 - 15	Pnevmatika IMPLEMENT - 8 PR
Presión ruedas	3 bar	3 bar	Tlak v pnevmatikah
Transmisión cardan:			**Kardanska gred:**
- distancia entre juntas	1350 mm	1350 mm	- dolžina med zglobi
- embrague seguridad	900 Nm	900 Nm	- varnostna sklopka
Nº máximo de cuchillas	9	9	Maximalno število nožev
Anchura del recogedor/pick-up	1530 mm	1530 mm	Sprejemna širina pobiralne naprave
Largo teórico de corte con nº máximo de la cuchillas	140 mm	140 mm	Teoretična dol. reza pri max. št. nožev.
Peso total permitido	3500 kg	3000 kg	Dovoljena skupna masa (brutto)
Carga permitida en el enganche:	600 kg	500 kg	Dovoljena obremenitev na priklopu:
Carga permitida en el eje	2900 kg	2500 kg	Dovoljena obremenitev osi
Capacidad según DIN 11741	14,52 m^3	11,22 m^3	Prostornina po DIN 11741

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando esté cargando o vaciando el auto cargador así como durante el transporte, debe prestar la máxima atención a la seguridad.

Prevenga accidentes, lea detenidamente y tome en consideración las instrucciones siguientes:

1. Además de las instrucciones de este manual, tenga en consideración todas las regulaciones de seguridad vigentes.
2. Las pegatinas de seguridad y advertencia colocadas en las máquinas, son importantes para un trabajo seguro. Téngalas en cuenta por su propia seguridad!
3. Cuando circule por vías públicas, tenga en cuenta las señales y normativa de tráfico vigentes!
4. Asegúrese de familiarizarse con todos los dispositivos y elementos antes de comenzar a trabajar.
5. Evite llevar vestimenta demasiado holgada. La vestimenta debe ir ajustada al cuerpo!
6. Antes de accionar la máquina y desplazarse, asegúrese de que no hay nadie cerca de la máquina (niños). Asegúrese de que haya suficiente visibilidad.
7. Está prohido transportar personas en la máquina.
8. Los implementos deberían ser conectados de acuerdo con el manual, los dispositivos deben ser conectados y asegurados en los emplazamientos prescritos!
9. Cuando desenganche la máquina del tractor, colóquela en una superficie plana y use la pata de apoyo.
10. Preste especial atención cuando enganche y desenganche la máquina al tractor.
11. Coloque los contrapesos de acuerdo con las instrucciones en los puntos de anclaje previstos.
12. Los dispositivos para control remoto (cables, cadenas, barras, etc) deberán ser asegurados de tal manera que no puedan soltarse accidentalmente durante el tranporte o el trabajo!
13. Cuando circule por carretera prepare y asegure la máquina de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
14. Nunca abandone el asiento del conductor mientras conduzca!

NAVODILO ZA VARNO DELO

Pri polnjenju, transportu in praznjenju prikolice morate posvečati varnosti največjo pozornost.

Prepričujte nesreče, pazljivo preberite in upoštevajte spodnja navodila.

1. Upoštevajte poleg napotkov v tem navodilu za obratovanje vse splošno veljavne varnostne in nezgodne predpise.
2. Svarilne in opozorilne tablice na stroju dajejo pomembne napotke za varno obratovanje, upoštevajte jih zaradi Vaše varnosti!
3. Pri uporabi javnih prometnih poti upoštevajte znake in prometna določila!
4. Pred začetkom dela se seznanite z vsemi napravami in elementi za upravljanje, kakor tudi z njihovimi funkcijami. Med delom je za to prepozno.
5. Obleka uporabnika se mora tesno prilegati. Izogibajte se ohlapnim oblekam!
6. Pred speljavanjem in vključevanjem kontrolirajte bližnjo okolico (otroci)! Skrbite za zadostno vidljivost.
7. Vožnja na priključnem stroju med prevažanjem ni dovoljena.
8. Orodja je treba priključiti po navodilih in jih pritrditi na predpisane naprave ter zavarovati!
9. Pri preklapljanju in odklapljanju je treba podporno kolo postaviti v pravilni položaj! Pazite na stabilnost!
10. Pri prikljapljanju in odklapljanju orodij na ali k traktorju je potrebna posebna previdnost!
11. Obtežilne uteži postavite vedno po predpisih na to predvidene pritrdilne točke!
12. Sprožilne naprave (vrvi, verige, drogovje, itd,..) za daljinsko upravljanje morajo biti zataknjene tako, da v nobenem prevoznem ali delovnem položaju ne morejo sprožiti nenameravanih gibov!
13. Za vožnjo po cesti pripravite stroj v predpisanem stanju in ga blokirajte po navodilu izdelovalca!
14. Med vožnjo nikoli ne zapustite vozniškega mesta!

15. La velocidad de avance debería estar siempre adaptada a las condiciones del terreno y de la superficie! Evitar giros bruscos conduciendo cuesta arriba o perpendicularmente a la pendiente!
16. Tenga en cuenta que el llevar un apero enganchado cambia el comportamiento del tractor. Preste atención al girar o frenar!
17. En las curvas tome en consideración la carga que está fuera del centro de gravedad, y/o el peso constante del implemento!
18. Conecte el implemento solamente cuando estén activados todos los dispositivos de seguridad y el implemento esté asegurado.
19. No permita que nadie se situe en la zona de trabajo de la máquina!
20. Manténgase alejado de las zonas de giro de la máquina.
21. En todas las partes móviles de la máquina, ya sean de accionamiento mecánico o hidráulico, existe riesgo de corte o aplastamiento.
22. Asegure el implemento antes de abandonar el tractor! Baje el implemento completamente. Apague el motor y retire la llave del encendido!
23. No permita a nadie situarse entre el tractor y el implemento salvo que el tractor esté completamente asegurado contra desplazamientos mediante un freno y/o unos calzos).
24. Tenga en cuenta la carga permitida en el eje, el peso total permitido y el peso permitido en el enganche.
25. Tenga en cuenta las dimensiones de transporte.
26. Compruebe y conecte el equipo de señalización del auto cargador durante el transporte (tales como luces y dispositivos de aviso y seguridad).
27. Cuando enganche el remolque por primera vez al tractor, desconecte todos los elementos de seguridad que aseguran el auto-cargador durante su transporte desde fábrica (fig.8, pos.A).

Máquinas arrastradas

1. Asegure el implemento contra desplazamientos!
2. Tenga en cuenta la carga máxima permitida por los enganches!
3. Si se engancha a la barra de tiro, tenga cuidado con tener suficiente flexibilidad en el enganche!

15. Vozno hitrost morate vedno prilagoditi pogojem okolja! Pri vožnji navzgor ali navzdol ter prečno na strmino se ogibajte naglega zavijanja!
16. Obnašanje pri vožnji ter sposobnost zavijanja se pri priključenem ali obešenem orodju in balastnih utežeh spremeni! Zato pazite na zadostno sposobnost zavijanja in zaviranja!
17. Pri vožnji po ovinkih upoštevajte breme, ki je izven težišča in/ali vztrajnostno maso orodja!
18. Orodje priključite samo, če so nameščene vse varovalne naprave in če je v zavarovanem položaju!
19. Prepovedano je zadrževanje v delovnem in nevarnem območju stroja!
20. Ne zadržujte se v območju vrtenja in obračanja stroja.
21. Na delih, ki so gnani (npr.: hidravlično ali mehansko) ali delih, ki jih je mogoče postavljati ročno v različne položaje so možne poškodbe zmačkanim in stisnjenja.
22. Preden zapustite traktor, orodje zavarujte! Priključek popolnoma spustite! Motor ugasnite in izvlecite ključ za vžig!
23. Med traktorjem in orodjem se ne sme zadrževati nihče, ne da bi bilo vozilo zavarovano proti premiku z ustavitveno zavoro in/ali z podloženo zagozdo!
24. Upoštevajte dovoljeno osno obremenitev, dovoljeno skupno maso (brutto) in dovoljeno obremenitev na priklop.
25. Upoštevajte dopustne mere za transport.
26. Preglejte in priključite opremo za označevanje vozila pri transportu (kot napr.: svetlobna oprema, opozorilne in morebitne varnostne naprave).
27. Pri prvi priključitvi stroja na traktor snemite vse transportne fiksirne elemente pri prikolici je to varnostni element (slika 8, poz. A).

Priključena orodja

1. Orodja zavarujte proti odkotaljenju!
2. Upoštevajte maks. dovoljeno obremenitev kavlja priklopne sklopke, vlečne kljuke ali priklopa!
3. Pri priklopu z ojnico (rudo) pazite na zadostno gibljivost v priklopni točki!

Funcionamiento de la transmisión cardan (solo para implementos conectados a toma de fuerza)

1. Utilizar solamente transmisiones cardan prescritas por el fabricante!
2. El eje de la transmisión , los tubos de protección, las protecciones de la transmisión en el lado del tractor y del lado de la máquina deben estar en su sitio y en buenas condiciones de uso!
3. Tenga en cuenta las medidas de solapamiento del eje de transmisión recomendadas por el fabricante en la fase de transporte y en la de trabajo!
4. El cardan solamente puede ser montado una vez que la conexión de la toma de fuerza y el motor han sido apagados, y la llave de encendido sacada del contacto!
5. Cuando utilice un cardan con protección de sobrecarga y/o embrague con rueda libre que no están cubiertos con una protección del lado del tractor, coloque la protección para sobrecarga del lado del tractor.
6. Asegúrese bien de que el cardan está correctamente montado y fijado!
7. Asegure la protección de la transmisión contra la rotación mediante la cadena!
8. Antes de conectar la transmisión asegúrese de que el número de r.p.m. seleccionadas y el sentido de rotación de la t.d.f. del tractor coinciden con las r.p.m permitidas y el sentido de rotación de la máquina!
9. Asegúrese de que no haya gente en la zona de peligro de la máquina antes de conectar la transmisión!
10. No conecte nunca la transmisión cuando el motor esté encendido.
11. Cuando trabaje con la transmisión, no permita que nadie se aproxime a la zona de rotación de la transmisión.
12. Desconecte siempre la transmisión cuando la desviación del ángulo sea demasiado grande o cuando no se necesite!
13. ¡Atención! Una vez desconectada la transmisión, es posible que algún elemento continue girando. No se acerque a la máquina hasta que ésta pare completamente. Es posible comenzar a trabajar solamente cuando la máquina esté completamente parada!

Obratovanje s kardanskim priklopom (samo pri orodjih, ki jih poganja kardanska gred)

1. Uporabljati se smejo le kardani, ki jih predpisuje izdelovalec!
2. Nameščene morajo biti kardanske zaščitne cevi in zaščitni lijaki ter zaščita priklopa, ki morajo biti v brezhibnem stanju!
3. Pri kardanskih gredeh pazite na predpisano cevno zaščito v transportnem in delovnem položaju!
4. Kardan priklapljajte in izklapljajte le pri izključenem kardanskem priklopu, ustavljenem motorju in izvlečenem ključu za vžig!
5. Pri uporabi kardanov s preobremenitveno sklopko namestite sklopko na priključno mesto traktorja.
6. Vedno pazite na pravilno montažo in zavarovanje kardana!
7. Kardansko zaščito zavarujte pred vrtenjem z obesno verigo!
8. Pred vklopom kardanskega priklopa se prepričajte, da se izbrano število vrtljajev in smer vrtenja traktorskega priklopa ujema z dopustnim številom vrtljajev in smerjo vrtenja orodja!
9. Pred vklopom kardanskega priklopa pazite, da se nihče ne nahaja v nevarnem območju orodja!
10. Kardanskega priklopa nikdar ne vklopite pri ustavljenem motorju.
11. Pri delu s kardanskim priklopom se ne sme nihče zadrževati v območju vrtečega se priklopa ali kardanske gredi.
12. Kardanski priklop izklopite vedno, kadar nastopi prevelik kotni odklon, ali ga ne potrebujete!
13. Pozor! Po izključitvi kardanskega priklopa ostane nevarnost zaradi vztrajnosti še vedno vrtečih se težjih delov. Med tem časom se ne približujte orodju! Šele ko se vrtenje popolnoma ustavi, se sme začeti z delom!

14. La limpieza, engrase, o reglaje de las máquinas accionadas por toma de fuerza, o de la misma t.d.f, solamente debe realizarse con el motor apagado y la llave fuera del contacto!
15. La transmisión cardánica desconectada debe apoyarse en el gancho provisto!
16. Repare todos los daños en la transmisión antes de usar la máquina!

14. Čiščenje, mazanje ali nastavljanje orodja, ki ga poganja kardan, ali kardanske gredi se sme opravljati le pri izklopljenem priklopu, ugasnjenem motorju in izvlečenem ključu za vžig!
15. Odklopljeno kardansko gred odložite na predvideni držaj!
16. Poškodbe kardanske gredi takoj odpravite, še preden boste orodje rabili!

Hidráulica

1. La hidráulica es de alta presión!
2. Cuando conecte los cilindros y motores hidráulicos, preste atención a que los latiguillos estén bien conectados!
3. Cuando enganche los latiguillos hidráulicos a la salida del tractor, asegúrese de que los sistemas hodráulicos del tractor y del implemento no estén bajo presión!
4. Las conexiones hidráulicas entre el tractor y la segadora deben estar marcados a fin de evitar un funcionamiento erroneo. Si las conexiones están cambiadas, existe riesgo de trabajo al revés (subir/bajar) con peligro de accidente!
5. Controle de manera regular el estado de los latiguillos y sustitúyalos si están demasiado viejos o dañados. Los latiguillos nuevos deben cumplir las especificaciones del fabricante del implemento!
6. Cuando busque fugas de aceite, utilice herramientas adecuadas a fin de evitar accidentes!
7. Los líquidos a alta presión (aceite hidráulico) cuando hay una fuga, pueden penetrar en la piel y causar heridas graves. En caso de accidente, acuda inmediatamente a un médico, existe riesgo de infección!
8. Antes de comenzar cualquier intervención en el sistema hidráulico del implemento, baje el implemento al suelo, libere la presión de aceite y pare el motor!

Hidravlika

1. Hidravlika je pod visokim tlakom!
2. Pri priključevanju hidravličnih cilindrov in motorjev pazite na predpisani priključek hidravličnih cevi!
3. Pri priključevanju hidravličnih cevi na traktorsko hidravliko pazite, da hidravlika tako na traktorski, kakor tudi na strani orodja ni pod tlakom!
4. Pri hidravličnih povezavah funkcij med vlačilcem in orodjem morajo biti spojke in utikači označeni, da se tako izognemo napačnemu delovanju! Pri zamenjavi priključkov je nevarnost obratnega delovanja (na primer dviganje/spuščanje)!
5. Hidravlične cevi redno kontrolirajte in jih pri poškodbah ali staranju zamenjajte! Zamenjane cevi morajo ustrezati tehničnim zahtevam izdelovalca orodja!
6. Pri iskanju mest, ki puščajo, uporabljajte zaradi nevarnosti poškodb primerne pripomočke!
7. Tekočine pod visokim tlakom (hidravlično olje) pri iztekanju lahko prebijejo kožo in povzročijo težke poškodbe! Pri poškodbah takoj poiščite zdravnika! Nevarnost infekcije!
8. Pred delom na hidravliki orodja, orodje spustite na podlago, sprostite tlak olja in ustavite motor!

Mantenimiento

1. El mantenimiento, las reparaciones, la limpieza y otros deben realizarse siempre con la máquina y el motor apagados, y la llave fuera del contacto!
2. Compruebe regularmente que las tuercas y tornillos estén suficientemente apretados. En caso contrario, apriételos!
3. Si realiza el mantenimiento con el implemento levantado, asegúrelo siempre mediante un soporte adecuado!.
4. Use herramientas adecuadas y guantes durante operaciones de reparación, mantenimiento y limpieza!
5. Almacene adecuadamente grasas y aceites!

Vzdrževanje

1. Popravljanje, vzdrževanje in čiščenje, kakor tudi odpravljanje motenj, opravljajte načelno samo pri izključenem pogonu in ustavljenem motorju! Ključ za vžig izvlecite!
2. Matice in vijake redno kntrolirajte, če so dobro zategnjeni in jih v nasprotnerm primeru dodatno privijte!
3. Pri vzdrževalnih delih na dvignjenem orodju/agregatu vedno podstavite primerno podporo za zavarovanje!.
4. Pri popravilu, vzdrževanju in čiščenju uporabljajte ustrezno orodje in rokavice!
5. Olja in masti pravilno pospravite!

VARIANTES POSIBLES

Se pueden adquirir distintas variantes del auto-cargador. El auto-cargador puede ser incluso modificado mediante la compra de componentes separados.

Principales variantes:

- El enganche es universal por lo que puede puede ir por arriba o por abajo. Los ajustes de altura pueden ser realizados hidráulica o mecánicamente.
- El recogedor puede ir equipado con ruedas metálicas o de caucho.
- El picador va equipado con 4 cuchillas. Existe la posibilidad de insertar más cuchillas separadamente hasta un máximo de 9 cuchillas.
- El eje puede ser de 1600 mm en la versión standard o de 2070 mm. en el caso de la versión con centro de gravedad bajo.
- Los neumáticos pueden tener distintas medidas según opciones.
- El accionamiento de la descarga puede ser mecánico mediante trinquete con 2 velocidades o hidráulico.

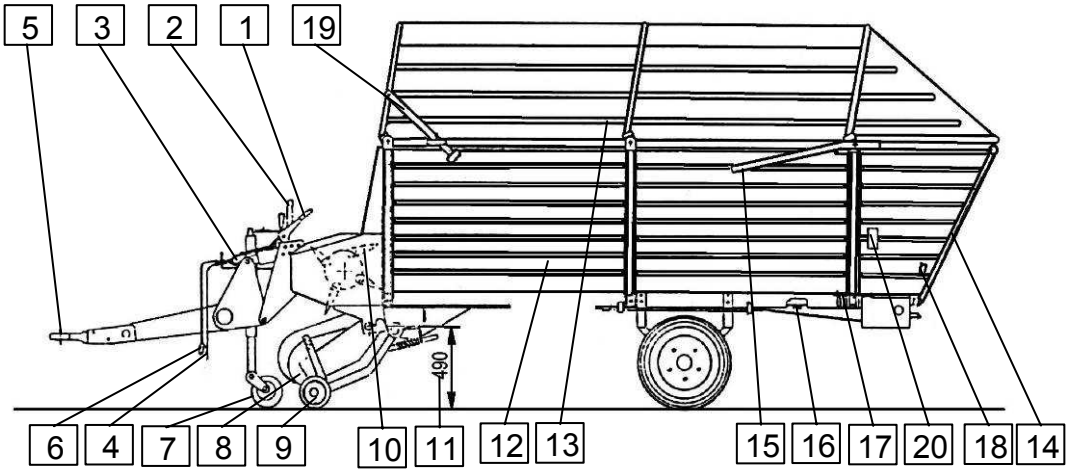
IZVEDBE IN MOŽNE VARIANTE

Prikolico je možno nabaviti v raznih izvedbah, z dokupom posameznih komponent pa jo je možno tudi spremeniti.

Glavne variante so:

- Priklop je univerzalne izvedbe, kar pomeni da je lahko spodnji ali zgornji, nastavitev višine pa je lahko ali hidravlična ali mehanska z opornima drogoma.
- Pobiralna naprava je opremljena ali z jeklenimi pločevinastimi kolesi ali z gumi kolesi.
- Potisna naprava je serijsko opremljena s 4 noži. Nože je možno posamično dokupiti in jih vanjo vstaviti. Maximalno število nožev je 9.
- Osni most z osjo je lahko ali normalne izvedbe s kolotekom 1600 mm ali nizke izvedbe s kolotekom 2070 mm; to je nizko težišče in široki kolotek.
- Pnevmatike so lahko 10,5/75x15, ali 11,5/80x15, ali 15/55x17, implement ali 15/55x17 traktorski profil ali še kakšne druge po posebnem naročilu.
- Pogon verižnega transporterja je ali mehanski z zaskočnim kolesom z dvema hitrostima pomika ali pa hidravlični pogon z hidromotorjem in verižnim prenosom.

Figura 1 Slika 1



1. Palanca de freno
2. Palanca frontal para accionar descarga
3. Válvula de conexión sistema hidráulico
4. Cuerda para desconectar cesta
5. Enganche
6. Cable alimentación luces
7. Rueda de apoyo
8. Recogedor (pick-up)
9. Rueda palpadora recogedor
10. Alimentador
11. Ajuste altura
12. Espacio de carga
13. Sobre estructura
14. Cesta
15. Palanca para levantar cesta
16. Accionador cadena descarga
17. Palanca trasera para accionar cadena
18. Palanca para desconectar cesta
19. Barra ajuste sobre estructura
20. Equipo luces

1. Zavorna ročica
2. Sprednja ročica za vklop verižnega transporterja
5. Priključni ventil za hidravlično opremo
6. Potezna vrvica za odpenjanje košare
5. Vlečno uho
6. Priključni kabel za svetlobno opremo
7. Podporno kolo
8. Pobiralna naprava
9. Tipalno kolo pobiralne naprave
10. Potisna naprava
11. Nastavna višina
12. Tovorni prostor
13. Nadgradnja
14. Košara prikolice
15. Ročica za dvig košare
16. Verižni transporter
17. Ročica za vklop verižnega transporterja zadaj
18. Ročica za odpenjanje košare
19. Nastavni drog nadgradnje
20. Svetlobna oprema

EQUIPAMIENTO NECESARIO EN EL TRACTOR

- El auto-cargador debe ser accionado por una transmisión cardan con un máximo de 540 rpm.
- El enganche del tractor debe ser compatible con el del auto-cargador.
- El tractor debe incorporar al menos 1 salida hidráulica para levantar y bajar el recogedor y enganche - en caso de que el remolque tenga un sistema de descarga mecánico.
  Si el auto-cargador dispone de accionamiento hidráulico de la descarga, entonces necesita 3 salidas.

POTREBNA OPREMA TRAKTORJA

- Prikolico sme poganjati le traktorska kardanska gred z maximalno 540 vrt/min.
- Priklop traktorja mora odgovarjati vlečenemu ušesu prikolice.
- Traktor mora imeti najmanj en hidravlični priključek, kadar ima prikolica mehanski pogon verižnega transporterja, le ta je za dvig pobiralne naprave in priklopa, oziroma 3 hidravlične priključke, če imate prikolico s hidravličnim pogonom verižnega transporterja.

ENGANCHE AL TRACTOR

Situe el tractor y el remolque en una superficie plana. El tractor tiene un enganche universal (Figura 2).
Puede conectar el remolque en un enganche en la parte superior del tractor (A) por encima de la salida de t.d.f. (B). Si gira el tiro del remolque 180º, puede enganchar el remolque a un enganche del tractor inferior (D) situado por debajo de la salida de la t.d.f. (B).

Para conseguir un correcto funcionamiento del recogedor (pick-up) (E), ajuste la altura a 490 mm desde el suelo hasta el centro del eje de rotación del pick-up (F).
Esto se hace de la siguiente manera:
-Levante el remolque mediante la rueda de apoyo.
-Saque los muelles (H)
-Retire los tornillos (I)
-Ajuste la altura del enganche del remolque a la altura del enganche del tractor
-Los cilindros hidráulicos deben estar presionados, entonces, puede fijarlos en el agujero adecuado del chasis mediante los tornillos (I). Coloque también los muelles (H).

1. En caso de que en vez de cilindros hidráulicos (J) el tractor disponga de barras de soporte, ajuste la altura del remolque a la altura del enganche del tractor apretando o aflojando las barras.

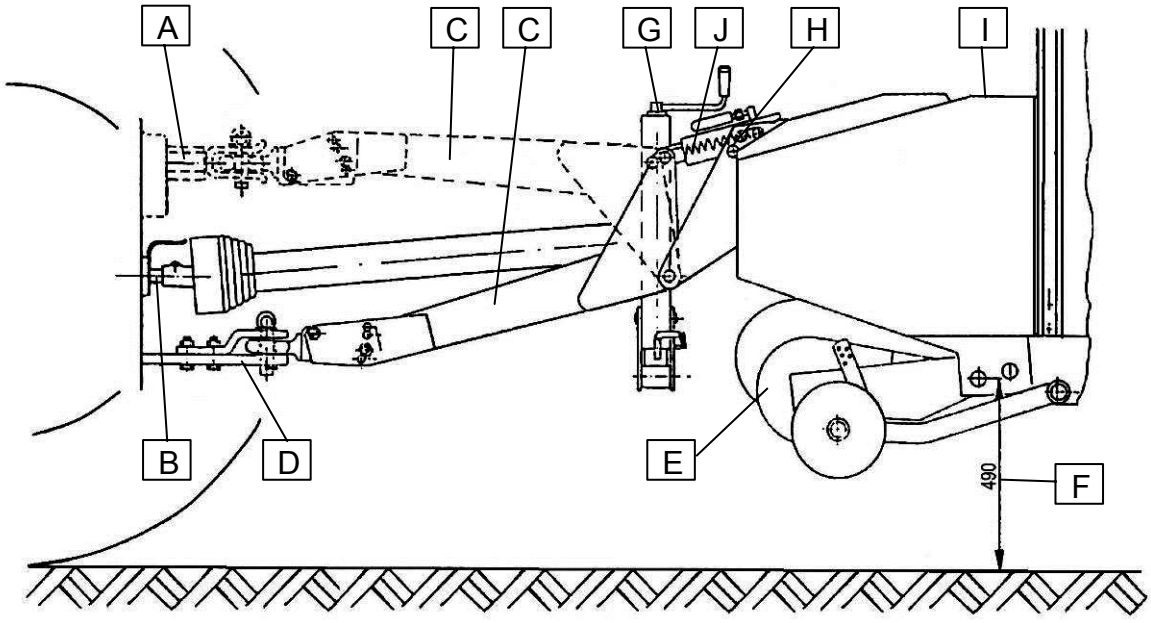
PRIKLJUČITEV NA TRAKTOR

Traktor in prikolico postavite na ravno površino. Prikolica ima univerzalni priklop (sl.2). Lahko jo priklopite na gornji priklop traktorja (A), to je nad izstopno gredjo traktorja B). Z zasukom priklopa (C) na prikolici za 180° pa tudi na spodnji priklop traktorja (D), (to pa je pod izstopno gredjo traktorja B).

Za pravilno delovanje pobiralne naprave (E), morate nastaviti višino, ki naj bo od tal do središča vrtišča pobiralne naprave 490 mm (F). Nastavitev višine 490 mm poteka na naslednji način: s podpornim kolesom dvignete prikolico na nastavno višino. Za tem snemite vzmeti H, odvarujete sornika I, ter ju izvlečete. Priklop prikolice nastavite na višino traktorskega priklopa. Hidravlična valja J morata biti stisnjena, potem pa ju fiksirate v ustrezno luknjo na ogrodju s sornikoma I. Namestite še vzmeti H.

1. Če sta namesto hidravličnih valjev "J" oporna drogova nastavite priklop prikolice na višino traktorskega priklopa s privitjem ali odvitjem le teh.

Figura 2 Slika 2



Instale un soporte en el tractor como se muestra en la figura 3. En el soporte tiene que montar: mando (A) para accionar la cadena de descarga, palanca de freno (B). También necesita instalar llave de paso (F) figura 4.
Si quiere abrir la cesta trasera desde el asiento del tractor, amarre la cuerda (C) figura 4 al tractor.
La cuerda debería quedar floja de tal manera que no se produzcan tirones durante los giros. Conecte el cableado para las luces (D) figura 4 en los enchufes del tractor y asegúrese de que todas las luces del remolque funcionan de acuerdo con las del tractor.
Conecte el latiguillo hidráulico (F) figura 4 en la salida del tractor.
Si ha elegido el remolque con la descarga hidráulica, necesita que su tractor disponga de tres salidas. Una es para levantar el pick-up y el enganche, las otras dos deben ser conectadas al tubo del motor hidráulico. Ambos tubos deben ser conectados a la misma válvula del tractor para que pueda circular el aceite por el motor hidráulico.

Na traktor pritrdite dodatno konzolo kot kaže (slika 3). Vanjo vstavite ročko (A) za vklop verižnega transporterja in zavorno ročico (B) in hidravlični razvodni ventil (F) (slika 4). Če hočete košaro prikolice odpreti iz sedeža traktorja, si pričvrstite vrv (C) (slika 4) na traktor. Vrv naj bo toliko ohlapna, da pri zavojih ne bo nikoli napeta.
Kabel za luči (D) (slika 4) na prikolici spojite z vtičnico na traktorju in se prepričajte, če vsa svetila na prikolici delujejo skladno s traktorjem. Hidravlično cev s spojko (F) (slika 4) priključite na hidravlični priključek na traktorju. V kolikor ste izbrali izvedbo prikolice z hidravličnim pogonom verižnega transporterja je pogoj, da imate na traktorju tri hidravlične izhode oziroma priključke. V enega priključite tako kot pri vseh ostalih izvedbah priključek za dvig pobiralne naprave in hidravlični priklop, v preostala dva priključka pa priključite cevi hidropogona. Pogoj je, da sta ti dve cevi priključeni na isti ventil na traktorju tako, da se lahko vzpostavi krogotok olja za pogon hidromotorja.

Figura 3 Slika 3

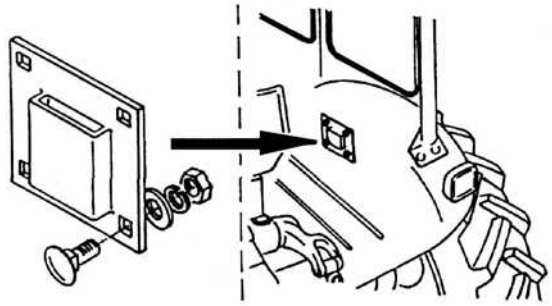
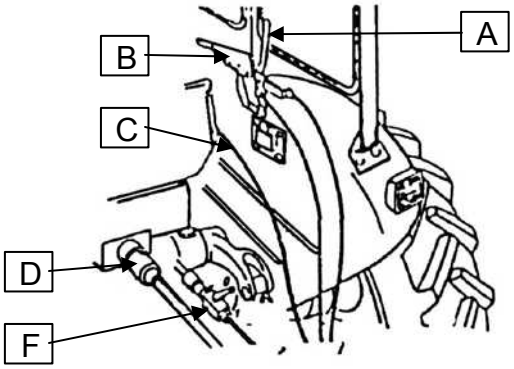


Figura 4 Slika 4



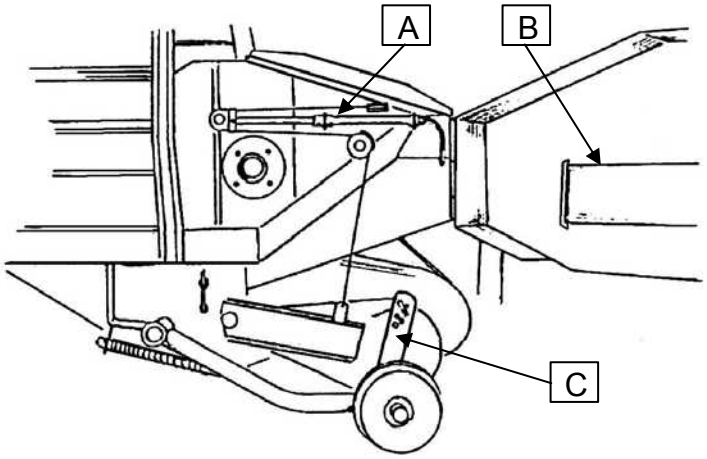
Válvula hidráulica con llave de paso:

- Abra la válvula mediante el mando del tractor, la botella hidráulica (A) fig. 5 levantará el pick-up un poco más. Así podrá retirar el elemento de seguridad amarillo en forma de »U«.

Hidravlični razvodni ventil:

- odprete in z vklopom traktorske hidravlike bo hidravlični valj (A) sl.5 pobiralno napravo še nekoliko dvignil, da boste lahko sneli rumeno obarvani varovalni U profil.

Figura 5
Slika 5



AJUSTE CARDAN

El ajuste de la transmisión cardan es necesaria según el tractor. Para ajustar la longitud correcta:

- Conectar la máquina al tractor.
- Sacar la transmisión completa y enganchar cada mitad al tractor y comparar longitudes entre ambas (figura 6).
- Comprobar que el solapamiento de los tubos de la transmisión sea de al menos 200 mm. (b) en las curvas, y no deberían de hacer tope alineado con remolque (quedando una distancia de al menos 50 mm).
- En caso de necesitar acortar la transmisión cardan, asegúrese de acortar ambos lados y protecciones exactamente en la misma longitud.
- Lime los extremos de los tubos, retire los restos del limado y engrase bien los elementos deslizantes.

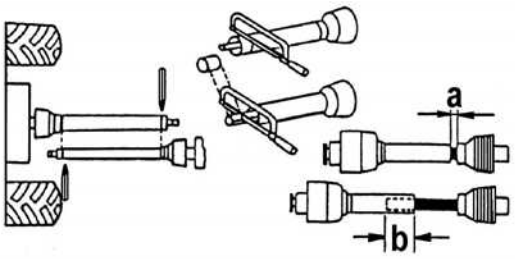
PRILAGODITEV KARDANSKE GREDI

Za različne traktorje je potrebno prilagoditi dolžino kardanske gredi.

Točno dolžino ugotovite:

- Stroj priključite na traktor.
- Kardansko gred izvlecite narazen in posamezni polovici gredi priključite na traktor in stroj in ju med sabo navzkrižno primerjajte (slika 6).
- Preizkusite ali je pri maximalnem zavoju prekrivanje kardanskih cevi min 200 mm (b). Pri izravnanem položaju traktorja s prikolico kontrolirajte, da kardan ne nasede na blok (ostati mora najmanj 50 mm zraka).
- Pri morebitnem skrajševanju za isto mero odžagajte obe premični in zaščitni cevi.
- Konec cevi posnamite, odstranite opilke in drsna mesta dobro namažite.

Figura 6 Slika 6



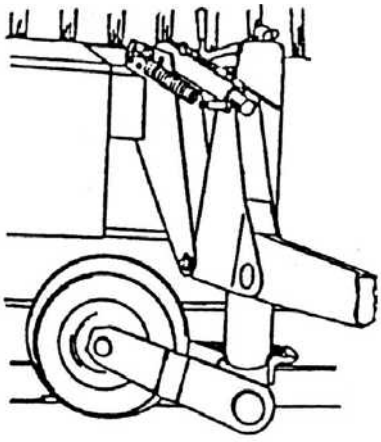
PREPARACIÓN DEL REMOLQUE PARA TRANSPORTE

Una vez que el remolque ha sido enganchado al tractor, levante la rueda de apoyo, que solo sirve como soporte del remolque desenganchado, y colóquela de tal manera que no obstaculice el pick-up o la transmisión cardan durante transporte o trabajo (fig.7). Adapte la velocidad de transporte a las condiciones de la carretera, teniendo en cuenta que el límite máximo es de 25 km/h.

PRIPRAVA PRIKOLICE ZA TRANSPORT

Ko imate prikolico pripeto na traktor dvignite podporno kolo, ki je namenjeno samo za oporo odklopljeni prikolici in ga namestite tako, da med vožnjo in delom ne bo oviral pobiralne naprave in kardanske gredi (slika 7).
Transportno hitrost prilagodite stanju ceste ne sme pa posegati 25 km/h.

Figura 7
Slika 7



PREPARACIÓN
REMOLQUE PARA EL TRABAJO

Inserte el número adecuado de cuchillas en función del forraje que vaya a recoger. El remolque equipa como standard 4 cuchillas, pero puede insertar un máximo de 9.

Como insertar las cuchillas:

El tractor debe estar apagado, la llave de encendido sacada, y tanto el tractor como el remolque deben estar asegurados contra desplazamientos accidentales.
El eje porta cuchillas está asegurado mediante un tornillo figura 8 que debe desenroscar. Entonces gire el eje cuchillas hasta el soporte figuras 8 y 9. La llave para insertar las cuchillas va con el remolque (ver caja de herramientas en figura 5).

Sitúese en el alimentador del remolque (figura 10) mediante la llave, desplace el protector de cuchillas desde la posición A hasta la posición B (figura 11). Apoye la cuchilla un poco hacia delante y fíjela en el eje de cuchillas. Libere el protector de cuchillas con la llave de tal manera que entre en la muesca de la cuchilla. Una vez haya insertado el número de cuchillas deseado, gire el eje cuchillas hasta su posición inicial y asegúrelo mediante el tornillo.
Si prefiere que el forraje quede sin cortar, retire las cuchillas de la alimentación.
Proceda de la siguiente manera:
Si el remolque dispone de timón hidráulico, levante la parte frontal del remolque hasta la posición más elevada. Vaya por debajo del remolque y empuje con la mano hacia atrás el protector de cuchilla, luego fíjelo con el cierre (figura 12). La cuchilla se soltará sola de la alimentación. Para colocar de nuevo las cuchillas, libere el protector de cuchillas.

PRIPRAVA PRIKOLICE ZA DELO

Glede na namen spravila in vrsto krme vstavite v rezalni kanal željeno število nožev.
Prikolica, ki ste jo kupili je opremljena s štirimi noži, možno pa jih je vstaviti 9.

Potek vstavljanja nožev je naslednji:

Traktor mora biti ugasnjen ključ izvlečen, traktor in prikolica pa varovana proti premikanju.
Os nožev varuje vijak sl.8 in ga je potrebno odviti. Na to zavrtite os nožev do naslona sl.8 in 9. Ključ za vstavljanje in snemanje nožev je priložen prikolici (zaboj za orodje sl.5). Nože vstavite tako, da greste v tovorni prostor (sl.10). S ključem potegnete varovalko noža nazaj oziroma iz položaja A v položaj B (sl.11). Nož nekoliko nagnete naprej in ga nasadite na os nožev. S ključem spustite varovalko nožev ki mora vskočiti v utor na nožu. Ko ste željeno število nožev vstavili, zavrtite os nožev nazaj in jo varujete z vijakom.

Če ne želite imeti zrezane krme nože umaknete iz rezalnega kanala.

To naredite na sledeči način:
- Če imate hidravlični priklop si sprednji del prikolice dvignete v zgornji položaj. Greste pod prikolico in z roko potisnete varovalko nožev nazaj, nato jo fiksirate z zaskočko (sl.12). nož se bo sam umaknil iz rezalnega kanala. Za ponovno vračanje nožev v rezalni kanal sprostite samo varovalko nožev.

Figura 8 Slika 8

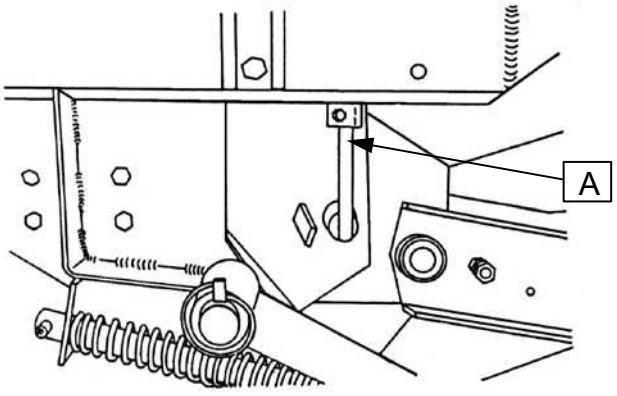


Figura 9 Slika 9

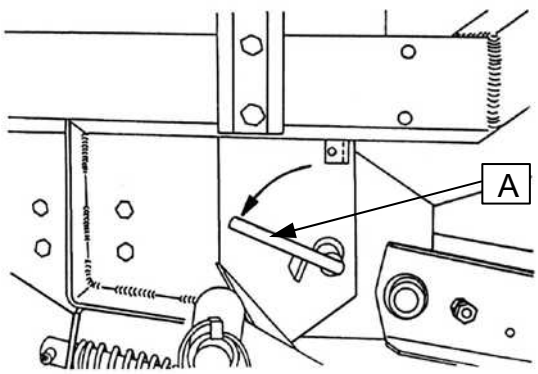


Figura 10 Slika 10

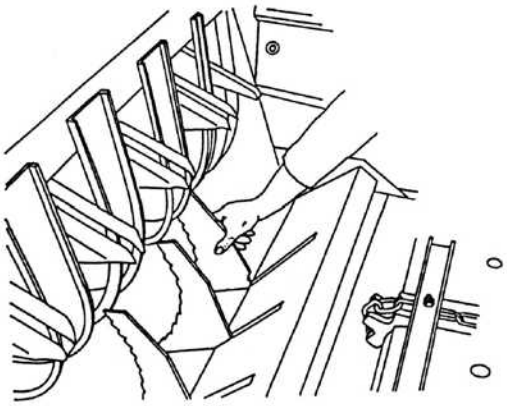


Figura 11 Slika 11

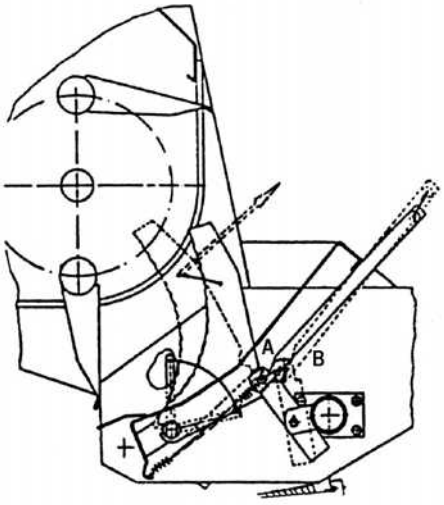
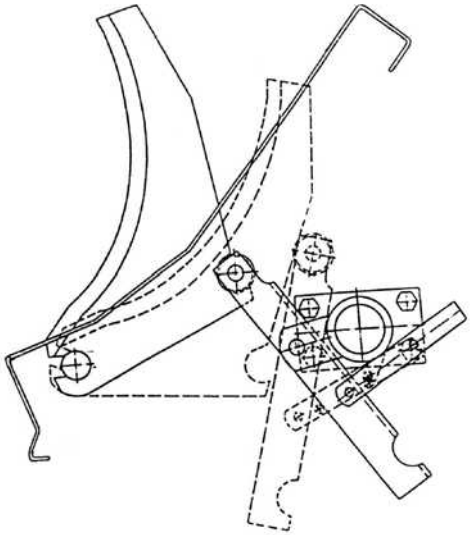


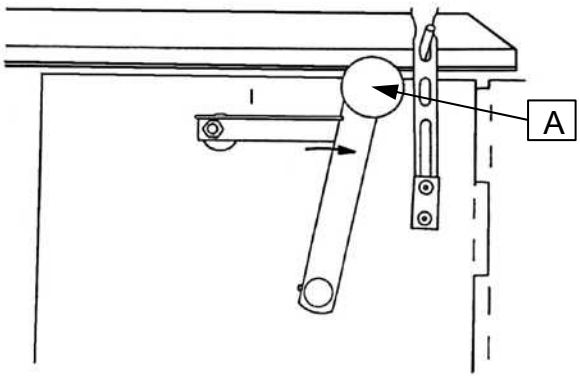
Figura 12 Slika 12

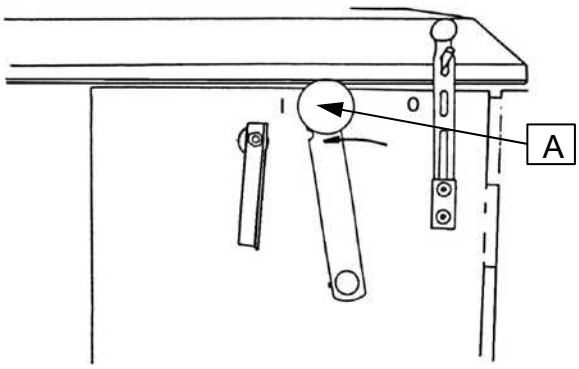


Las cuchillas deberían sacarse del remolque solamente cuando necesiten ser afiladas. Las cuchillas van aseguradas de manera independiente y también retroceden de manera independiente en caso de que un elemento extraño (piedra, madera, etc.) entre en la alimentación.
Cuando haya configurado el remolque a la longitud de picado deseada, regule también el sistema de pick-up. Ajústelo mediante la barra C (figura 5).
Utilice la pletina retenedora del pick-up solamente para forraje corto. En caso de forraje largo, retire dicha pletina.
Utilice la palanca A (figura 13) para conectar el pick-up y el alimentador.
La altura de la sobre-estructura se ajusta mediante la barra (figura 1, pos.19). En caso de forraje verde o ensilado, cargue solo hasta la altura de las balderas. Cuando cargue producto seco puede levantar las sobre-estructura.

Nože snamete iz prikolice le takrat, če jih hočete nabrusiti.
Noži so posamično varovani in se delno umaknejo iz rezalnega kanala, če pride vanj tujek (les, kamen, itd).
Ko ste si pripravili prikolico za željeno dolžino rezanje krme nastavite še pobiralno napravo, le to nastavite z drogom C (slika 5). Zadrževalno pločevino na pobiralni napravi uporabljajte le za kratko krmo, pri daljši krmi pa jo snemite. Pobiralno in potisno napravo vklapljate s pomočjo ročice (A) (slika 13). Višino nadgradnje nastavite z drogom (slika 1, poz. 19). Svežo krmo in krmo za silažo smete nakladati le do vrha pločevinastih stranic tovornega prostora. Pri tem pa naj bo nadgradnja povsem spuščena. Kadar nakladate suho krmo imate nadgradnjo dvignjeno.

Figura 13 Slika 13





TRABAJO CON EL REMOLQUE

El remolque recoge el forraje de hileras formadas por rastrillos o segadoras. Las hileras deberían ser lo más uniforme posible. La velocidad del tractor debería ajustarse a la cantidad de forraje y a la forma de las hileras. La velocidad recomendada es de entre 2 y 8 km/h. a 540 r.p.m. de la toma de fuerza.
Durante la recogida, la cadena de la descarga debería conectarse solamente de vez en cuando durante un breve periodo de tiempo y solo cuando el forraje llega a la parte superior de las balderas metálicas, o cuando alcanza la parte superior de la sobre-estructura. Esta es la única manera correcta de llenar el remolque de manera uniforme por todo el espacio de carga. Durante el transporte, tenga cuidado al frenar (a mayor peso, mayor distancia de frenado). El centro de gravedad también es más alto cuando el remolque está lleno (mayor peligro de volcado).

DELO S PRIKOLICO

Prikolica pobira krmo s predhodno oblikovanih zgrabkov ali pa neposredno z redi odkosa. Zgrabki naj bodo čimbolj enakomerni in izenačeni. Hitrost vožnje s traktorjem prilagajate količini trave ter obliki zgrabkov in naj bo od 2-8 km/h pri 540 vrtljajih kardanske gredi. Pri pobiranju krme vklapljajte verižni transporter le občasno za kratek čas in to takrat ko v sprednjem delu nadgradnje pride sveža ali ovela krma do vrha pločevinastih stranic, oziroma suha krma do vrha nadgradnje. Le tako boste prikolico enakomerno napolnili po vsem tovornem prostoru.
Pri transportu polne prikolice morate paziti pri zaviranju (večja teža, daljša zavorna pot). Ravno tako se pri polni prikolici zviša težišče (večja nevarnost za prevrnitev).

VACIADO DEL REMOLQUE

La cesta del remolque puede ser abierta desde el asiento del tractor tirando de la cuerda, que está enganchada a la palanca (A), (figura 14), situada en la parte posterior del remolque, o accionando la palanca, que está conectada a la cesta del remolque.
Al abrir la cesta trasera, ésta se desplaza ligeramente hacia atrás, por lo que no debe haber nadie situado en la zona trasera del remolque en ese momento.
La cesta abierta se puede levantar mediante la palanca, y entonces puede ser fijada mediante el gancho al pilar.
Cuando vacíe el remolque, el pick-up y el alimentador deben estar desconectados (fig.13). La cadena de descarga situada en el suelo del remolque, tiene 2 velocidades de trabajo cuando accionada mediante un trinquete. Puede ser conectada o desconectada desde el asiento del tractor, o desde la parte trasera del remolque mediante la palanca (A) (Figuras 15 y 16).

PRAZNJENJE PRIKOLICE

Košaro prikolice lahko odpnete iz traktorskega sedeža s potegom vrvi, ki je spojena z vzvodom (A) (sl.14) na zadnjem delu prikolice ali z ročico, ki je pritrjena na košari prikolice s potiskom nazaj. Ko ste košaro prikolice odpeli le ta nekoliko odskoči, zato ne sme biti nihče v neposredni bližini zadaj prikolice. Odpeto košaro nato dvignite s pomočjo ročice za dvig in jo fiksirate v kavelj na stebru. Pri praznenju prikolice izklopite pobiralno in potisno napravo (sl.13). Verižni transporter na dnu tovornega prostora ima pri pogonu z zaskočnikom dve hitrosti pomika. Vklopite in izklopite ga lahko s traktorskega sedeža, lahko pa tudi zadaj s pomočjo ročice za vklop (A) (sl.15) in (sl.16).

Figura 14 Slika 14

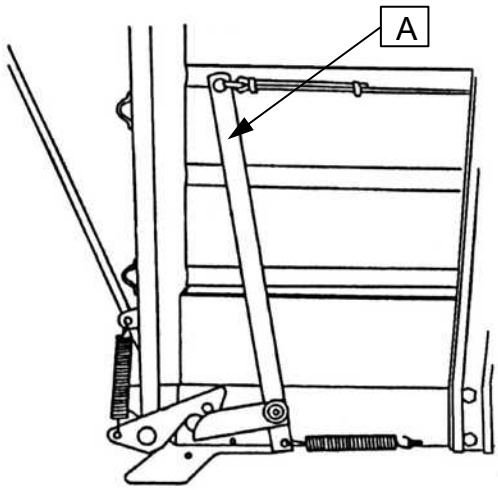


Figura 15 Slika 15

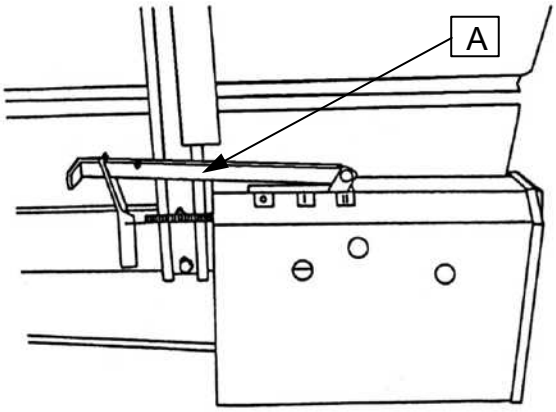
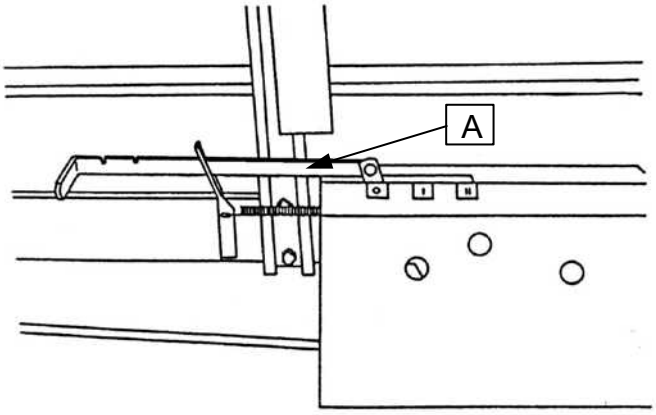


Figura 16 Slika 16



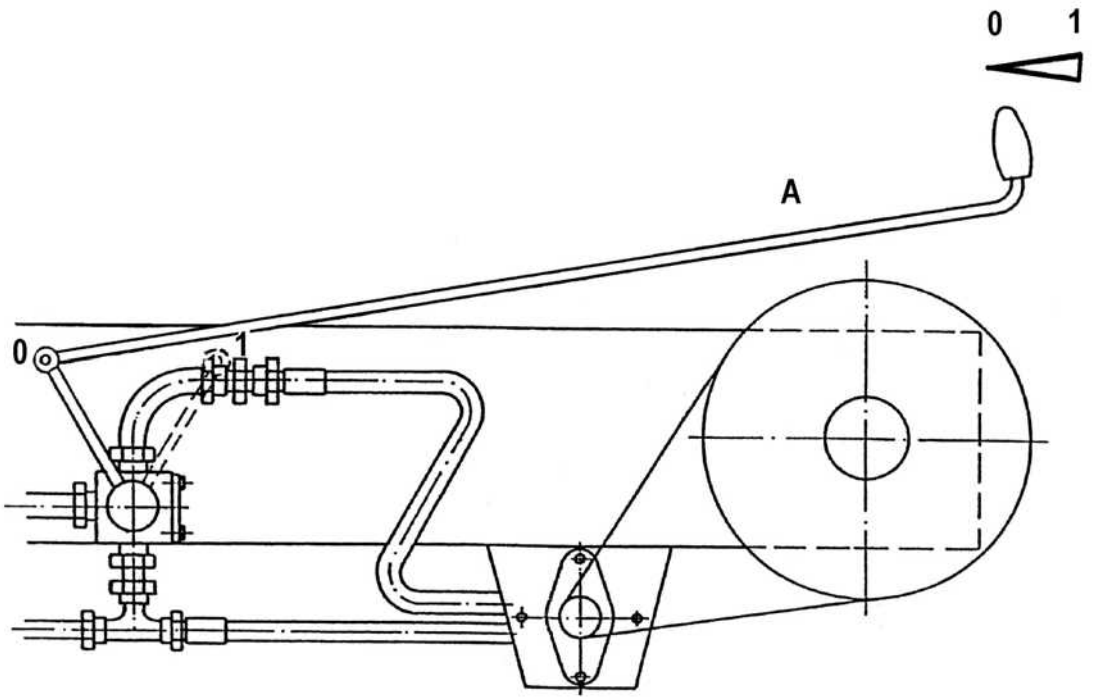
VACIADO REMOLQUE EQUIPADO CON DESCARGA HIDRÁULICA

La cadena de descarga, en el caso de remolques equipados con descarga hidráulica, está accionada por un motor hidráulico y una transmisión.
Se conecta mediante el mando del tractor conectado al motor hidráulico. La llave de cambio en la parte trasera del remolque debe estar en posición (I). Si quiere regular la velocidad de la cadena de descarga, en la parte trasera del remolque, puede accionarse la palanca a mano (A) (figura 17). Se puede regular entre 0 y 1 (velocidad máxima).

PRAZNENJE PRIKOLICE PRI IZVEDBI S HIDROPOGONOM

Hidravlični pogon verižnega transporterja je izveden s pomočjo hidravličnega motorja in verižnega prenosa. Vklop se vrši preko ventila na traktorju, ki je spojen s priključkoma kamor je priključen hidropogon. Pri tem mora biti preklopna pipa na zadnjem delu prikolice v položaju I. Če želite hitrost verižnega transporterja regulirati na zadnjem delu prikolice naredite to z ročico (A) slika 17. Regulacijo je možno vršiti od 0 do 1 (maksimalna hitrost).

Figura 17 Slika 17



MANTENIMIENTO

Un cuidado adecuado y un mantenimiento correcto serán la clave para una larga duración de la máquina y un funcionamiento sin problemas en cualquier momento. Los puntos de engrase van detallados en el esquema de engrase (figura 22).
Para el mantenimiento de la transmisión cardan, siga las instrucciones del fabricante de la transmisión.
Siempre que se encuentre engrasando la máquina, apretando las cadenas, colocando las cuchillas o realizando cualquier otra reparación, asegúrese de que la toma de fuerza y el tractor estén apagados y de que la llave de arranque no estea en el contacto.
Compruebe la tensión de las cadenas tras 10 viajes con el remolque, y ténselas si fuese necesario.
Tras haber engrasado las cadenas, apriételas cada vez.
La cadena de tracción del alimentador está engrasada por el tensor (figura 18).

VZDRŽEVANJE

Skrbna nega in pravilno vzdrževanje zagotavlja prikolici dolgo življensko dobo in brezhibnost delovanja ob vsakem času. Razporejenost in število mazalnih mest, ter čas so razvidni iz mazalne sheme (sl.22).
Kardansko gred vzdržujte po navodilu proizvajalca kardanskih gredi.
PRI KAKERŠNEMKOLI POSEGU V STROJ (mazanje, napenjanje verig, vstavljanje nožev in druga popravila) MORA BITI POGON PRIKOLICE (kardan) IZKLJUČEN, MOTOR TRAKTORJA UGASNJEN IN IZVLEČENI KLJUČ ZA VŽIG.
Pri prvih desetih polnitvah prikolice preverite napetost verig in jih, če je potrebno, napnite. To storite tudi kasneje ob vsakem mazanju. Pogonsko verigo potisne naprave napnete s pomočjo napenjalca (sl.18).

Figura 18 Slika 18

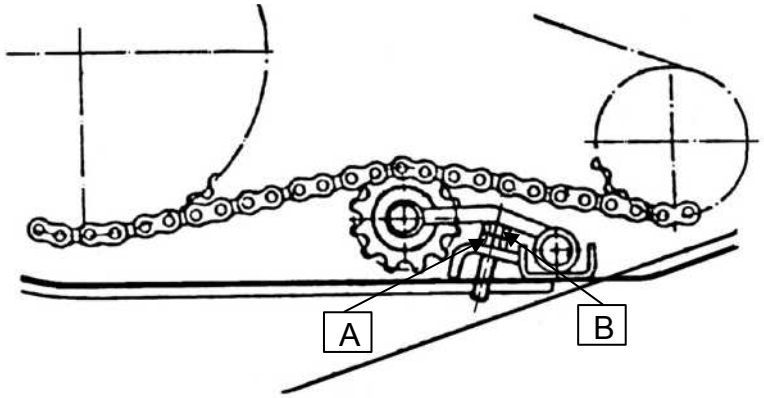
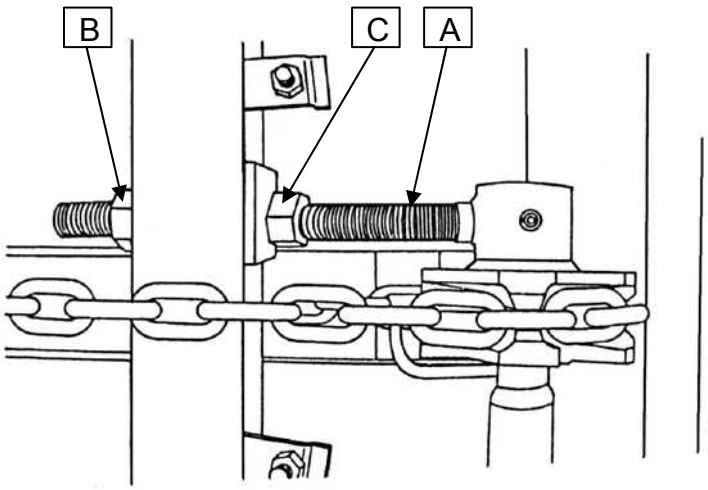


Figura 19 Slika 19



Desenrosque la protección (A) ligeramente, levante el tensor, que tensa la cadena mediante el tornillo (B). La cadena queda correctamente apretada cuando se puede mover un poco con la mano. Apriete la protección (A), de tal manera que evite que el tornillo (B) pueda desenroscarse. El sistema de tracción del pick-up está compuesto por dos cadenas auto-tensionadas.
Ambas cadenas de la descarga deben estar igualmente tensionadas.
Los tensores (A) (fig. 19) se encuentran en la parte delantera del remolque, bajo el suelo.
Las cadenas deben apretarse de la siguiente manera:

- desenrosque la tuerca (B) y apriete la tuerca (C)
- el tensor (A) se mueve hacia adelante
- cuando la cadena esté suficientemente tensa, apriete la tuerca (B) con firmeza.

Tras un cierto tiempo de trabajo, compruebe que el trinquete que acciona las cadenas de descarga coge 2 dientes del piñón de transmisión cuando está en la 2ª velocidad. De no ser así, regule en la barra oscilante.
Desenrosque primero las tuercas (B), alargue o acorte la barra oscilante usando la tuerca (A), de tal manera que el trinquete comience a trabajar correctamente (fig.20).

Najprej nekoliko odvijete varovalno matico (A), nato pa z vijakom (B) dvignete napenjalec, ki napenja verigo. Pravilno napeta veriga je takrat, ko pod pritiskom roke nekoliko popusti. Matico (A) privijete, da varuje vijak (B) proti odvitju. Pogon pobiralne naprave je izveden z dvema verigama, ki se napenjata samodejno. Verigi verižnega transporterja morata biti vedno enako napeti. Napenjalca (A) (sl.19) sta spredaj pod dnom prikolice. Verigo napenjate tako, da odvijete matico (B), matico (C) pa privijete. Napenjalec (A) se pri tem pomika naprej. Ko je veriga dovolj napeta, matico (B) močno privijete.
Če po določenem obratovalnem času zaskočka za pogon verižnega transporterja ne vprijema preko dveh zob na zobatem kolesu v drugi prestavi, nastavite to na nihalnem drogu (sl.20). Matici (B) najprej odvijete, potem pa z matico (A) nihajni drog skrajšate ali pa ga podaljšate, tako da bo zaskočka pravilno delovala.

Figura 20 Slika 20

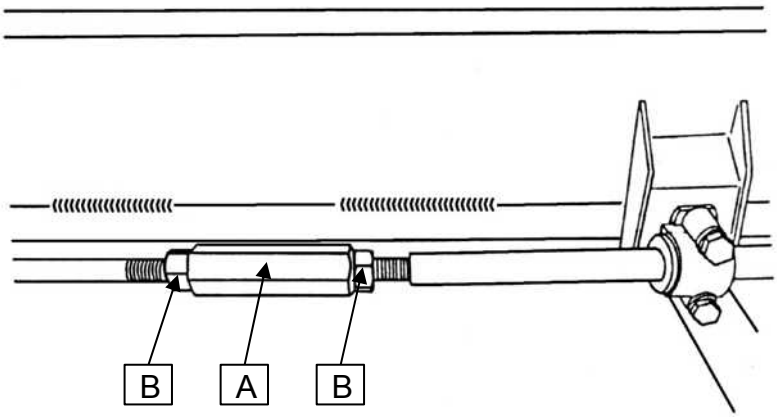
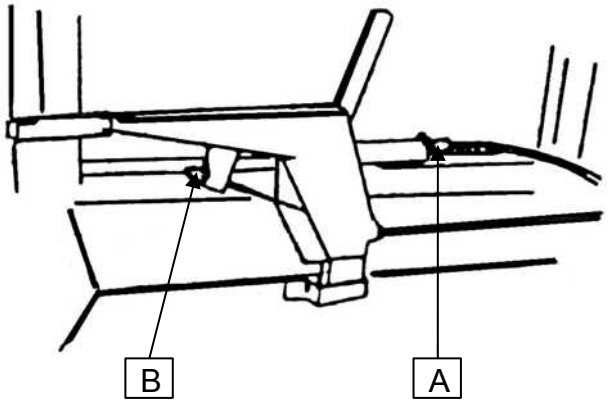


Figura 21 Slika 21

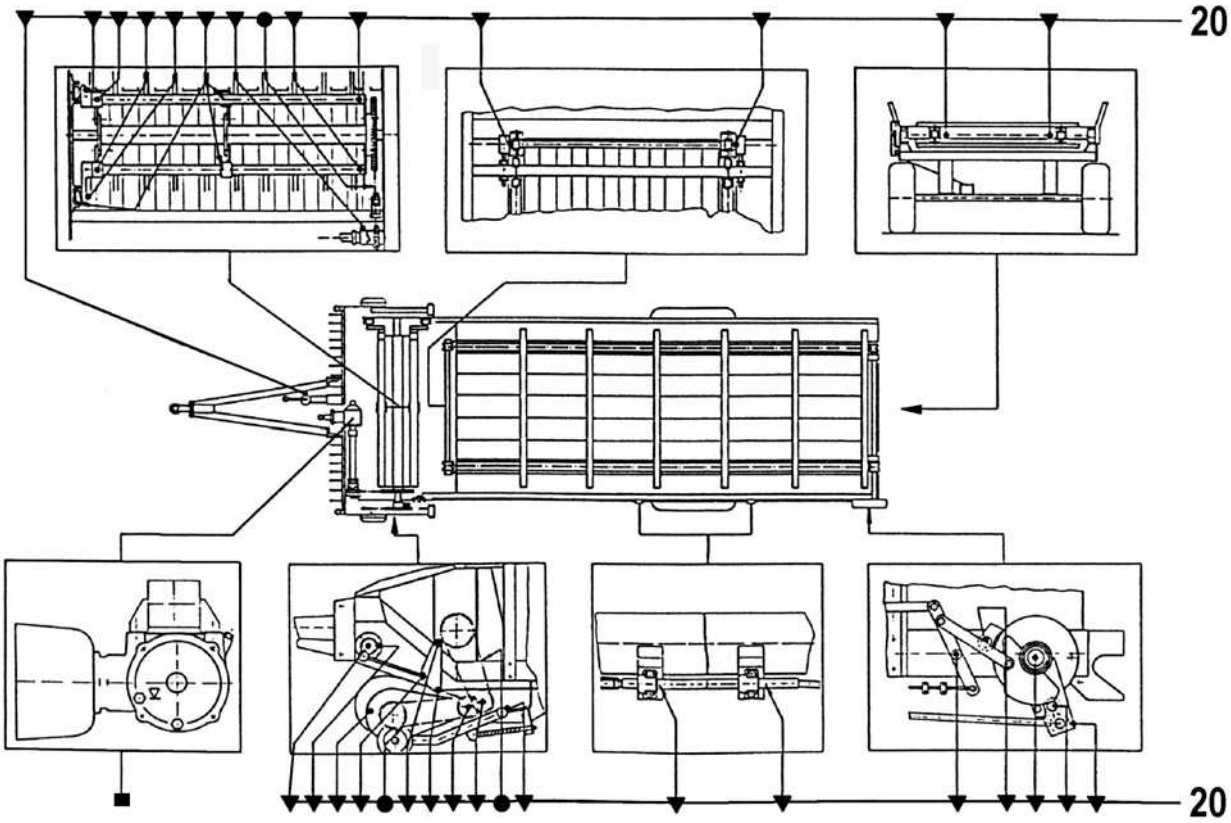


La regulación de la palanca de inicio de la descarga se consigue mediante el tornillo (A) (Fig.21). El freno se regula mediante el tornillo y la tuerca (B) (fig.21) en la palanca de freno.
En caso de ser necesario, saque las cuchillas para afilarlas a mano.
Para sacar púas dañadas o rotas del pick-up, retire las chapas de protección, y después fije la púa nueva en el mismo soporte de la que debe ser sustituida.

Nastavitev prednje ročice za vklop verižnega transporterja opravite z vijakom (A) (sl.24). Zavoro nastavite s pomočjo vijaka in matice (B) (sl.21), na ročici zavore. Nože, če je potrebno, snemite in jih nabrusite z ročnim brusilnikom. Zlomljen ali poškodovan vzmetni prst na pobiralni napravi zamenjate tako, da predhodno odvijete posnemalec, nov prst pa privijete na nosilec na isto mesto, kjer je bil poškodovan prst.

Figura 22 Slika 22

Descripción:		**LEGENDA:**	
Grasa	▼	mast LIS 2	▼
Aceite	•	OLJE	•
Aceite SAE 90	■	OLJE SAE 90	■
Tras **20** cargas de remolque		po 20 polnitvah prikolice	**20**



APERTURA CAPÓ ALIMENTACIÓN

Cuando se cierra, el capó de alimentación queda enganchado automáticamente. Cuando vuelva a abrirlo, baje ambas sujeciones de goma, ayúdese de, por ejemplo, un destornillador para abrir el capó desde el lado derecho (en dirección de avance) y desplazar el perno del dispositivo de bloqueo.

ODPIRANJE POKROVA PREŠE

Pokrov preše se samodejno zaklopi, ko le tega zaprete, kar je v skladu z varnostnimi evropskimi normami. Odpre se s pomočjo izvijača skozi odprtino, ki je na desni strani v smeri vožnje na pokrovu preše. V izvrtino vstavite izvijač, ročaj potisnete nazaj in tako odmaknete zapah, ki pokrov fiksira. Predhodno pa morate sneti tudi gumici na obeh straneh s pokrova preše.

REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar una inspección exhaustiva cada año.
El remolque también debería revisarse de vez en cuando para comprobar si requiere de engrase u otro mantenimiento.

La revisión consiste en:

- Exámen del alimentador/picador.
- Exámen del dispositivo pick-up.
- Control de tensión de las cadenas de tracción y engrase de las cadenas.
- Control de la tensión de las cadenas de descarga.
- Exámen dispositivos de señalización.
- Exámen protecciones de transmisiones cardan.
- Engrase según instrucciones manual de usuario.

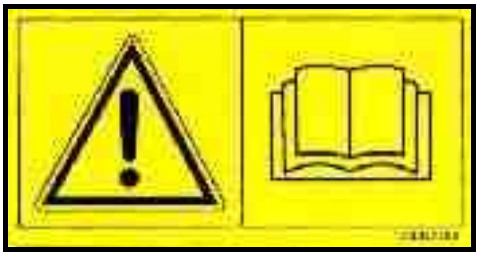
PERIODIČNI PREGLEDI

Rok za temeljit periodični pregled za SENATOR je eno leto.
Občasni periodični pregledi med letom so po potrebi predvsem z vidika mazanja in vzdrževanja.

Pregled obsega:

- Pregled brezhibnosti rezalno potisne naprave.
- Pregled tesnosti in brezhibnosti hidravličnih komponent.
- Pregled brezhibnosti nihajnih vrat-košare.
- Pregled brezhibnosti pobiralne naprave.
- Kontrola napetosti vseh pogonskih verig in jih namazati.
- Kontrola napetosti verig verižnega transporterja.
- Pregled signalnih naprav.
- Pregled brezhibnosti zaščit gredi za pogon prikolice.
- Mazanje po navodilih za vzdrževanje.

PEGATINAS DE SEGURIDAD (DISEÑO)
NALEPKE Z VARNOSTNIMI OPOZORILI (PIKTOGRAMI)



153927200

1

- Lea con detenimiento el manual del usuario y siga las instrucciones.
- Beri in upoštevaj navodilo za delo.

153931703

2

- Manténgase alejado si el motor está encendido.
- Ostani izven področja gibanja stroja dokler stroj deluje.

153927308

3

- No tocar partes en movimiento mientras la máquina esté funcionando.
- Dokler stroj obratuje, ne segajte z roko v nevarna območja.

153930205

4

- Apague el motor y retire la llave antes de realizar ninguna tarea de mantenimiento o reparación.
- Ugasni motor in izvleci ključ preden začneš z vzdrževalnimi in servisnimi posegi.

153927503

5

- Manténgase alejado de la zona situada entre la máquina y el enganche del tractor.
- Ne nahajaj se v nevarnem področju.

153927905

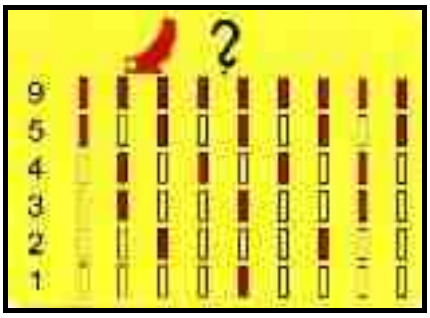
6

- Nº máximo de rotaciones de la t.d.f 540 rpm.
- Maximalno število vrtljajev in smer vrtenja traktorske gredi (540 vrt/min).

153980400

7

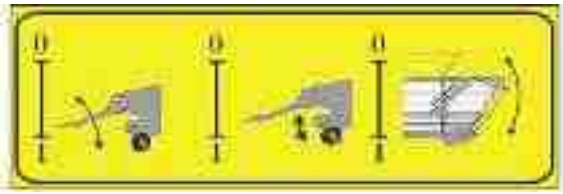
- No debe situarse nadie en la parte trasera del remolque mientras se abra la cesta.
- Pri odpiranju košare prikolice se ne sme nihče zadrževati zadaj prikolice, ker košara zaniha nazaj.



152693909

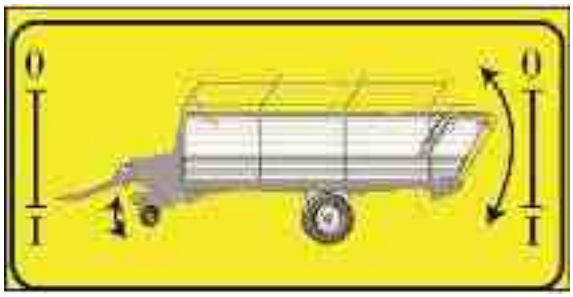
8

- Posición de las cuchillas.
- Položaj nožev.



163100060

9



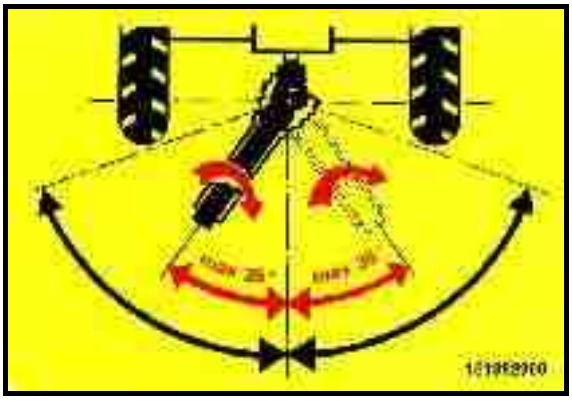
163100070

10

CE

153928013

11



151892900

12

151792607

13

3,0 bar

151535316

14

SENATOR 17|9

165180010

15

SENATOR 22|9

164180010

15

SENATOR 26|9

163100010

15

SENATOR 28|9

166180010

15

SIP™

407111000

16

www.sip.si

429111150

17

151792304

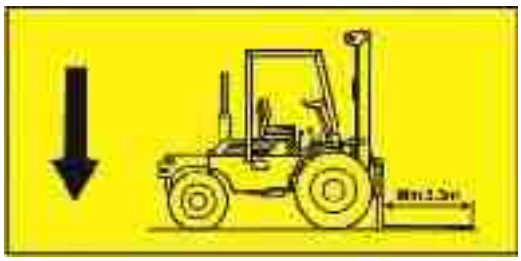
18

151792206

19

155069409

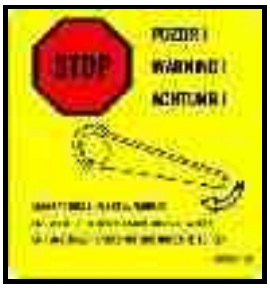
20



154165209

21

- Puntos de levantamiento para carretilla.
- Mesta za dvig z viličarjem.



154225109

22

- Transcurridos un par de horas de trabajo, compruebe el apriete de tuercas y tornillos.
- Po nekaj urah dela kontrolirajte privitost vijačne zveze (opozorilna nalepka na stroju).

151792509

23

(SLO) **SEZNAM NADOMESTNIH DELOV**

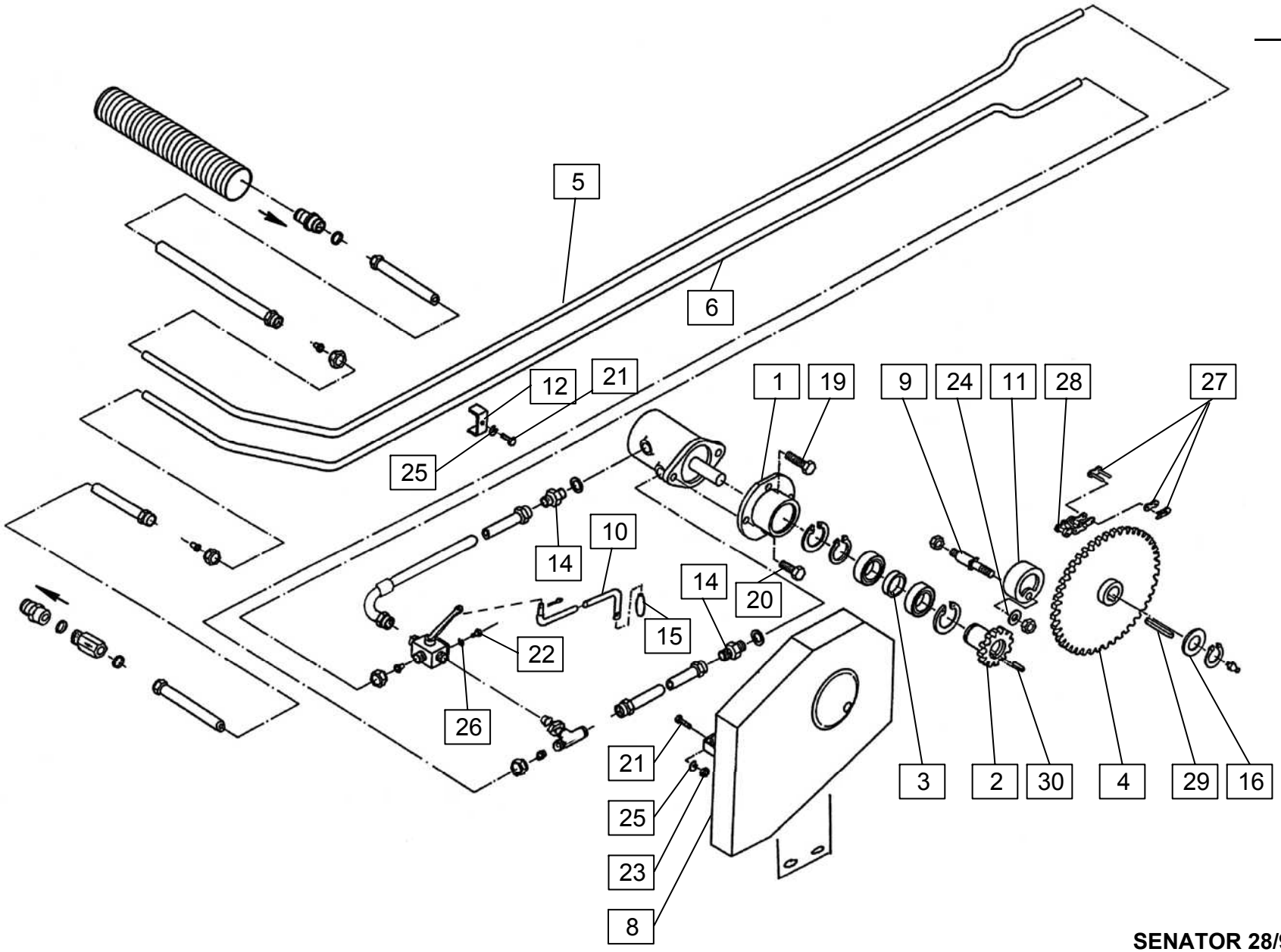
(HR) **SPISAK REZERVNIH DELOVA**

(D) **ERSATZTEILLISTE**

(GB) **SPARE PARTS LIST**

SENATOR
28/9, 26/9, 22/9, 17/9

SIP



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

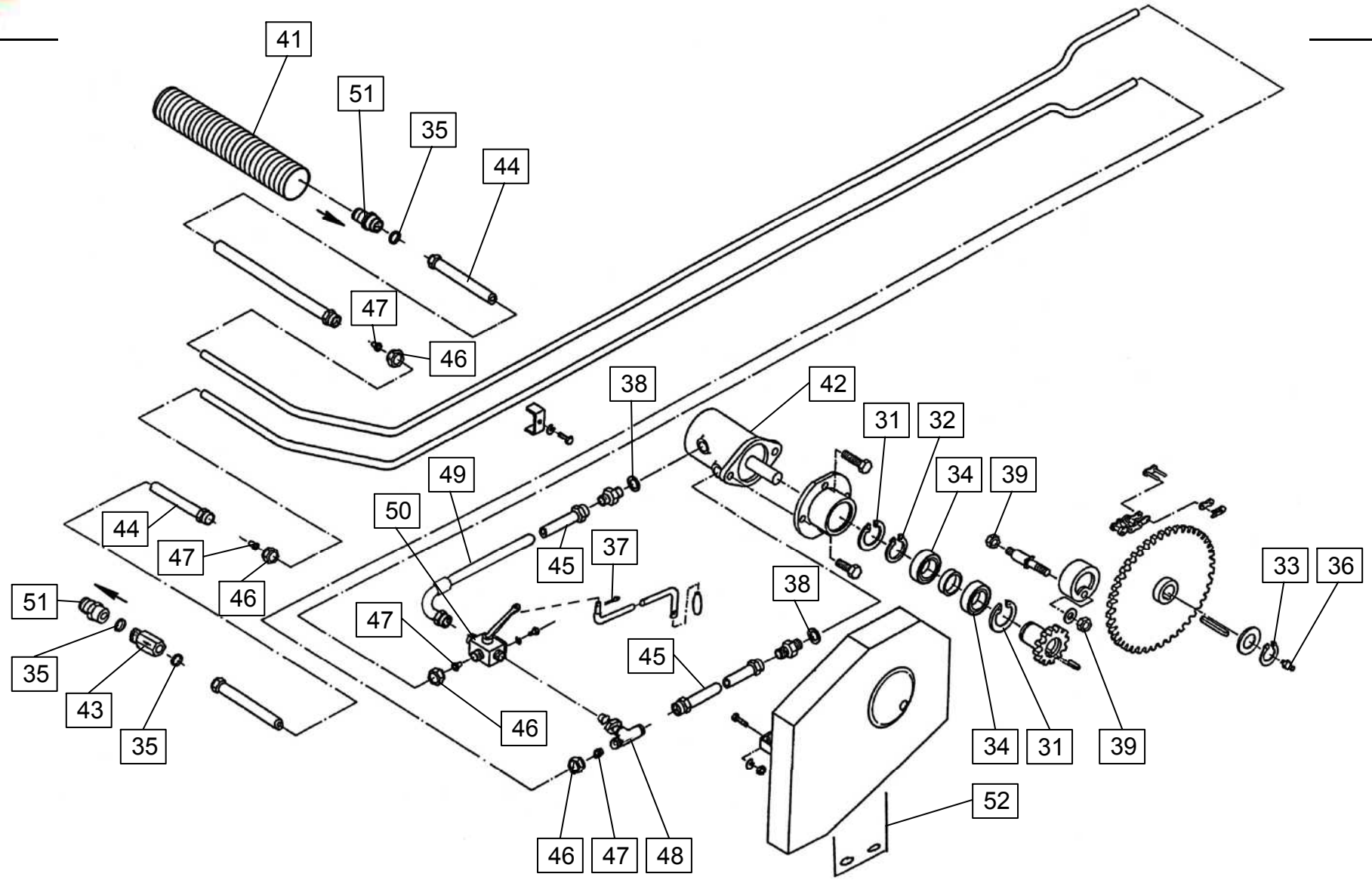
SENATOR 28-9 = A **SENATOR 26-9 = A** **SENATOR 22-9 = B** **SENATOR 17-9 = C**	Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**

1

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	153875603		Ohišje ležajno var.	Ležajno kućište var.	Lagergehaüse schw.	Bearing housing welded	1
2	153875907A		Verižnik var.	Lančanik var.	Kettenantriebsrad schw.	Sprocket welded	1
3	153876103		Puša 1	Čaura 1	Büchse 1	Sleeve 1	1
4	153876201B		Verižnik var.	Lančanik var.	Kettenantriebsrad schw.	Sprocket welded	1
5	153876514	A	Cev	Cijev	Rohr	Tube	1
5	153990613A	B	Cev	Cijev	Rohr	Tube	1
5	153991113A	C	Cev	Cijev	Rohr	Tube	1
6	153876612	A	Cev	Cijev	Rohr	Tube	1
6	153990711A	B	Cev	Cijev	Rohr	Tube	1
6	153991211A	C	Cev	Cijev	Rohr	Tube	1
8	153876906B	A	Pločevina zaščitna var.	Zqštitni lim var.	Sicherungsblech schw.	Protection plate welded	1
8	153990809	B,C	Pločevina zaščitna var.	Zaštitni lim var.	Sicherungsblech schw.	Protection plate welded	1
9	153877601		Vijak var.	Vijak var.	Schraube schw.	Screw welded	1
10	153969405		Ročica vklopna	Ručica	Schaltungsarm	Handle	1
11	151179219		Čeljust napenjalna	Čeljust zatezača	Spann backen	Tensioning jaw	1
12	151684706C		Nosilec	Nosač	Trager	Holder	4
14	150586903		Telo SDS L15xGA ½A	Telo SDS L15xGA ½A	Körper SDS L15xGA ½A	Body SDS L15xGA ½A	2
15	152378901		Ročaj	Drška	Grife	Handle	1
16	151187003		Podložka	Podloška	Scheibe	Washer	(6)
19	150060007		Vijak M12x55	Vijak M12x55	Schraube M12x55	Screw M12x55	2
20	159444906		Vijak M12x40	Vijak M12x40	Schraube M12x40	Screw M12x 40	2
21	000200400		Vijak M8x30	Vijak M8x30	Schraube M8x30	Screw M8x30	6
22	000207608		Vijak M6x15	Vijak M6x15	Schraube M6x15	Screw M6x15	2
23	000220709		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	4
24	000224509		Podložka 12	Podloška 12	Scheibe 12	Washer 12	1
25	000228202		Podložka B8	Podloška B8	Scheibe B8	Washer B8	8
26	000228006		Podložka B6	Podloška B6	Scheibe B6	Washer B6	2
27	150022308		Člen spojni	Spojni član	Verbiendungsglied	Locking link	1
28	150394807		Veriga	Lanac	Kette	Chain	1
29	000231207		Moznik A 10x8x70	Moždanik A 10x8x70	Dübel A 10x8x70	Key A 10x8x70	1
30	150135801		Moznik A 8x7x32	Moždanik A 8x7x32	Dübel A 8x7x32	Key A 8x7x32	1

SIP

1



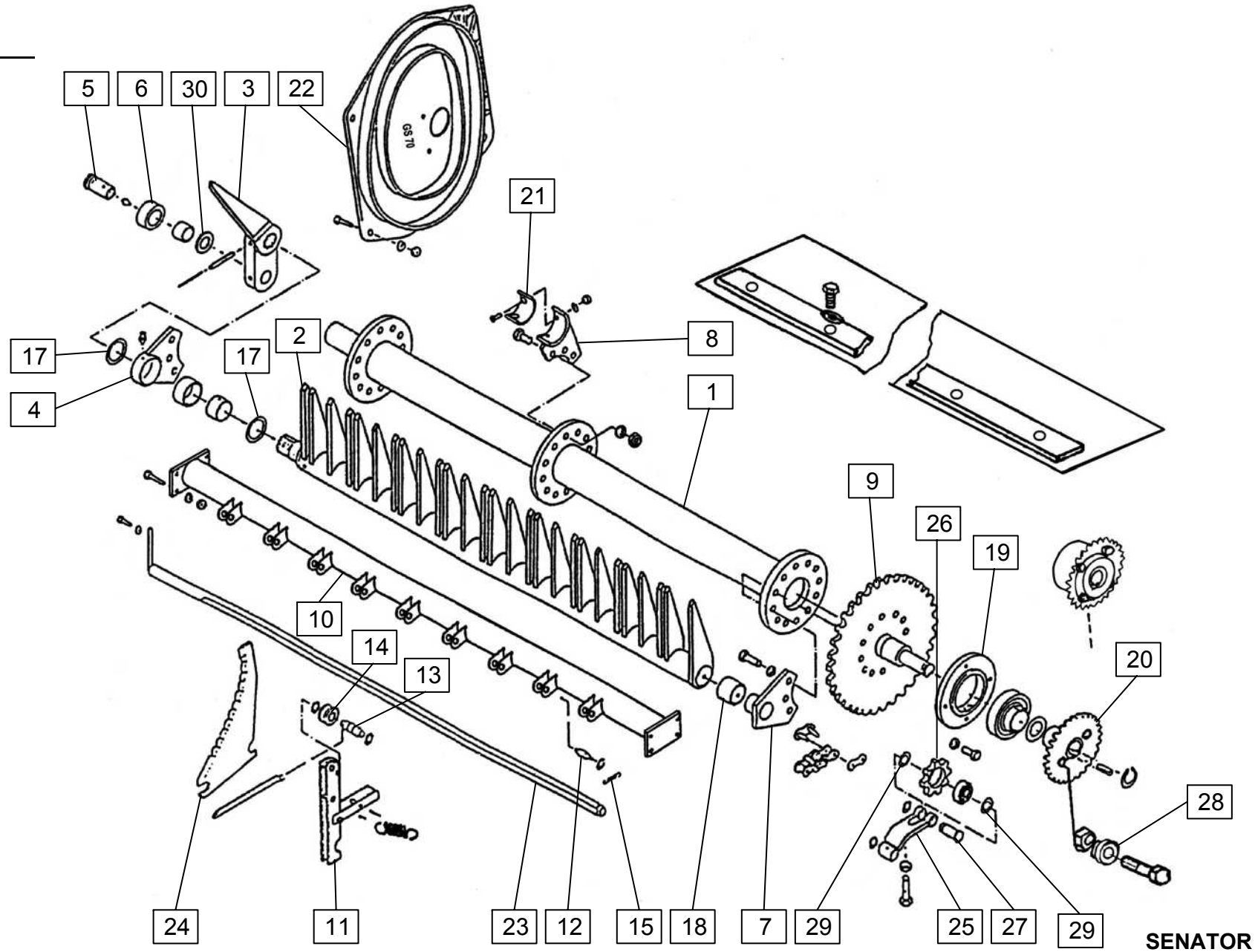
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 28-9 = A **SENATOR 26-9 = A** **SENATOR 22-9 = B** **SENATOR 17-9 = C**	Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**

1

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
31	000236408		Vskočnik N 68	Moždanik N 68	Einspringer 68	Circlip 68	2
32	000237808		Vskočnik Z 40	Uskočnik Z 40	Einspringer 40	Circlip 40	1
33	000237602		Vskočnik Z 35	Uskočnik Z 35	Einspringer 35	Circlip 35	1
34	000244603		Ležaj KR 6008 2Z	Ležaj KR 6008 2Z	Lager KR 6008 2Z	Bearing KR 6008 2Z	2
35	000252906		Podložka tesnilna A22x27	Zaptivna podloška A22x27	Dichtungsring A22x27	Gasket A22x27	2
36	000246601		Mazalka AM 8x1	Mazalica AM 8x1	Nippel AM 8x1	Lubricator AM 8x1	1
37	000238601		Razcepka	Rascepka	Spine	Cotter	1
38	150095603		Podložka tesnilna A21x26	Zaptivna podloška A 21x26	Dichtungsring A21x26	Gasket A21x26	2
39	000250604		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	6
41	153909408		Cev PVC ∅60x1100	Cijev PVC ∅60x1100	Rohr PVC ∅60x1100	Rohr PVC ∅60x1100	1
42	150387502		Hidromotor OMP 250	Hidromotor OMP 250	Hidromotor OMP 250	Hydroengine OMP 250	1
43	150400202		Ventil enosmerni	Jednosmjerni ventil	Einweghahn	Hydroengine	1
44	150445219		Cev 2700 G M22x1,5 J1 M22x1,5	Cijev 2700 G M22x1,5 J1 M22x1,5	Rohr 2700 G M22x1,5 J1 M22x1,5	Tube 2700 G M22x1,5 J1 M22x1,5	2
45	150125108		Cev 1SN DN12 470 A1 M22x1,5 A1 M22x1,5	Cijev 1SN DN12 470 A1 M22x1,5 A1 M22x1,5	Rohr 1SN DN12 470 A1 M22x1,5 A1 M22x1,5	Tube 1SN DN12 470 A1 M22x1,5 A1 M22x1,5	1
46	150586100		Matica NL 15	Navrtka NL 15	Mutter NL 15	Nut NL 15	3
47	150586404		Obroč tesnilni CR L15	Zaptivni obruč CR L15	Dichtungsring CR L15	Gasket CR L15	3
48	150586805		Priključek SWBT L15	Priključak SWBT L15	Anschluss SWBT L15	Connector SWBT L15	1
49	150125118		Cev 570 A1/90° M22x1,5 A1 M22x1,5	Cijev 570 A1/90° M22x1,5 A1 M22x1,5	Rohr 570 A1/90° M22x1,5 A1 M22x1,5	Tube 570 A1/90° M22x1,5 A1 M22x1,5	1
50	150391918		Razdelilnik hidravlični ZP3 DN 12L	Hidraulički priključak ZP3 DN 12L	Dreiweghahn mit steckkupplung ZP3 DN 12L	Hydraulic distributor ZP3 DN 12L	1
51	150108403		Spojka AMD M22x1,5	Spojnica AMD M22x1,5	Muffe AMD M22x1,5	Clamp AMD M22x1,5	2
52	154162202B		Zaščita	Zaštita	Schutzrammen	Protection	1

SIP



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

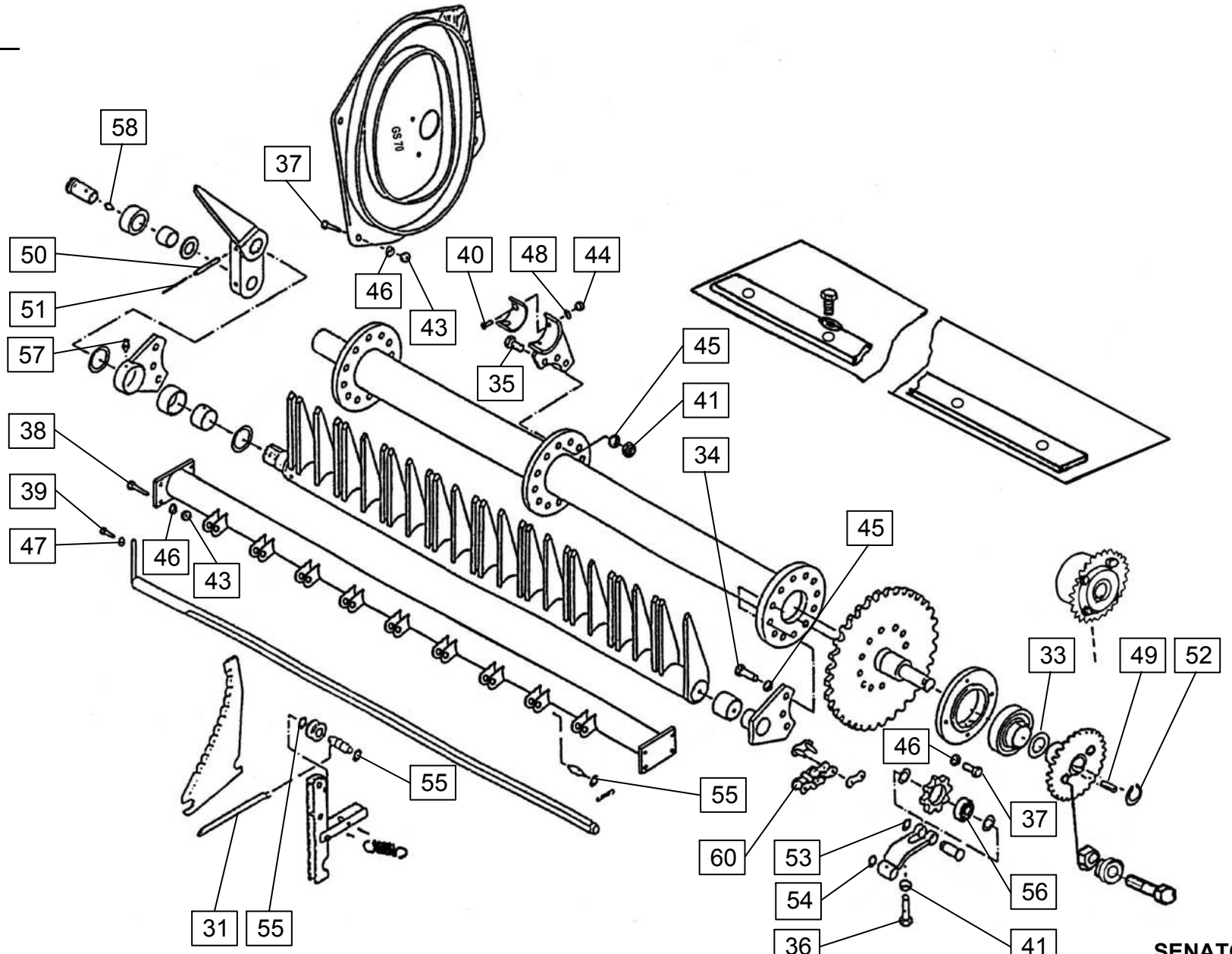
SENATOR 17-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 26-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

2

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	153871509B		Rotor var.	Rotor var.	Rotor schw.	Rotor welded	1
2	153915919		Polnilec var.	Punjač var.	Füller schw.	Filler welded	4
3	153872606		Ročica var.	Ručica var.	Arm schw.	Handle welded	4
4	153872900B		Ohišje ležaja var.	Kućište ležaja var.	Lagergehäuse schw.	Bearing housing welded	4
5	153873204		Sornik 18	Svornjak 18	Bolzen 18	Bolt 18	4
6	163040191		Puša 4	Čaura 4	Büchse 4	Sleeve 4	4
7	153873400C		Konzola var.	Konzola var.	Konzole schw.	Bracket welded	4
8	153873703		Ohišje ležaja var.	Kućište ležaja var.	Lagergehäuse schw.	Bearing housing welded	4
9	153873909B		Verižnik 31,75/34 var.	Lančanik 31,75/34 var.	Kettentriecsrad31,75/34schw.	Sprocket 31,75/34 welded	1
10	153874105B		Nosilec nožev var.	Nosač noževa var.	Messerträger schw.	Knife holder welded	1
11	153874409C		Profil U var.	Profil U var.	U profil schw.	U-profile welded	9
12	153875006		Sornik 10	Svornjak 10	Bolzen 10	Bolt 10	9
13	153875104		Sornik 10	Svornjak 10	Bolzen 10	Bolt 10	9
14	153875202		Valjček	Valjičić	Wälze	Roll	9
15	153875300		Vzmet 2	Opruga 2	Feder 2	Spring 2	18
17	152665208		Podložka	Podloška	Scheibe	Washer	24
18	152665306		Puša Sinter 40/50-40	Sinter čaura 40/50-40	Büchse sinter 40/50-40	Sleeve 40/50-40	4
19	152666706		Ohišje ležaja	Kućište ležaja	Lagergehäuse	Bearing housing	2
20	155020602		Sklopka	Spojnica	Kupplung	Clutch	1
20	155020612		Sklopka By-Py	Spojnica By-Py	Kupplung By-Py	Clutch By-Py	1
21	152667607		Blazinica ležajna	Ležajna blazina	Lagerbalken	Bearing pad	4
22	163040551C		Krivulja preše var.	Krivulja var.	Kurvenbahn geschw.	Curve welded	1
23	152668107C		Sornik var. 1	Svornjak var. 1	Bolzen geschw. 1	Bolt welded 1	1
24	152668323		Nož	Nož	Messer	Knife	9
25	152669204		Nosilec var.	Nosač var.	Träger geschw.	Holder welded	1
26	152669507		Verižnik 31,75/8	Lančanik 31,75/8	Keten triebsrad 31,75/8	Sprocket 31,75/8	1
27	152669605		Sornik	Svornjak	Bolzen	Bolt	1
28	153343108C		Puša	Čaura	Büchse	Sleeve	4
29	151159301		Podložka 20,5/36x2	Podloška 20,5/36x2	Scheibe 20,5/36x2	Washer 20,5/36x2	2
30	151174605		Podložka 30,2/50-2	Podloška 30,2/50-2	Scheibe 30,2/50-2	Washer 30,2/50-2	4

SIP



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

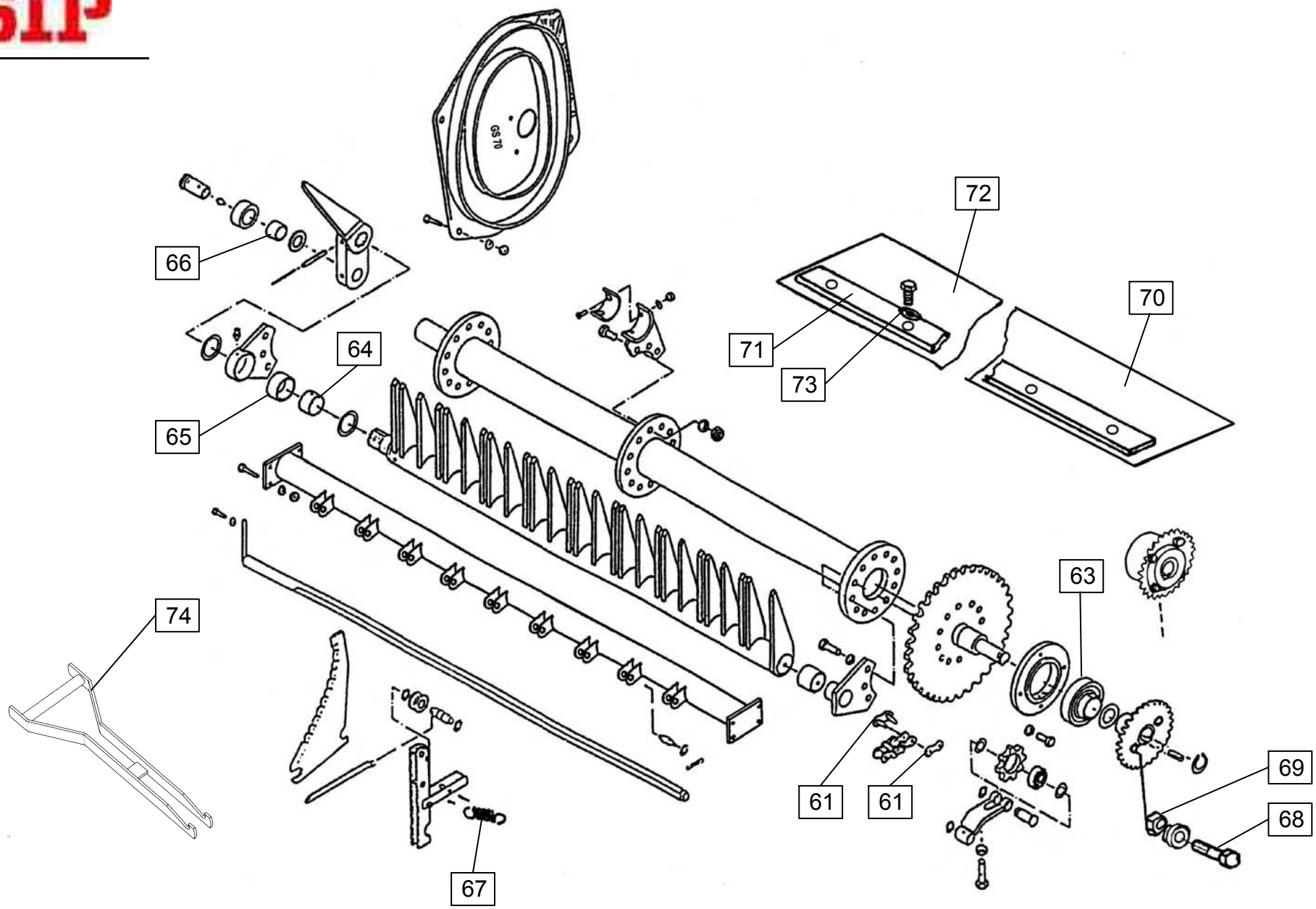
SENATOR 17-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 26-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

2

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
31	154001902		Vzmet 2 - 3x 15,5x218	Opruga 2 - 3x15,5-218	Feder 2-3x15,5-218	Spring 2 - 3x15,5-218	18
33	151187003		Podložka 35,2/60-1,5	Podloška 35,2/60-1,5	Scheibe 35,2/60-1,5	Washer 35,2/60-1,5	1
34	150116207		Vijak M16x50	Vijak M16x50	Schraube M16x50	Screw M16x50	12
35	000253807		Vijak M16x40	Vijak M16x40	Schraube M16x40	Screw M16x40	24
36	150421500		Vijak M12x90	Vijak M12x90	Schraube M12x90	Screw M12x90	1
37	000210701		Vijak M10x30	Vijak M10x30	Schraube M10x30	Screw M10x30	9
38	000210300		Vijak M10x25	Viajk M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	10
39	000209205		Vijak M8x30	Vijak M8x30	Schraube M8x30	Screw M8x30	1
40	150169105		Vijak M6x16	Vijak M6x16	Schraube M6x16	Screw M6x16	8
41	150040208		Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	24
42	150160300		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	1
43	150275400		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	12
44	150141402		Matica M6	Navrtka M6	Mutter M6	Nut M6	8
45	000251505		Podložka B16	Podloška B16	Scheibe B16	Washer B16	36
46	000224108		Podložka 8	Podloška 8	Scheibe 8	Washer 8	20
47	000228202		Podložka B8	Podloška B8	Scheibe B8	Washer B8	1
48	000227908		Podložka B6	Podloška B6	Scheibe B6	Washer B6	8
49	150060800		Moznik A 10x8x65	Moždanik A 10x8x65	Dübel A 10x8x65	Key A 10x8x65	1
50	000234703		Zatič prožni 8x70	Opružni klin 8x70	Federstift 8x70	Pin 8x70	8
51	150082706		Zatič prožni 5x70	Opružni klin 5x70	Federstift 5x70	Pin 5x70	4
52	000237602		Vskočnik Z 35	Zaskočnik 35	Einspringer 35	Circlip 35	1
53	000237407		Vskočnik Z 25	Zaskočnik 25	Einspringer 25	Circlip 25	1
54	000237103		Vskočnik Z 20	Zaskočnik 20	Einspringer 20	Circlip 20	1
55	150284203		Vskočnik Z 14	Zaskočnik 14	Einspringer 14	Circlip 14	36
56	150084802		Ležaj KR 6304 2Z	Ležaj KR 6304 2Z	Lager KR 6304 2Z	Bearing KR 6304 2Z	1
57	000246601		Mazalka AM8x1	Mazalica AM8x1	Schmiernippeel AM8x1	Lubricator AM8x1	8
58	000246503		Mazalka AM6	Mazalica AM6	Schmiernippeel AM6	Lubricator AM6	4
60	150387307		Veriga 20 A-1x53	Lanac 20 A-1x53	Kette 20 A-1x53	Chain 20 A-1x53	1

SIP



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 17-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 26-9 = C
SENATOR 28-9 = D

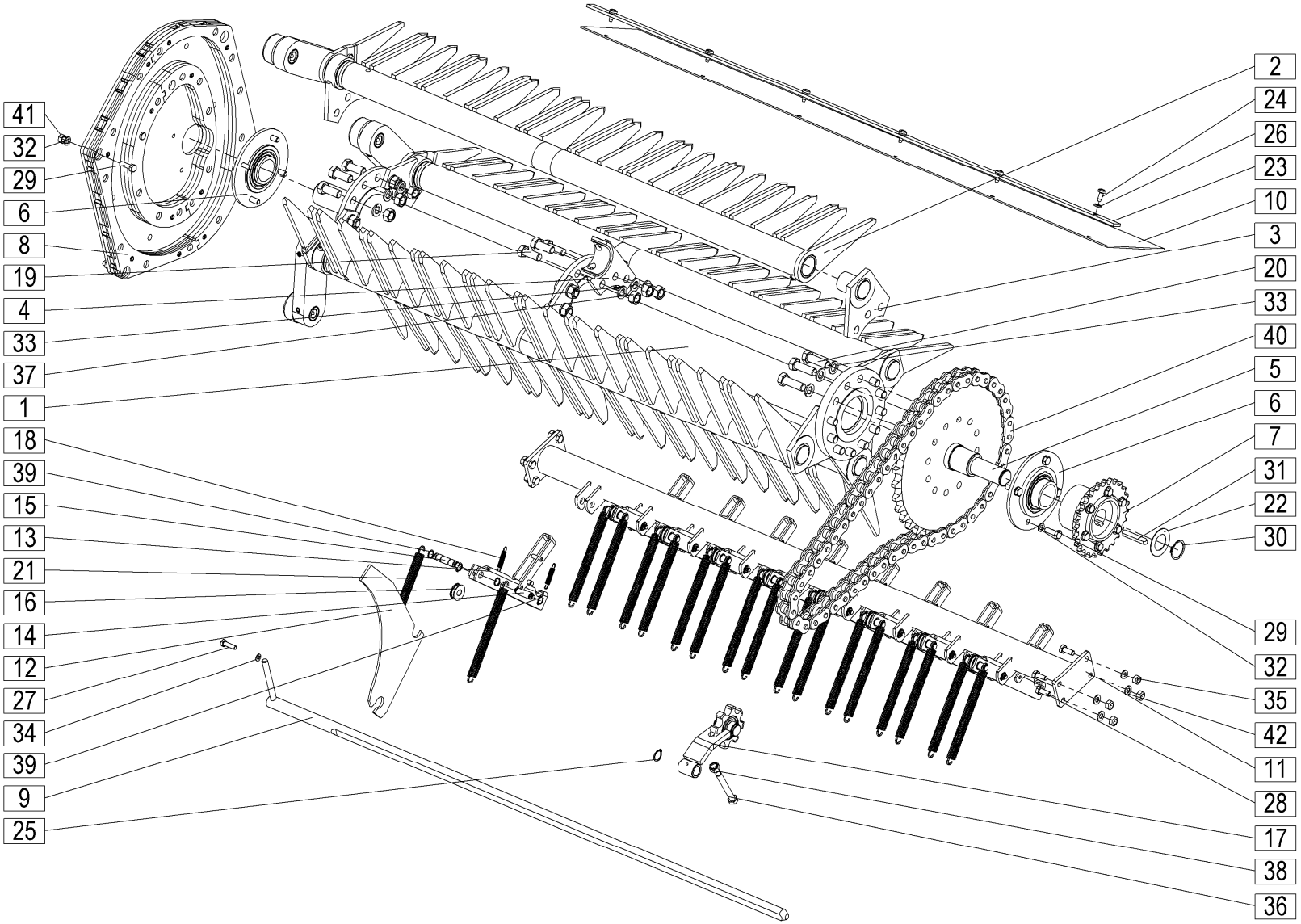
Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

2

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
61	150121406		Člen spojni S 20A-1	Spojni član S 20 A-1	Verbiendungsstikt S 20A-1	Locking link S 20A-1	1
63	150215207		Ležaj LE 210	Ležaj LE 210	Lager LE 210	Bearing LE 210	2
64	150387003		Obroč IR 45x50x25	Obruč IR 45x50x25	Ring IR 45x50x25	Ring IR 45x50x25	4
65	150387101		Puša PAP 5025 P20	Čaura PAP 5025 P20	Buchse PAP 5025 P20	Sleeve PAP 5025 P20	4
66	150387209		Puša PAP 3025 P10	Čaura PAP 3025 P10	Buchse PAP 3025 P10	Sleeve PAP 3025 P10	4
67	153875300		Vzmet	Opruga	Feder	Spring	18
68	150337807		Vijak M8x35	Vijak M8x35	Schraube M8x35	Screw M8x35	2
69	150275302		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	2
70	155164305	A,B,C	Plošča	Ploča	Platte	Plate	1
71	155164403A	A,B,C	Trak	Traka	Band	Stripe	1
72	150564204	A,B,C	Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	6
73	000224108	A,B,C	Podložka 8	Podloška 8	Scheibe 8	Washer 8	6
74	152694213C		Kavelj var. 1	Kuka var. 1	Hacken geschw. 1	Hook welded 1	1

SIP

2a



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 17-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 26-9 = C
SENATOR 28-9 = D

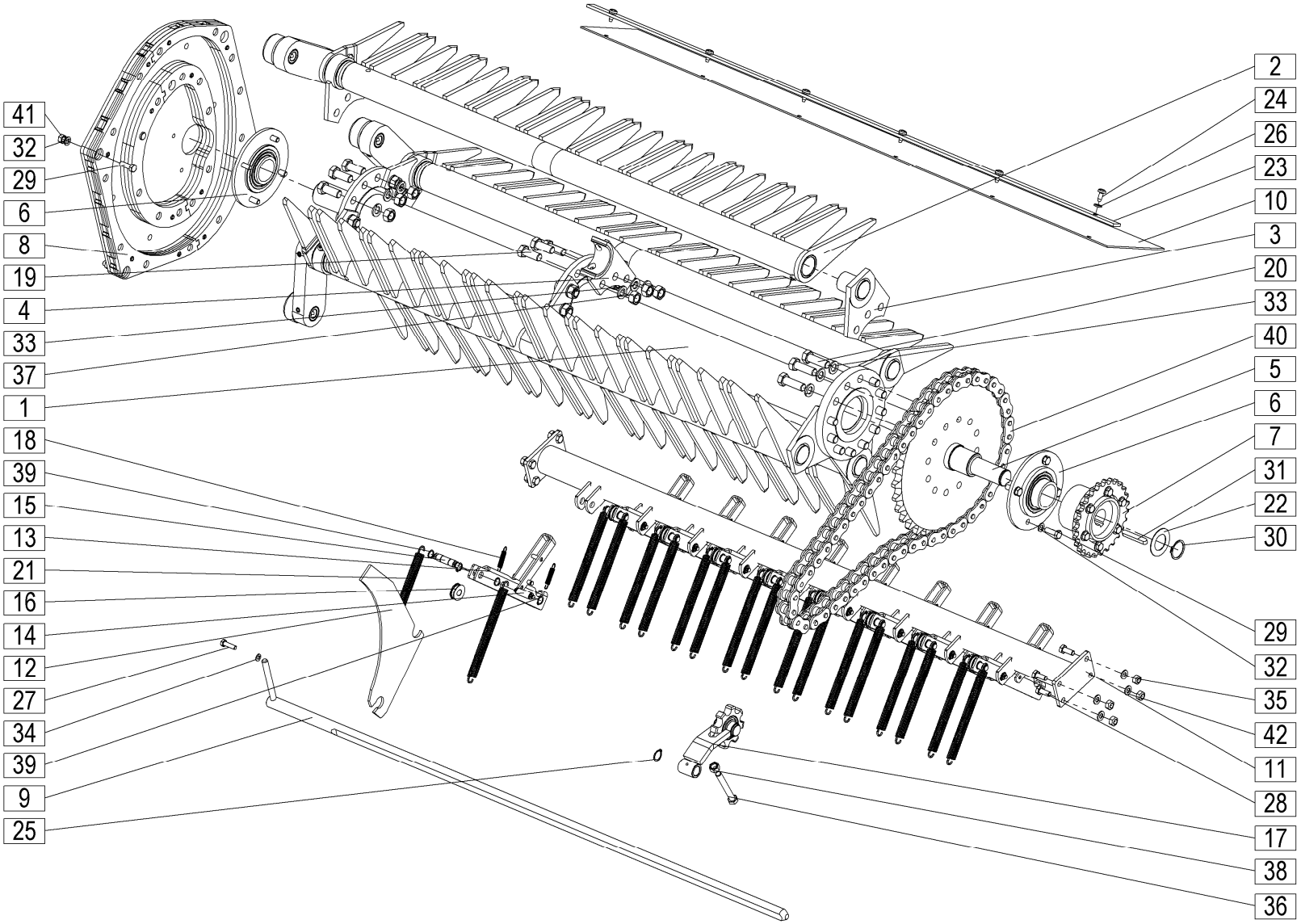
Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

2a

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	153871509B		Rotor var.	Rotor var.	Rotor schw.	Rotor welded	1
2	153915811		Polnilec kpl.	Punjač kpl.	Füller zus.	Filler cpl.	4
3	153873400C		Konzola var.	Konzola var.	Konzole geschw.	Bracket welded	4
4	153873605		Ležaj oporni kpl.	Ležaj kpl.	Lager zus.	Bearing cpl.	4
5	153873909B		Verižnik 5-31,75/34 var.	Lančanik 5-31,75/34 var.	Kettenantriebsrad 5-31,75/34 schw.	Sprocket 5-31,75/34 welded	1
6	152666706		Ležaj kpl.	Ležaj kpl.	Lager zus.	Bearing cpl.	2
7	155020612		Sklopka kpl.	Spojnica kpl.	Kupplung zus.	Clutch cpl.	1
8	163040551C		Krivulja preše var.	Krivulja var.	Kurvenbahn geschw.	Curve welded	1
9	152668107C		Sornik var. 1	Svornjak var. 1	Bolzen geschw. 1	Bolt welded 1	1
10	155164305		Plošča	Ploča	Platte	Plate	1
11	153874105B		Nosilec nožev var.	Nosač noževa var.	Messerträger schw.	Knife holder welded	1
12	152668323		Nož	Nož	Messer	Knife	1
13	153874409C		Profil U var.	Profil U var.	U profil schw.	U-profile welded	9
14	153875006		Sornik 10	Svornjak 10	Bolzen 10	Bolt 10	9
15	153875104		Sornik 10	Svornjak 10	Bolzen 10	Bolt 10	9
16	153875202		Valjček	Valjičić	Wälze	Roll	9
17	152669106		Napenjalec kpl.	Zatezač kpl.	Einspanner zus.	Tightener cpl.	1
18	153875300		Vzmet 2	Opruga 2	Feder 2	Spring 2	18
19	000253807		Vijak M16x40	Vijak M16x40	Schraube M16x40	Screw M16x40	24
20	150116207		Vijak M16x50	Vijak M16x50	Schraube M16x50	Screw M16x50	12

SIP

2a



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

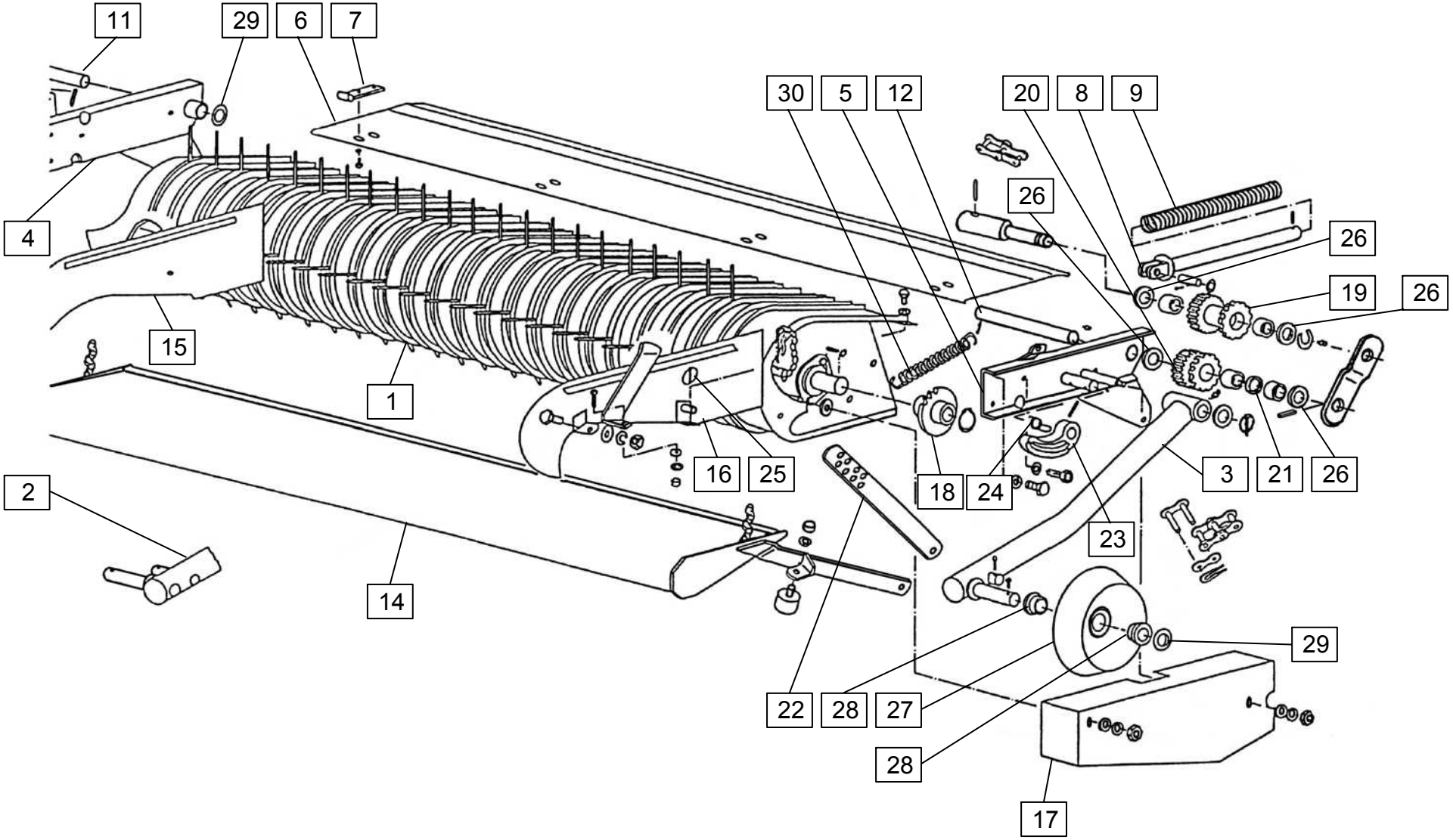
SENATOR 17-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 26-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

2a

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
21	154001902		Vzmet 2 - 3x 15,5x218	Opruga 2 - 3x15,5-218	Feder 2-3x15,5-218	Spring 2 - 3x15,5-218	18
22	151187003		Podložka 35,2/60-1,5	Podloška 35,2/60-1,5	Scheibe 35,2/60-1,5	Washer 35,2/60-1,5	1
23	155164403A		Trak 5	Traka 5	Band 5	Stripe 5	1
24	150564204		Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	6
25	000237103		Vskočnik Z 20x1,2	Uskočnik vanjski 20x1,2	Spannstift 20x1,2	Circlip 20x1,2	1
26	000224108		Podložka 8 Zn – 200HV	Podloška 8 Zn – 200HV	Scheibe 8 Zn – 200HV	Washer 8 Zn – 200HV	6
27	000209205		Vijak M8x30	Vijak M8x30	Schraube M8x30	Screw M8x30	1
28	150367604		Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	10
29	159441605		Vijak M10x30	Vijak M10x30	Schraube M10x30	Screw M10x30	10
30	000237602		Vskočnik Z 35x1,5	Uskočnik vanjski 35x1,5	Spannstift 35x1,5	Circlip 35x1,5	1
31	150060800		Moznik A 10x8x65	Moždanik A 10x8x65	Dübel A 10x8x65	Key A 10x8x65	1
32	150228408		Jermen klinasti 25 x 2250 LI	Klinasti remnik 25 x 2250 LI	Keilrimen 25 x 2250 LI	Vee belt 25 x 2250 LI	12
33	000228701		Podložka vzmetna A16	Opružna podloška A16	Federscheibe A16	Washer A16	36
34	150228202		Jermen klinasti 20 x 2120 LI	Klinasti remnik 20 x 2120 LI	Keilrimen 20 x 2120 LI	Vee belt 20 x 2120 LI	1
35	150275400		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	8
36	150421500		Vijak M12x90	Vijak M12x90	Schraube M12x90	Screw M12x90	1
37	150040208		Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	24
38	150045800		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	1
39	159544102		Vskočnik zunanji Z 14x1	Uskočnik vanjski Z 14x1	Sicherungsring aussen Z 14x1	Circlip Z 14x1	36
40	150387307		Veriga 20 A-1x53	Lanac 20 A-1x53	Kette 20 A-1x53	Chain 20 A-1x53	1
41	000221307		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	4
43	000224304		Podložka 10 Zn-200HV	Podloška 10 Zn-200HV	Unterlage 10 Zn-200HV	Washer 10 Zn-200HV	8

SIP

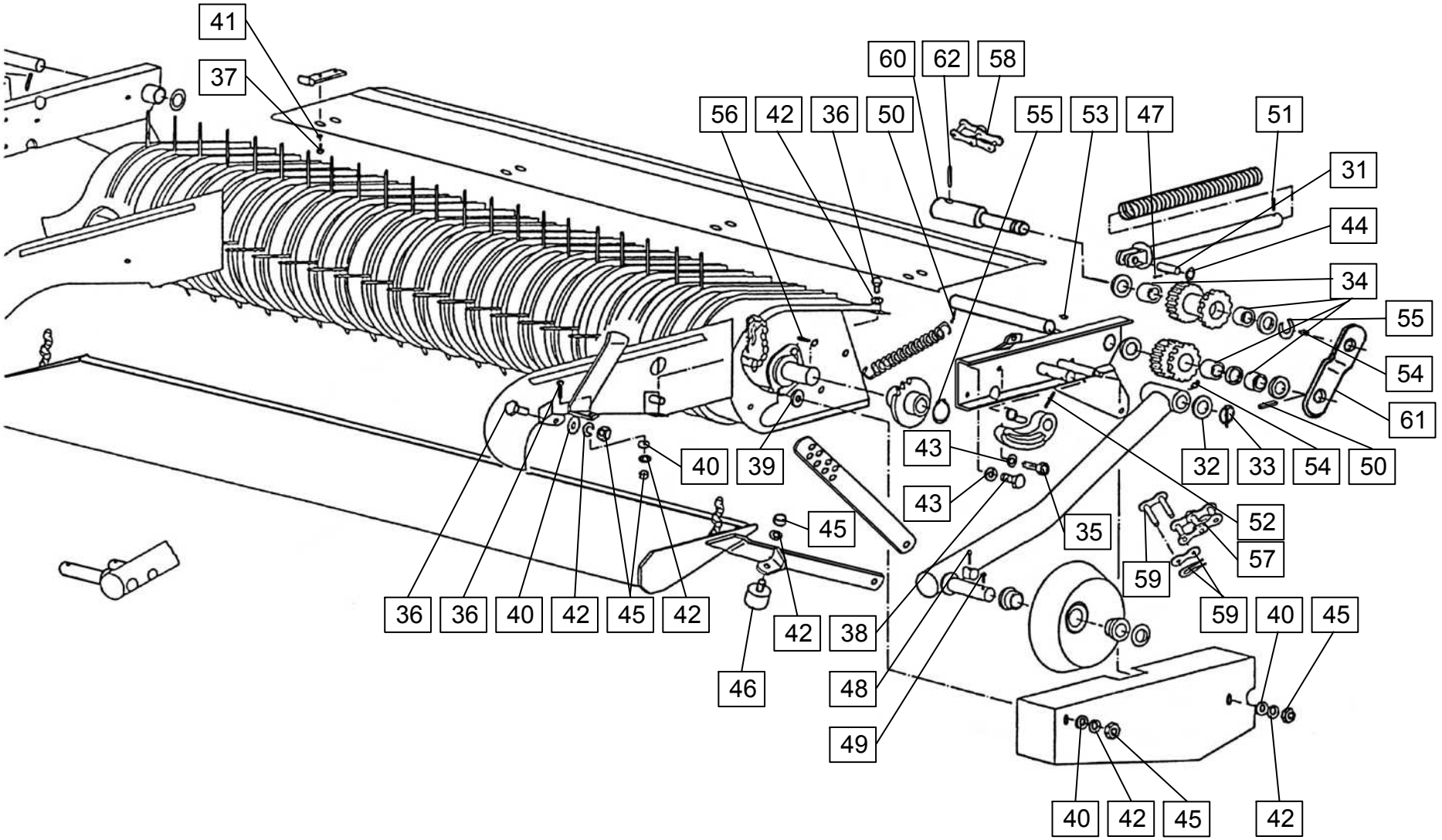


SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

Velja od tov. št. dalje:	**SENATOR 28/9=+177**	**3**
Važi od tvor. broja dalje:	**SENATOR 26/9=+569**	
Ab masch. Nr.:	**SENATOR 22/9=+753**	
From mach Nr.:	**SENATOR 17/9=+379**	

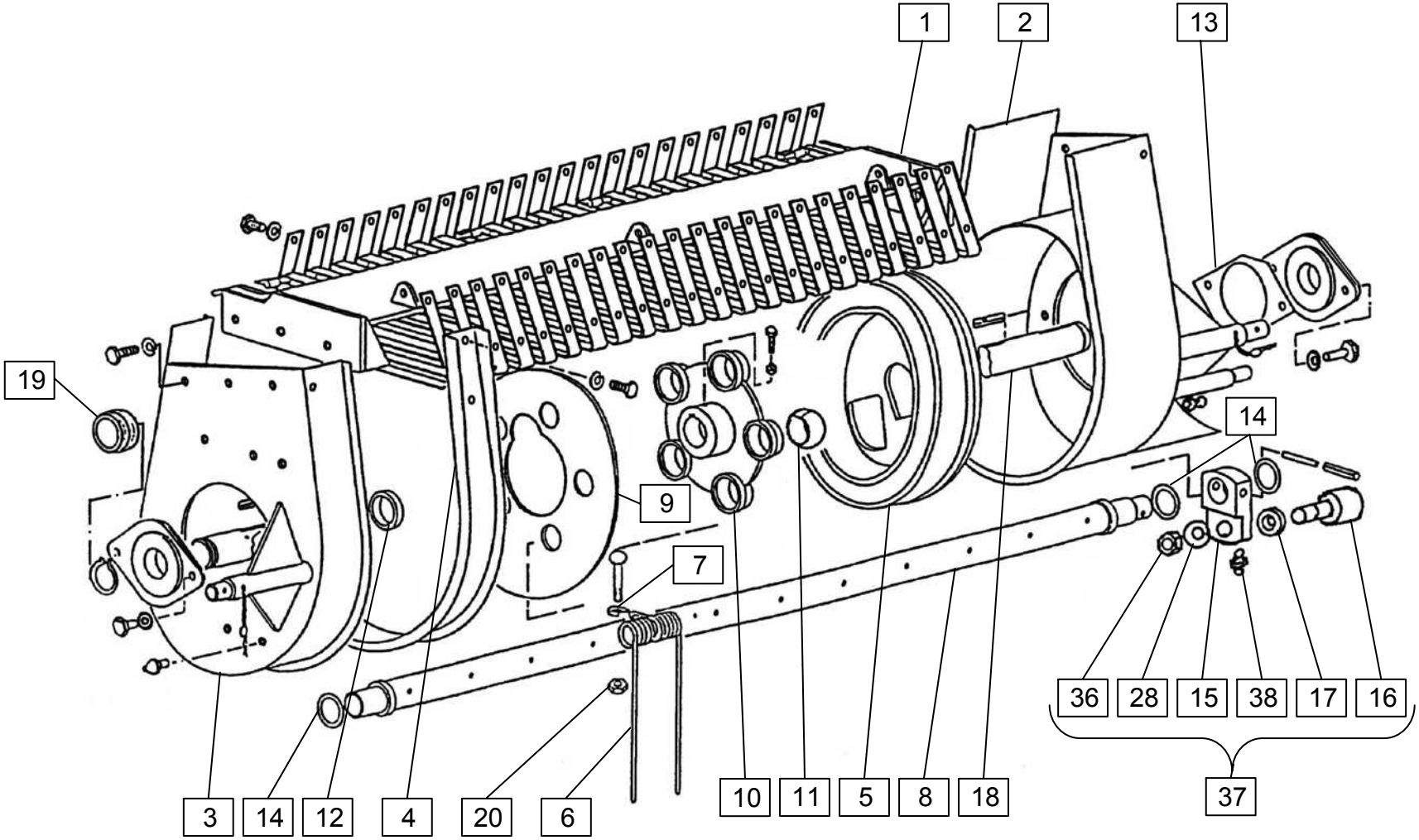
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	153862109		Boben pobiralni kpl.	Bubanj sakupljački kpl.	Trommelaufheber zus.	Pick-up drum cpl.	1
2	152670906		Roka desna	Desna ruka	Arm recht	Arm right	4
3	152671503		Roka leva	Lijeva ruka	Arm links	Arm left	1
4	152671601C		Roka nosilna desna var.	Glavna desna ruka var.	Armträger recht schw.	Holding arm right welded	1
5	152671905C		Roka nosilna leva var.	Glavna lijeva ruka var.	Armträger links schw.	Holding arm left welded	1
6	152672101C		Pločevina vstopna var.	Ulazni lim var.	Innenblech schw.	Plate welded	1
7	152672307C		Tečaj	Rukavac	Scharnir	Neck	4
8	152672600C		Vodilo vzmeti	Vođica opruge	Führungfeder	Spring guidance	2
9	152672718		Vzmet tlačna 5x34x305	Potisna opruga 5x34x305	Preskeder 5x34x305	Spring 5x34x305	2
11	152673002C		Os var.	Osovina var.	Achse schw.	Axle welded	1
12	152673218		Os pobiralna	Sakupljačka osovina	Aufheber achse	Pick-up axle	1
14	153863314B		Pločevina zadrževalna var.	Zadržavajući lim var.	Blech schw.	Plate welded	1
15	152673619C		Pločevina drsna desna var.	Desni klizni lim var.	Rutsch blech recht schw.	Sliding plate right welded	1
16	152674011C		Pločevina drsna leva var.	Lijevi klizni lim var.	Rutsch blech linke schw.	Sliding plate lleft welded	1
17	152674207C		Pločevina ščitna	Zaštitni lim	Sicherungsblech	Protection plate	1
18	155034303		Sklopka	Spojnica	Kupplung	Clutch	1
19	151171305A		Zobnik dvojni široki kpl.	Dupli široki zupčanik kpl.	Doppflzahrad breit zus.	Double wide gear cpl.	1
20	151170707C		Zobnik dvojni ozki var.	Uski dupli zupčanik var.	Doppflzahrad schmal schw.	Double narrow gear welded	1
21	151171109		Obroč distančni	Distančni obruč	Distanzring	Distance ring	1
22	151757209		Vzvod	Poluga	Arm	Lever	2
23	152065517		Napenjalec	Zatezač	Einspanner	Tightener	2
24	152352118		Vzmet torzijska	Opruga torzijska	Feder	Torsion spring	2
25	150398304		Zatik traktorski 6x42	Traktorski klin 6x42	Schleperstift 6x42	Tractor pin 6x42	2
26	151174605		Podložka 30,2/50x2	Podloška 30,2/50x2	Scheibe 30,2/50x2	Washer 30,2/50x2	12
27	151168505		Kolo tipalno var.	Potporni točak var.	Tastrad schw.	Wheel welded	2
28	151168809		Puša plastična	Plastična čaura	Plastickbüchse	Plastic sleeve	4
29	151051701		Podložka 30,2/50x2	Podloška 30,2/50x2	Scheibe 30,2/50x2	Washer 3030,2/50x2	5
30	151280802		Vzmet natezna	Zatezna opruga	Feder	Spring	3

SIP



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

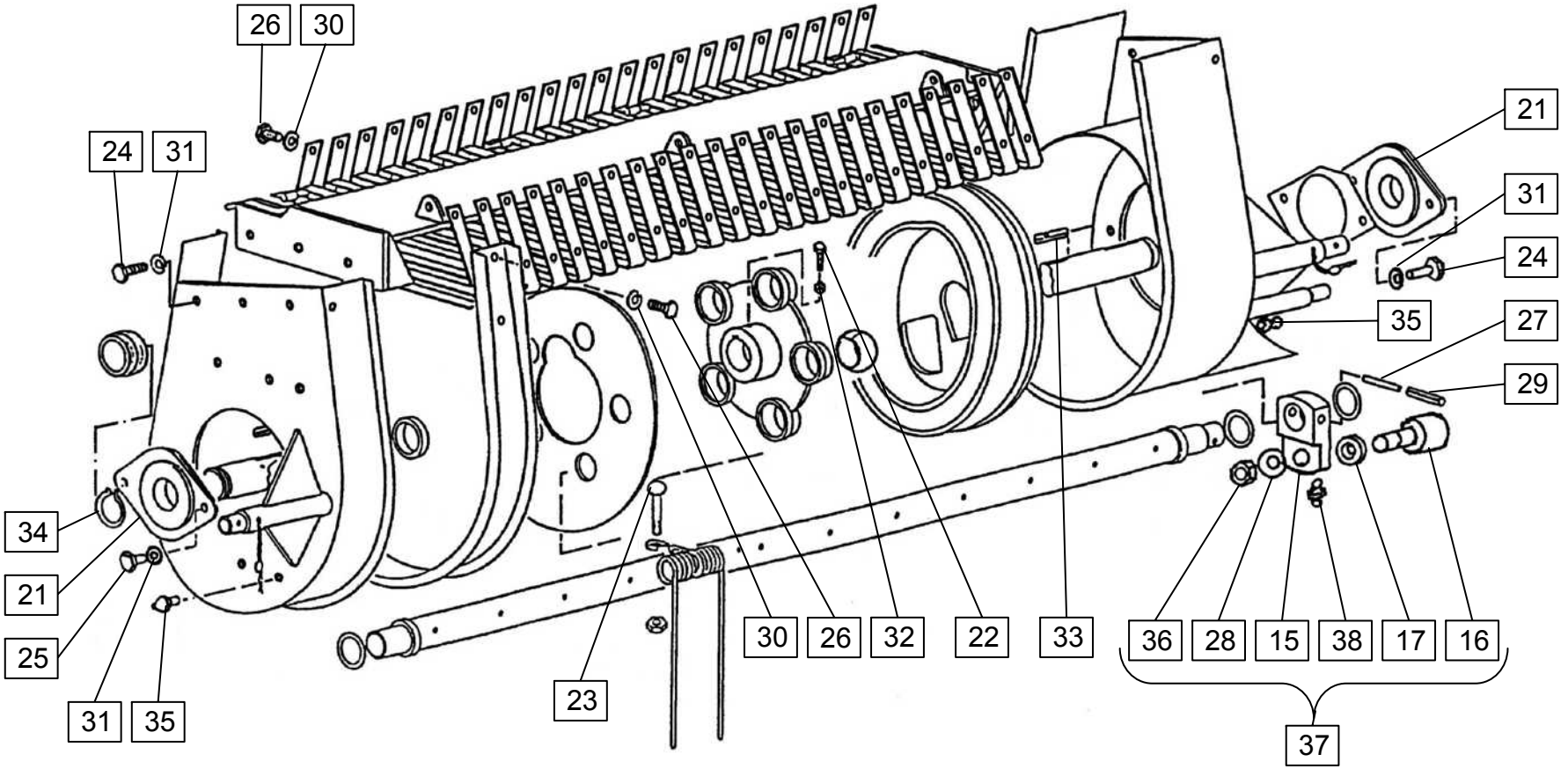
				Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**		**3**
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
31	151158909		Sornik	Svornjak	Bolzen	Bolt	2
32	151002202		Podložka 35,2/46x2	Podloška 35,2/46x2	Scheibe35,2/46x2	Washer 35,2/46x2	2
33	151027702		Zatič varovalni 10,5	Klin osiguravajući 10,5	Sicherungstift 10,5	Pin 10,5	2
34	000252309		Puša iglična HK 3020	Čaura igličasta HK 3020	Nagelbüchse HK 3020	Sleeve HK 3020	4
35	000210603		Vijak M10x30	Vijak M10x30	Schraube M10x30	Screw M10x30	2
36	150306403		Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	2
37	000208402		Vijak M8x15	Vijak M8x15	Schraube M8x15	Screw M8x15	8
38	000210202		Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	10
40	000224108		Podložka A8	Podloška A8	Scheibe A8	Washer A8	16
42	000228202		Podložka B8	Podloška B8	Scheibe B8	Washer B8	18
43	000228300		Podložka B10	Podloška B10	Scheibe B10	Washer B10	6
44	000224509		Podložka A12	Podloška A12	Scheibe A12	Washer A12	4
45	000220905		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	8
46	150399009		Okrogli odbojnik TIP D086970	Okrugli odbijač TIP D086970	Stossdämfer TIP D086970	Bumper Typ D 086970	2
47	159425106		Razcepka 4x20	Rascepka 4x20	Spalte 4x20	Cotter 4x20	4
48	000239101		Razcepka 4x32	Rascepka 4x32	Spalte 4x32	Coter 4x32	2
49	000241205		Razcepka 8x50	Rascepka 8x50	Spalte 8x50	Coter 8x50	2
50	000234302		Zatič prožni 8x45	Opružni klin 8x45	Federstift 8x45	Pin 8x45	3
51	000235203		Zatič prožni 10x50	Opružni klin 10x50	Federstift 10x50	Pin 10x50	2
52	000233704		Zatič prožni 6x50	Opružni klin 6x50	Federstift 6x50	Pin 6x50	1
53	000246503		Mazalka AM 6	Mazalica AM6	Nippel AM 6	Lubricator AM 6	1
54	000246601		Mazalka AM 8x1	Mazalica AM8x1	Nippel AM 8x1	Lubricator AM 8x1	3
55	000237504		Vskočnik Z 30	Uskočnik 30	Einspringer 30	Circlip 30	2
56	000231001		Moznik A10x8x40	Moždanik A10x8x40	Dübel A10x8x40	Key A10x8x40	1
57	150215500		Veriga 12A-1x59	Lanac 12 A-1x59	Kette 12A-1x59	Chain 12A-1x59	1
58	150215608		Veriga 12A-1x65	Lanac 12 A-1x65	Kette 12A-1x65	Chain 12A-1x65	1
59	150030200		Člen spojni E12A-1	Spojni član E12A-1	Verbiendungsstikt E12A-1	Locking link E 12A-1	2
60	152653114		Sornik ležajni	Svornjak ležajni	Bolzen	Bolt	1
61	154785600C		Vez	Nosač	Strebe	Link	1
62	000234400		Zatič prožni 8x50	Opružni klin 8x50	Spannhülse 8x50	Roll pin 8x50	1



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

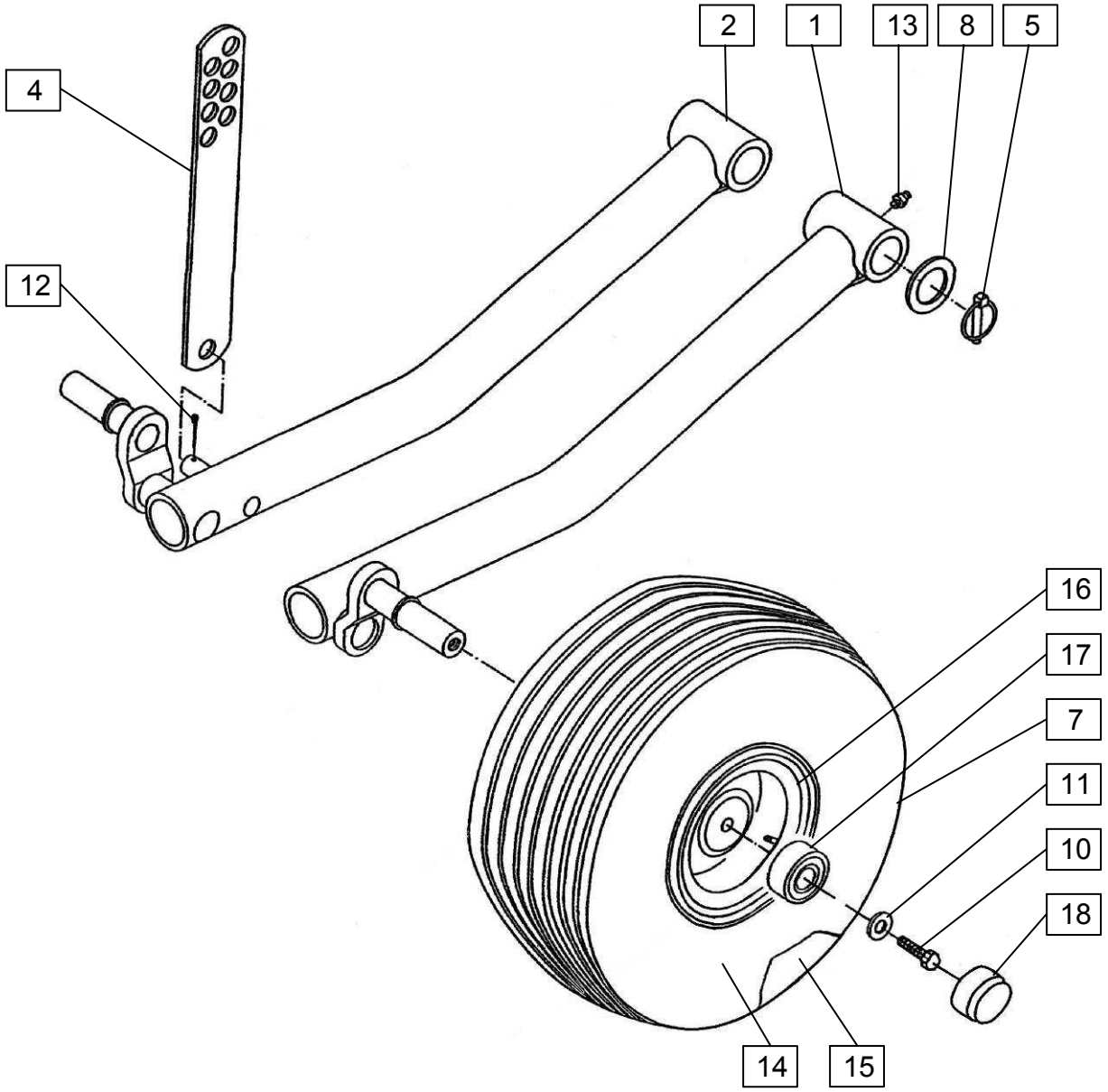
Velja od tov. št. dalje:	**SENATOR 28/9=+177**	**4**
Važi od tvor. broja dalje:	**SENATOR 26/9=+569**	
Ab masch. Nr.:	**SENATOR 22/9=+753**	
From mach Nr.:	**SENATOR 17/9=+379**	

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	152669909C		Jarem nosilni var.	Glavni remnik var.	Joch geschw.	Support yoke welded	1
2	152670103C		Plošča čelna leva var.	Lijeva čelna ploča var.	Füarungsblech links schw.	Front plate left welded	1
3	152670602C		Plošča čelna desna var.	Desna čelna ploča var.	Führungsblech recht schw.	Front plate right welded	1
4	151240605C		Posnemalec	Skidač	Abstreifer	Skimmer	23
5	151240703C		Krivina krmilna	Krivulja-kormilo	Steuerkuewe	Steering curve	1
6	151507104C		Krak vzmetni	Opružni krak	Zinke	Spring tine	60
7	151165303C		Držaj vzmetnega kraka	Držač opružnog kraka	Zinkenhalter	Spring tine holder	60
8	151753702B		Cev vzmetnih krakov var.	Cijev opružnih krakova var.	Zinkenarm geschw.	Spring Tines Arm. welded	5
9	153862207C		Plošča stranska	Bočna ploča	Seitenblech	Side plate	2
10	153862403A		Plošča čelna var.	Čelna ploča var.	Führungsblech schw.	Front plate welded	2
11	153862804		Puša plastična	Plastična čaura	Plastick büchse	Plastic sleeve	10
12	151241007		Puša 3-31,9/44,5x8,5	Čaura 3-31,9/44.5x8,5	Büchse 3-31,9/44,5x8,5	Sleeve 3-31,9/44,5x8,5	1
13	151241105C		Plošča podložna	Podložna ploča	Plate	Support plate	1
14	151241203		Podložka 30,2/38x0,3	Podloška 30,2/38x0,3	Scheibe 30,2/38x0,3	Washer 30,2/38x0,3	15
15	153863010C		Vzvod krmilni	Poluga za krmarenje	Steuer arm	Steering lever	5
16	910096808		Valjček tekalni NUKR 35	Rotirajući prsten NUKR 35	Rolle NUKR 35	Sphere NUKR 35	5
17	155164500C		Puša	Čaura	Büchse	Sleeve	5
18	153863108		Gred 1	Osovina 1	Welle 1	Shaft 1	1
19	151241409		Podložka 30,2/50x1	Podloška 30,2/50x1	Scheibe 30,2/50x1	Washer 30,2/50x1	3
20	150275302		Matica V M8	Navrtka V M8	Mutter V M8	Nut V M8	60



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

				Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**		**4**
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
21	150029409		Ležaj prirobnični AELPFL 206	Ležaj prirubnični AELPFL 206	Flanschenlager AELPFL 206	Flange gearing AELPFL 206	2
22	000209107		Vijak M8x25	Vijak M8x25	Schraube M8x25	Screw M8x25	2
23	000250409		Vijak M8x50	Vijak M8x50	Schraube M8x50	Screw M8x50	60
24	000210202		Vijak M10x25	Vijak M10 M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	7
25	150106806		Vijak M10x20	Vijak M10x20	Schraube M10x20	Screw M10x20	2
26	000254502		Vijak M8x15	Vijak M8x15	Schraube M8x15	Screw M8x15	92
27	000232803		Zatič prožni 5x40	Opružni klin 5x40	Federstift 5x40	Pin 5x40	5
28	150427005		Podložka SKM 16	Podloška SKM 16	Scheibe SKM 16	Washer SKM 16	5
29	000234204		Zatič prožni 8x40	Opružni klin 8x40	Federstift 8x40	Pin 8x40	5
30	000228104		Podložka B8	Podloška B8	Scheibe B8	Washer B8	92
31	000228300		Podložka B10	Podloška B10	Scheibe B10	Washer B10	9
32	000220601		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	2
33	153863206		Moznik	Moždanik	Dübel	Key	2
34	000237504		Vskočnik Z 30	Uskočnik 30	Einspringer 30	Circlip 30	1
35	000246601		Mazalka AM 8x1	Mazalica AM 8x1	Nippel AM 8x1	Lubricator AM 8x1	1
36	150168801		Matica M16x1,5	Navrtka M16x1,5	Mutter M16x1,5	Nut M16x1,5	5
37	153862912A		Vzvod krmilni kpl.	Poluga za krmarenje kpl.	Steuer Arm zus.	Steering lever cpl.	5
38	000246503		Mazalka AM 6	Mazalica AM 6	Nippel AM 6	Lubricator AM 6	5



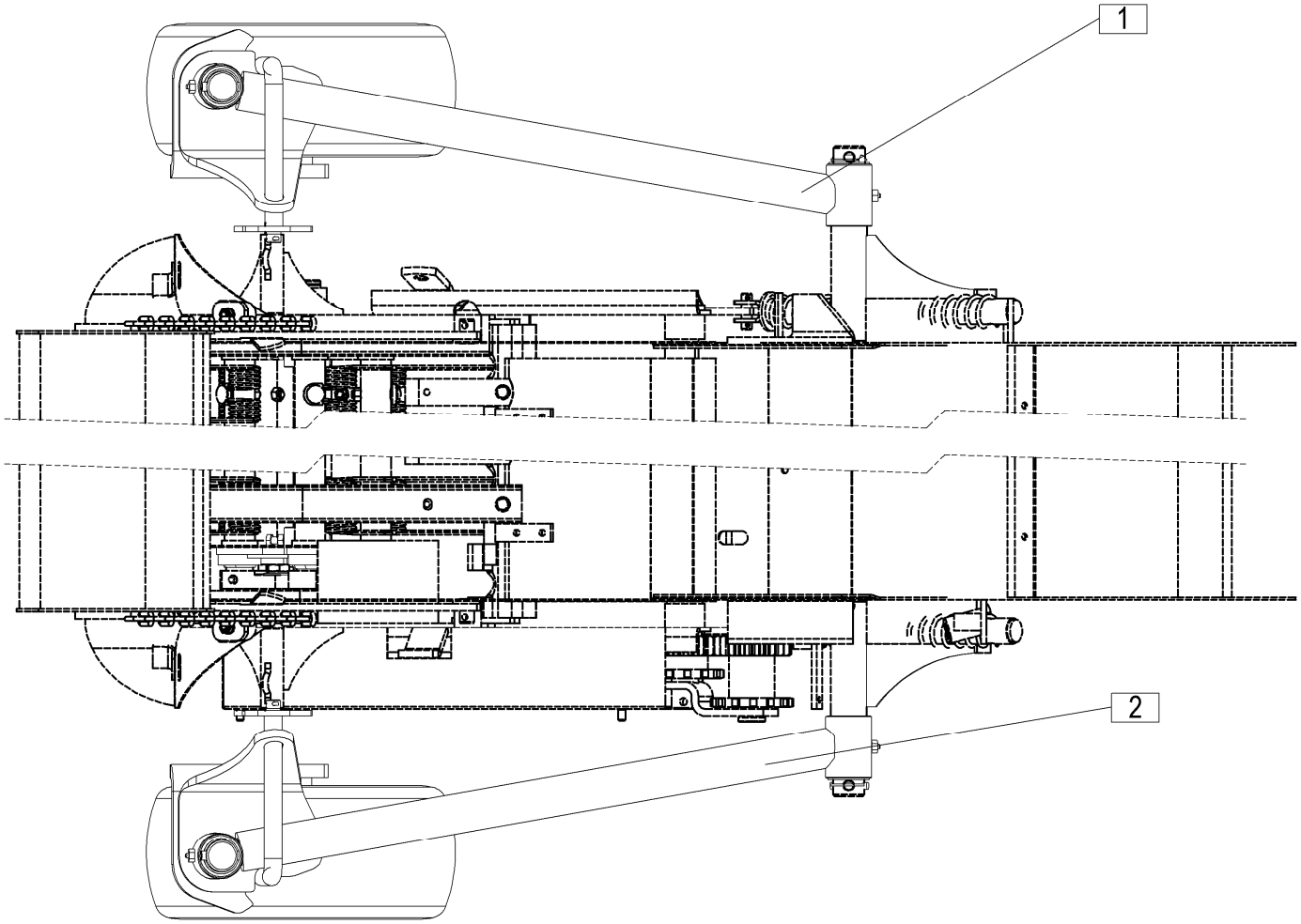
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

	Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177** Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569** Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753** From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**	**5**

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	153880606		Roka leva var.	Lijeva ruka var.	Arm links geschw.	Arm left welded	1
2	153881204		Roka desna var.	Desna ruka var.	Arm recht geschw.	Arm right welded	1
4	151757209		Trak 4 - 6x50x350	Traka 4 - 6x50x350	Band 4 - 6x50x350	Band 4 - 6x50x350	2
5	151027702		Zatič varovalni 10,5	Osiguravajući klin 10,5	Sicherungstikt 10,5	Pin 10,5	2
7	150405207		Kolo kpl. 15x6.00-6 4 Ply	Točak kpl. 15x6.00-6 4 Ply	Rad zus. 15x6.00-6 4 Ply	Wheel cpl. 15x6.00-6 4 Ply	2
8	151002202		Podložka 35,2/46-2	Podloška 35,2/46-2	Scheibe 35,2/46-2	Washer 35,2/46-2	2
10	150087202		Vijak M12x25	Vijak M12x25	Schraube M12x25	Screw M12x25	2
11	150257304		Podložka 13	Podloška 13	Scheibe 13	Washer 13	2
12	000239101		Razcepka 4x32	Rascepka 4x32	Spalte 4x32	Cotter 4x32	2
13	000246601		Mazalka AM 8x1	Mazalica AM 8x1	Nippel AM 8x1	Lubricator AM 8x1	2
14	150257000		Plašč 15x6.00-6 4Ply	Guma vanjska15x6.00-6 4Ply	Reifen 15x6.00-6 4Ply	Tyre 15x6.00-6 4Ply	2
15	150257108		Zračnica 15x6.00	Guma unutrašnja 15x6.00	Schlauch 15x6.00	Tube 15x6.00	2
16	150405305		Platišče 4,50Ax6	Naplatak 4,50Ax6	Felge 4,50Ax6	Rim 4,50Ax6	2
17	000255208		Ležaj KR 6205 2RS	Ležaj KR 6205 2RS	Lager KR 6205 2RS	Bearing KR 6205 2RS	4
18	155472507		Pokrov	Pokrov	Deckel	Cover	2

SIP

5a



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 17-9
SENATOR 22-9
SENATOR 26-9

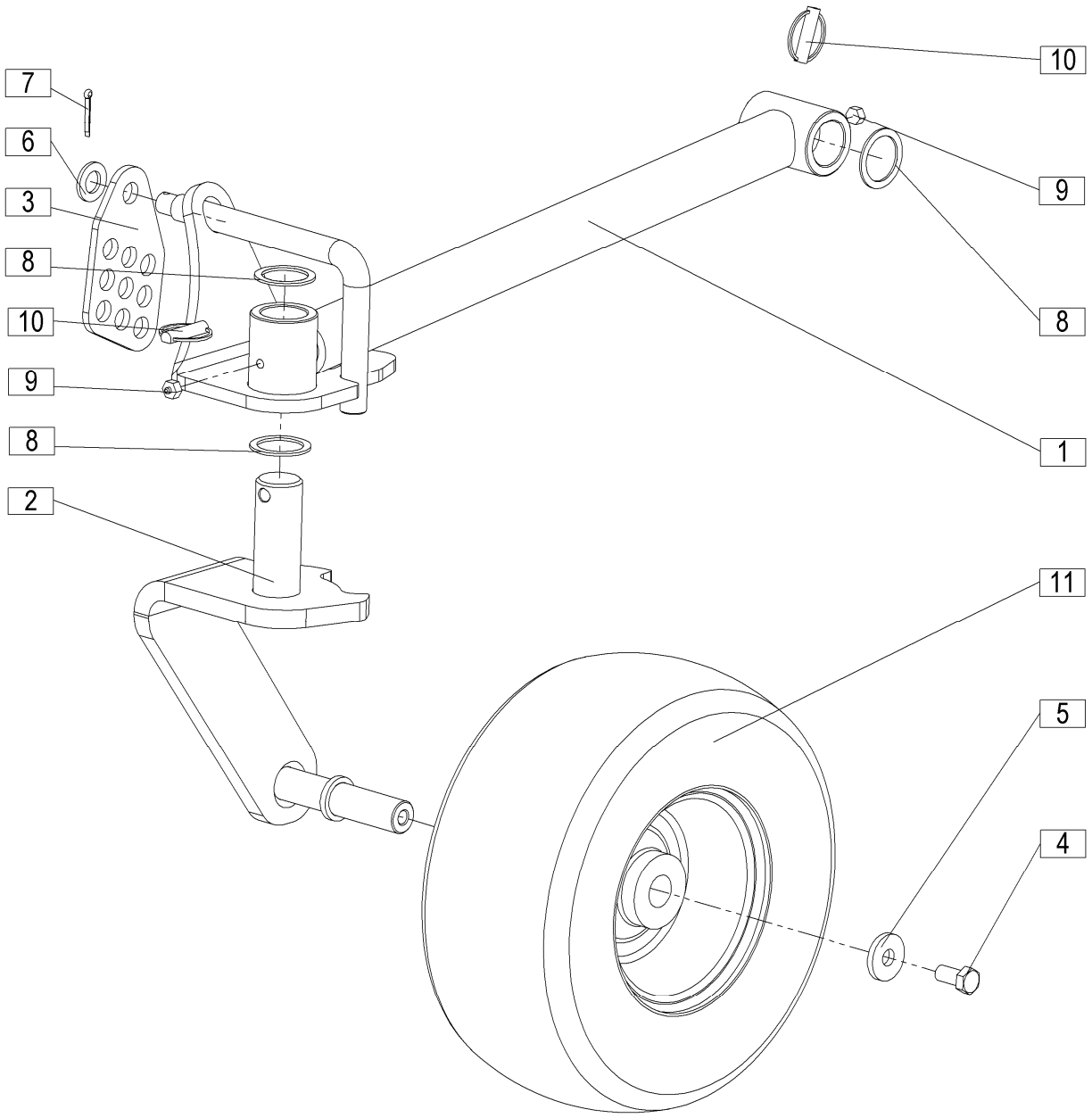
Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

5a

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	163051571		Kolo tipalno krmiljeno desno kpl.	Potporni točak vođen desni kpl.	Tastrad geführt rechts zus.	Wheel guided right cpl.	1
2	163051511		Kolo tipalno krmiljeno levo kpl.	Potporni točak vođen lijevi kpl.	Tastrad geführt links zus.	Wheel guided left cpl.	1

SIP

5b



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 17-9
SENATOR 22-9
SENATOR 26-9

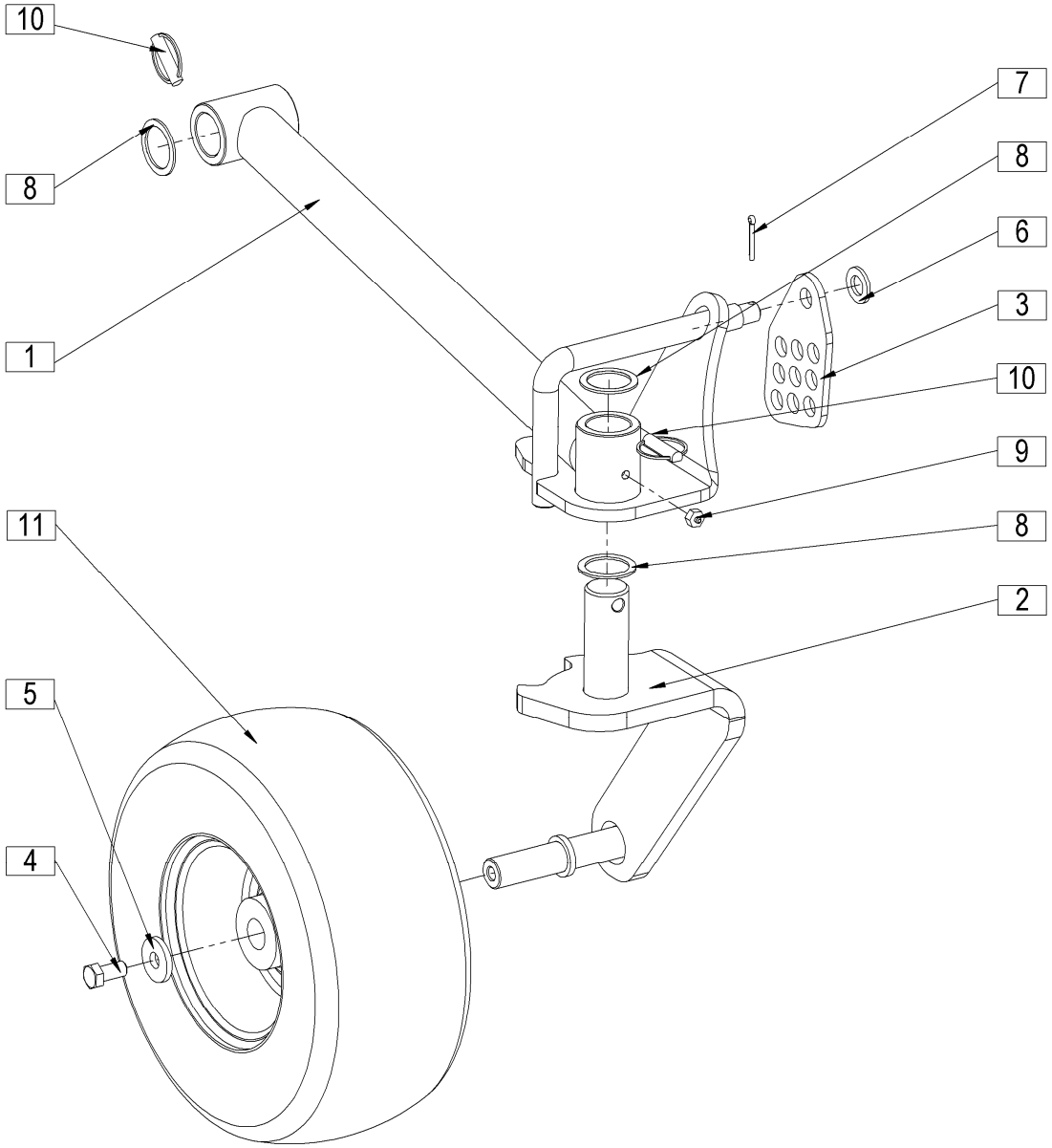
Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

5b

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	163051521B		Roka leva var.	Lijeva ruka var.	Arm links geschw.	Arm left welded	1
2	163051620B		Vodilo kolesa levo var.	Vođica točaka lijevo var.	Radführung links geschw.	Wheelguidance left welded	1
3	163051660B		Vzvod	Poluga	Arm	Lever	1
4	150087202		Vijak M12x25	Vijak M12x25	Schraube M12x25	Screw M12x25	1
5	150257304		Podložka 13	Podloška 13	Scheibe 13	Washer 13	1
6	000251300		Podložka 16 Zn – 200 HV	Podloška 16 Zn – 200 HV	Scheibe 16 Zn – 200 HV	Washer 16 Zn – 200 HV	1
7	000239209		Razcepka 4x32	Rascepka 4x32	Spalte 4x32	Coter 4x32	1
8	151002202		Podložka 35,2/46-2	Podloška 35,2/46-2	Scheibe 35,2/46-2	Washer 35,2/46-2	3
9	000246601		Mazalka AM 8x1	Mazalica AM 8x1	Nippel AM 8x1	Lubricator AM 8x1	2
10	150398803		Zatik traktorski 10x45	Traktorski klin 10x45	Schlepper stift 10x45	Tractor pin 10x45	2
11	150405207		Kolo kpl. 15x6.00-6 4 Ply	Točak kpl. 15x6.00-6 4 Ply	Rad zus. 15x6.00-6 4 Ply	Wheel cpl. 15x6.00-6 4 Ply	1

SIP

5c



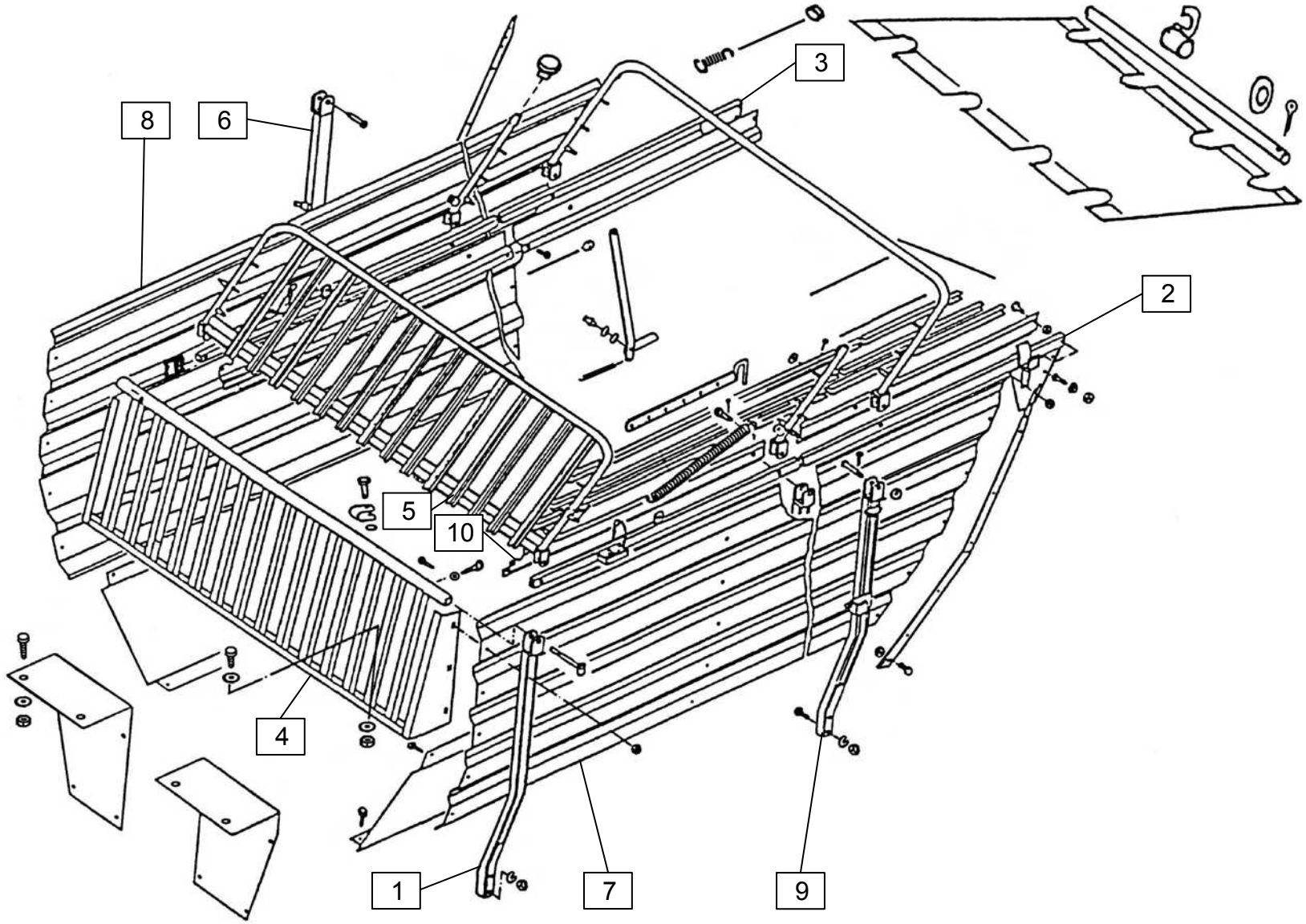
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 17-9
SENATOR 22-9
SENATOR 26-9

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

5c

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	163051581B		Roka desna var.	Desna ruka var.	Arm rechts geschw.	Arm right welded	1
2	163051630B		Vodilo kolesa desno var.	Vođica točaka desno var.	Radführung rechts geschw.	Wheelguidance right welded	1
3	163051660B		Vzvod	Poluga	Arm	Lever	1
4	150087202		Vijak M12x25	Vijak M12x25	Schraube M12x25	Screw M12x25	1
5	150257304		Podložka 13	Podloška 13	Scheibe 13	Washer 13	1
6	000251300		Podložka 16 Zn – 200 HV	Podloška 16 Zn – 200 HV	Scheibe 16 Zn – 200 HV	Washer 16 Zn – 200 HV	1
7	000239209		Razcepka 4x32	Rascepka 4x32	Spalte 4x32	Coter 4x32	1
8	151002202		Podložka 35,2/46-2	Podloška 35,2/46-2	Scheibe 35,2/46-2	Washer 35,2/46-2	3
9	000246601		Mazalka AM 8x1	Mazalica AM 8x1	Nippel AM 8x1	Lubricator AM 8x1	2
10	150398803		Zatik traktorski 10x45	Traktorski klin 10x45	Schlepper stift 10x45	Tractor pin 10x45	2
11	150405207		Kolo kpl. 15x6.00-6 4 Ply	Točak kpl. 15x6.00-6 4 Ply	Rad zus. 15x6.00-6 4 Ply	Wheel cpl. 15x6.00-6 4 Ply	1



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

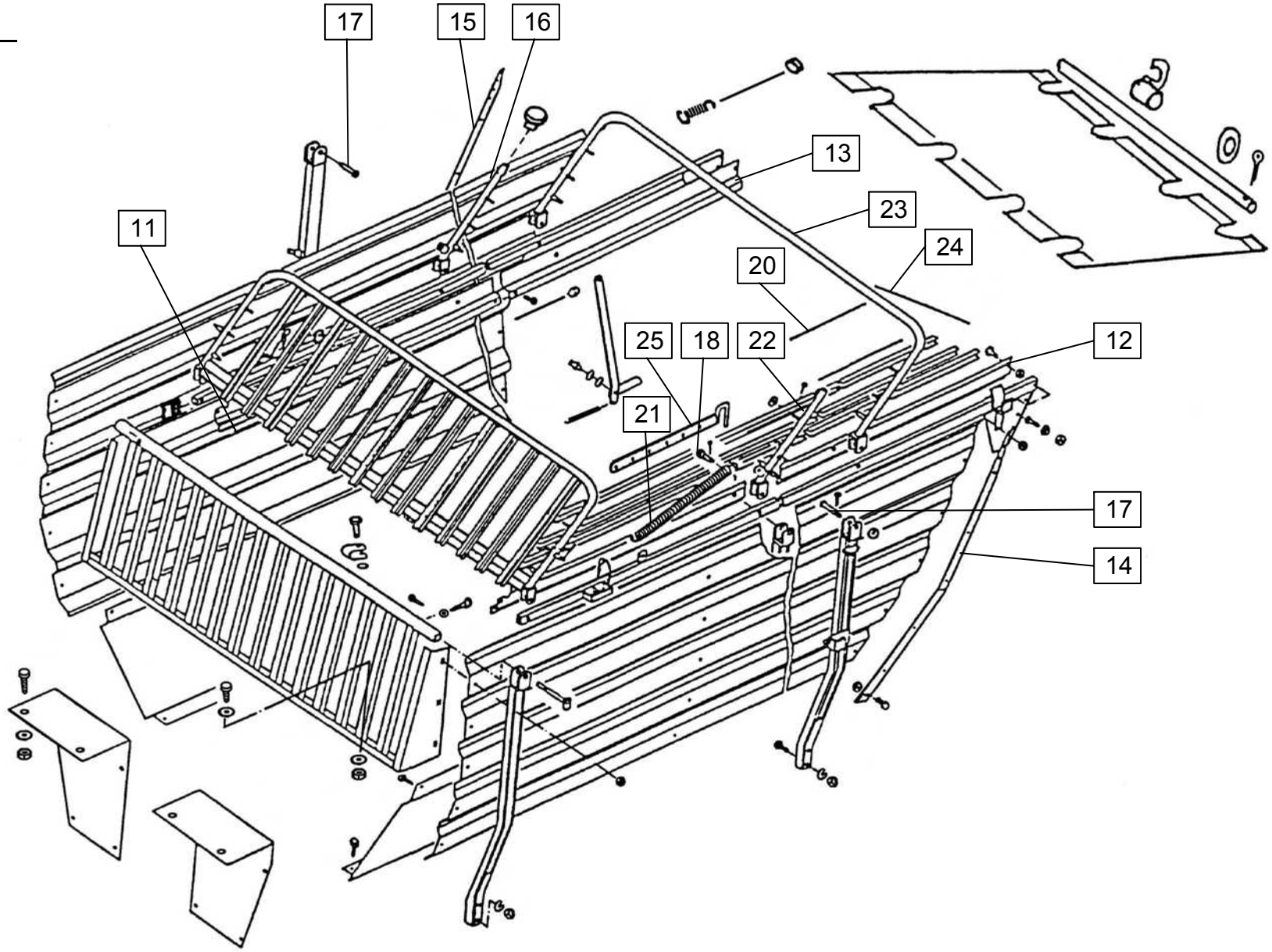
SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

6

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	153916203C	A,B,D	Steber stranski var.	Bočni stub var.	Seitenrohr schw.	Side pillar welded	6
1	153916203C	C	Steber stranski var.	Bočni stub var.	Seitenrohr schw.	Side pillar welded	4
2	153974917A	A,D	Vez vzdolž.leva var.	Uzdužna prečka lijeva var.	Entlangrohr schw.	Left link welded	1
2	153987716A	B	Vez vzdolž.leva var.	Uzdužna prečka lijeva var.	Eintlangrohr schw.	Left link welded	1
2	153988519A	C	Vez vzdolž.leva var.	Uzdužna prečka lijeva var.	Eintlangrohr schw.	Right link welded	1
3	153975319A	A,D	Vez vzdolž.desna var.	Uzdužna prečka desna var.	Eintlangrohr schw.	Right link welded	1
3	153987814A	B	Vez vzdolž.desna var.	Uzdužna prečka desna var.	Eintlangrohr schw.	Right link welded	1
3	153988617A	C	Vez vzdolž.desna var.	Uzdužna prečka desna var.	Eintlangrohr schw.	Front fence welded	1
4	153972302C	A,B,C	Ograja čelna var.	Čelna ograda var.	Frontgatter schw.	Front fence welded	1
4	154098407C	D	Ograja čelna var.	Čelna ograđa var.	Frontgatter schw.	Front fence welded	1
5	153972909C	A,B,C	Ograja čelna var.	Čelna ograda var.	Frontgatter schw.	Front fence welded	1
5	154099004	D	Ograja čelna var.	Čelna ograđa var.	Frontgatter schw.	Front fence welded	1
6	163061041C		Steber desni var.	Desni stub var.	Rechterohr schw.	Right pillar welded	1
7	153865106	A,D	Pločevina leva	Lijevi lim	Blech links	Left plate	1
7	153987109	B	Pločevina leva	Lijevi lim	Blech links	Left plate	1
7	153988705	C	Pločevina leva	Desni lim	Blech links	Right plate	1
8	153865204	A,D	Pločevina desna	Desni lim	Blech recht	Right plate	1
8	153987207	B	Pločevina desna	Desni lim	Blech recht	Right plate	1
8	153988803	C	Pločevina desna	Desni lim	Blech recht	Left pillar	1
9	163061031C		Steber levi var.	Lijevi stub var.	Linksdohr schw.	Rod left welded	1
10	153865400C	A,D	Letev 1 leva	Letva 1 lijeva	Leiste links 1	Rod left 1	1
10	153987305C	B	Letev 1 leva	Letva 1 lijeva	Leiste links 1	Rod left 1	1
10	153988108C	C	Letev 1 leva	Letva 1 lijeva	Leiste links 1	Rod left 1	1

SIP



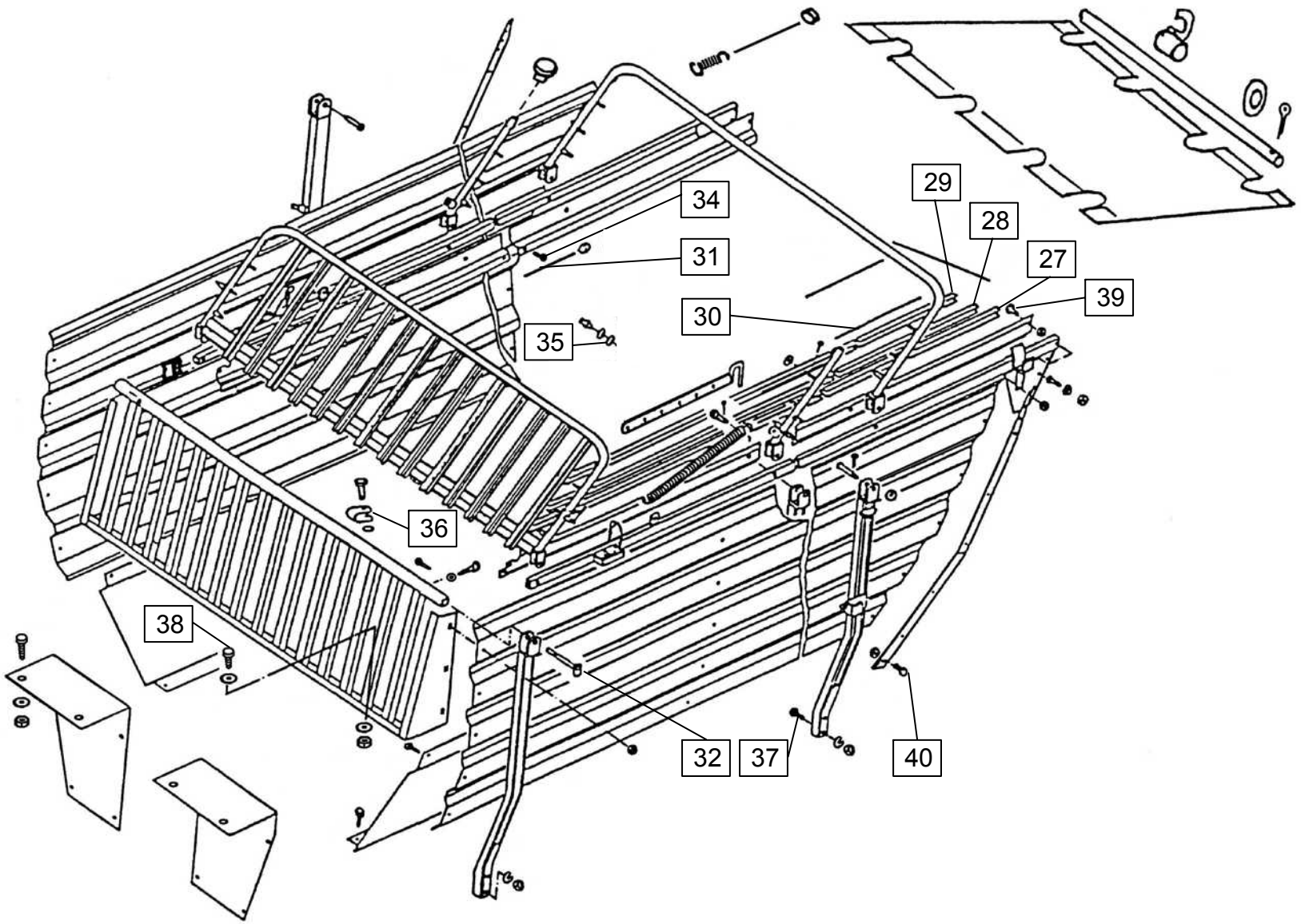
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

6

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
11	153865507C	C,D	Letev 1 leva	Letva 1 lijeva	Leiste links 1	Rod left 1	1
11	153987403C	A	Letev 1 desna	Letva 1 lijeva	Leiste recht 1	Rod right 1	1
11	153988206C	C	Letev 1 desna	Lezva 1 lijeva	Leiste recht 1	Rod right 1	1
12	153865615C	A,D	Letev 2 leva	Letva 2 lijeva	Leiste links 2	Rod left 2	1
12	153987510C	B	Letev 2 leva	Letva 2 lijeva	Leiste links 2	Rod left 2	1
12	153988911A	C	Letev 2 leva	Letva 2 lijeva	Leiste links 2	Rod left 2	1
13	153865713C	A,D	Letev 2 desna	Letva 2 desna	Leiste recht 2	Rod right 2	1
13	153989019A	C	Letev 2 desna	Letva 2 desna	Leiste recht 2	Rod right 2	1
13	153989019A	C	Letev 2 desna	Letva 2 desna	Leiste recht 2	Rod right 2	1
14	153973712C		Ojačitev leva	Lijevi pojačivač	Verstärkungsrohr links	Reinforcement left	1
15	153973810C		Ojačitev desna	Desni ojačivač	Verstärkumgsrohr recht	Reinforcement right	1
16	153973409C		Nosilec desni	Desni nosač	Träger recht	Holder right	2
17	151146101		Sornik 7	Svornjak 7	Bolzen 7	Bolt 7	2
18	151231704	A,B,D	Sornik 7	Svornjak 7	Bolzen 7	Bolt 7	4
18	151231704	C	Sornik 7	Svornjak 7	Bolzen 7	Bolt 7	2
20	154161604	A	Vrvica 6x64000	Vrpca 6x64000	Saile 6x64000	String 6x64000	1
20	154161007	B	Vrvica 6x55000	Vrpca 6x55000	Saile 6x55000	String 6x55000	1
20	153991309	C	Vrvica 6x64000	Vrpca 6x64000	Saile 6x41000	String 6x41000	1
20	154310203	D	Vrvica 6x73000	Vrpca 6x73000	Saile 6x73000	String 6x73000	1
21	152099400		Vzmet 2	Opruga 2	Feder 2	Spring 2	2
22	153973105C		Nosilec levi	Lijevi nosač	Trager	Holder left	2
23	152676508C	A,B,C	Lok 1 var.	Luk 1 var.	Bogen 1 schw.	Bow 1 welded	1
23	154099308C	D	Lok var.	Luk zav.	Bogen schw.	Bow	1
24	151233614	A,B,C	Vrvica 6x20500	Vrpca 6x20500	Saile 6x20500	String 6x20500	1
24	152677008	D	Vrvica 6x23400	Vrpca 6x23400	Saile 6x23400	String 6x23400	1
25	152677214A		Ročica var.	Ručica var.	Arm schw.	Handle welded	2



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

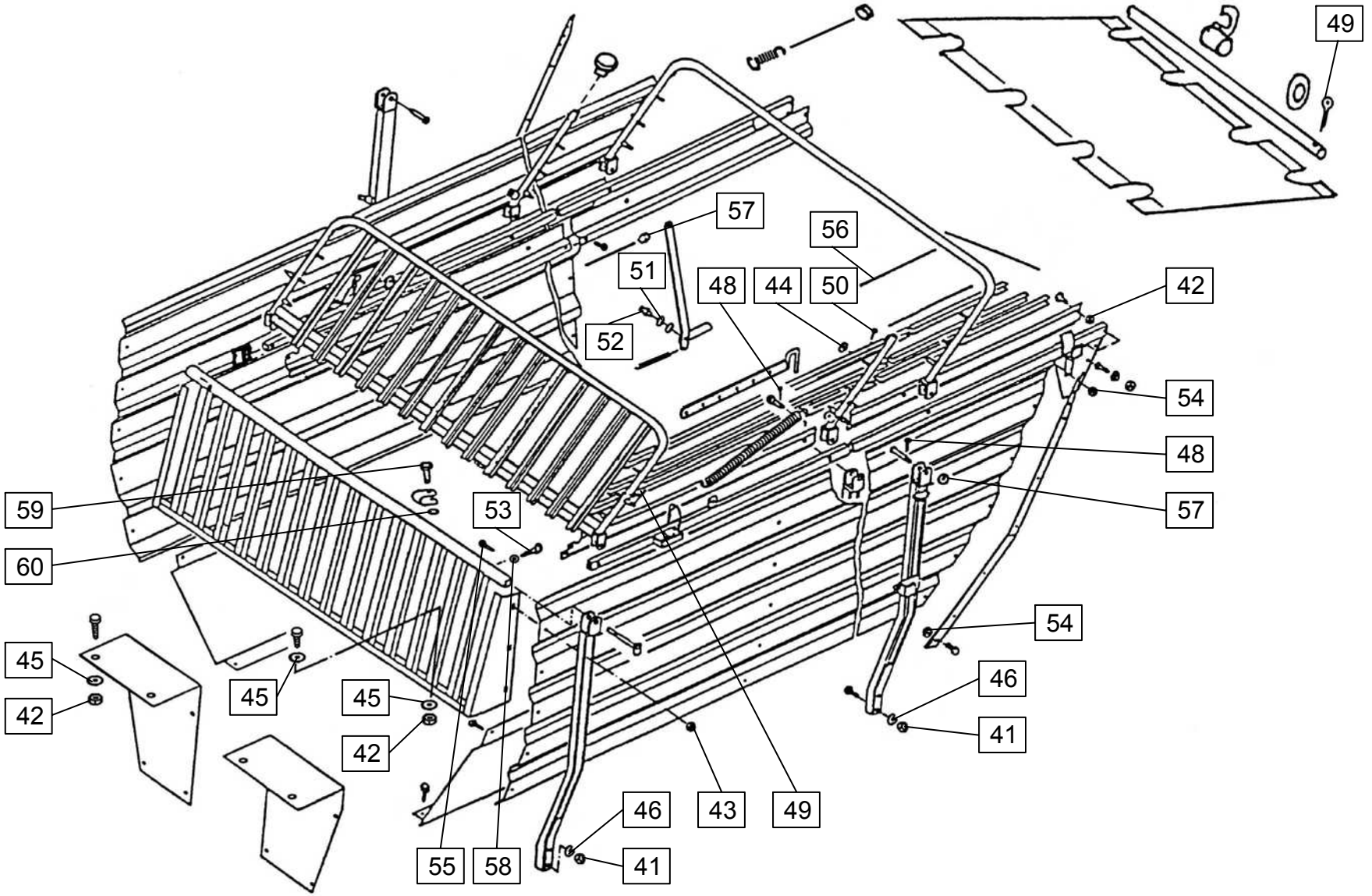
SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

6

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
27	152731805A	A,D	Profil U	Profil U	Profil U	U- profile	2
27	153986707A	B,D	Profil U	Profil U	Profil U	U-profile	2
27	153988000A	C	Profil U	Profil U	Profil U	U-profile	2
28	152731903A	A	Profil U	Profil U	Profil U	U-profile	2
28	153986805A	B	Profil U	Profil U	Profil U	U-profile	2
28	153988304A	C	Profil U	Profil U	Profil U	U-profile	2
29	152732001A	A,D	Profil U	Profil U	Profil U	U-profile	2
29	153986903A	B	Profil U	Profil U	Profil U	U-profile	2
29	153988402A	C	Profil U	Profil U	Profil U	U-profile	2
30	151930101	A,D	Vrvica trevira 6x4300	Vrpca trevira 6x4300	Trevira Leine 6x4300	Trevira string 6x4300	2
30	156177807	B	Vrvica trevira 6x3700	Vrpca trevira 6x3700	Trevira Leine 6x3700	Trevira string 6x3700	2
30	156177709	C	Vrvica trevira 6x2800	Vrpca trevira 6x2800	Trevira Leine 6x2800	Trevira string 6x2800	2
31	152732207	A,B,D	Vrvica trevira 6x 8000	Vrpca trevira 6x8000	Trevira Leine 6x8000	Trevira string 6x8000	1
32	153974603C		Sornik var.	Svornjak var.	Bolzen geschw.	Bolt welded	2
34	150165608	A,B,C	Kovica 5x8 slepa	Zakovica 5x8	Niete 5x8	Rivet 5x8	2
34	150165608	D	Kovica 5x8 slepa	Zakovica 5x8	Niete 5x8	Rivet 5x8	34
35	151185808	A,B	Podložka	Podloška	Scheibe	Washer	1
36	153974104C		Uho	Uvo	Ohr	Eye	2
37	000248805		Vijak M12x35	Vijak M12x35	Schraube M12x35	Screw M12x35	4
38	000210701		Vijak M10x30	Vijak M10x30	Schraube M10x30	Screw M10x30	2
39	150158402		Vijak M8x45	Vijak M8x45	Schraube M8x45	Screw M8x45	2
40	150404306		Vijak M8x30	Vijak M8x30	Schraube M8x30	Screw M8x30	2

SIP



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

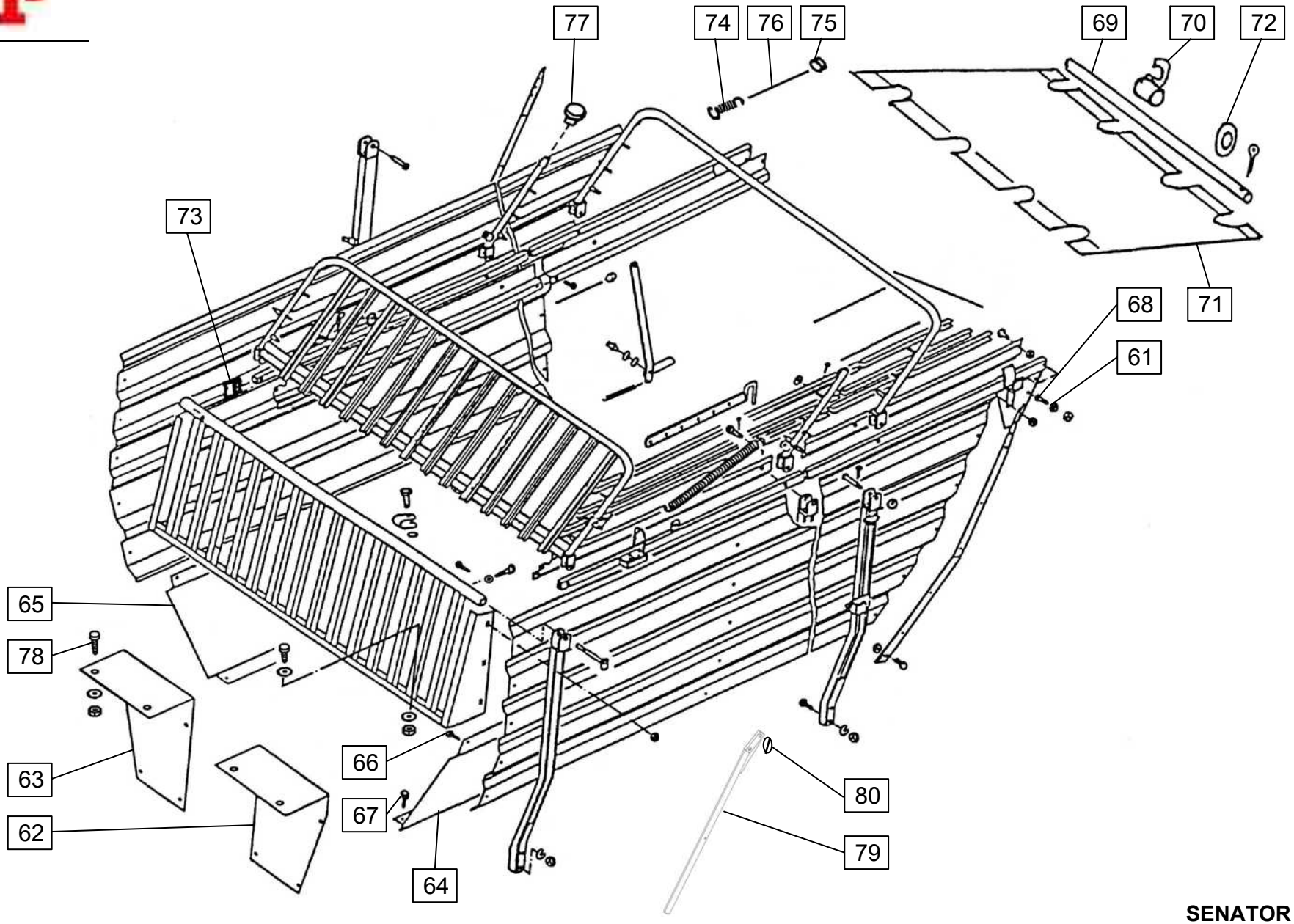
SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

6

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
41	150160300	A,B,D	Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	18
41	150160300	C	Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	12
42	150275400	A,B,C	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	4
42	150275400	D	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	8
43	150141402		Matica M6	Navrtka M6	Mutter M6	Nut M6	6
44	000224509		Podložka A12	Podloška A12	Scheibe A12	Washer A12	24
45	150426809	A,B,C	Podložka SKM 10	Podloška SKM 10	Scheibe SKM 10	Washer SKM 10	2
45	150426809	D	Podložka SKM 10	Podloška SKM 10	Scheibe SKM 10	Washer SKM 10	6
46	000228603		Podložka B12	Podloška B12	Scheibe B12	Washer B12	16
48	000240000		Razcepka 5x32	Rascepka 5x32	Splint 5x32	Sprocket 5x32	8
49	000239003		Razcepka 4x25	Rascepka 4x25	Splint 4x25	Sprocket 4x25	6
50	000238601	A,B	Razcepka 3,2x20	Rascepka 3,2x20	Splint 3,2x20	Sprocket 3,2x20	24
50	000238601	C	Razcepka 3,2x20	Rascepka 3,2x20	Splint 3,2x20	Sprocket 3,2x20	18
51	000237005	A	Vskočnik Z18	Uskočnik Z 18	Einspringer 18	Circlip 18	1
52	000246601	A	Mazalka A M8x1	Mazalica A M8x1	Nippel A M8x1	Lubricator A M8x1	1
53	000254904		Vijak M6x40	Vijak M6x40	Schraube M6x40	Screw M6x40	2
54	000250800	A,B,C	Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	12
54	000250800	D	Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	38
55	150388609	A,B	Vijak M6x12	Vijak M6x12	Schraube M6x12	Screw M6x12	50
55	150388609	C	Vijak M6x12	Vijak M6x12	Schraube M6x12	Screw 6x12	40
56	150019401		Sponka 9/11	Spojnica 9/11	Klammer 9/11	Clamp 9/11	11
57	000251408		Podložka A 20	Podloška A 20	Scheibe A 20	Washer A 20	4
58	000250506		Matica M6	Navrtka M6	Mutter M6	Nut M6	2
59	150351808		Vijak M10x55	Vijak M10x55	Schraube M10x55	Screw M10x55	2
60	000250702		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	2

SIP



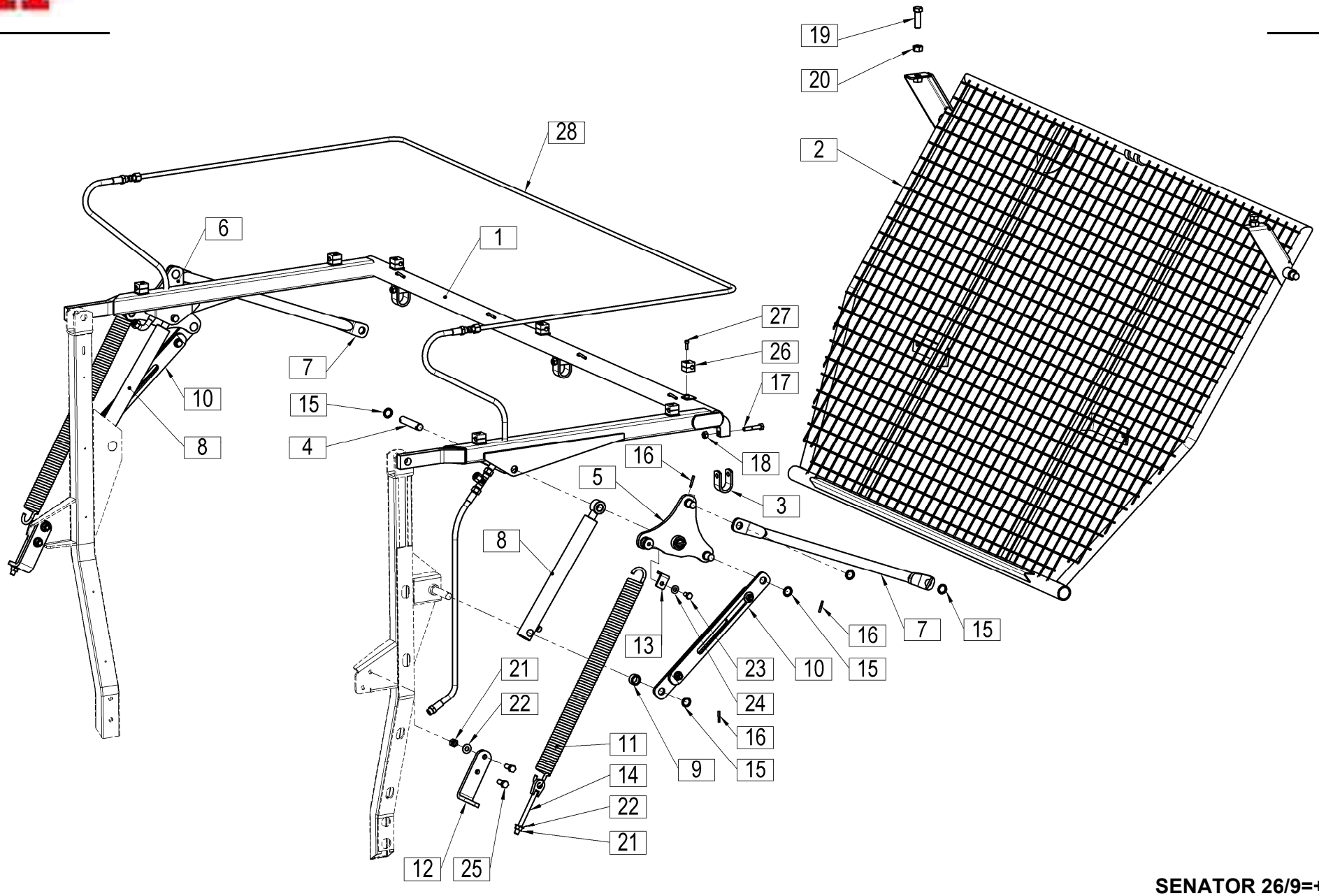
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

6

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
61	000224108	A,B,C	Podložka A8	Podloška A8	Scheibe A8	Washer A8	8
61	000224108	D	Podložka A8	Podloška A8	Scheibe A8	Washer A8	22
62	163061640	D	Zaščita leva	Zaštita leva	Blech links	Left plate	1
63	163061630	D	Zaščita desna	Zaštita desna	Blech recht	Right plate	1
64	154099503A	D	Ojačitev leva	Levi ojačivač	Verstärkungsbleh links	Reinforcement left	1
65	154099406A	D	Ojačitev desna	Desni ojačivač	Verstärkungsbleh lrecht	Reinforcement lright	1
66	000208509	D	Vijak M8x15	Vijak M8x15	Schraube M8x15	Screw M8x15	16
67	150266009	D	Vijak M8x45	Vijak M8x45	Schraube M8x45	Screw M8x45	16
68	000254101		Vijak M8x25	Vijak M8x25	Schraube M8x25	Screw M8x25	8
69	154164308	A,B,C	Drog	Poluga	Hebel	Bar	2
69	154164200	D	Drog	Poluga	Hebel	Bar	2
70	154164004		Nosilec platna	Nosač platna	Tragplatte	Linen holder	8
71	163061250	A,B,C	Platno z logotipom	Platno sa logotipom	Schutztuch mit logo	Curtain with logotype	1
71	166060250	D	Platno z logotipom	Platno sa logotipom	Schutztuch mit logo	Curtain with logotype	1
72	000224705		Podložka A14	Podloška A14	Unterlage A14	Washer A14	4
73	150400809		Čep PVC 20x40	Čep PVC 20x40	Tap PVC 20x40	Deckel PVC 20x40	4
74	154001902		Vzmet	Opruga	Feder	Spring	4
75	150452101		Sponka OETIKER 7/9	Spojka OETIKER 7/9	Klemme OETIKER 7/9	Clamp OETIKER 7/9	16
76	155972904	A,D	Vrv jeklena 3x4000	Vrpca čelična 3x4000	Draht 3x4000	Wire 3x4000	4
76	155972806	B	Vrv jeklena 3x3400	Vrpca čelična 3x3400	Draht 3x3400	Wire 3x3400	4
76	155914200	C	Vrv jeklena 3x2500	Vrpca čelična 3x2500	Draht 3x2500	Wire 3x2500	4
77	150617504		Zamašek 300F21 (28x22,4x9/12)	Čep 300F21 (28x22,4x9/12)	Pfropf 300F21 (28x22,4x9/12)	Plug 300F21 (28x22,4x9/12)	4
78	150194300	D	Vijak M10x20	Vijak M10x20	Schraube M10x20	Screw M10x20	4
79	153972008B		Ročica košare var.	Ručka korpe var.	Korparm geschw.	Basket handle welded	1
80	150398304		Zatik traktorski 6x42	Traktorski klin 6x42	Schleperstift 6x42	Tractor pin 6x42	2



SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 17-9
SENATOR 22-9
SENATOR 26-9

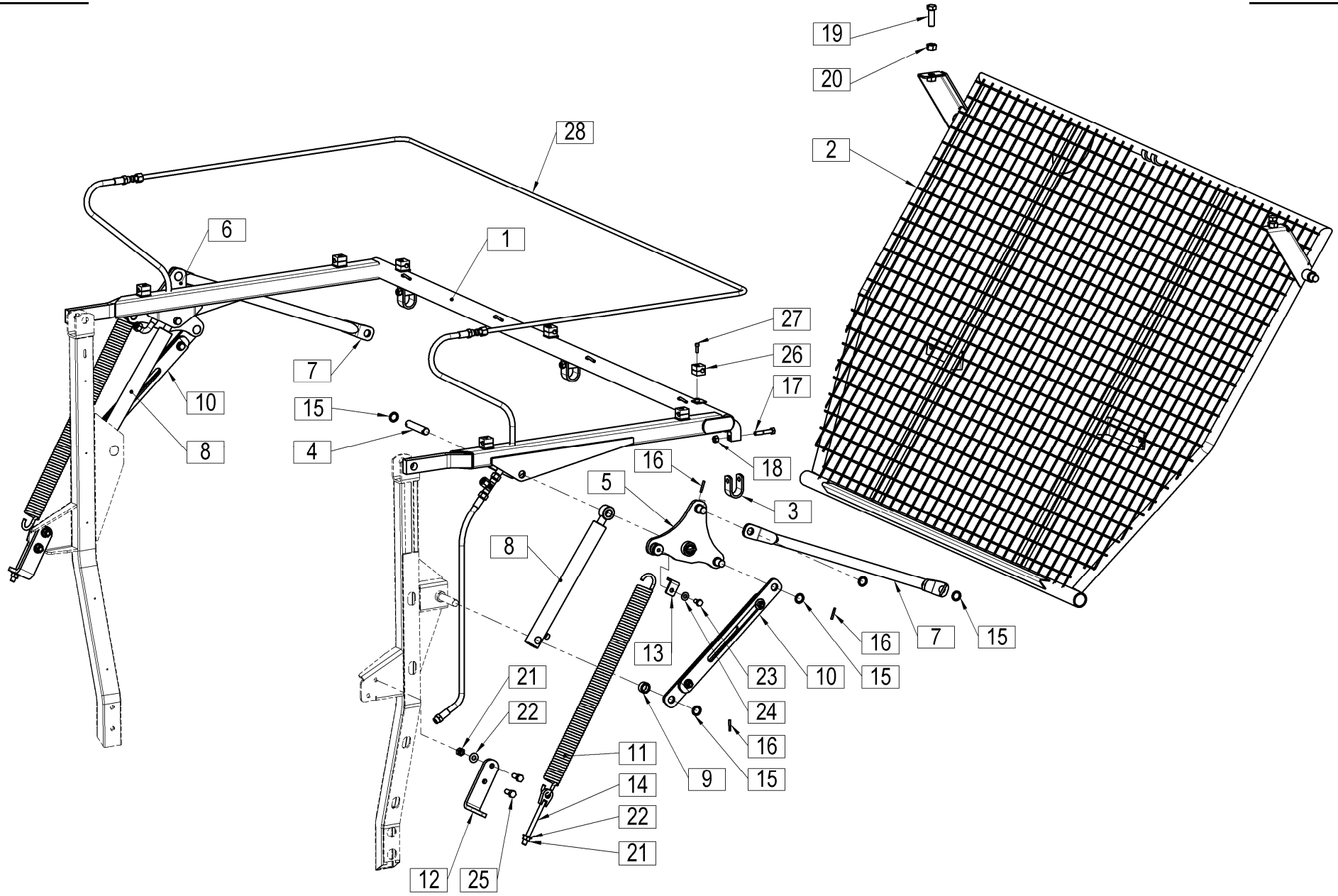
Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 22/9=+753**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 17/9=+379**
From mach Nr.:

7

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Katalog broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	163071011C		Nosilec košare var.	Nosač korpe var.	Korpträger geschw.	Basket holder welded	1
2	163071202C		Vrata nihajna var.	Vrata zamahačka var.	Schwingtür geschw.	Swing door welded	1
3	153974104C		Uho	Uvo	Ohr	Eye	3
4	163071030C		Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	2
5	163071400C		Plošča leva var.	Ploča lijeva var.	Platte links geschw.	Plate left welded	1
6	163071460C		Plošča desna var.	Ploča desna var.	Platte rechts geschw.	Plate right welded	1
7	163071360C		Cev var.	Cijev var.	Rohr geschw.	Tube welded	2
8	159949700B		Valj hidravlični	Cilindar hidraulički	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	2
9	163071580C		Puša 4	Čaura 4	Büchse 4	Sleeve 4	2
10	163071490		Omejevalo kpl.	Graničnik kpl.	Begrenzer zus.	Limiter cpl.	2
11	163071630B		Vzmet 2	Opruga 2	Feder 2	Spring 2	2
12	163060960A		Nosilec	Nosač	Trager	Holder	2
13	163071590		Kotnik	Kutnjak	Ecker	Angle	2
14	163071600C		Napenjalec var.	Zatezač var.	Einspanner geschw.	Tightener welded	2
15	150695304		Podložka 20 / 28 - 2	Podloška 20 / 28 - 2	Scheibe 20 / 28 - 2	Washer 20 / 28 - 2	12
16	150084704		Zatič prožni 5x32 DACROMET / ISO 8752	Opružni klin 5x32 DACROMET / ISO 8752	Spannstift 5x32 DACROMET / ISO 8752	Tension pin 5x32 DACROMET / ISO 8752	12
17	150351808		Vijak M10x55	Vijak M10x55	Schraube M10x55	Screw M10x55	3
18	150084009		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	3
19	150116207		Vijak M16x50	Vijak M16x50	Schraube M16x50	Screw M16x50	2
20	150040208		Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	2
21	150160300		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	6
22	150426907		Podložka SKM 12	Podloška SKM 12	Scheibe SKM 12	Washer SKM 12	6
23	000209900		Vijak M10x20	Vijak M10x20	Schraube M10x20	Screw M10x20	2
24	150426809		Podložka SKM 10	Podloška SKM 10	Scheibe SKM 10	Washer SKM 10	2
25	000212004		Vijak M12x30	Vijak M12x30	Schraube M12x30	Screw M12x30	4
26	150726600		Nosilec cevi 112 PPH STAUFF	Nosač cevi 112 PPH STAUFF	Leitungshalter 112 PPH STAUFF	Pipe holder – plastic 112 PPH STAUFF	7
27	150604108		Vijak M6x20	Vijak M6x20	Schraube M6x20	Screw M6x20	7
28	163071660		Set hidravlični kpl.	Hidraulički-set kpl.	Hydraulik-Satz zus.	Hydraulic-set cpl.	1

SIP

7a



166.07.000.1

SENATOR 28/9=+177

SENATOR 28-9

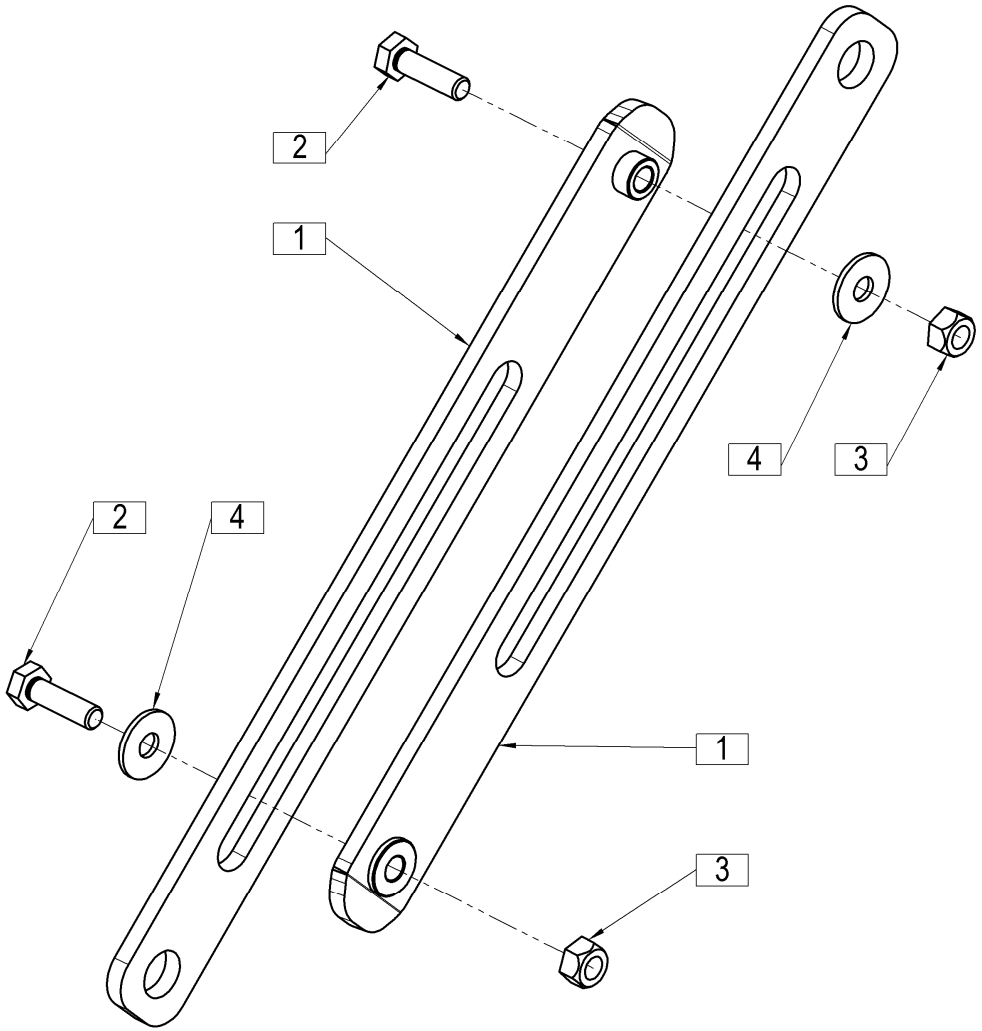
Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje:
Ab masch. Nr.:
From mach Nr.:

7a

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	166070011B		Nosilec košare var.	Nosač korpe var.	Korpträger geschw.	Basket holder welded	1
2	166071201B		Vrata nihajna var.	Vrata zamahačka var.	Schwingtür geschw.	Swing door welded	1
3	153974104C		Uho	Uvo	Ohr	Eye	3
4	163071030C		Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	2
5	163071400C		Plošča leva var.	Ploča lijeva var.	Platte links geschw.	Plate left welded	1
6	163071460C		Plošča desna var.	Ploča desna var.	Platte rechts geschw.	Plate right welded	1
7	163071360C		Cev var.	Cijev var.	Rohr geschw.	Tube welded	2
8	159949700B		Valj hidravlični	Cilindar hidraulički	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	2
9	163071580C		Puša 4	Čaura 4	Büchse 4	Sleeve 4	2
10	163071490		Omejevalo kpl.	Graničnik kpl.	Begrenzer zus.	Limiter cpl.	2
11	163071630B		Vzmet 2	Opruga 2	Feder 2	Spring 2	2
12	163060960A		Nosilec	Nosač	Trager	Holder	2
13	163071590		Kotnik	Kutnjak	Ecker	Angle	2
14	163071600C		Napenjalec var.	Zatezač var.	Einspanner geschw.	Tightener welded	2
15	150695304		Podložka 20 / 28 - 2	Podloška 20 / 28 - 2	Scheibe 20 / 28 - 2	Washer 20 / 28 - 2	12
16	150084704		Zatič prožni 5x32 DACROMET / ISO 8752	Opružni klin 5x32 DACROMET / ISO 8752	Spannstift 5x32 DACROMET / ISO 8752	Tension pin 5x32 DACROMET / ISO 8752	12
17	150351808		Vijak M10x55	Vijak M10x55	Schraube M10x55	Screw M10x55	3
18	150084009		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	3
19	150116207		Vijak M16x50	Vijak M16x50	Schraube M16x50	Screw M16x50	2
20	150040208		Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	4
21	150160300		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	6
22	150426907		Podložka SKM 12	Podloška SKM 12	Scheibe SKM 12	Washer SKM 12	6
23	000209900		Vijak M10x20	Vijak M10x20	Schraube M10x20	Screw M10x20	2
24	150426809		Podložka SKM 10	Podloška SKM 10	Scheibe SKM 10	Washer SKM 10	2
25	000212004		Vijak M12x30	Vijak M12x30	Schraube M12x30	Screw M12x30	4
26	150726600		Nosilec cevi 112 PPH STAUFF	Nosač cevi 112 PPH STAUFF	Leitungshalter 112 PPH STAUFF	Pipe holder – plastic 112 PPH STAUFF	7
27	150604108		Vijak M6x20	Vijak M6x20	Schraube M6x20	Screw M6x20	7
28	166071660		Set hidravlični kpl.	Hidraulički-set kpl.	Hydraulik-Satz zus.	Hydraulic-set cpl.	1

SIP

7b



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

163.07.149.0

SENATOR 17-9
SENATOR 22-9
SENATOR 26-9
SENATOR 28-9

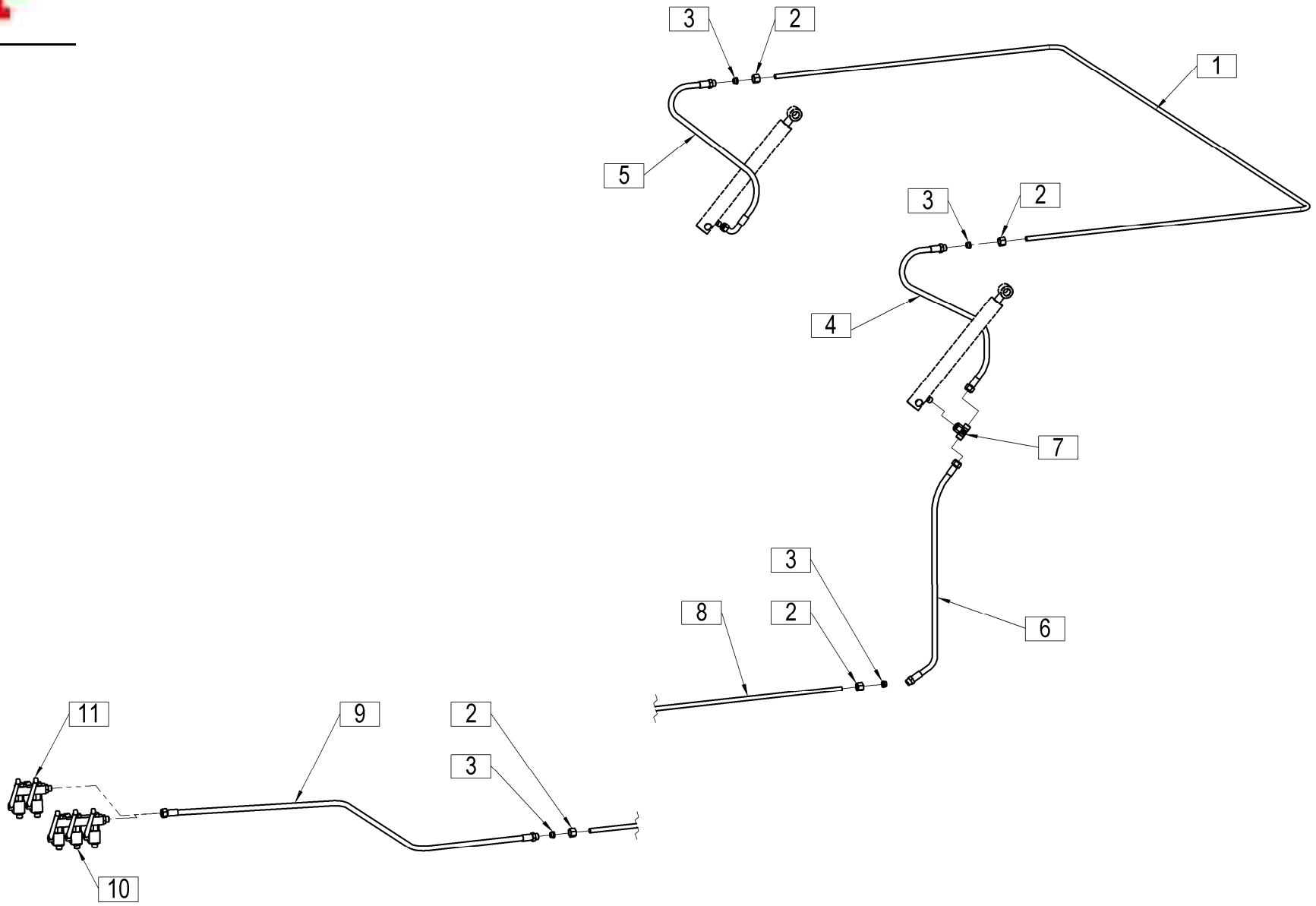
Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

7b

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	163071500B		Trak var.	Traka var.	Band geschw.	Stripe welded	2
2	000211005		Vijak M10x35	Vijak M10x35	Schraube M10x35	Screw M10x35	2
3	150275400		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	2
4	000225900		Podložka C10 Zn -100HV	Podloška C10 Zn -100HV	Scheibe C10 Zn -100HV	Washer C10 Zn -100HV	2

SIP

7c



SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

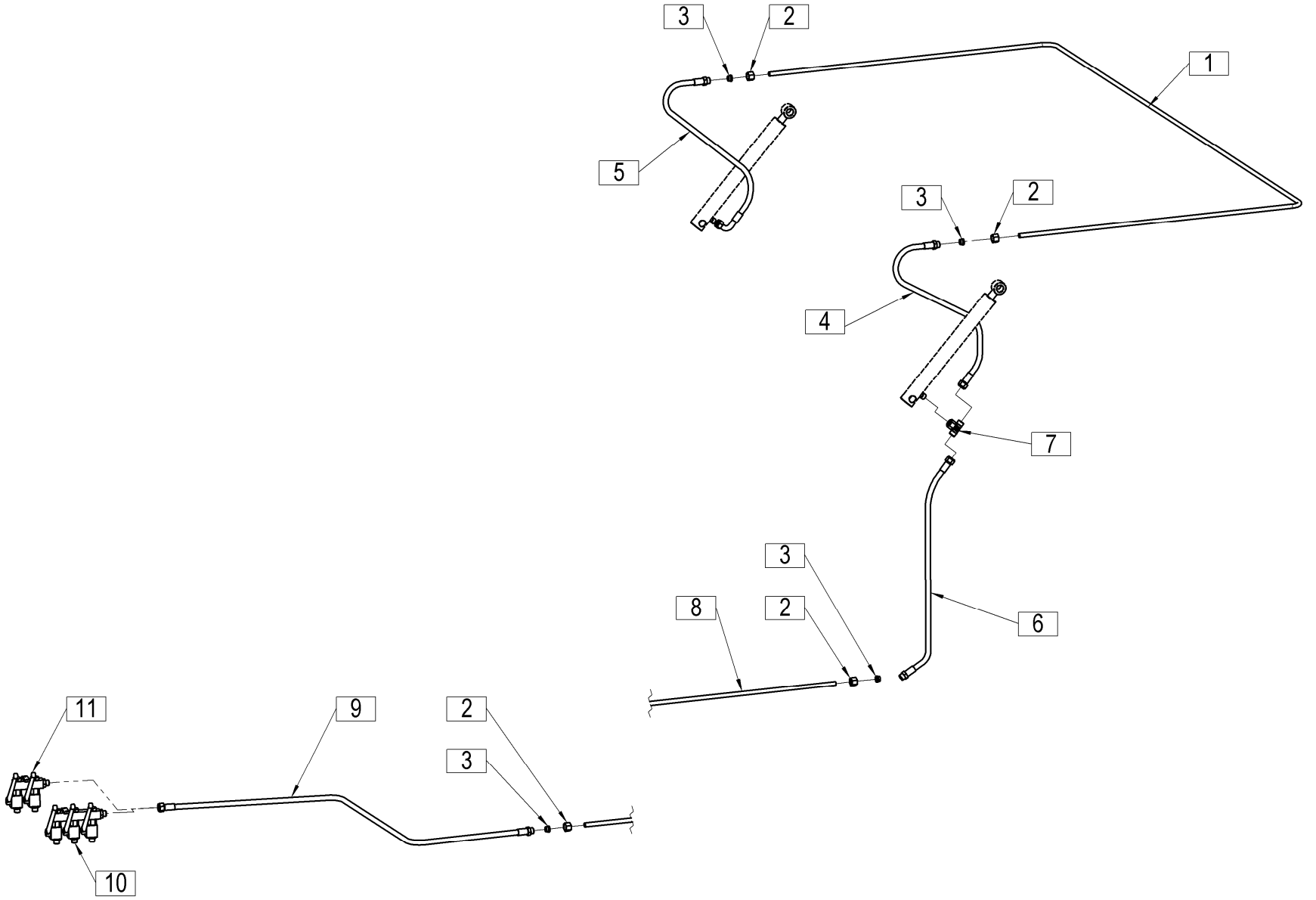
163.07.166.0

SENATOR 17-9 (C)
SENATOR 22-9 (B)
SENATOR 26-9 (A)

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 22/9=+753**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 17/9=+379**
From mach Nr.:

7c

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	163071670		Cev 9	Cijev 9	Rohr 9	Tube 9	1
2	150586208		Matica N-L12	Navrtka N-L12	Mutter N-L12	Nut N-L12	4
3	150586501		Obroč tesnilni CR-L12	Zaptivni obruč CR-L12	Simmering CR-L12	Oil seal CR-L12	4
4	150728001		Cev 1SN DN8 700 A1 M16x1,5 J1 M18x1,5	Cijev 1SN DN8 700 A1 M16x1,5 J1 M18x1,5	Rohr 1SN DN8 700 A1 M16x1,5 J1 M18x1,5	Tube 1SN DN8 700 A1 M16x1,5 J1 M18x1,5	1
5	150728109		Cev 1SN DN8 650 A1/90 M16x1,5 J1 M18x1,5	Cijev 1SN DN8 650 A1/90 M16x1,5 J1 M18x1,5	Rohr 1SN DN8 650 A1/90 M16x1,5 J1 M18x1,5	Tube 1SN DN8 650 A1/90 M16x1,5 J1 M18x1,5	1
6	150728207		Cev 1SN DN8 870 J1 M18x1,5 A1 M16x1,5	Cijev 1SN DN8 870 J1 M18x1,5 A1 M16x1,5	Rohr 1SN DN8 870 J1 M18x1,5 A1 M16x1,5	Tube 1SN DN8 870 J1 M18x1,5 A1 M16x1,5	1
7	150728305		Priključek SWBT L10 TELO M16x1,5	Priključak SWBT L10 TELO M16x1,5	Anschluss SWBT L10 TELO M16x1,5	Connection SWBT L10 TELO M16x1,5	1
8	163061710	(A)	Cev 1	Cijev 1	Rohr 1	Tube 1	1
8	164060200	(B)	Cev 1	Cijev 1	Rohr 1	Tube 1	1
8	165060200	(C)	Cev 1	Cijev 1	Rohr 1	Tube 1	1
9	150727903		Cev 1SN DN8 4800 J1 M18x1,5 A1/90 M16x1,5	Cijev 1SN DN8 4800 J1 M18x1,5 A1/90 M16x1,5	Rohr 1SN DN8 4800 J1 M18x1,5 A1/90 M16x1,5	Tube 1SN DN8 4800 J1 M18x1,5 A1/90 M16x1,5	1
10	163031521		Razdelilnik RS 3 X BKH DN-8-10 L-4X	Hidraulički priključak RS 3 X BKH DN-8-10 L-4X	Dreiweghahn mit steckkupplung RS 3 X BKH DN-8-10 L-4X	Hydraulic distributor RS 3 X BKH DN-8-10 L-4X	1
11	150603706		Razdelilnik RS 2BKH DN8 10L(3x)	Hidraulički priključak RS 2BKH DN8 10L(3x)	Dreiweghahn mit steckkupplung RS 2BKH DN8 10L(3x)	Hydraulic distributor RS 2BKH DN8 10L(3x)	1

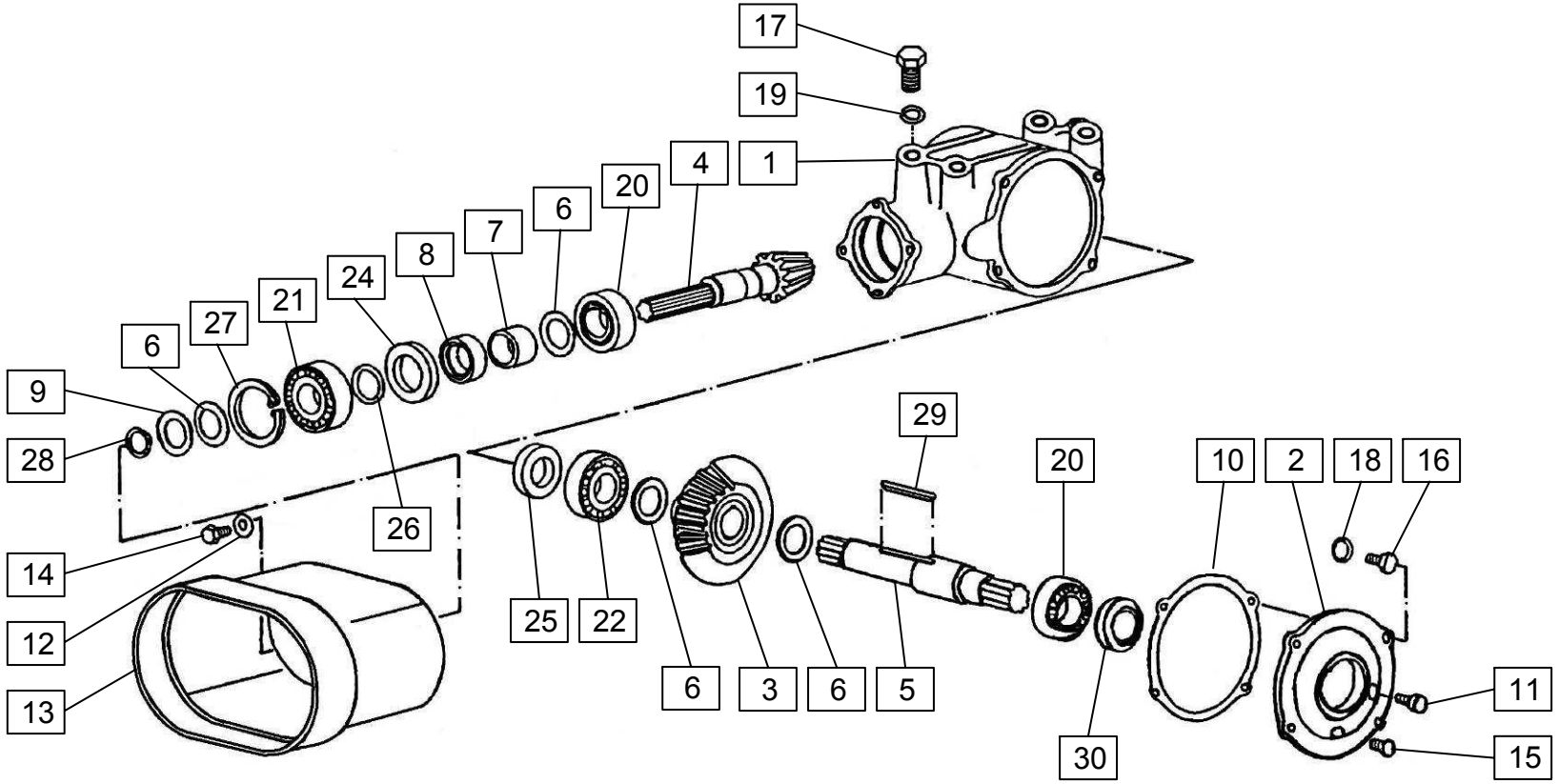

3
2
1
5
3
2
4
7
3
8
2
6
11
9
2
3
10

SENATOR 28-9

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje:
Ab masch. Nr.:
From mach Nr.:

7d

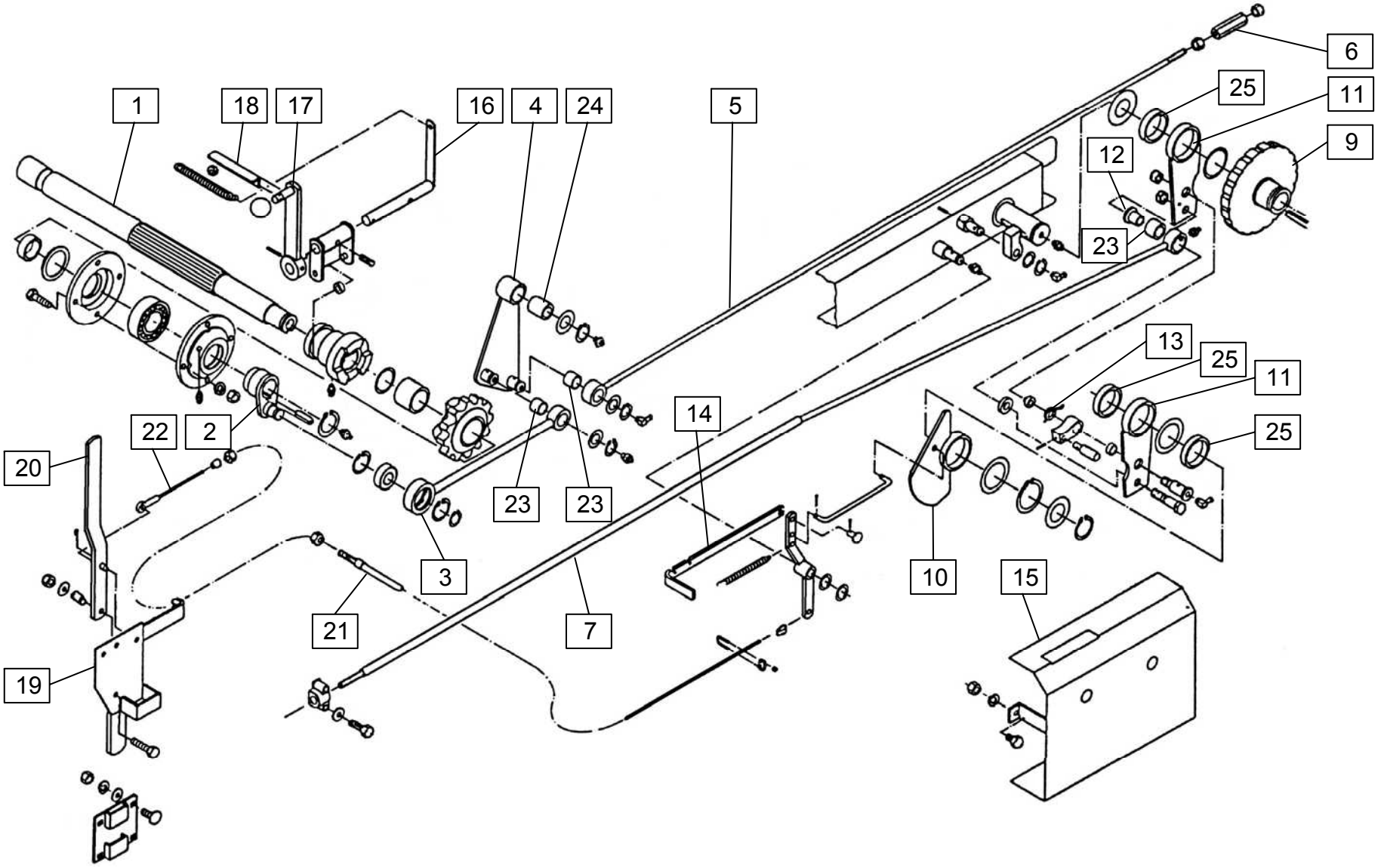
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	166071670		Cev 9	Cijev 9	Rohr 9	Tube 9	1
2	150586208		Matica N-L12	Navrtka N-L12	Mutter N-L12	Nut N-L12	2
3	150586501		Obroč tesnilni CR-L12	Zaptivni obruč CR-L12	Simmering CR-L12	Oil seal CR-L12	2
4	150728001		Cev 1SN DN8 700 A1 M16x1,5 J1 M18x1,5	Cijev 1SN DN8 700 A1 M16x1,5 J1 M18x1,5	Rohr 1SN DN8 700 A1 M16x1,5 J1 M18x1,5	Tube 1SN DN8 700 A1 M16x1,5 J1 M18x1,5	1
5	150728109		Cev 1SN DN8 650 A1/90 M16x1,5 J1 M18x1,5	Cijev 1SN DN8 650 A1/90 M16x1,5 J1 M18x1,5	Rohr 1SN DN8 650 A1/90 M16x1,5 J1 M18x1,5	Tube 1SN DN8 650 A1/90 M16x1,5 J1 M18x1,5	1
6	150728207		Cev 1SN DN8 870 J1 M18x1,5 A1 M16x1,5	Cijev 1SN DN8 870 J1 M18x1,5 A1 M16x1,5	Rohr 1SN DN8 870 J1 M18x1,5 A1 M16x1,5	Tube 1SN DN8 870 J1 M18x1,5 A1 M16x1,5	1
7	150728305		Priključek SWBT L10 TELO M16x1,5	Priključak SWBT L10 TELO M16x1,5	Anschluss SWBT L10 TELO M16x1,5	Connection SWBT L10 TELO M16x1,5	1
8	163061710		Cev 1	Cijev 1	Rohr 1	Tube 1	1
9	150727903		Cev 1SN DN8 4800 J1 M18x1,5 A1/90 M16x1,5	Cijev 1SN DN8 4800 J1 M18x1,5 A1/90 M16x1,5	Rohr 1SN DN8 4800 J1 M18x1,5 A1/90 M16x1,5	Tube 1SN DN8 4800 J1 M18x1,5 A1/90 M16x1,5	1
10	163031521		Razdelilnik RS 3 X BKH DN-8-10 L-4X	Hidraulički priključak RS 3 X BKH DN-8-10 L-4X	Dreiweghahn mit steckkupplung RS 3 X BKH DN-8-10 L-4X	Hydraulic distributor RS 3 X BKH DN-8-10 L-4X	1
11	150603706		Razdelilnik RS 2BKH DN8 10L(3x)	Hidraulički priključak RS 2BKH DN8 10L(3x)	Dreiweghahn mit steckkupplung RS 2BKH DN8 10L(3x)	Hydraulic distributor RS 2BKH DN8 10L(3x)	1



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

Velja od tov. št. dalje:	**SENATOR 28/9=+177**	**8**
Važi od tvor. broja dalje:	**SENATOR 26/9=+569**	
Ab masch. Nr.:	**SENATOR 22/9=+753**	
From mach Nr.:	**SENATOR 17/9=+379**	

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	152756208		Ohišje gonila	Kučište reduktora	Antriebsgehäuse	Gear-box housing	1
2	152753407		Pokrov gonila	Pokrov reduktora	Antriebsdeckel	Gear-box cover	1
3	152749501		Zobnik Z=34	Zupčanik Z=34	Zahnrad Z=34	Gear Z=34	1
4	152749404		Zobnik Z=12	Zupčanik Z=12	Zahnrad Z=12	Gear Z=12	1
5	151769225		Gred	Osovina	Welle	Shaft	1
6	151752106		Podložka distančna kpl.	Distančna podloška kpl.	Distanzscheibe zus.	Washer cpl.	1
7	152767704		Puša distančna	Distančna čaura	Distanzbüchse	Sleeve	1
8	152740804		Obroč distančni	Distančni obruč	Distanz rohr	Distance ring	1
9	151769508		Podložka	Podloška	Scheibe	Washer	1
10	151202905		Tesnilo	Zaptivač	Dichtung	Oil seal	1
11	150230208		Vijak M10x15	Vijak M10x15	Schraube M10x15	Screw M10x15	1
12	151159908		Podložka	Podloška	Scheibe	Washer	4
13	627040060		Zaščita kardana	Zaštita kardana	Gelenkwellwsicherung	P.T.O.Shaft protection	1
14	000208304		Vijak M8x15	Vijak M8x15	Schraube M8x15	Screw M8x15	4
15	150230306		Vijak M18x1,5	Vijak M18x1,5	Schraube M18x1,5	Screw M18x1,5	2
16	000208803		Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	4
17	150039201		Vijak M14x45	Vijak M14x45	Schraube M14x45	Screw M14x45	4
18	000228104		Podložka B8	Podloška B8	Scheibe B8	Washer B8	4
19	000228907		Podložka B14	Podloška B14	Scheibe B14	Washer B14	4
20	150121905		Ležaj 40BC02	Ležaj 40 BC02	Lager 40 BC02	Bearing 40 BC02	2
21	000244300		Ležaj 40BC03 XEE	Ležaj 40 BC03 XEE	Lager 40 BC03 XEE	Lager 40 BC03 XEE	1
22	150117108		Ležaj 40BC03	Ležaj 40BC03	Lager 40BC03	Bearing 40BC03	1
24	150121807		Obroč tesnilni 55x80x10	Zaptivni obruč 55x80x10	Dichtungsring 55x80x10	Oil seal 55x80x10	1
25	150229906		Tesnilo osno 40/80/10	Zaptivak osovinski 40/80/10	Simmerring 40/80/10	Oil seal 40/80/10	1
26	150230002		Tesnilo O 40/2,5	Zaptivak O 40/2,5	Dichtung O 40/2,5	Oil seal O 40/2,5	1
27	000236701		Vskočnik 90	Uskočnik 90	Einspringer 90	Circlip 90	1
28	000237808		Vskočnik 40	Uskočnik 40	Eindpringer 40	Circlip 40	1
29	150230100		Moznik AB 12x8x56	Moždanik AB 12x8x56	Dübel AB 12x8x56	Key AB 12x8x56	1
30	150232607		Tesnilo osno 40/68x10	Zaptivak osovinski 40/68x10	Simmerring 40/68x10	Oil seal 40/68x10	1



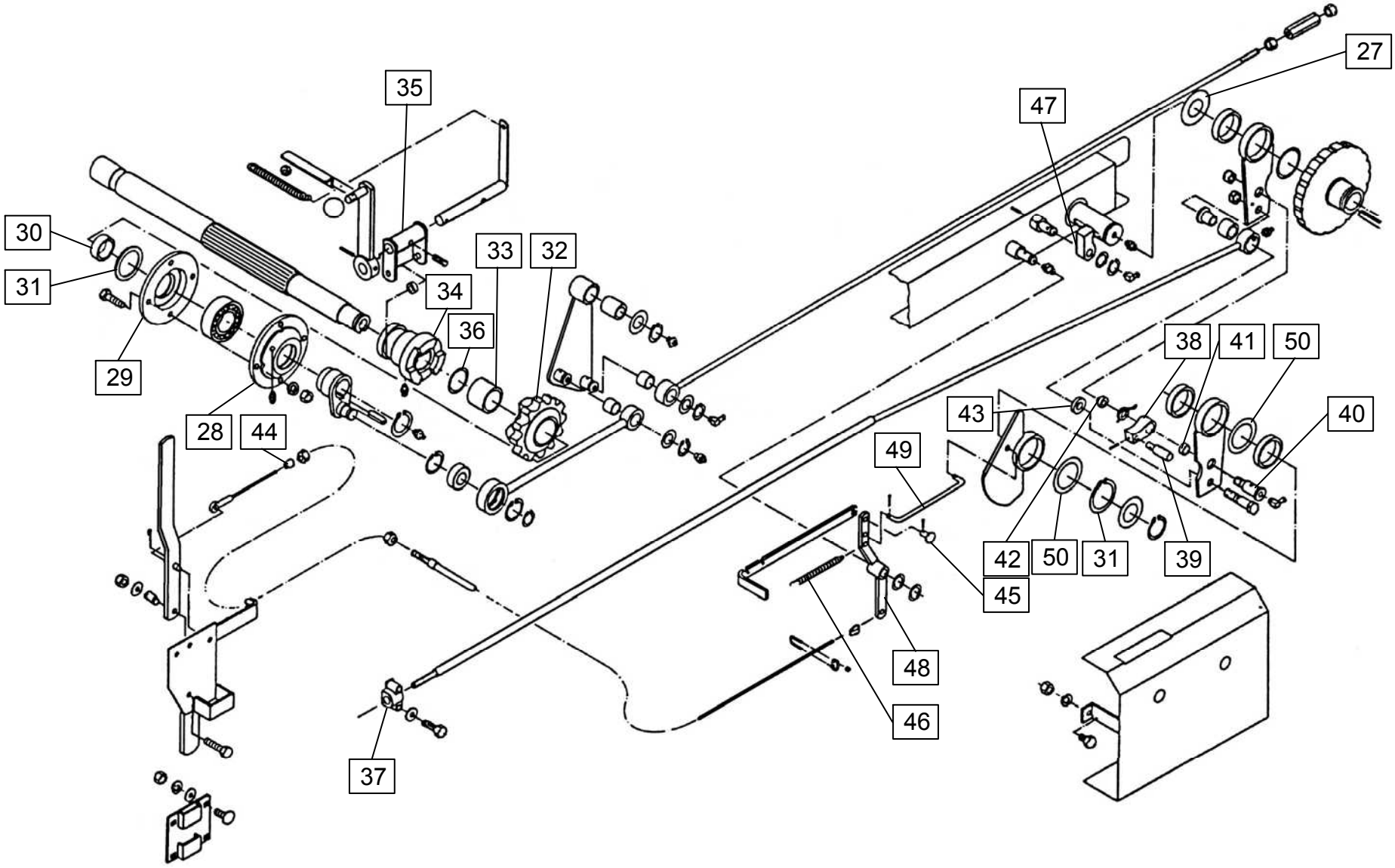
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

9

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	152679701		Gred var.	Osovina var.	Welle geschw.	Shaft welded	1
2	152679907		Ekscenter	Ekscentar	Exzenter	Eccentre	1
3	152680405		Drog var.	Poluga var.	Stange schw.	Bar welded	1
4	152680708		Nihalka var.	Klatno var.	Pendel schw.	Pendulum welded	1
5	153871206		Drog nastavni var.	Produžna poluga var.	Ansatzstange schw.	Adjusting bar welded	1
6	153871108		Matica 1	Navrtka 1	Mutter 1	Nut 1	1
7	153870902	A	Drog var.	Poluga var.	Stange geschw.	Bar welded	1
7	153976200	B	Drog var.	Poluga var.	Stange geschw.	Bar welded	1
7	153977600	C	Drog var.	Poluga var.	Stange geschw.	Bar welded	1
9	152682109		Kolo zaskočno z. 20 var.	Zaskočni točak 20 var.	Schnappenrad 20 geschw.	Wheel locking 20 welded	1
10	152682500		Plošča vklopna var.	Ploča za uklapljanje var.	Platte geschw.	Plate welded	1
11	152682804		Vzvod pomični var.	Pokretna poluga var.	Bewegungsarm geschw.	Lever welded	2
12	152683000		Puša	Čaura	Büchse	Sleeve	1
13	152683108		Vzmet torzijska	Torzijska opruga	Feder	Torsion spring	2
14	152683206		Ročica vklopna	Ručica za uklapljanje	Einschaltungsarm	Handle	1
15	153976709	B,C	Pločevina ščitna var.	Zaštitni lim var.	Sicherungsblech schw.	Protection plate welded	1
15	152683304	A	Pločevina ščitna var.	Zaštitni lim var.	Sicherungsblech schw.	Protection plate welded	1
16	152683803C		Sornik var. 1	Svornjak var. 1	Bolzen geschw. 1	Bolt welded 1	1
17	152684117		Ročica var.	Ručica var.	Arm geschw.	Handle welded	1
18	152684401		Kotnik	Kutnjak	Ecker	Angle	1
19	152684508		Nosilec var.	Nosač var.	Träger geschw.	Holder welded	1
20	152684704		Ročica nastavna var.	Ručica produžna var.	Ansatzarm geschw.	Handle welded	1
21	152684900		Bovden vklopnika	Bovden za uključivanje	Hulle	Cable assy	1
22	152732902	A	Vrv vklopna	Vrpca uključna	Einschaltungsseile	Rope	1
22	153976406	B	Vrv vklopna	Vrpca uključna	Einschaltungsseile	Rope	1
22	153977806	C	Vrv vklopna	Vrpca uključna	Einschaltungsseile	Rope	1
23	153976601		Puša ležajna	Ležajna čaura	Lagerbüchse	Sleeve	3
24	151772102		Puša sinter	Sinter čaura	Sintenbüchse	Sleeve	1
25	152708109		Puša	Čaura	Büchse	Sleeve	3



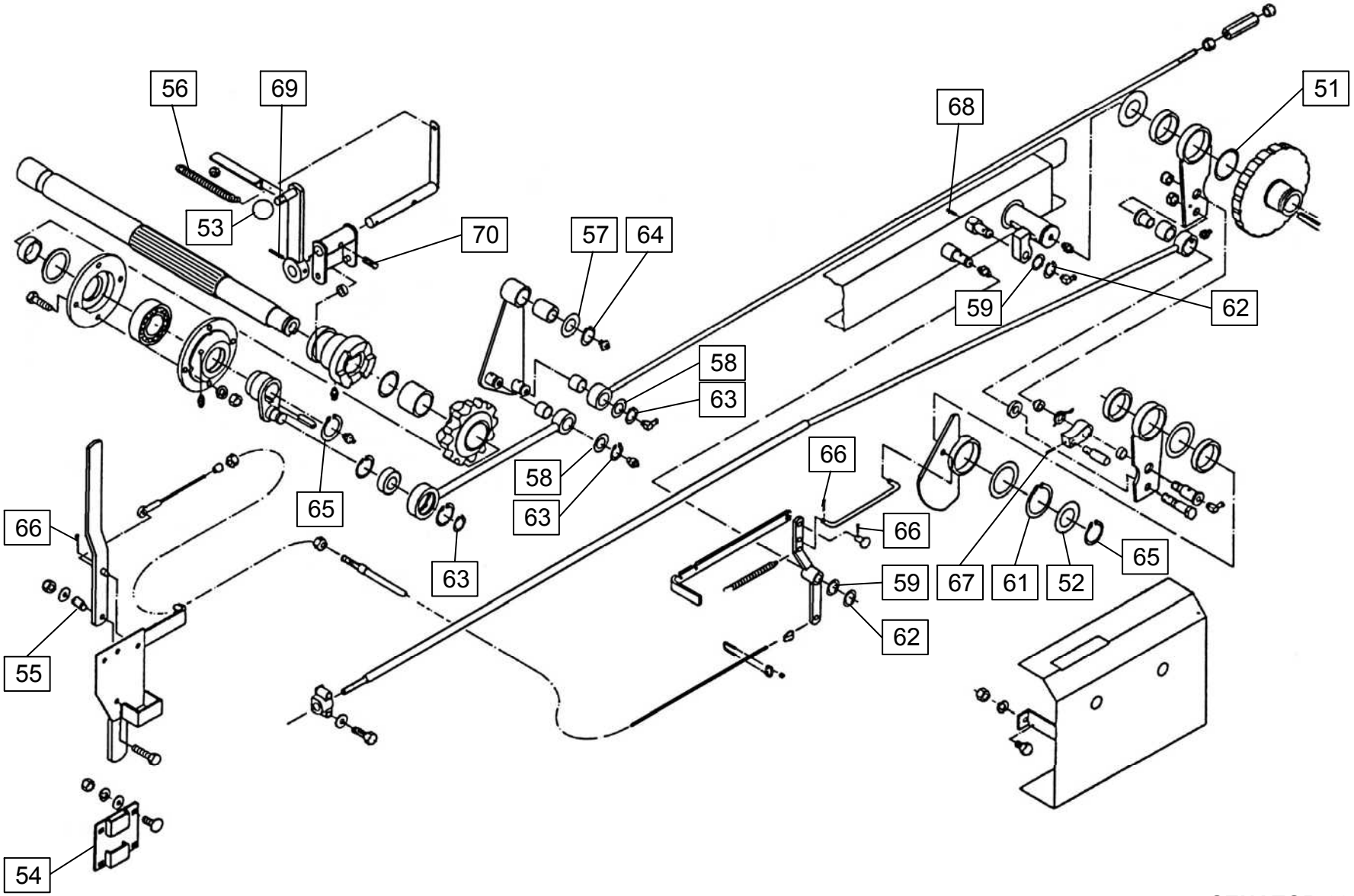
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

9

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
27	151167203		Podložka 34,8/70x1	Podloška 34,8/70x1	Scheibe 34,8/70x1	Washer 34,8/70x1	1
28	151773806C		Ohišje ležaja	Kučište ležaja	Lagergehäuse	Bearing housing	1
29	151774002		Ohišje ležaja	Kučište ležaja	Lagergehäuse	Bearing housingr	1
30	151774208		Puša distančna	Distančna čaura	Distancbühse	Sleeve	1
31	151774306		Obroč tesnilni	Zaptivni obruč	Simmerring	Oil seal	2
32	151775804		Verižnik s sklopko 31,75/12	Lančanik sa spojnicom 31,75/12	Kupplungskettentriebesrad 31,75/12	Sprocket with a clutch 31,75/12	1
33	151152709		Puša SINTER	SINTER čaura	SINTER büchse	SINTER Sleeve	1
34	151774404		Sklopka var.	Spojnica var.	Kupplung geschw.	Clutch welded	1
35	151774707C		Konzola var.	Konzola var.	Konzole geschw.	Bracket welded	1
36	151781101		Podložka 40	Podloška 40	Scheibe 40	Washer 40	1
37	151058606	A	Ležaj	Ležaj	Lager	Bearing	3
37	151058606	B,C	Ležaj	Ležaj	Lager	Bearing	2
38	151183105		Zaskočnik	Zaskočnik	Spannstift	Locker	1
39	151183203		Sornik izklopni	Svornjak za odklapljanje	Bolzen	Bolt	1
40	151184104		Sornik ležajni	Distančni tuljak	Lagerbolzen	Bolt	1
41	151184202		Tulka distančna	Distančna čaura	Distanzrohr	Sleeve	1
42	151184408		Puša distančna	Distančna podloška	Distanzbüchse	Sleeve	1
43	151184505		Podložka distančna	Zaštitna guma	Distanzscheibe	Sleeve	1
44	151629009		Guma zaščitna	Svornjak-zakovica	Sicherungsgummi	Protection rubber	1
45	151181606		Sornik kovica	Zatezna opruga	Bolzen neth	Bolt	1
46	151280802		Vzmet natezna	Zaskočnik	Spanfeder	Spring	1
47	151185700		Zaskočnik	Dupla poluga	Spannstift	Locker	1
48	151185309		Vzvod dvojni	Vođica	Doppel arm	Lever double	1
49	151185916		Vodilo	Podloška	Leitungrohr	Guidance	1
50	151184006		Podložka	Podloška	Scheiben	Washer	2



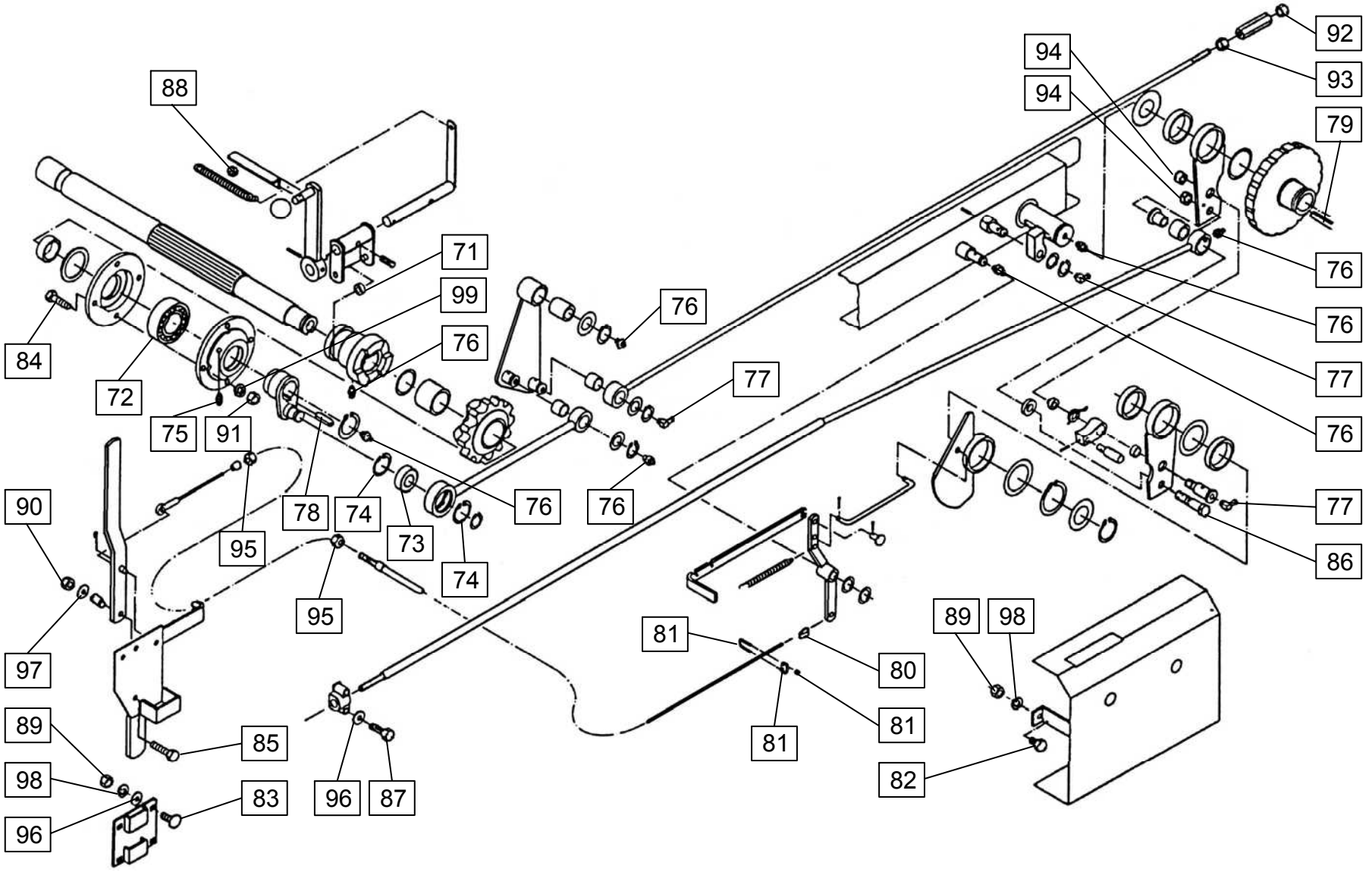
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

9

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
51	151183908		Podložka	Podloška	Scheiben	Washer	2
52	151187003		Podložka	Podloška	Scheiben	Washer	1
53	151078808		Krogla	Kugla	Kugel	Ball	1
54	151633610		Nosilec komande	Nosač komandni	Träger	Holder	1
55	151633405		Vzmet tlačna 1	Potisna opruga 1	Feder 1	Spring 1	1
56	151280802		Vzmet natezna	Zatezna opruga	Spannfeder	Spring	1
57	151095004		Podložka	Podloška	Scheiben	Washer	2
58	151159301		Podložka	Podloška	Scheiben	Washer	2
59	151185808		Podložka	Podloška	Scheiben	Washer	2
61	000255805		Vskočnik Z 50x2	Uskočnik vanjski 50x2	Spannstift 50x2	Circlip 50x2	1
62	000237005		Vskočnik Z 18x1,2	Uskočnik vanjski 18x1,2	Spannstift 18x1,2	Circlip 18x1,2	2
63	000237103		Vskočnik Z 20x1,2	Uskočnik vanjski 20x1,2	Spannstift 20x1,2	Circlip 20x1,2	3
64	000237407		Vskočnik Z 25x1,2	Uskočnik vanjski 25x1,2	Spannstift 25x1,2	Circlip 25x1,2	1
65	000237602		Vskočnik Z 35x1,5	Uskočnik vanjski 35x1,5	Spannstift 35x1,5	Circlip 35x1,5	2
66	000238601		Razcepka 3,2x20	Rascepka 3,2x20	Splint 3,2x20	Cotter 3,2x20	4
67	000231902		Zatič prožni 4x20	Opružni klin 4x20	Sicherungsring 4x20	Pin 4x20	1
68	000232509		Zatič prožni 5x28	Opružni klin 5x28	Sicherungsring 5x28	Pin 5x28	1
69	000233303		Zatič prožni 6x32	Opružni klin 6x32	Sicherungsring 6x32	Pin 6x32	1
70	000234008		Zatič prožni 8x32	Opružni klin 8x32	Sicherungsring 8x32	Pin 8x32	1



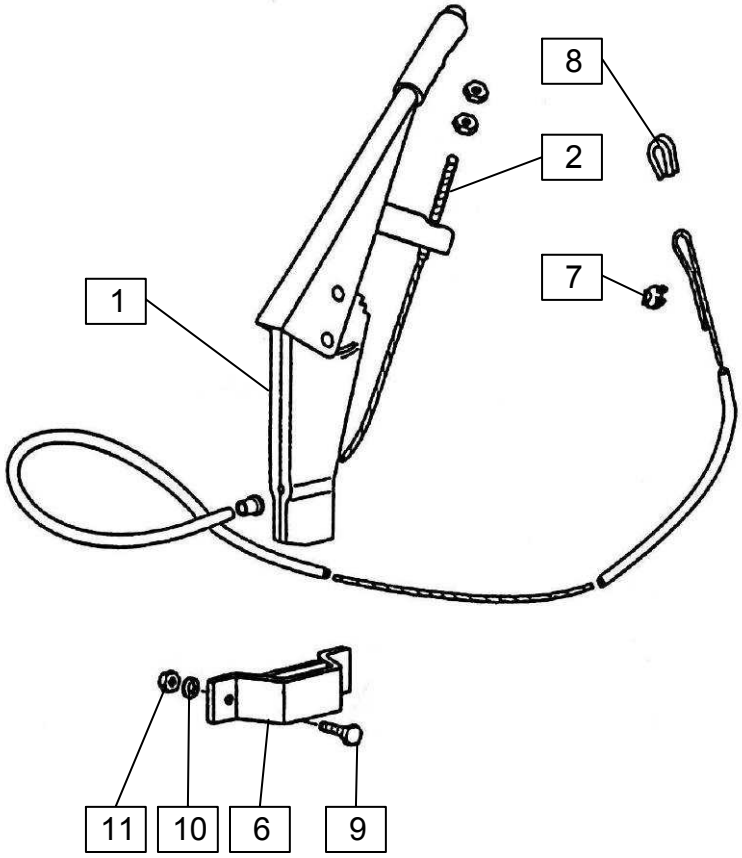
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

9

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
71	150068704		Ležaj KR 608 2Z R	Ležaj KR 608 2Z R	Bearing KR 608 2Z R	Lager KR 608 2Z R	2
72	150118009		Ležaj KR 2208	Ležaj KR 2208	Bearing KR 2208	Lager KR 2208	1
73	000242400		Ležaj KR 6204 2Z	Ležaj KR 6204 2 Z	Bearing KR 6204 2 Z	Lager KR 6204 2Z	1
74	000235908		Vskočnik N 47x1,75	Uskočnik N 47x1,75	Circlip N 47x1,75	Spannstift N 47x1,75	2
75	000246503		Mazalka AM 6	Mazalica AM 6	Lubricator AM6	Nippel AM 6	1
76	000246601		Mazalka AM 8x1	Mazalica AM 8x1	Nippel AM 8x1	Lubricator AM 8x1	7
77	000246709		Mazalka CM 8x1	Mazalica CM 8x1	Nippel CM 8x1	Lubricator CM 8x1	3
78	000231001		Moznik A10x8x40	Moždanik A10x8x40	Key A10x8x40	Handle A10x8x40	1
79	000231207		Moznik A10x8x70	Moždanik A 10x8x70	Key A10x8x70	Handle A10x8x70	1
80	150023209		Locen A4	Povraz A4	Bügel A4	Handle A4	1
81	150023307		Sponka 5	Spojka 5	Klammer 5	Clasp 5	2
86	150209009		Vijak M14x60	Vijak M14x60	Schrauben M14x60	Screw M14x60	1
87	150158304		Vijak M8x40	Vijak M8x40	Schrauben M8x40	Screw M8x40	6
88	000250800		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	1
89	000220905		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	6
90	150084009		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	1
91	000221209		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	4
92	000222100		Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	1
93	150230805		Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	1
94	000250908		Matica M14	Navrtka M14	Mutter M14	Nut M14	2
95	150088700		Matica M10x1	Navrtka M10x1	Mutter M10x1	Nut M10x1	2
96	000224108		Podložka A8	Podloška A8	Scheibe A8	Washer A8	10
97	000224304		Podložka 10 Zn-200HV	Podloška 10 Zn-200HV	Unterlage 10 Zn-200HV	Washer 10 Zn-200HV	1
98	000228202		Podložka vzmetna B8	Opružna podloška B8	Federscheibe B8	Washer B8	6
99	000228300		Podložka vzmetna B10	Opružna podloška B10	Federscheibe B10	Washer B10	4



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

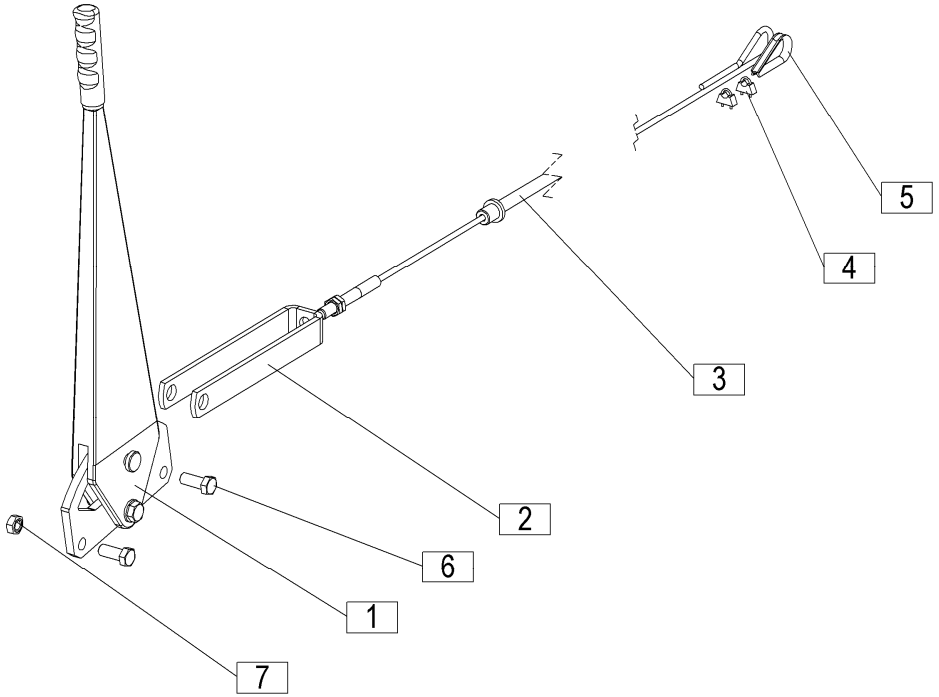
Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

10

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	151075605B		Zavorni vzvod	Poluga kočenja	Brensarme	Breake lever	1
2	152692303	C	Vrv žična kpl.	Žičana vrpca kpl.	Seile zus.	Wire cpl.	1
2	152733705	A,B,D	Vrv žična kpl.	Žičana vrpca kpl.	Seile zus.	Wire cpl.	1
6	151192202C		Nosilec zavore kpl.	Nosač poluge kpl.	Trager zus.	Holder	1
7	150025001		Sponka 6,5	Spona 6,5	Kleme 6,5	Clamp 6,5	2
8	150025109		Locen A5	Povrz A5	Locen	Tube	1
9	000254101		Vijak M8x25	Vijak M8x25	Schrauben M8x25	Screw M8x25	2
10	000228104		Podložka B8	Podloška B8	Federscheibe B8	Washer B8	2
11	000220905		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	2

SIP

10a



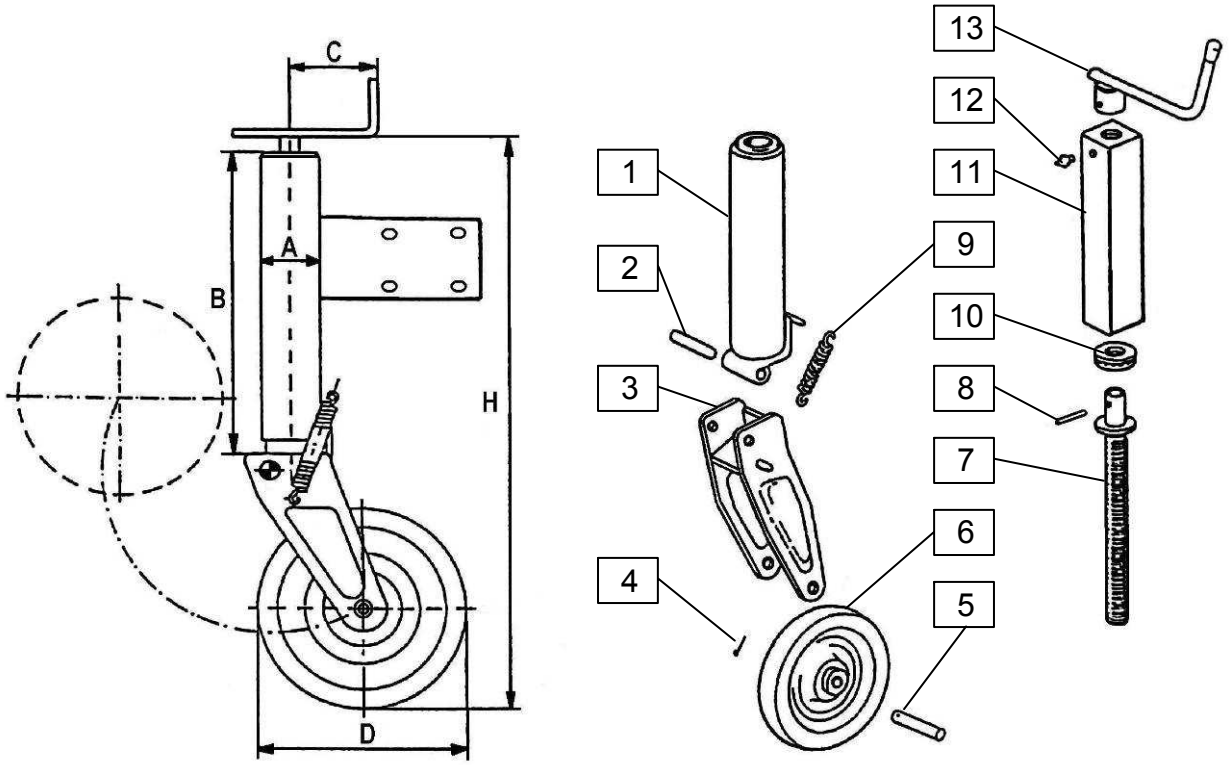
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

10a

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	150400603		Ročica zavore avtomatska	Automat. ručica za kočenje	Bremshebel automatick	Automatic break handle	1
2	153978306B		Uho	Uvo	Uhr	Eye	1
3	153978404		Vrv žična kpl.	Žičana vrpca kpl.	Seile zus.	Wire cpl.	1
4	150025001		Sponka 6,5	Spona 6,5	Kleme 6,5	Clamp 6,5	2
5	150025109		Locen A5	Povrz A5	Locen	Tube	1
6	000212004		Vijak M12x30	Vijak M12x30	Schraube M12x30	Screw M12x30	2
7	150196004		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	2



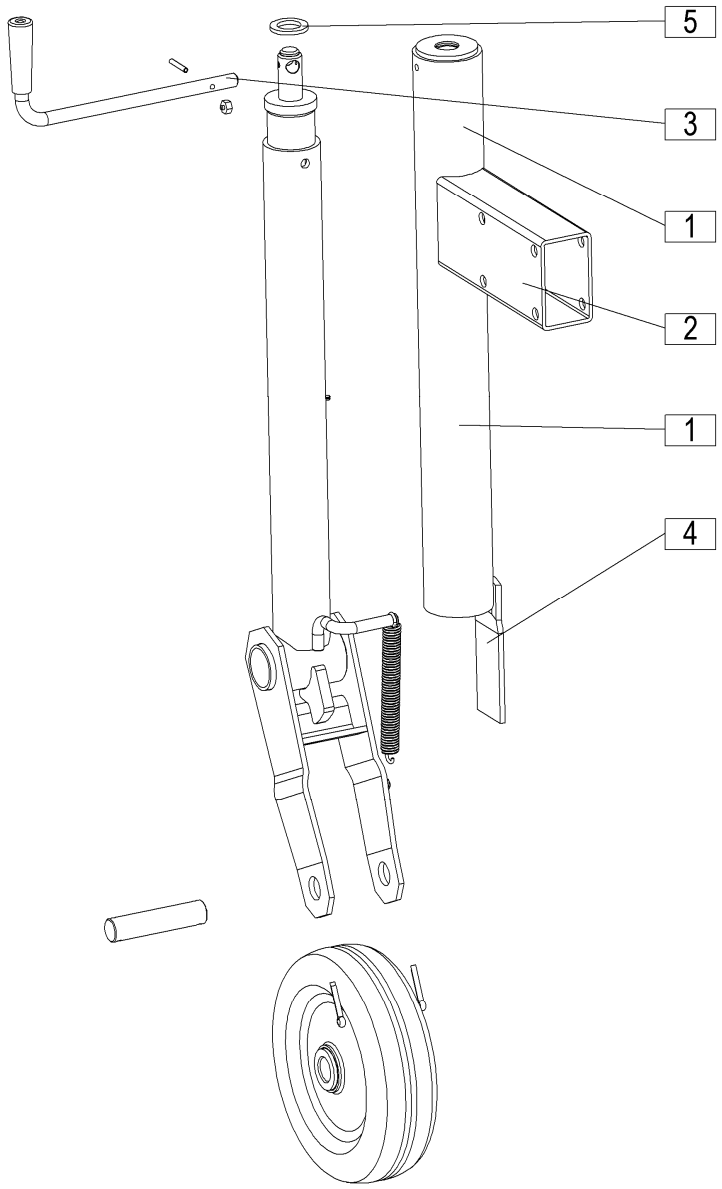
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

	Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177** Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569** Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753** From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**	**11**

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
---	154785806A		Kolo podporno kpl.	Točak kpl.	Laufrad zus.	Wheel assembled	1

SIP

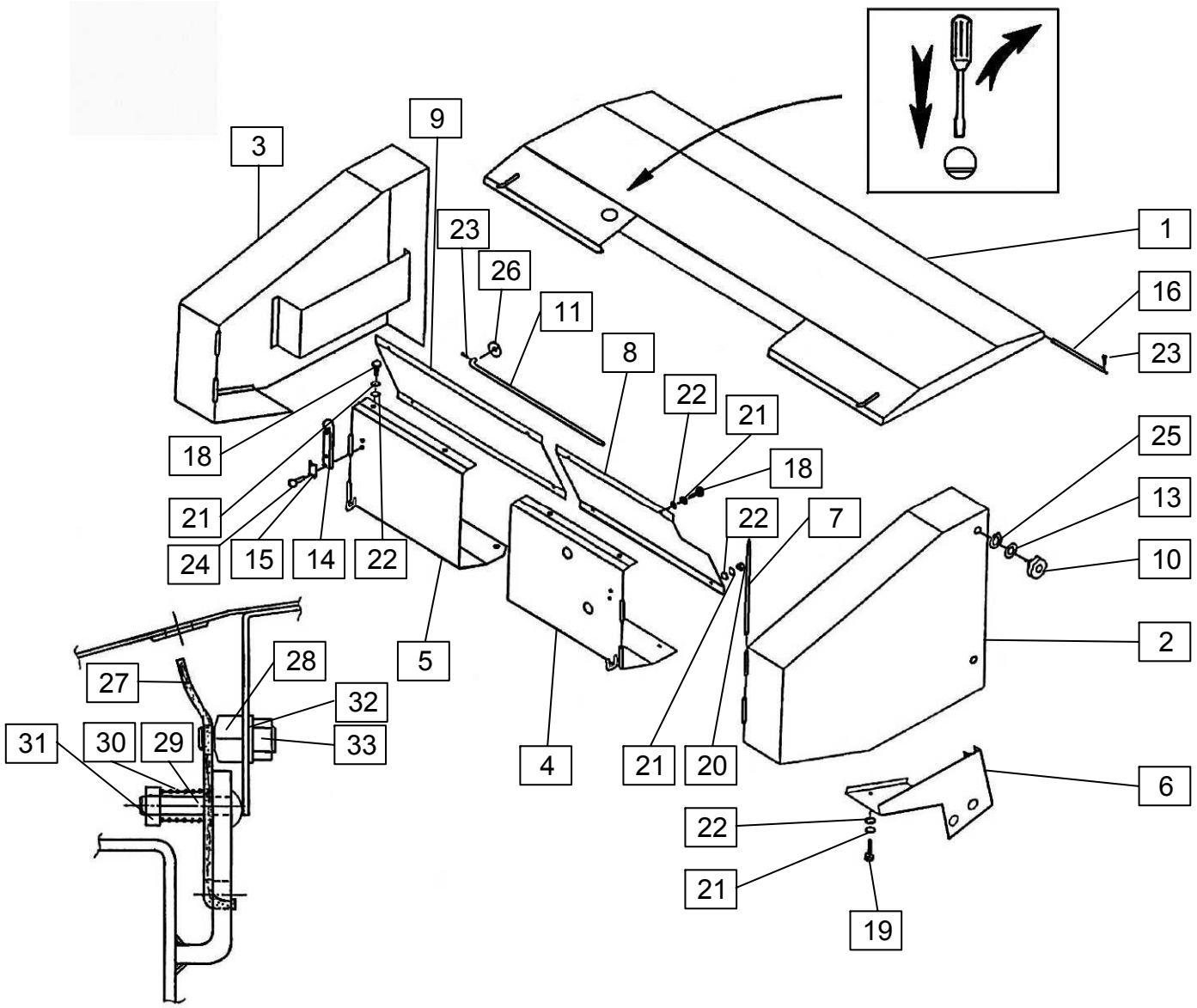
11a



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

	Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177** Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569** Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753** From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**	**11a**

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	150495404		Kolo podporno	Točak	Laufrad	Wheel	1
2	153213604		Cev PR 6-100x 60x4 x 230	Cijev PR 6-100x 60x4 x 230	Rohr PR 6-100x 60x4 x 230	Tube PR 6-100x 60x4 x 230	1
3	154786100		Ročica kpl.	Ručica kpl.	Arm zus.	Handle cpl.	1
4	154786012		Naslon	Naslon	Anschlag	Limiter	1
5	151069006		Podložka 25,3/ 40 - 4	Podloška 25,3/ 40 - 4	Scheibe 25,3/ 40 - 4	Washer 25,3/ 40 - 4	1

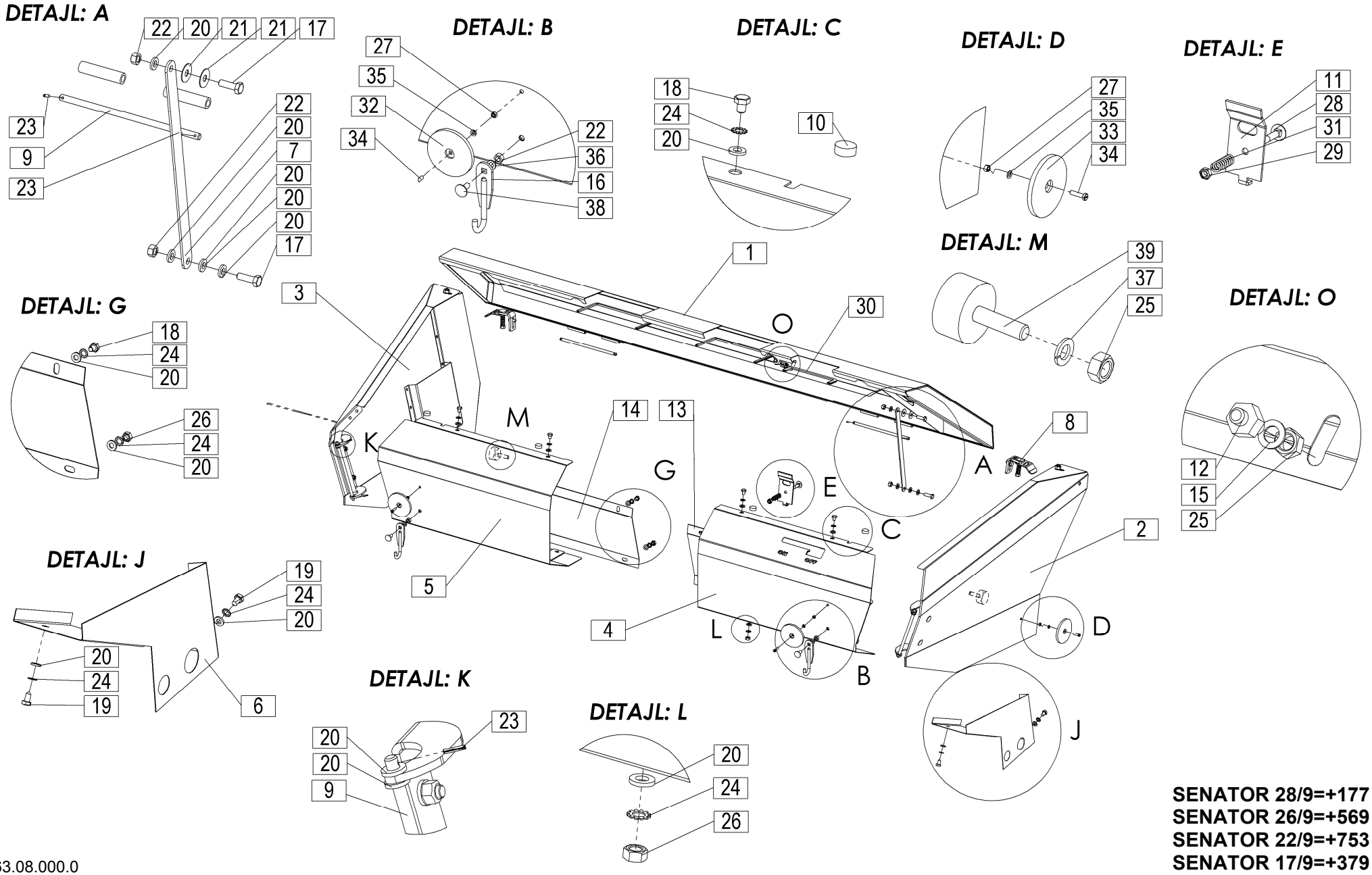


SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

				Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**		**12**
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	153211009		Pokrov preše	Pokrov preše	Presendeckel	Presse cover	1
2	153223504		Stranica leva var.	Lijeva stranica var.	Seitenwand links geschw.	Side left welded	1
3	153223700		Stranica desna var.	Lijeva stranica var.	Seitenwand rechts geschw.	Side right welded	1
4	153211303		Pločevina sprednja leva var.	Prednji lijevi lim var.	Blech vorne links schw.	Front left plate welded	1
5	153211508		Pločevina spred. desna var.	Prednji desni lim var.	Blech vorne recht schw.	Front right plate welded	1
6	153552300		Ščitnik verige var.	Osiguravač lanca var.	Ketten sicherung schw.	Chain protection welded	1
7	152691509		Palica tečaja	Palica rukavca	Scharierstange	Neck stick	2
8	152691607A		Pločevina ščitna leva	Zaštitni lijevi lim	Sicherungsblech links	Left protection plate	1
9	152691705A		Pločevina ščitna desna	Zaštitni desni lim	Sicherungsblech recht	Right protection plate	1
10	152691813		Matica pritrdilna	Navrtka	Bevestungsmutter	Nut	4
11	151198803C		Drog podporni	Potporna poluga	Stange	Suppor bar	1
13	151709208		Podložka 16,1/26x0,5	Podloška 16,1/26x0,5	Sicherung 16,1/26x0,5	Washer 16,1/26x0,5	4
14	151140401		Natezalec gumijasti	Gumeni zatezač	Gummi spanner	Rubber tensioner	2
15	151140508		Ploščica pritrdilna	Pločica za pričvrščavanje	Platte	Fastening plate	2
16	151198607		Sornik tečajni	Svornjak	Bolzen	Neck bolt	2
18	150216705		Vijak M8x10	Vijak M8x10	Schraube M8x10	Screw M8x10	8
19	000208509		Vijak M8x15	Vijak M8x15	Schraube M8x15	Screw M8x15	2
20	000220905		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	8
21	000229906		Podložka zobata A8	Podloška A8	Zahnscheibe A8	Washer A8	18
22	000224108		Podložka A8	Podloška A8	Scheibe A8	Washer A8	18
23	000231706		Zatič prožni 3x14	Opružni klin 3x14	Spannstift 3x14	Pin 3x14	5
24	150019107		Kovica A5x16	Zakovica A5x16	Niete A5x16	Rivet A5x16	4
25	150199500		Vskočnik Z 16	Uskočnik 16	Einspringer 16	Circlip 16	4
26	000224108		Podložka A8	Podloška A8	Scheibe A8	Washer A8	1
27	155069506		Zapah	Zapah	Riegel	Bar	1
28	155069203		Nastavek	Nastavek	Bolzen	Bolt	1
29	150266009		Vijak	Vijak	Schraube	Screw	1
30	155069301		Vzmet	Opruga	Druckfeder	Spring	1
31	000250800		Matica	Navrtka	Mutter	Nut	1
32	000225303		Podložka	Podloška	Scheibe	Washer	1
33	000221307		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	1

SIP

12a



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

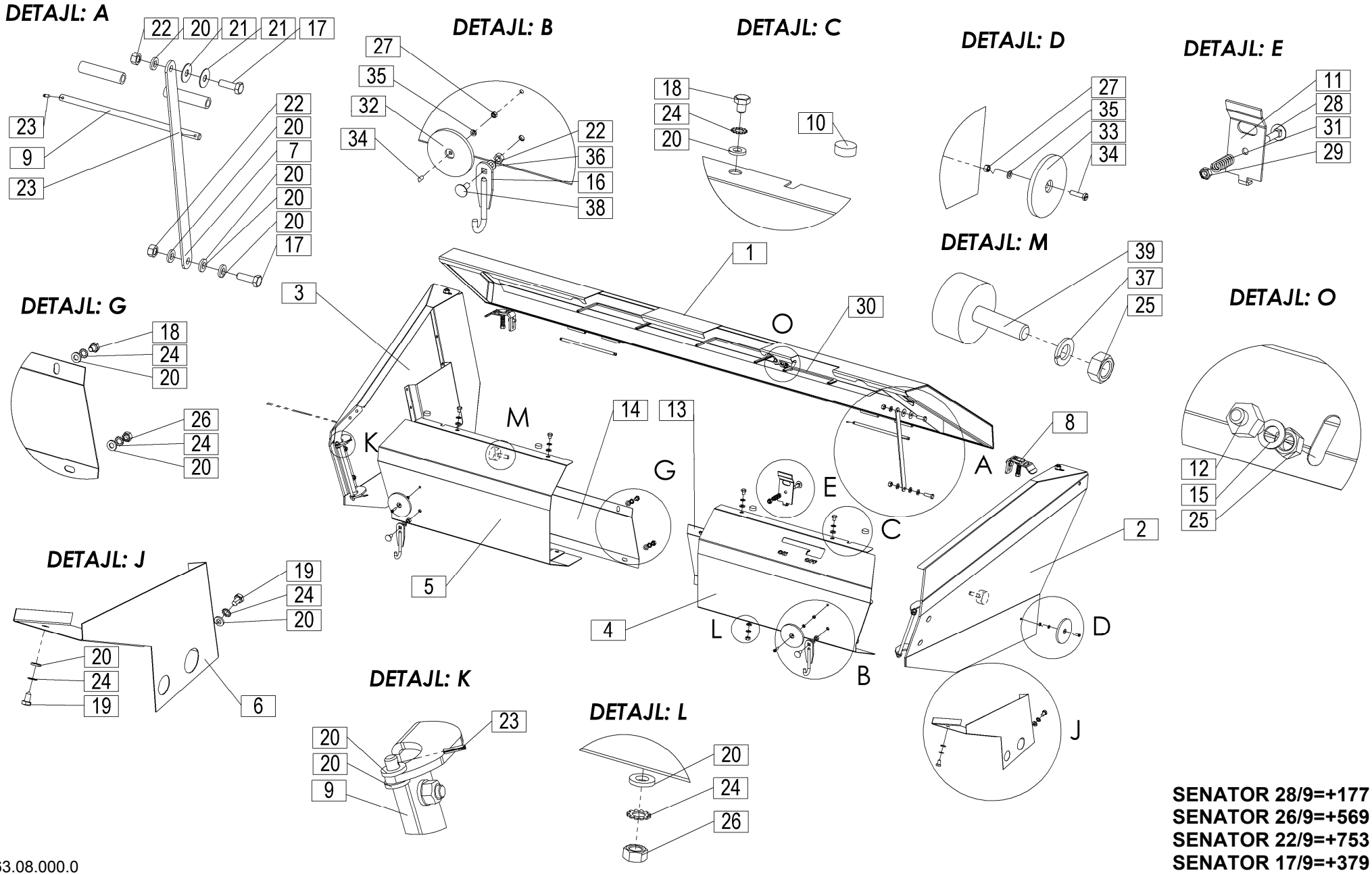
163.08.000.0

Velja od tov. št. dalje:	**SENATOR 28/9=+177**	**12a**
Važi od tvor. broja dalje:	**SENATOR 26/9=+569**	
Ab masch. Nr.:	**SENATOR 22/9=+753**	
From mach Nr.:	**SENATOR 17/9=+379**	

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	163080010A		Pokrov preše var.	Pokrov preše var.	Presendeckel geschw.	Presse cover welded	1
2	163080080		Stranica leva var.	Lijeva stranica var.	Seitenwand links geschw.	Side left welded	1
3	163080150		Stranica desna kpl.	Lijeva stranica kpl.	Seitenwand rechts zus.	Side right cpl.	1
4	163080210		Pločevina sprednja leva var.	Prednji lijevi lim var.	Blech vorne links schw.	Front left plate welded	1
5	163080230		Pločevina spred. desna var.	Prednji desni lim var.	Blech vorne rechts schw.	Front right plate welded	1
6	156130321		Ščitnik verige var.	Osiguravač lanca var.	Ketten sicherung schw.	Chain protection welded	1
7	163080070		Podporna palica pokrova	Podrškasti štap poklopca	Unterstützung rod-cover	Support rod-cover	1
8	155852302		Zapah kpl.	Zapah kpl.	Riegel zus.	Bar cpl.	2
9	151198607		Drog 4 – 8x200	Poluga 4 – 8x200	Hebel 4 – 8x200	Bar 4 – 8x200	4
10	154151107		Blažilec gumi	Gumi amortizer	Stoßdämpfer - gummi	Shock - absorber - rubber	4
11	155069506		Zapah	Zapah	Riegel	Bar	1
12	155069203		Nastavek	Nastavek	Bolzen	Bolt	1
13	152691607A		Pločevina ščitna leva	Zaštitni lijevi lim	Sicherungsblech links	Left protection plate	1
14	152691705A		Pločevina ščitna desna	Zaštitni desni lim	Sicherungsblech rechts	Right protection plate	1
15	000225303		Podložka 10 Zn – 200HV	Podloška 10 Zn – 200HV	Scheibe 10 Zn – 200HV	Washer 10 Zn – 200HV	1
16	163080330		Kavelj var.	Kuka var.	Hacken geschw.	Hook welded	2
17	000254101		Vijak M8x25	Vijak M8x25	Schraube M8x25	Screw M8x25	2
18	150216705		Vijak M8x10	Vijak M8x10	Schraube M8x10	Screw M8x10	8
19	000254502		Vijak M8x15	Vijak M8x15	Schraube M8x15	Screw M8x15	2
20	000224108		Podložka 8 Zn – 200HV	Podloška 8 Zn – 200HV	Scheibe 8 Zn – 200HV	Washer 8 Zn – 200HV	28
21	151165401		Podložka 8,5/ 24 - 1	Podloška 8,5/ 24 - 1	Scheibe 8,5/ 24 - 1	Washer 8,5/ 24 - 1	2
22	150275302		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	4
23	000231706		Zatič prožni 3x14	Opružni klin 3x14	Spannstift 3x14	Pin 3x14	8
24	000229906		Podložka zobata A 8,4-FSt	Podloška A 8,4-FSt	Zahnscheibe A 8,4-FSt	Washer A 8,4-FSt	18
25	000221307		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	3
26	000220905		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	8
27	000220200		Matica M5	Navrtka M5	Mutter M5	Nut M5	4
28	000250409		Vijak M8x50	Vijak M8x50	Schraube M8x50	Screw M8x50	1
29	000250800		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	1

SIP

12a



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

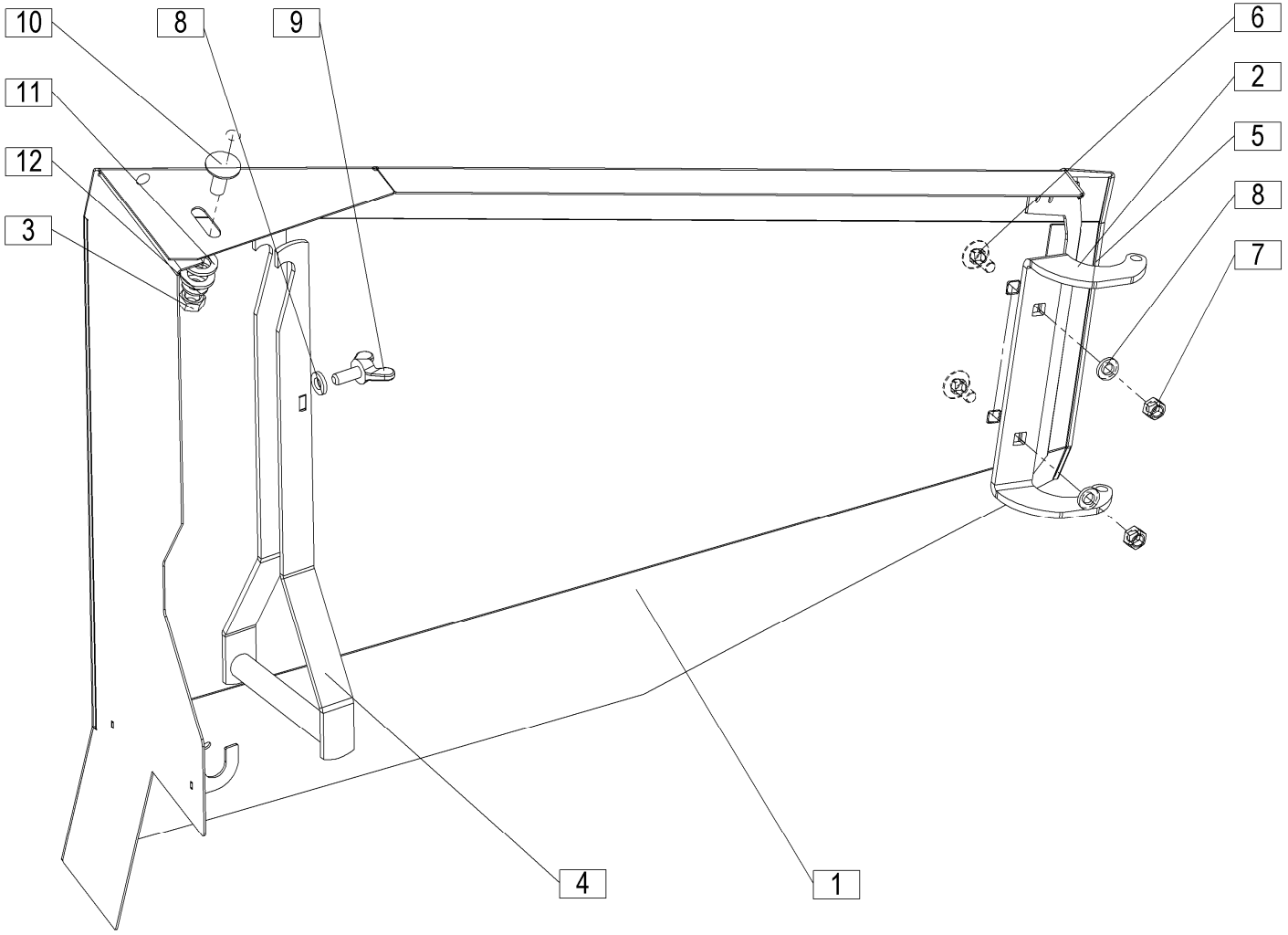
163.08.000.0

Velja od tov. št. dalje:	**SENATOR 28/9=+177**	**12a**
Važi od tvor. broja dalje:	**SENATOR 26/9=+569**	
Ab masch. Nr.:	**SENATOR 22/9=+753**	
From mach Nr.:	**SENATOR 17/9=+379**	

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
30	150265000		Profil obrobni Art.4610064 /HAPPICH	Profil rubni Art.4610064 /HAPPICH	Profilkante Art.4610064 /HAPPICH	Edgeprofile Art.4610064 /HAPPICH	1
31	152464113B		Vzmet 1 - 2x11 - 40	Opruga 1 - 2x11 - 40	Feder 1 - 2x11 - 40	Spring 1 - 2x11 - 40	1
32	150132706		Odsevnik D80 beli	Odsevnik D80 beli	Ruckstrahler D80 weiss	Reflection plate-D80 white	2
33	150132608		Odsevnik D80 oranžni SATURNUS / 16525	Odsevnik D80 narandžasti SATURNUS / 16525	Ruckstrahler D80 orange SATURNUS / 16525	Reflection plate D80 orange SATURNUS / 16525	2
34	000215109		Vijak M5x20	Vijak M5x20	Schraube M5x20	Screw M5x20	4
35	150068508		Podložka vzmetna A5 DACROMET / DIN 128	Opružna podloška A5 DACROMET / DIN 128	Federscheibe A5 DACROMET / DIN 128	Washer A5 DACROMET / DIN 128	4
36	000228202		Podložka vzmetna A8 DACROMET / DIN 128	Opružna podloška A8 DACROMET / DIN 128	Federscheibe A8 DACROMET / DIN 128	Washer A8 DACROMET / DIN 128	2
37	000228408		Podložka vzmetna A10 DACROMET / DIN 128	Opružna podloška A10 DACROMET / DIN 128	Federscheibe A10 DACROMET / DIN 128	Washer A10 DACROMET / DIN 128	2
38	000257509		Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	2
39	150202300		Odbojnik okrogli Tip D 60SH SAVA / 086931	Okrugli odbijač Tip D 60SH SAVA / 086931	Stossdämfer Tip D 60SH SAVA / 086931	Bumper Typ D 60SH SAVA / 086931	2

SIP

12b



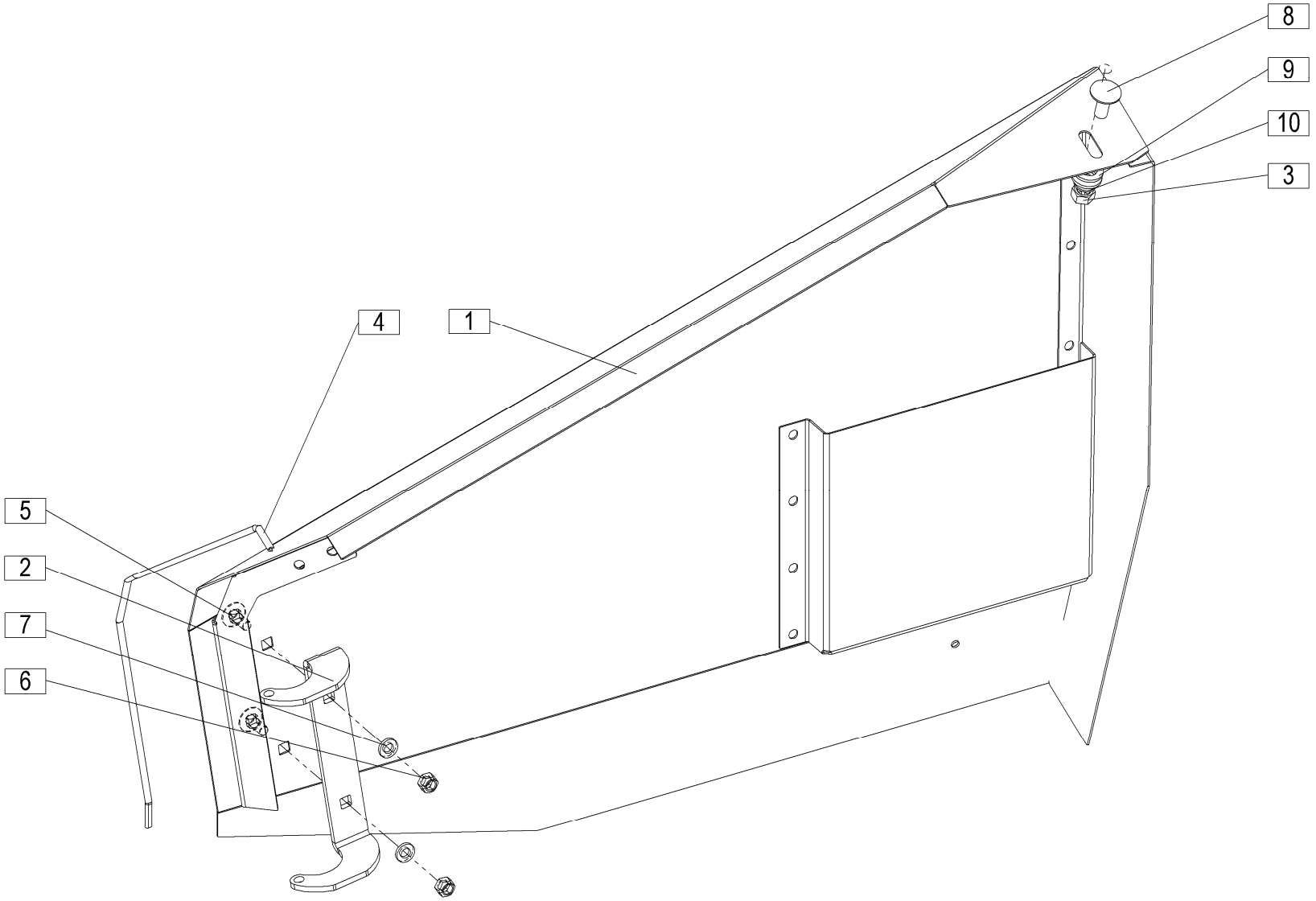
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

	Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177** Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569** Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753** From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**	**12b**

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	163080090		Stranica leva var.	Lijeva stranica var.	Seitenwand links geschw.	Side left welded	1
2	163080140A		Držalo stranice	Držač stranice	Seitenhalter	Sideholder	1
3	000257607		Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	1
4	000221307		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	1
5	150140902		Podložka 14 Zn – 200HV	Podloška 14 Zn – 200HV	Scheibe 14 Zn – 200HV	Washer 14 Zn – 200HV	2
6	000225303		Podložka 10 Zn – 200HV	Podloška 10 Zn – 200HV	Scheibe 10 Zn – 200HV	Washer 10 Zn – 200HV	1
7	152694213C		Kavelj var. 1	Kuka var. 1	Hacken geschw. 1	Hook welded 1	1
8	150265000		Profil obrobni Art.4610064 /HAPPICH	Profil rubni Art.4610064 /HAPPICH	Profilkante Art.4610064 /HAPPICH	Edgeprofile Art.4610064 /HAPPICH	1
9	000257509		Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	2
10	150275302		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	2
11	000224108		Podložka 8 Zn – 200HV	Podloška 8 Zn – 200HV	Scheibe 8 Zn – 200HV	Washer 8 Zn – 200HV	3
12	150168703		Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	1

SIP

12c



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

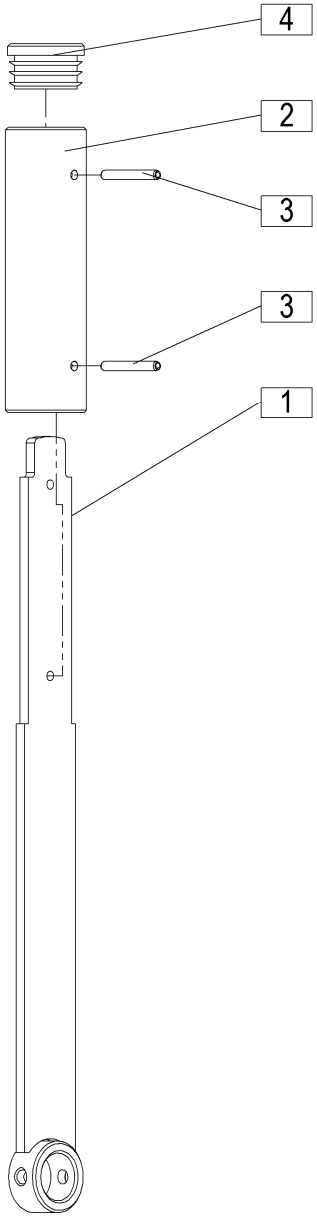
	Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**

12c

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	163080160		Stranica desna var.	Lijeva stranica var.	Seitenwand rechts geschw.	Side right welded	1
2	163080140A		Držalo stranice	Držač stranice	Seitenhalter	Sideholder	1
3	150265000		Profil obrobni Art.4610064 /HAPPICH	Profil rubni Art.4610064 /HAPPICH	Profilkante Art.4610064 /HAPPICH	Edgeprofile Art.4610064 /HAPPICH	1
4	000257509		Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	2
5	150275302		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	2
6	000224108		Podložka 8 Zn – 200HV	Podloška 8 Zn – 200HV	Scheibe 8 Zn – 200HV	Washer 8 Zn – 200HV	2
7	000257607		Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	1
8	000221307		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	1
9	150140902		Podložka 14 Zn – 200HV	Podloška 14 Zn – 200HV	Scheibe 14 Zn – 200HV	Washer 14 Zn – 200HV	2
10	000225303		Podložka 10 Zn – 200HV	Podloška 10 Zn – 200HV	Scheibe 10 Zn – 200HV	Washer 10 Zn – 200HV	1

SIP

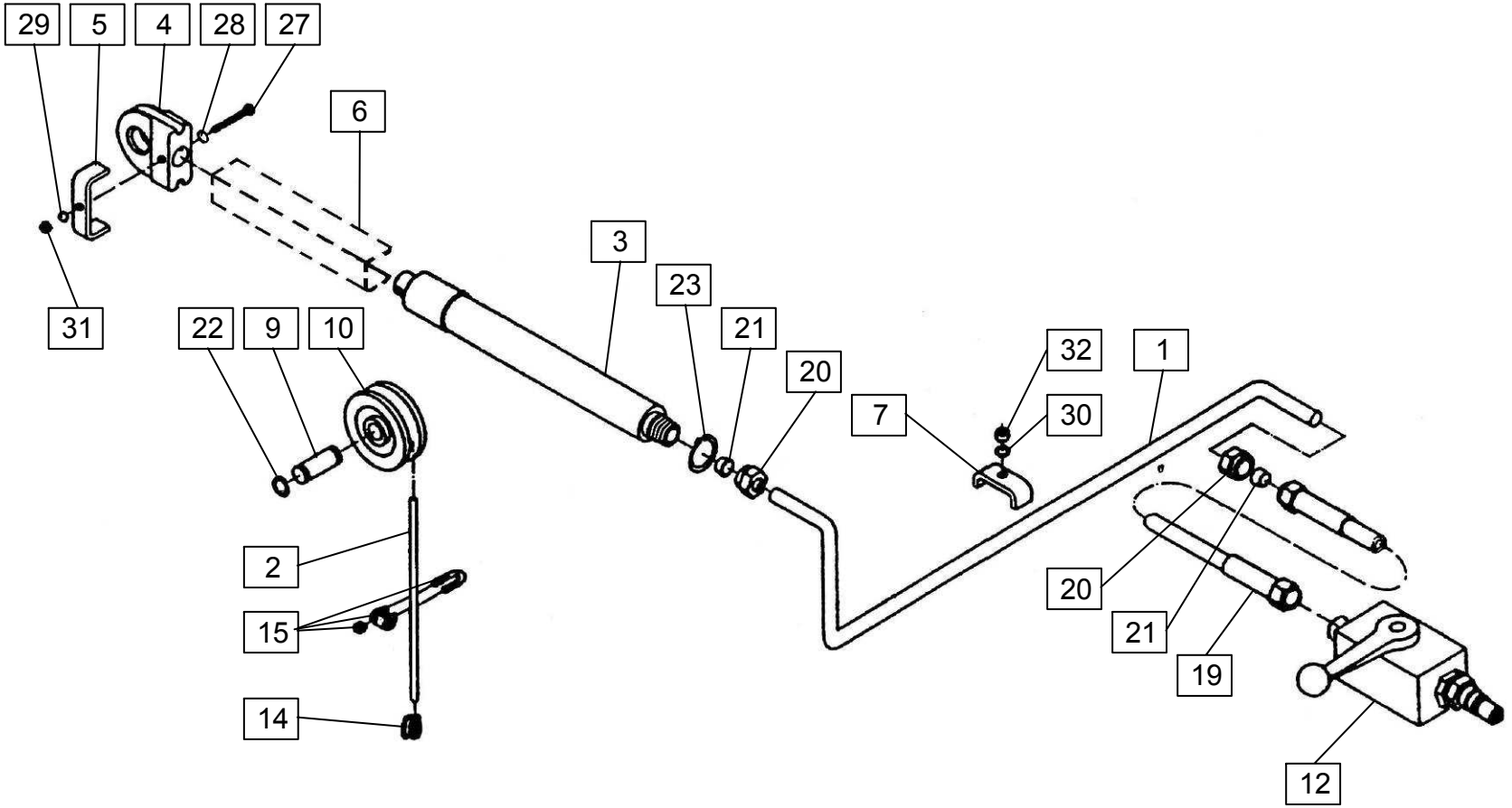
12d



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

	Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177** Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569** Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753** From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**	**12d**

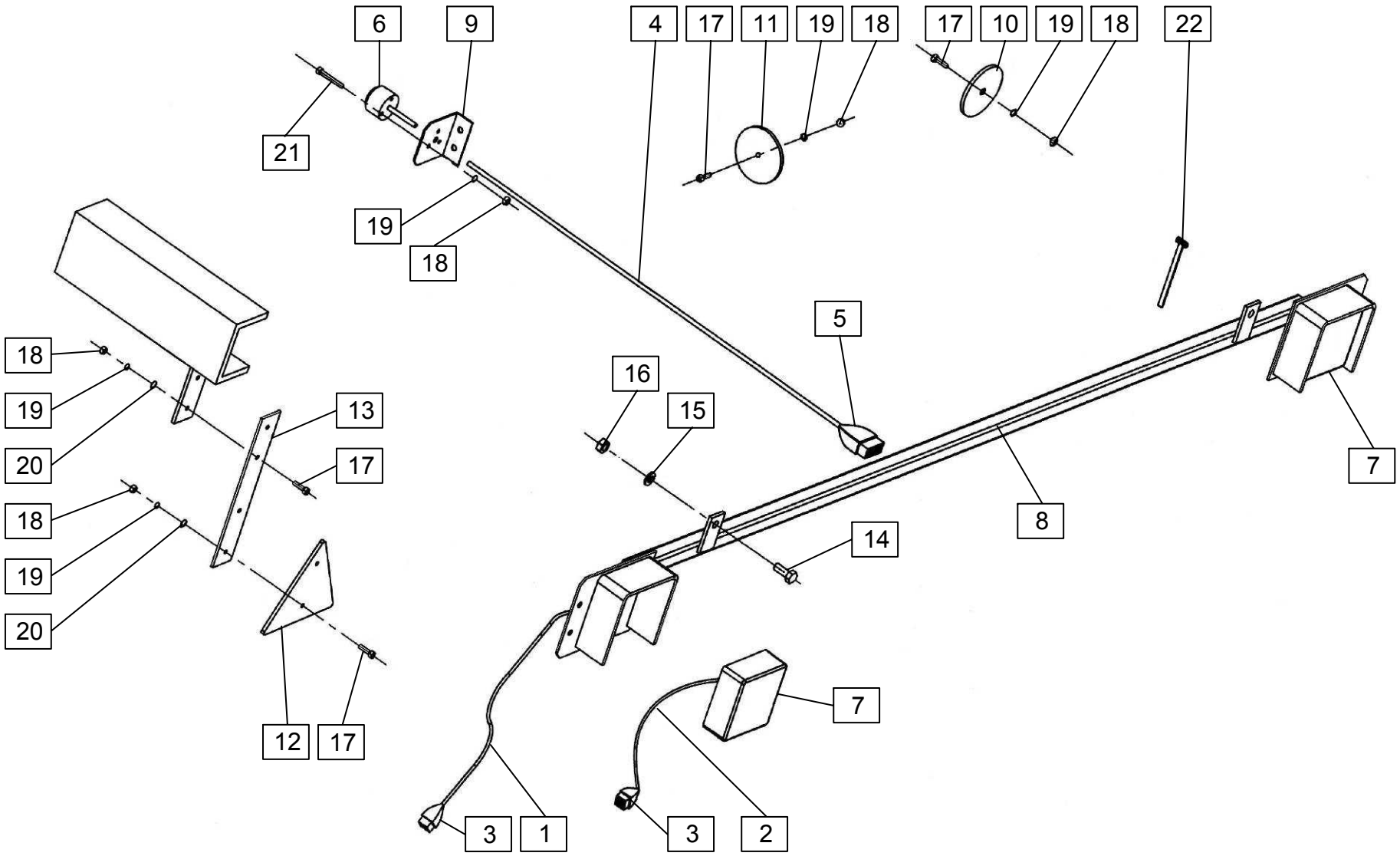
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	163080300A		Ročica var.	Ručica var.	Arm geschw.	Handle welded	1
2	163080310B		Ročaj	Drška	Grife	Handle	1
3	000232206		Zatič prožni 4x32-ST	Opružni klin 4x32-ST	Federstift 4x32-ST	Pin 4x32-ST	2
4	150673300		Čep PVC GPN 320 GL 32-1 KAPSTO	Čep PVC GPN 320 GL 32-1 KAPSTO	Tap PVC GPN 320 GL 32-1 KAPSTO	Deckel PVC GPN 320 GL 32-1 KAPSTO	1



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

Velja od tov. št. dalje:	**SENATOR 28/9=+177**	**13**
Važi od tvor. broja dalje:	**SENATOR 26/9=+569**	
Ab masch. Nr.:	**SENATOR 22/9=+753**	
From mach Nr.:	**SENATOR 17/9=+379**	

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	153878219A		Cev	Cijev	Rohr	Tube	1
2	152692802		Vrv žična	Žičana vrpca	Seile	Wire	1
3	151793225B		Valj hidravlični M14x1,5	Hidraulički cilindar M14x1,5	Hydraulik rohr M14x1,5	Hydraulic cylinder M14x1,5	1
4	151794214		Držalo	Držač	Dandgrif	Holder	1
5	151794302C		Varovalo	Osigurač	Sicherung	Protector	1
6	151914502C		Element varnostni	Osiguravajući element	Sicherungstift	Safety element	1
7	151684704		Nosilec	Nosač	Trager	Holder	1
9	151196012C		Sornik kolutni	Svornjak	Bolzen	Bolt	2
10	151196100		Kolut žični	Žičani kolut	Seilemband	Wire wheel	3
12	150592004		Pipa zaporna DN 6 s spojko M14x1,5	Pipa zatvorna DN 6 sa spojnicom M14x1,5	Abstellhahn DN6 stecker M14x1,5	Tap closing DN6 pin M14x1,5	1
14	150025706		Locen A6	Porez A6	Gebogenerohr A6	Tube A6	2
15	150025001		Sponka 6,5	Spojka 6,5	Klemme 6,5	Clamp 6,5	4
19	150589303		Cev 1 SN DN6 2200 A1 M14x1,5 J1 M14x1,5	Cev 1 SN DN6 2200 A1 M14x1,5 J1 M14x1,5	Schlauch 1 SN DN6 2200 A1 M14x1,5 J1 M14x1,5	Tube 1 SN DN6 2200 A1 M14x1,5 J1 M14x1,5	1
20	150310407		Matica N-L 8	Navrtka N-L 8	Mutter N-L 8	Nut N-L 8	2
21	150310504		Obroč tesnilni CR-L8	Zaptivni obruč CR-L8	Simmering CR-L8	Oil seal CR-L8	2
22	000236809		Vskočnik z 16	Zaskočnik 16	Stift 16	Circlip 16	4
23	000237407		Vskočnik Z 25x1,2	Zaskočnik 25x1,2	Stift 25x1,2	Circlip 25x1,2	1
27	000254904		Vijak M6x40	Vijak M6x40	Schraube M6x40	Screw M6x40	1
28	000223902		Podložka A6	Podloška A6	Scheibe A6	Washer A6	1
29	000228006		Podložka vzmetna B6	Opružna podloška B6	Federscheibe B6	Washer B6	1
30	000228104		Podložka vzmetna B8	Opružna podloška B8	Federscheibe B8	Washer B8	1
31	000220406		Matica M6	Navrtka M6	Mutter M6	Nut M6	1
32	000220807		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	1



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 28-9 = A
SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C

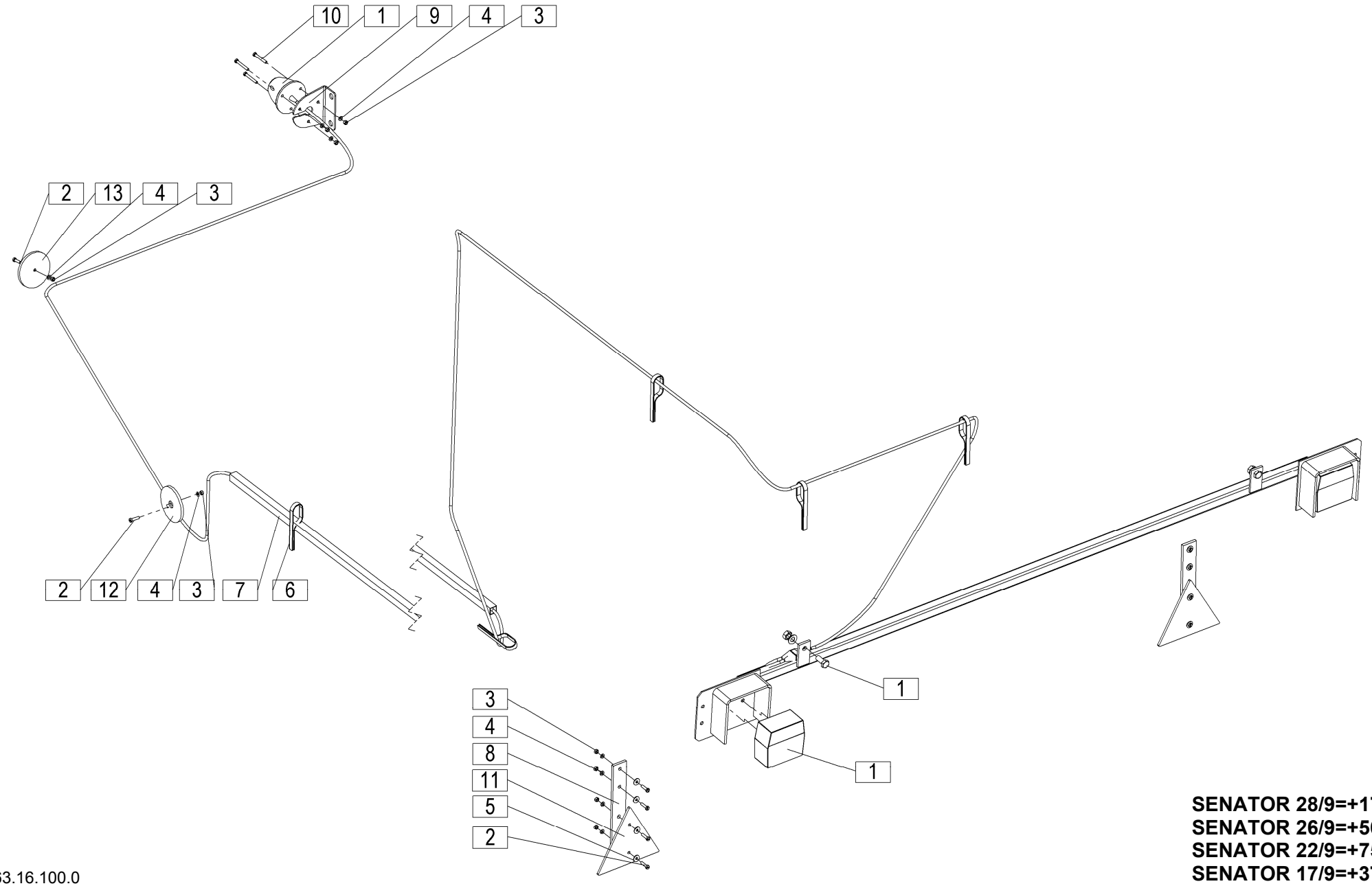
Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

14

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	F. Aspöck		Kabel (4x0,75x1600)	Kabel (4x0,75x1600)	Kabel (4x0.75x1600)	Cable (4x0,75x1600)	1
2	F. Aspöck		Kabel (4x0,75x100)	Kabel (4x0,75x100)	Kabel (4x0.75x100)	Cable (4x0,75x100)	1
3	F. Aspöck		Vtikač (5000)	Utikač (5000)	Stecker (5000)	Plug (5000)	2
4	F. Aspöck	A	Kabel (6x0,75x9500)	Kabel (6x0,75x9500)	Kabel (6x0,75x9500)	Cable (6x0,75x9500)	1
4	F. Aspöck	B	Kabel (6x0,75x8900)	Kabel (6x0,75x8900)	Kabel (6x0,75x8900)	Cable (6x0,75x8900)	1
4	F. Aspöck	C	Kabel (6x0,75x8000)	Kabel (6x0,75x8000)	Kabel (6x0,75x8000)	Cable (6x0,75x8000)	1
5	F. Aspöck		Vtikač (3600)	Utikač (3600)	Stecker (3600)	Plug (3600)	1
6	F. Aspöck		Vtičnica - 7 polna (3105)	Utičnica 7 polna (3105)	Steckdose (3105)	Socket (3105)	1
7	150298510		Luč (2302)	Svetlo (2302)	Leuchte (2302)	Lamp (2302)	2
8	155782904A		Nosilec luči var.	Nosač svetla var.	Beleuchtunghalter geschw.	Lampholder welded	1
9	153977405C		Konzola za vtičnico	Konzola za utičnicu	Steck dose konzole	Bracket for socket	1
10	150132716		Odsojnik D80-beli (5420)	Odbojnik D80-beli (5420)	Lampe-weis D80 (5420)	Reflector D80 (5420)	2
11	150132618		Odsojnik D80-oranžni (5422)	Odbojnik D80-naran. (5422)	Lampe-orange D80 (5422)	Reflector D80 (5422)	2
12	150129310		Odsojnik trikotni (5402)	Trokut-odbojnik (5402)	Dreiecklammpe (5402)	Reflector (5402)	2
13	151247500		Nosilec gumijasti	Gumeni nosač	Gummiträger	Rubber holder	2
14	000210300		Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	2
15	150426809		Podložka SKM 10	Podloška SKM 10	Scheibe SKM 10	Washer SKM 10	2
16	150275400		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	2
17	000215109		Vijak M5x20	Vijak M5x20	Schraube M5x20	Screw M5x20	8
18	000220200		Matica M5	Navrtka M5	Mutter M5	Nut M5	15
19	000726703		Podložka vzmetna A5	Opružna podloška A5	Federscheibe A5	Washer-Spring A5	15
20	150047602		Podložka C5	Podloška C5	Scheibe C5	Washer C5	8
21	159626700		Vijak M5x40	Vijak M5x40	Schraube M5x40	Screw M5x40	3
22	150167407		Vezalka VTO 15250	Vezačica VTO 15250	Schnüre VTO 15250	Brinder VTO 15250	8

SIP

14a



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

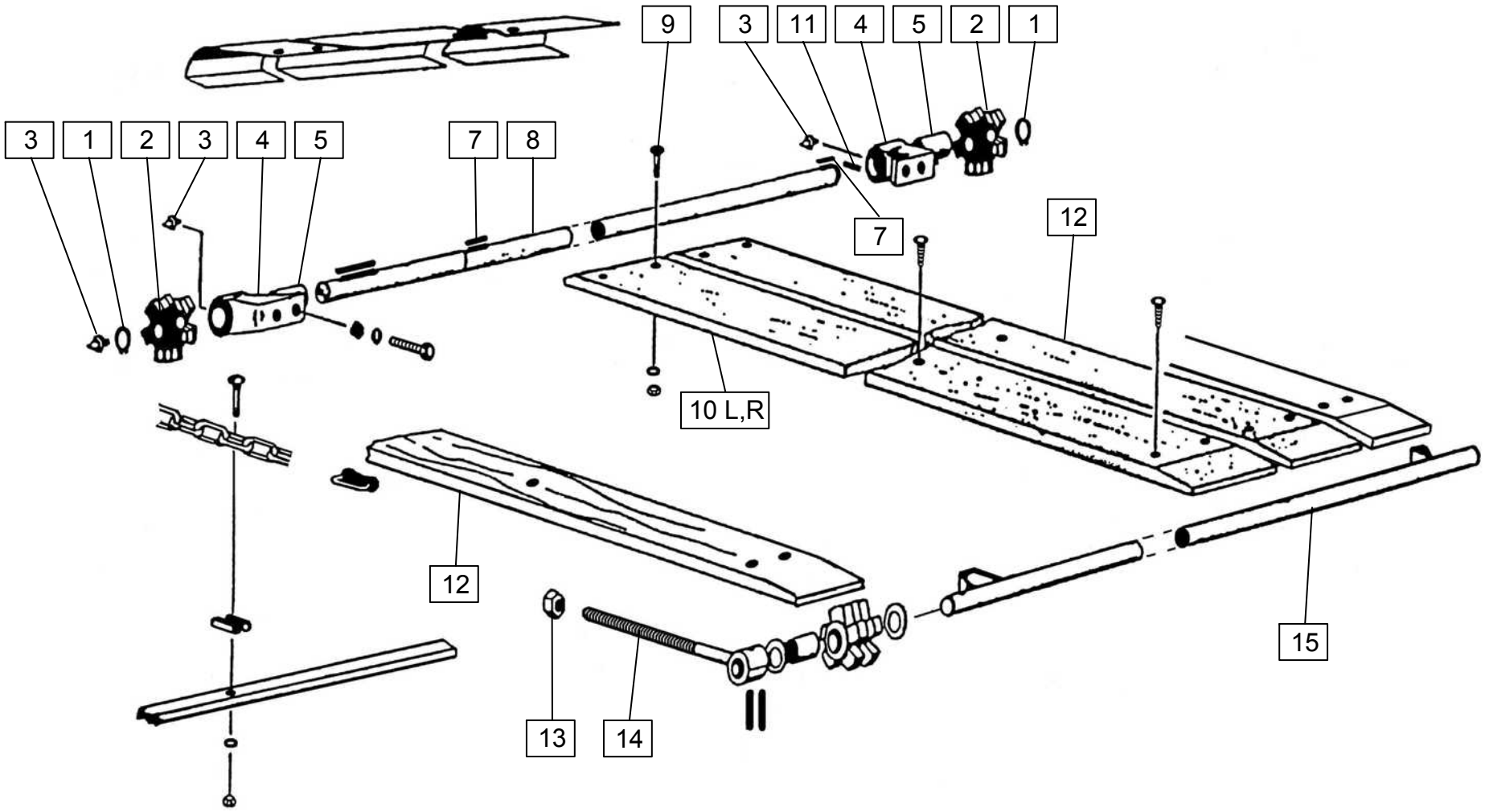
163.16.100.0

SENATOR 28-9 = A
SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

14a

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	155783002		Luč kpl.	Svetlo kpl.	Leuchte zus.	Lamp cpl.	1
2	000215109		Vijak M5x20	Vijak M5x20	Schraube M5x20	Screw M5x20	12
3	000220200		Matica M5	Navrtka M5	Mutter M5	Nut M5	15
4	150068508		Podložka vzmetna A5 DACROMET / DIN 128	Opružna podloška A5 DACROMET / DIN 128	Federscheibe A5 DACROMET / DIN 128	Washer A5 DACROMET / DIN 128	15
5	150047602		Podložka C5	Podloška C5	Scheibe C5	Washer C5	8
6	150167704		Vezalka VTO 15 250	Vezačica VTO 15 250	Schnüre VTO 15 250	Brinder VTO 15 250	8
7	159753304		Korito PVC NIK 17x17	Pokrov PVC NIK 17x17	Deckel PVC NIK 17x17	Cover PVC NIK 17x17	1
8	151247500		Nosilec gumijasti	Gumeni nosač	Gummiträger	Rubber holder	2
9	153977405C		Konzola za vtičnico	Konzola za utičnicu	Steck dose konzole	Bracket for socket	1
10	159626700		Vijak M5x40	Vijak M5x40	Schraube M5x40	Screw M5x40	3
11	150129300		Odsevnik trikotni SATURNUS /16542	Trokut-odbojnik SATURNUS /16542	Dreiecklammpe SATURNUS /16542	Reflector SATURNUS /16542	2
12	150132608		Odsevnik D80 oranžni SATURNUS / 16525	Odsevnik D80 narandžasti SATURNUS / 16525	Ruckstrahler D80 orange SATURNUS / 16525	Reflection plate D80 orange SATURNUS / 16525	2
13	150132706		Odsevnik D80 beli	Odsevnik D80 beli	Ruckstrahler D80 weiss	Reflection plate-D80 white	2



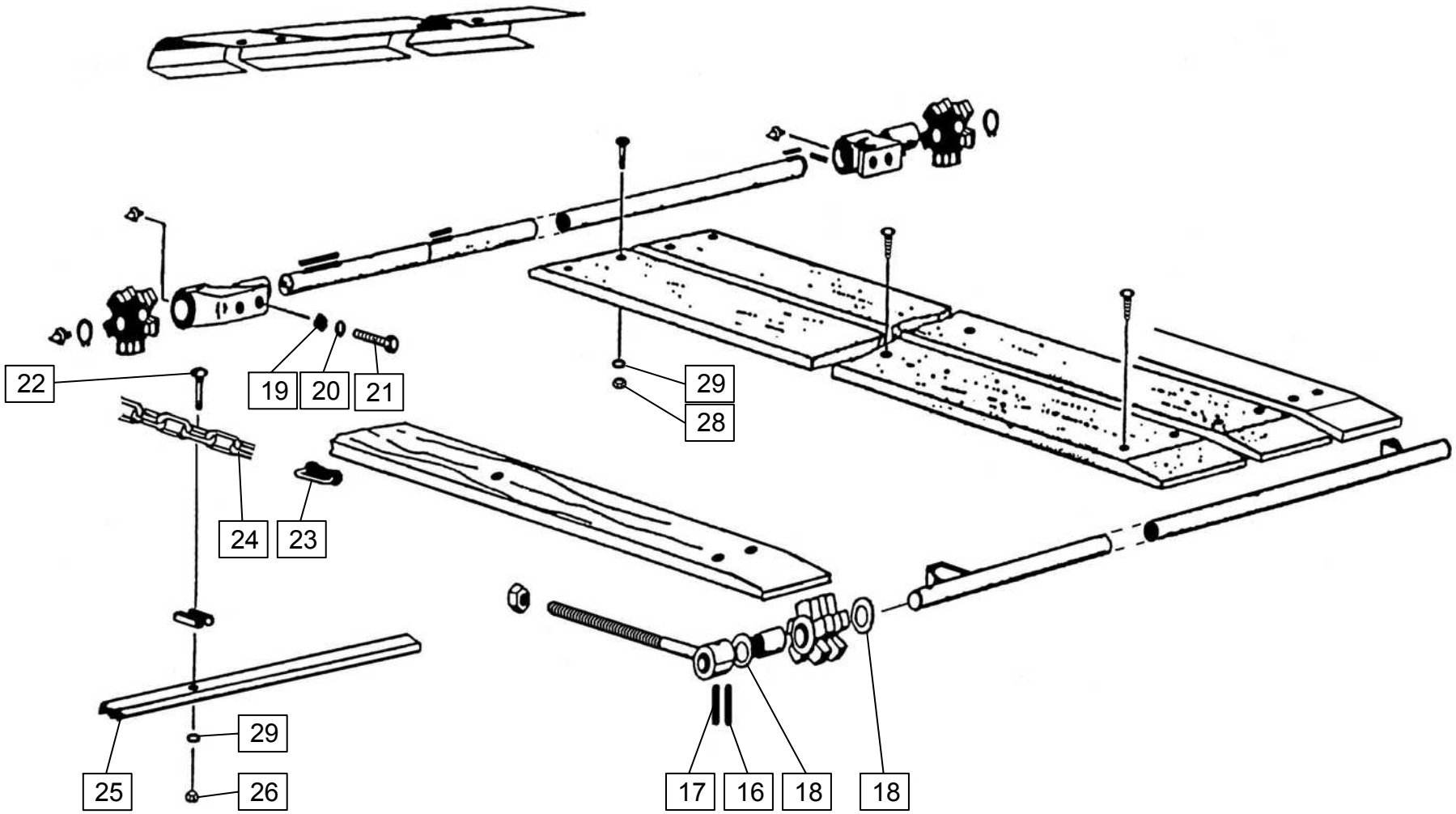
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

15

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	000237602		Vskočnik zunanji 35x1,5	Zaskočnik vanjski 35x1,5	Einspringer aussen 35x1,5	Circlip 35x1,5	2
2	151176300A		Oreh verižni zadnji	Orah lančani zadnji	Kettennuss letzte	Chain wheel	2
3	000246601	A,B,C	Mazalka A M8x1	Mazalica A M8x1	Nippel A M8x1	Lubricator A M8x1	3
3	000246601	D	Mazalka A M8x1	Mazalica A M8x1	Nippel A M8x1	Lubricator A M8x1	4
4	151177407		Konzola ležajna	Konzola Ležajna	Lager konzole	Bracket	2
5	151130804		Puša SINTER	SINTER čaura	Sinterbüchse	Sleeve	2
6	153975700	B	Deska spodnja zunanja	Daska donja zadnja	Bodenbrett auss	Board lower outer	1
6	153981105	C	Deska spodnja zunanja	Daska donja zadnja	Bodenbrett auss	Board lower outer	1
7	000231109		Moznik A10x8x45	Moždanik A10x8x45	Dübel A10x8x45	Key A10x8x45	2
8	152685909	A,B,C	Os zadnja	Osovina zadnja	Achse	Rear axle	1
8	154100804	D	Gred 4-35x1533	Vratilo 4-35x1533	Achse 4-35x1533	Rear axle 4-35x1533	1
9	000250105		Vijak M10x50	Vijak M10x50	Schraube M10x50	Screw M10x50	8
10	152733216	A,D	Deska spodnja notranja	Daska donja unutrašnja	Bodenbrett innen	Board lower inner	6
10	153975612	B	Deska spodnja notranja	Daska donja unutrašnja	Bodenbrett innen	Board lower inner	6
10	153981027	C	Deska spodnja notranja	Daska donja vanjska	Bodenbrett innen	Board lower inner	6
10 L	155166508	A,D	Deska spodnja notranja l.	Daska donja vanjska	Bodenbrett innen	Board lower inner	1
10 L	155165509	B	Deska spodnja notranja l.	Daska donja vanjska	Bodenbrett innen	Board lower inner	1
10 L	155164608	C	Deska spodnja notranja l.	Daska donja vanjska	Bodenbrett innen	Board lower inner	1
10 R	155166401	A,D	Deska spodnja notranja r.	Daska donja vanjska	Bodenbrett innen	Board lower inner	1
10 R	155166900	B	Deska spodnja notranja r.	Daska donja vanjska	Bodenbrett innen	Board lower inner	1
10 R	155165607	C	Deska spodnja notranja r.	Daska donja vanjska	Bodenbrett innen	Board lower inner	1
11	000231804		Zatič prožni 4x10	Opružni klin 4x10	Feder stift 4x10	Pin 4x10	2
12	152733324	A,D	Deska spodnja zunanja	Daska donja vanjska	Bodenbrett aussen	Board lower outer	2
12	153975710	B	Deska spodnja zunanja	Daska donja vanjska	Bodenbrett aussen	Board lower outer	2
12	153981125	C	Deska spodnja zunanja	Daska donja vanjska	Bodenbrett ausen	Board lower outer	2
13	000222208		Matica M20	Navrtka M20	Mutter M20	Nut M20	4
14	151175800	A,B,C	Vilice povratne var.	Povrtane vilice var.	Gabel geschw.	Fork welded	2
14	154150509	D	Vilice povratne var.	Povratne vilice var.	Gabel geschw.	Fork welded	2
15	151175105		Gred strgalne verige sprednja	Prednja osovina lanca	Achse des abstreifkette	Front shaft of the scraping chain	1



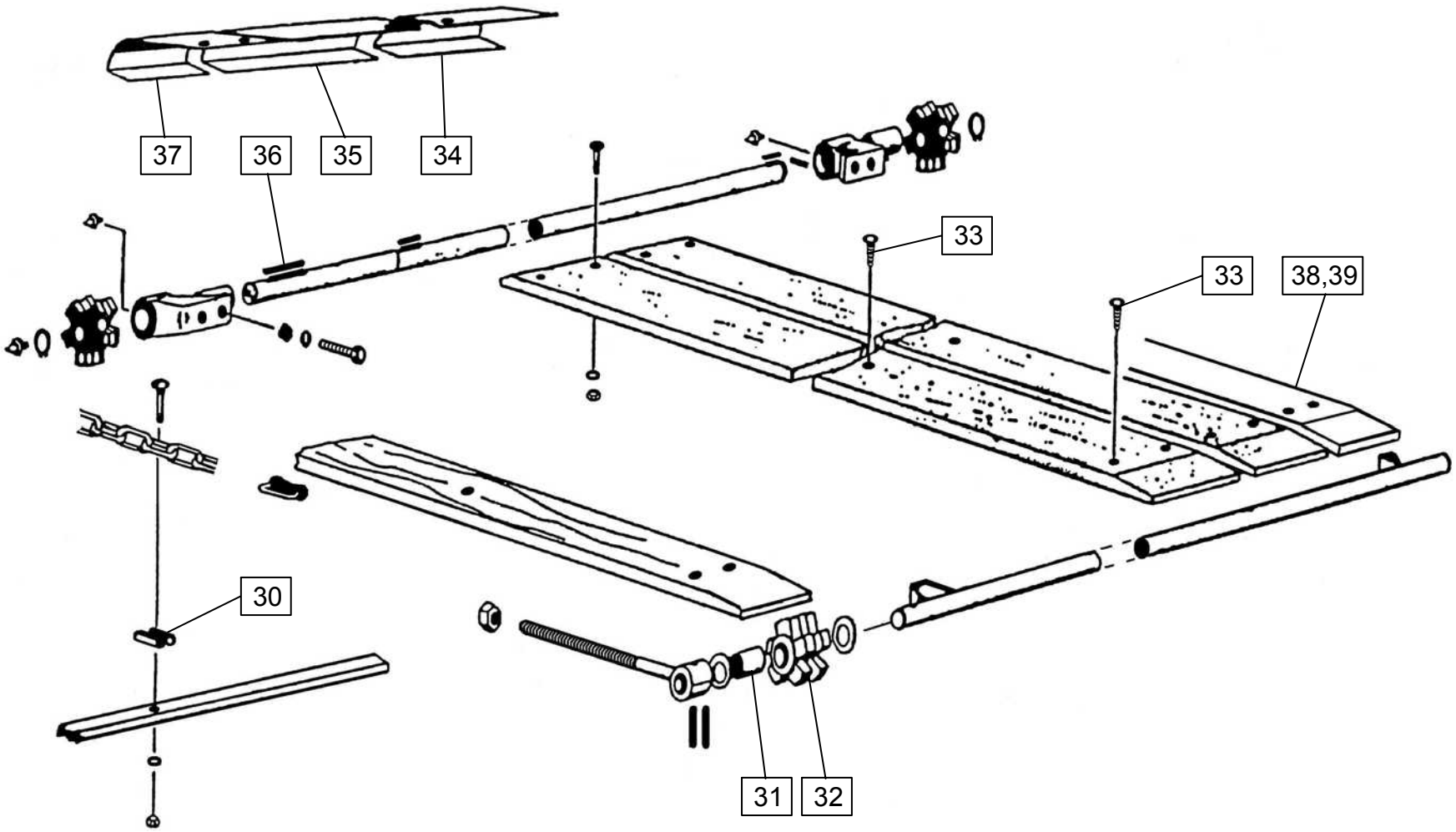
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

15

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
16	000233704		Zatič prožni 6x50	Opružni klin 6x50	Federstift 6x50	Pin 6x50	2
17	000235203		Zatič prožni 10x50	Opružni klin 10x50	Federstift 10x50	Pin 10x50	2
18	151051701		Podložka ∅30,2/∅50x2	Podlošla ∅30,2/∅50x2	Scheibe ∅30,2/∅50x2	Washer ∅30,2/∅50x2	4
19	150160300		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	4
20	000230208		Podložka zobata A12	Zupčasta podloška A12	Zahnscheibe A12	Washer A12	4
21	000211906		Vijak M12x30	Vijak M12x30	Schraube M12x30	Screw M12x30	4
22	000219604	A,D	Vijak M10x40	Vijak M10x40	Schraube M10x40	Screw M10x40	30
22	000219604	B	Vijak M10x40	Vijak M10x40	Schraube M10x40	Screw M10x40	28
22	000219604	C	Vijak M10x40	Vijak M10x40	Schraube M10x40	Screw M10x40	20
23	151180509		Člen spojni kpl. 269 čl.	Spojni član kpl. 269 čl.	Verbiendungslied zus. 269 čl.	Locking link cpl. 269 čl.	2
24	152733509	A	Veriga ladijska 269 čl.	Brodski lanac 269 čl.	Kette 269 čl.	Chain 269 čl.	2
24	153975906	B	Veriga 229 členov	Lanac 229 čl.	Kette 229 čl.	Chain 229 čl.	2
24	153980909	C	Veriga 171 členov	Lanac 171 čl.	Kette 171 čl.	Chain 171 čl.	2
24	154150705	D	Veriga 267 členov	Lanac 267 čl.	Kette 267 čl.	Chain 267 čl.	2
25	154090600B	A,D	Letev strgalna	Strugačka letva	Kratzbodenleiste	Scraping rod	15
25	154090600B	B	Letev strgalna	Strugačka letva	Kratzbodenleiste	Scraping rod	14
25	154090600B	C	Letev strgalna	Strugačka letva	Kretzbodenleiste	Scraping rod	10
26	150275400	A,D	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	30
26	150275400	B	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	28
26	150275400	C	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	20
28	000221307		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	8
29	000230100	A	Podložka A10	Podloška A10	Scheibe A10	Washer A10	48
29	000230100	B	Podložka A10	Podloška A10	Scheibe A10	Washer A10	36
29	000230100	C	Podložka A10	Podloška A10	Scheibe A10	Washer A10	28
29	000230100	D	Podložka A10	Podloška A10	Scheibe A10	Washer A10	38



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

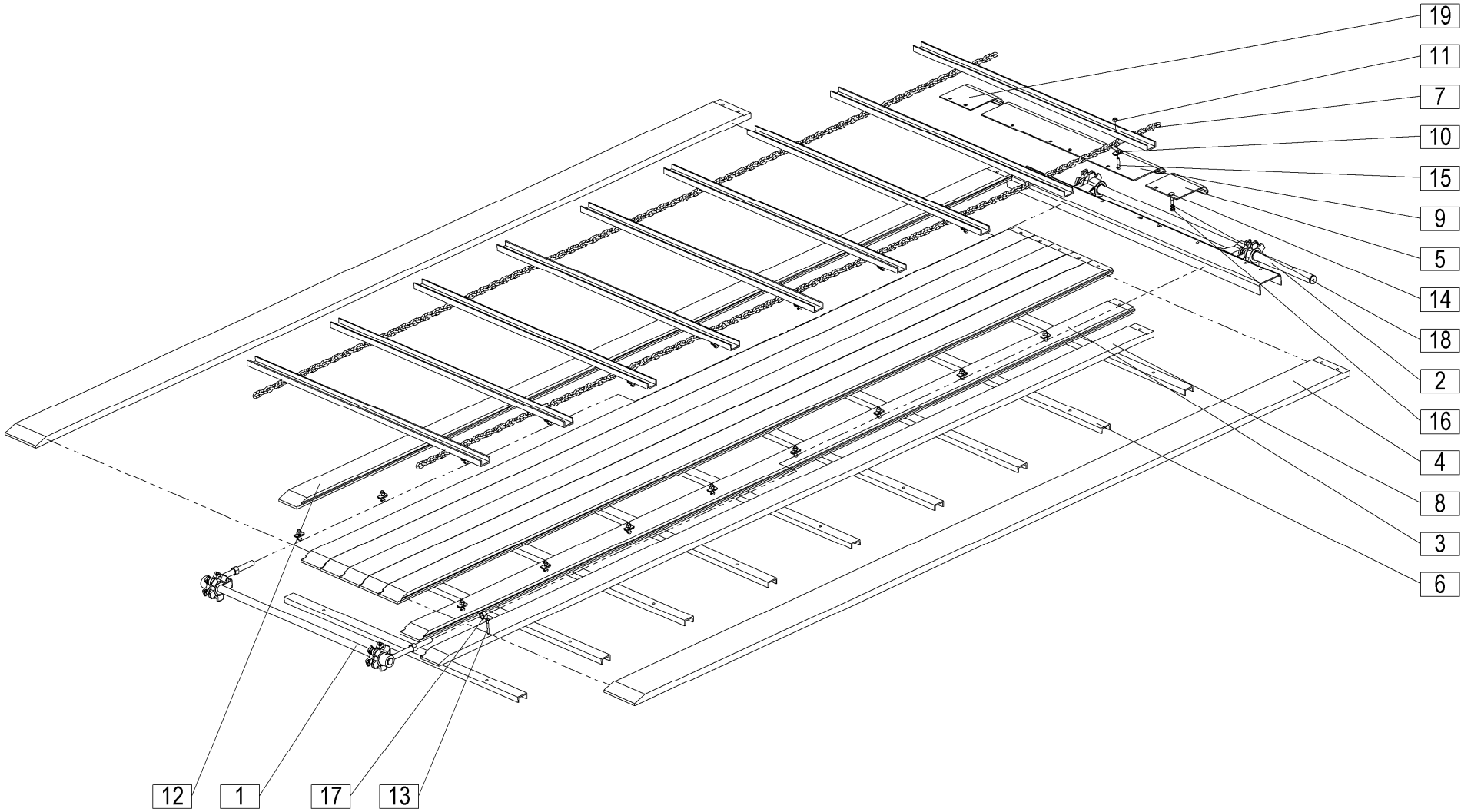
Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

15

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
30	151178014	A,D	Sponka	Spojnica	Klammer	Clamp	30
30	151178014	B	Sponka	Spojnica	Klammer	Clamp	28
30	151178014	C	Sponka	Spojnica	Klammer	Clamp	20
31	151641502		Puša ležajna	Ležajna čaura	Lagerbüchse	Sleeve	2
31	152065801		Puša ležajna	Ležajna čaura	Lagerbüchse	Sleeve	2
32	151175506		Oreh verižni sprednji	Oreh lančani prednji	Kettennuss vorne	Chain wheel	2
33	150468005	A,B	Vijak pat. U6,3x65	Vijak pat. U6,3x65	Schraube U6,3x65	Screw U6,3x65	40
33	150468005	C	Vijak pat. U6,3x65	Vijak pat. U6,3x65	Schraube U6,3x65	Screw U6,3x65	30
33	150468005	D	Vijak pat. U6,3x65	Vijak pat. U6,3x65	Schraube U6,3x65	Screw U6,3x65	48
34	152686203A	A,B,C	Pločevina zaščitna stranska	Bočni zaštitni lim	Sicherungsblech seiten	Side protection plate	1
34	154100902B	D	Pločevina ščitna stranska - leva	Bočni zaštitni lim - levi	Sicherungsblech seiten - links	Side protection plate - left	1
35	151246805B		Pločevina ščitna - sprednja	Prednji zaštitni lim	Sicherungsblech vorne	Front protection plate	1
36	000231207		Moznik A10x8x70	Moždanik A 10x8x70	Dübel A10x8x70	Key A10x8x70	1
37	156100150B	A,B,C	Pločevina ščitna stranska - desna	Bočni zaštitni lim - desni	Sicherungsblech seiten - rechts	Side protection plate - right	1
37	154101000B	D	Pločevina ščitna stranska - desna	Zaštitni lim - desni	Sicherungsblech seiten - rechts	Side protection plate - right	1
38	155166107	D	Deska zunanja leva	Daska vanjska - leva	Bodenbrety ausen - links	Board lower auter - left	1
38	154101118	D	Deska zunanja leva	Daska vanjska - leva	Bodenbrety ausen - links	Board lower auter - left	1
39	155165705	D	Deska zunanja desna	Daska spodnja vanjska desna	Bodenbrety ausen - rechts	Board lower auter - right	1
39	155166606	D	Deska zunanja desna	Daska spodnja vanjska desna	Bodenbrety ausen - rechts	Board lower auter - right	1

SIP

15a



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

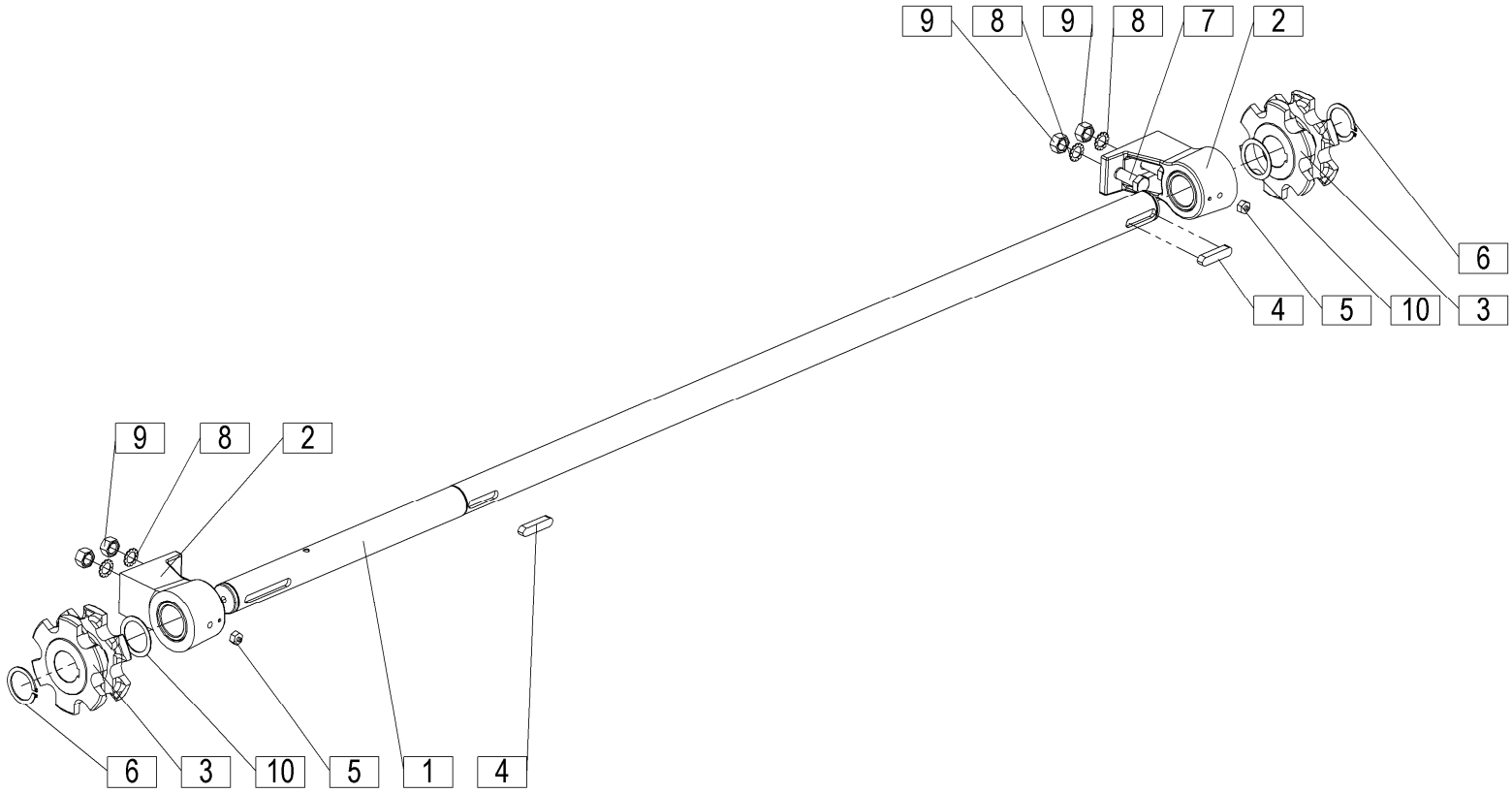
157.10.000.0

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

15a

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Katalоški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	151175017		Gred sprednja	Prednje vratilo	Vorderwelle	Front shaft	1
2	152685801		Os zadnja kpl.	Osovina zadnja kpl.	Achse zus.	Rear axle cpl.	1
3	152733216		Deska spodnja notranja	Daska donja unutrašnja	Bodenbrett innen	Board lower inner	6
4	152733324		Deska spodnja zunanja	Daska donja vanjska	Bodenbrett aussen	Board lower outer	2
5	152686203A		Pločevina zaščitna stranska	Bočni zaštitni lim	Sicherungsblech seiten	Side protection plate	1
6	154090600B		Letev strgalna	Strugačka letva	Kratzbodenleiste	Scraping rod	15
7	152733402		Veriga kpl.	Lanac kpl.	Kette zus.	Chain cpl.	2
8	155166508		Deska spodnja notranja	Daska donja vanjska	Bodenbrett innen	Board lower inner	1
9	151246805B		Pločevina ščitna - sprednja	Prednji zaštitni lim	Sicherungsblech vorne	Front protection plate	1
10	151178014		Sponka	Spojnica	Klammer	Clamp	30
11	150275400		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	30
12	155166401		Deska spodnja notranja r.	Daska donja vanjska	Bodenbrett innen	Board lower inner	1
13	150468005		Vijak pat. U6,3x65	Vijak pat. U6,3x65	Schraube U6,3x65	Screw U6,3x65	40
14	000250105		Vijak M10x50	Vijak M10x50	Schraube M10x50	Screw M10x50	8
15	000219604		Vijak M10x40	Vijak M10x40	Schraube M10x40	Screw M10x40	30
16	000221307		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	8
17	000222208		Matica M20	Navrtka M20	Mutter M20	Nut M20	2
18	000230100		Podložka A10,5	Podloška A10,5	Scheibe A10,5	Washer A10,5	8
19	156100150B		Pločevina ščitna stranska - desna	Bočni zaštitni lim - desni	Sicherungsblech seiten - rechts	Side protection plate - right	1



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

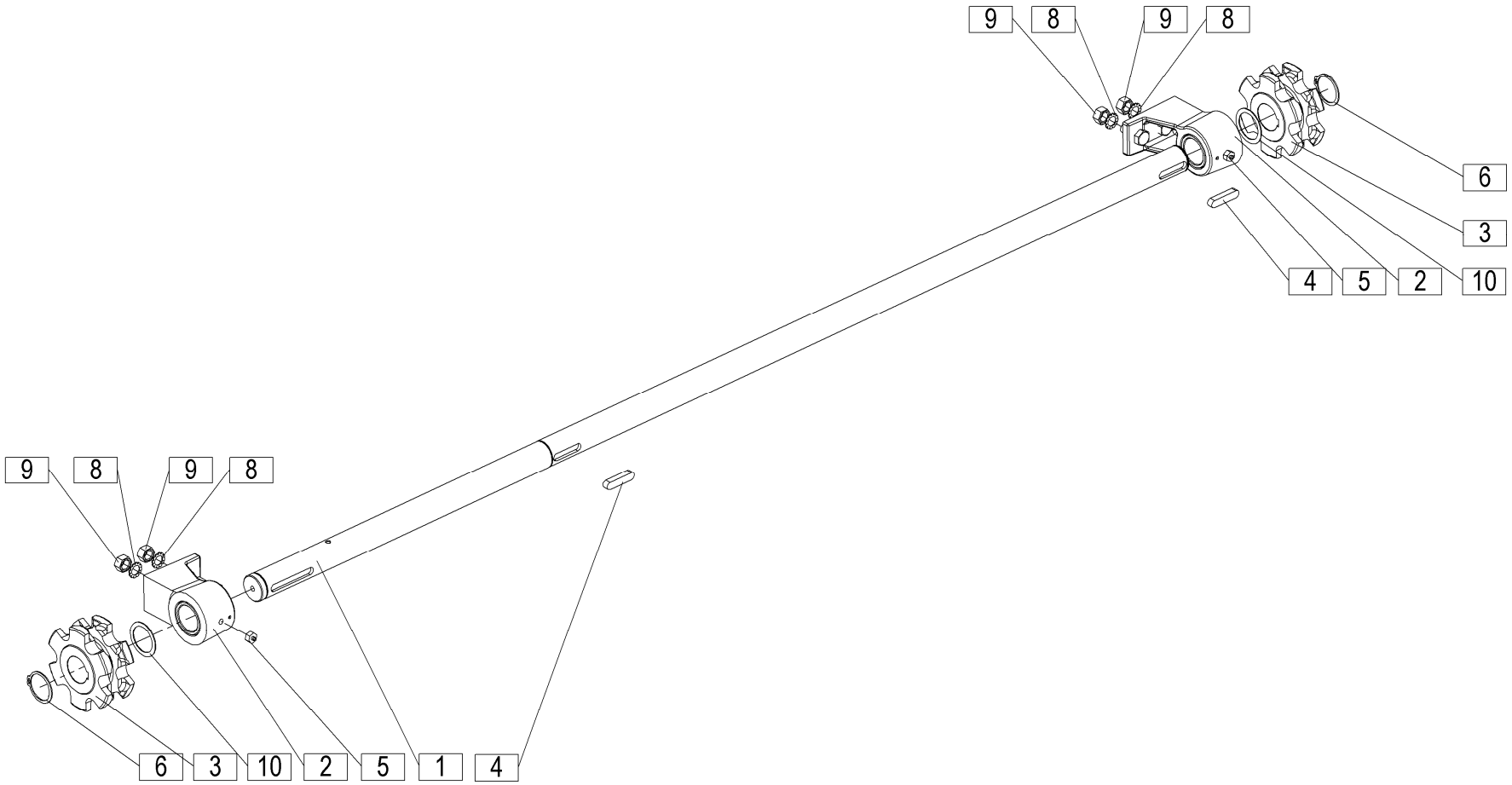
Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

15b

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	152685909		Gred 4	Vratilo 4	Achse 4	Rear axle 4	1
2	151177309A		Konzola ležajna kpl.	Konzola Ležajna kpl.	Lager konzole zus.	Bracket cpl.	2
3	151176300A		Oreh verižni zadnji	Lančani zupčanik-zadnji	Kettennuss hinter	Rear cross chain wheel	2
4	000231109		Moznik A10x8x45	Moždanik A10x8x45	Dübel A10x8x45	Key A10x8x45	2
5	000246601		Mazalka AM 8x1	Mazalica AM 8x1	Nippel AM 8x1	Lubricator AM 8x1	2
6	000237602		Vskočnik zunanji Z 35x1,5	Zaskočnik vanjski Z 35x1,5	Einspringer aussen Z 35x1,5	Circlip Z 35x1,5	2
7	000212004		Vijak M12x30	Vijak M12x30	Schraube M12x30	Screw M12x30	4
8	000230208		Podložka zobata A12	Zupčasta podloška A12	Zahnscheibe A12	Washer A12	4
9	150045800		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	4
10	151159506		Podložka 35,2/ 46 - 1	Podloška 35,2/ 46 - 1	Scheibe 35,2/ 46 - 1	Washer 35,2/ 46 - 1	2

SIP

15c



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

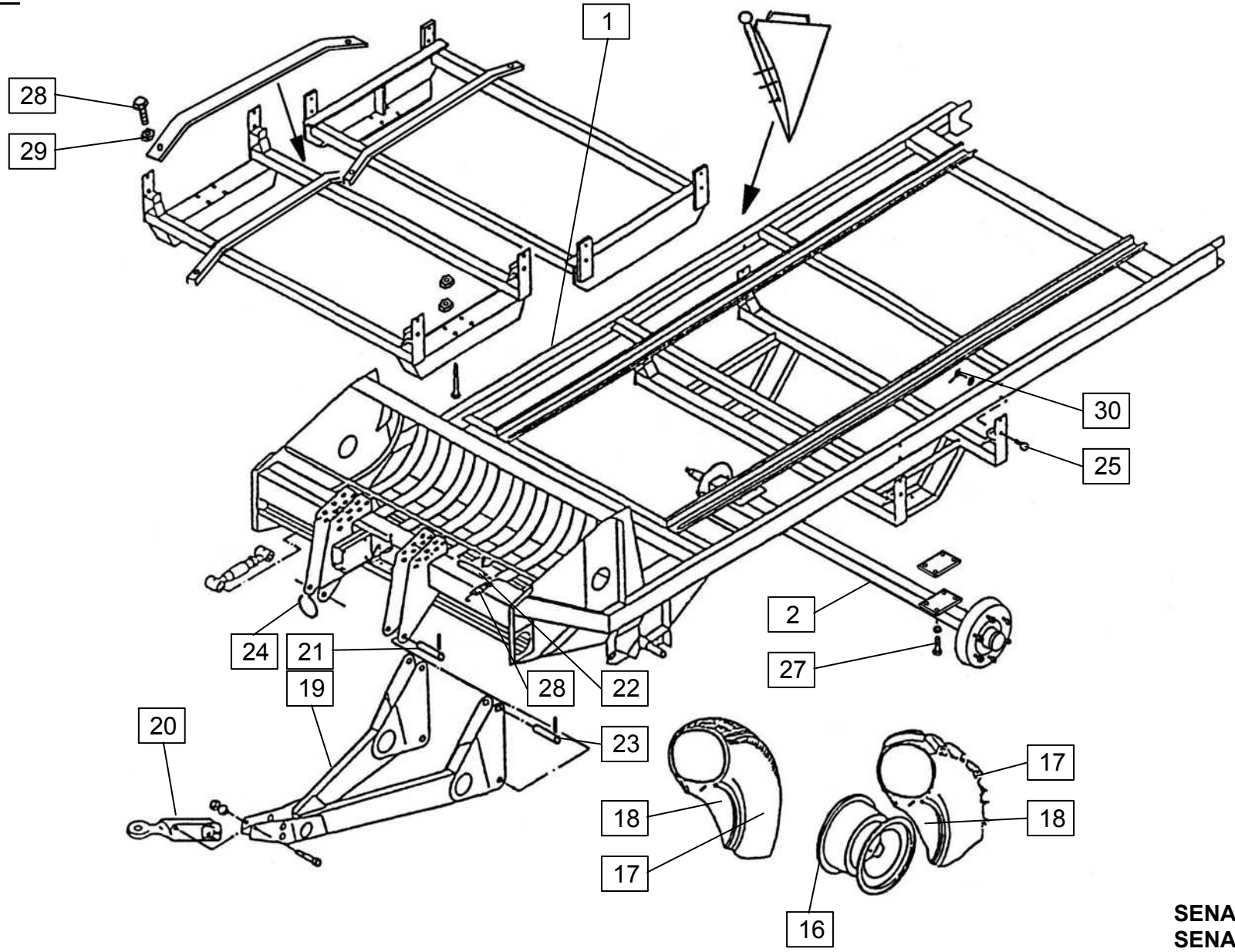
166.10.001.0

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

15c

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	154100804		Gred 4	Vratilo 4	Achse 4	Rear axle 4	1
2	151177309A		Konzola ležajna kpl.	Konzola Ležajna kpl.	Lager konzole zus.	Bracket cpl.	2
3	151176300A		Oreh verižni zadnji	Lančani zupčanik-zadnji	Kettennuss hinter	Rear cross chain wheel	2
4	000231109		Moznik A10x8x45	Moždanik A10x8x45	Dübel A10x8x45	Key A10x8x45	2
5	000246601		Mazalka AM 8x1	Mazalica AM 8x1	Nippel AM 8x1	Lubricator AM 8x1	2
6	000237602		Vskočnik zunanji Z 35x1,5	Zaskočnik vanjski Z 35x1,5	Einspringer aussen Z 35x1,5	Circlip Z 35x1,5	2
7	000212004		Vijak M12x30	Vijak M12x30	Schraube M12x30	Screw M12x30	4
8	000230208		Podložka zobata A12	Zupčasta podloška A12	Zahnscheibe A12	Washer A12	4
9	150045800		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	4
10	151159506		Podložka 35,2/ 46 - 1	Podloška 35,2/ 46 - 1	Scheibe 35,2/ 46 - 1	Washer 35,2/ 46 - 1	2



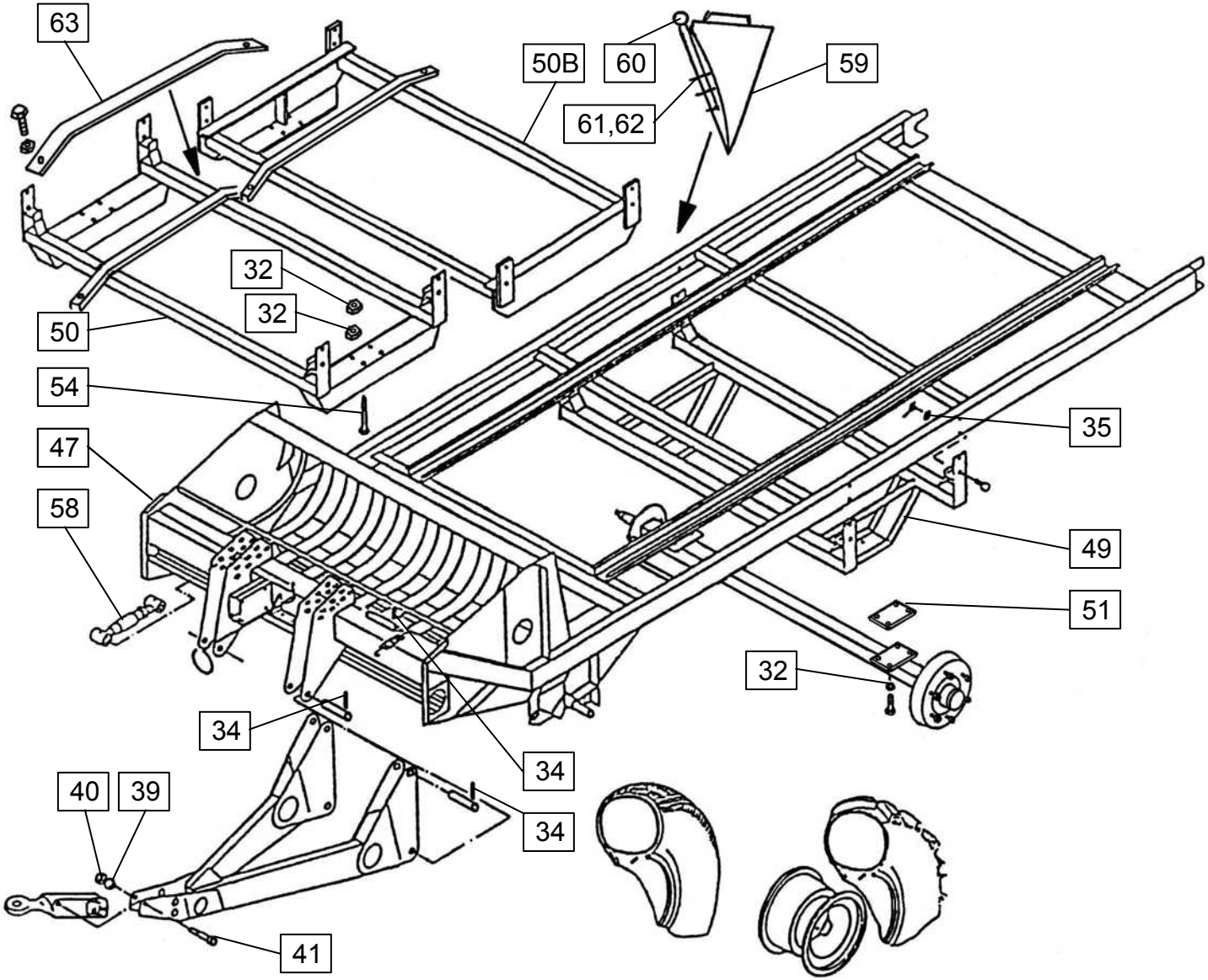
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

16

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	153867907	A	Ogrodje var.	Ram var.	Rahmengestell geschw.	Frame welded	1
1	153975407	B	Ogrodje var.	Ram var.	Rahmengestell geschw.	Frame welded	1
1	153984503	C	Ogrodje var.	Ram var.	Rahmengestell geschw.	Frame welded	1
2	153969307		Os 1600 kpl.	Osovina 1600 kpl.	Achse 1600 zus.	Axle 1600 cpl.	1
2	153861805		Os 2070 kpl.	Osovina 2070 kpl.	Achse 2070 zus.	Axle 2070 cpl.	1
16	153404006		Platišče 9.00x15,3	Platište 9.00x15,3	Felge 9.00x15,3	Ram 9.00x15,3	2
16	150694902		Platišče 13.00x17	Platišče 13.00x17	Felge 13.00x17	Ram 13.00x17	2
17	150028400		Plašč 10-15 8 Ply	Guma 10-15 8 Ply	Reifen 10-15 8 Ply	Tyre 10-15 8 Ply	2
17	150118401		Plašč 11,5/80x15	Guma 11,5/80x15	Reifer 11,5/80x15	Tyre 11,5/80x15	2
17	150414607		Plašč 15/55x17 implement	Guma 15/55x17 implement	Reifer 15/55x17	Tyre 15/55x17	2
18	150028507		Zračnica 10-15	Unutrašnja guma 10-15	Schlauf 10-15	Pneumatics 10-15	2
18	150144506		Zračnica 11,5/80 15	Unutrašnja guma 11,5/80 15	Schlauf 11,5/8-15	Pneumatics 11,5/8-15	2
18	150414705		Zračnica 15.0/55-17	Unutrašnja guma 15.0/55-17	Schlauf 11,5/8-15	Pneumatics 15,0/55-17	2
19	153866203		Priklop var.	Ruda var.	Deichsel geschw.	Hitch welded	1
20	153867300B		Uho vlečno var.	Vučno uvo var.	Ohr deichsel geschw.	Eye welded	1
21	153867505		Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	2
22	153867701		Sornik 19	Svornjak 19	Bolzen 19	Bolt 19	2
23	153867603		Sornik 19	Svornjak 19	Bolzen 19	Bolt 19	2
24	152663406		Vodilo	Vođica	Führung	Guidance	1
25	000248805		Vijak M12x35	Vijak M12x35	Schraube M12x35	Screw M12x35	8
27	000205502		Vijak M16x50	Vijak M16x50	Schraube M16x50	Screw M16x50	8
28	000248903		Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	4
29	150275302		Matica VM8	Navrtka VM8	Mutter VM8	Nut VM8	4
30	150160300		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	8



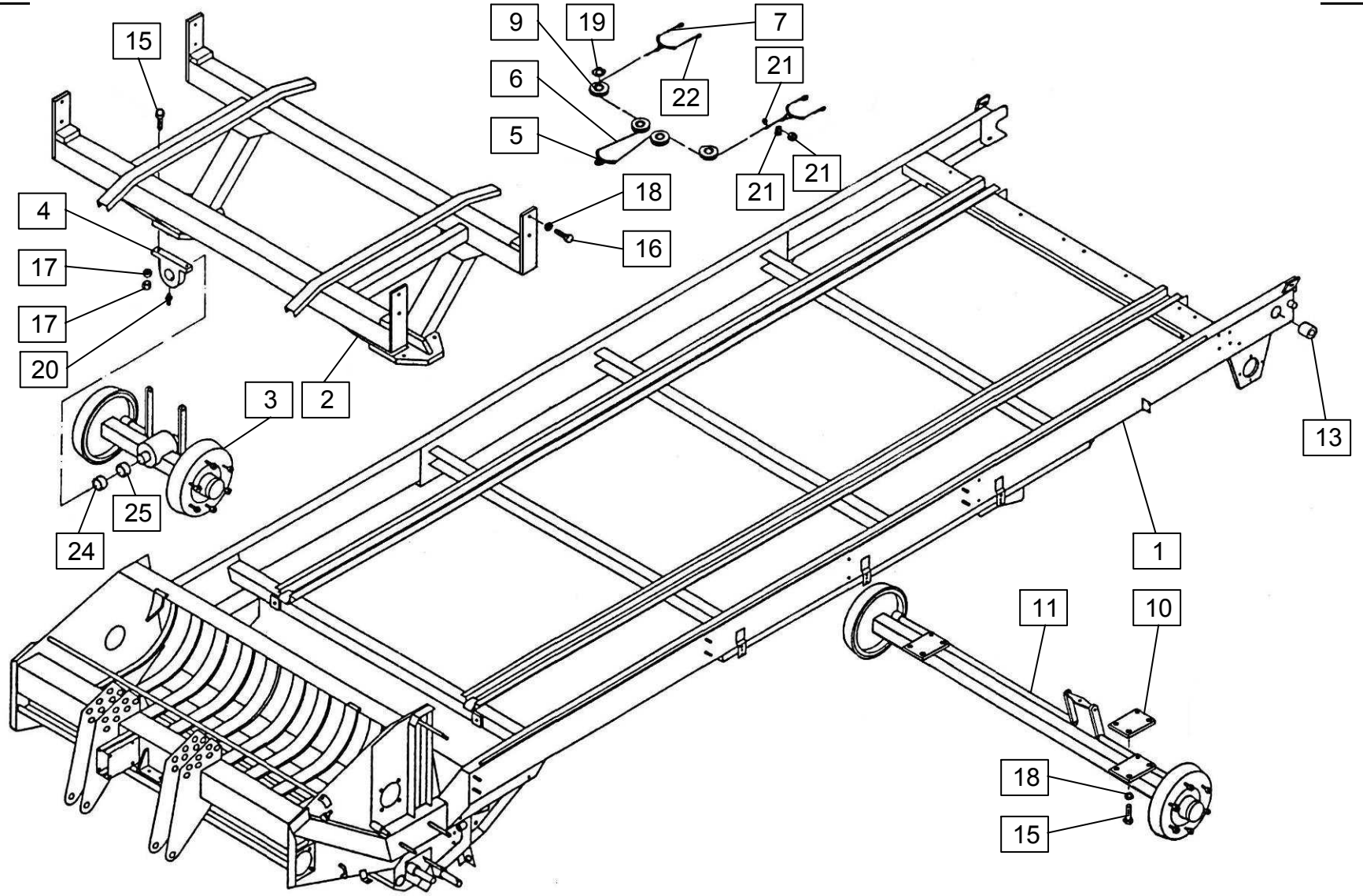
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

16

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
32	150040208		Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	16
34	000233704		Zatič prožni 6x50	Opružni klin 6x50	Federstift 6x50	Pin 6x50	12
35	000228603		Podložka B12	Podloška B12	Scheibe B12	Washer B12	8
39	150046809		Podložka B20	Podloška B20	Scheibe B20	Washer B20	2
40	000222208		Matica M20	Navrtka M20	Mutter M20	Nut M20	2
41	150386905		Vijak M20x115	Vijak M20x115	Scheibe M20x115	Screw M20x115	2
49	152730806	A	Most osni	Most	Achsenbrücke	Axle bridge	1
49	153983906	B,C	Most osni	Most	Achsenbrücke	Axle bridge	1
50	153861609	A	Most osni var.	Most zav.	Achsenbrücke schw.	Axle bridge	1
50	153983417	B,C	Most osni var. KNÜSEL	Most zav. KNÜSEL	Achsenbrücke schw. KNÜSEL	Axle bridge KNÜSEL	1
50B	153983407A	B,C	Most osni	Most	Achsenbrücke	Axle bridge	1
51	151137308C		Plošča	Ploča	Deichsel	Hitch	
54	150383105		Vijak M16x140	Vijak M16x140	Schraube M16x140	Screw M16x140	8
55	150147102		Vijak M10x65	Vijak M10x65	Schraube M10x65	Screw M10x65	2
56	000221307		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	2
57	000228408		Podložka vzm. B10	Podloška B10	Federscheibe B10	Washer B10	2
58	153878307		Drog nastavni	Nastavni drog	Verstellhebel	Bar	2
59	151075801A		Zagozda podložna	Klin podložni	Keil	Wedge	2
60	151140401		Natezalec gumijasti	Zatezač gumeni	Gumiuagspanner	Tensioner	2
61	151140508		Ploščica pritrdilna	Ploča pričvrščavajuča	Befestigungsplatte	Fixation plate	2
62	150019107		Kovica slepa A5x16	Zakovica slijepa A5x16	Niet blind A5x16	Rivet blind A5x16	4
63	155164207		Trak	Traka	Band	Stripe	2



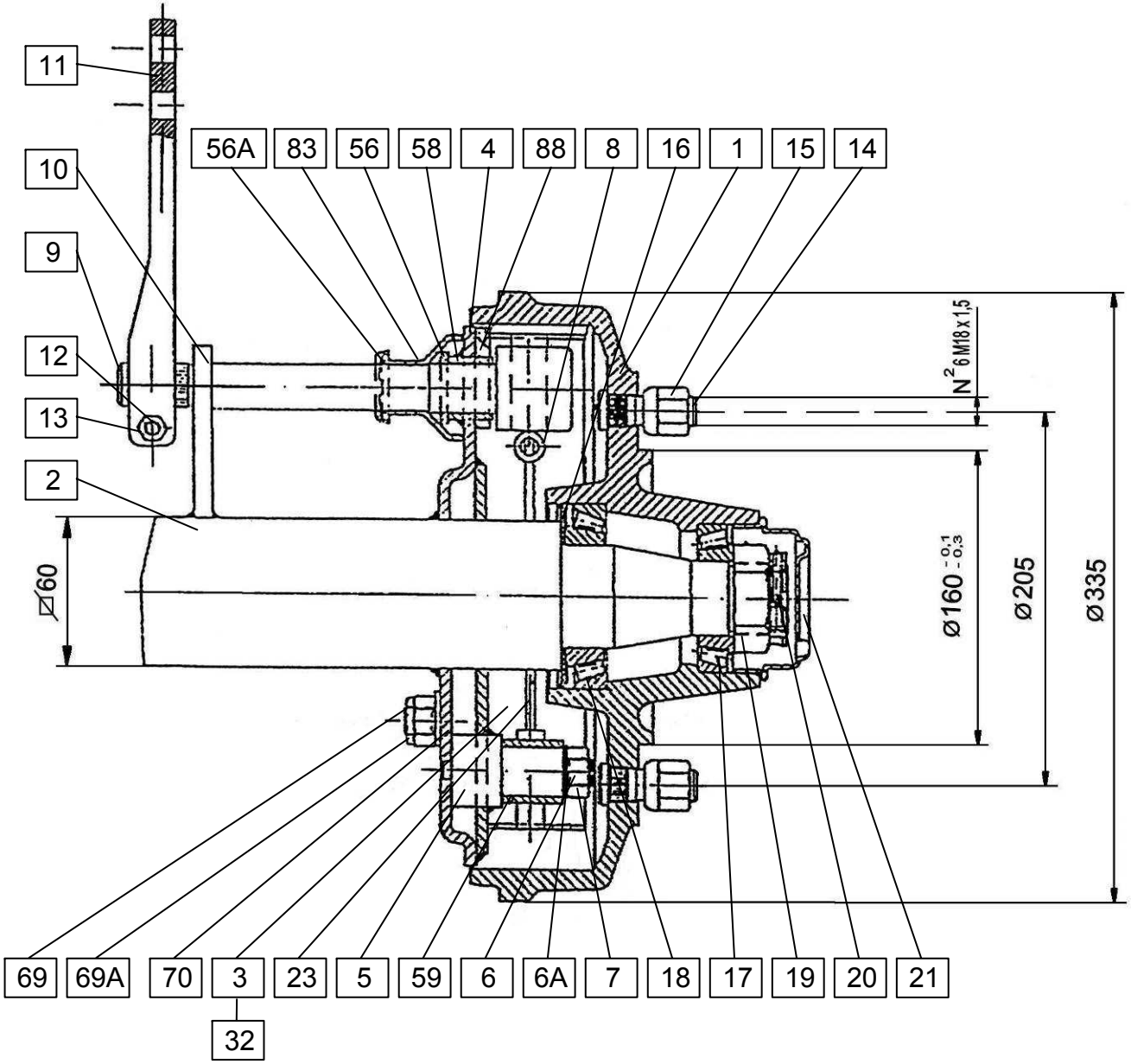
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

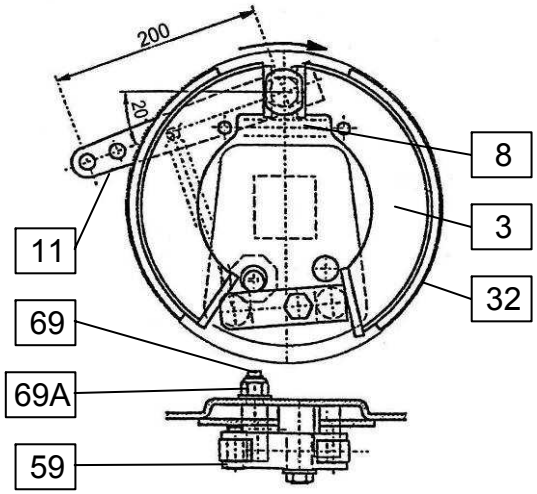
SENATOR 28-9

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

17

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	154101607		Ogrodje var.	Ram var.	Gestell schw.	Frame welded	1
2	154104203		Most osni var.	Most var.	Brückachse schw.	Bridge welded	1
3	154088007		Os gibljiva	Osovina gibljiva	Achse-bewegliche	Axle	2
4	154105202		Ležaj	Ležaj	Lager	earing	4
5	154105300		Nosilec vrvi var.	Nosač vrpca var.	Seilträger schw.	Holder welded	3
6	154105505		Vrv žična	Vrpca žičana	Seile	Drive rope	1
7	154105603		Vrv žična	Vrpca žičana	Seile	Drive rope	2
9	151196100		Kolut žični	Žičani kolut	Seilrolle	Wire wheel	4
10	151038905		Plošča	Ploča	Platte	Plate	2
11	153325815		Os kv. 60x300x1750	Osovina 60x300x1750	Achse 60x300x1750	Axle 60x300x1750	1
13	151130804		Puša SINTER	Čaura SINTER	Büchse SINTER	Sleeve SINTER	1
15	000205904		Vijak M16x65	Vijak M16x65	Schraube M16x65	Screw M16x65	8
16	000253807		Vijak M16x40	Vijak M16x40	Schraube M16x65	Screw M16x65	8
17	150040208		Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	16
18	000251505		Podložka vzm. B16	Podloška B16	Unterlage B16	Washer B16	16
19	000236809		Vskočnik Z 16	Uskočnik vanjski 16	Segerring 16	Circlip 16	4
20	000246601		Mazalka AM 8x1	Mazalica AM 8x1	Smirnipel AM 8x1	Nipple AM 8x1	4
21	150025001		Sponka 6,5	Spojka 6,5	Klemmer 6,5	Clamp 6,5	12
22	150025706		Locen	Povraz	Locen	Ring	6
24	150387003		Obroč IR 45x50x25	Čaura IR 45x50x25	Ring IR 45x50x25	Ring IR 45x50x25	4
25	150387101		Puša PAP 5025 P 20	Čaura PAP 5025 P 20	Büchse PAP 5025 P 20	Sleeve PAP 5025 P 20	4





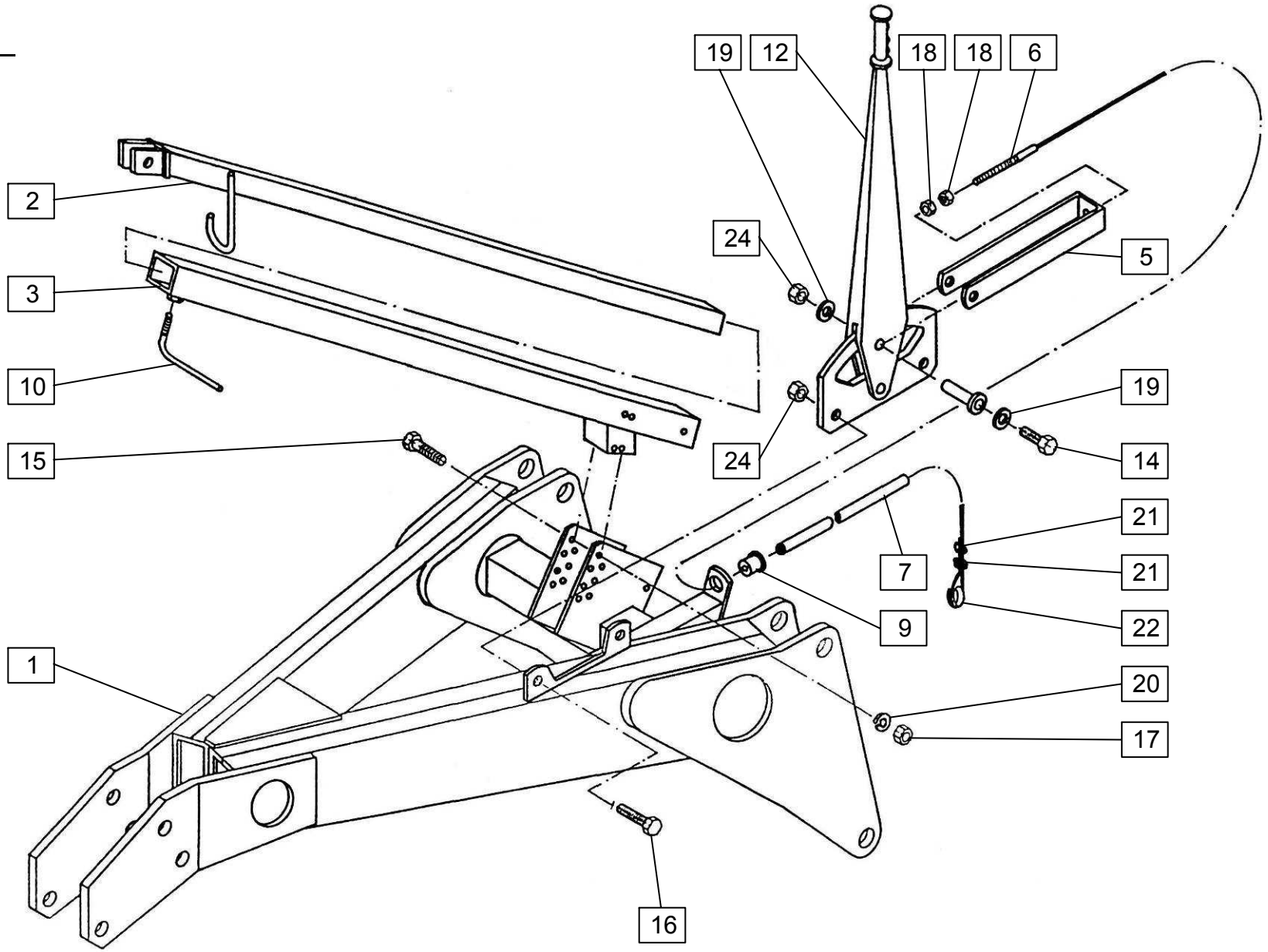
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

ADR

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

18

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
---	153969307		Os 1600 kpl.	Osovina 1600 kpl.	Achse 1600 zus.	Axle 1600 cpl.	
---	153325815		Os 1750 kpl.	Osovina 1750 kpl.	Achse 1750 zus.	Axle 1750 cpl.	
---	153861805		Os 2070 kpl.	Osovina 2070 kpl.	Achse 2070 zus.	Axle 2070 cpl.	
---	154088007		Os 580 kpl.	Osovina 580 kpl.	Achse 580 zus.	Axle 580 cpl.	
1	155398401		Boben zavorni	Kočnički bubanj	Bremstrommel	Brake drum	
2			Os var.	Osovina var.	Achse geschw.	Axle welded	
3	155398704		Čeljust zavorna	Kočnička čeljust	Bremsbacke	Brake pad	
4			Plošča	Ploča	Platte	Plate	
5	155399008		Čep	Poklopac	Deckel	Cover	
6			Podložka	Podloška	Scheibe	Washer	
6A	155398009		Podložka	Podloška	Scheibe	Washer	
7			Matica	Navrtka	Mutter	Nut	
8	155398900		Vzmet	Opruga	Feder	Spring	
9			Drog odmični	Poluga	Bremsnocke	Brake cam	
10			Nosilec	Nosač	Träger	Holder	
11			Vzvod zavorni	Poluga kočnice	Bremshebel	Brakelever	
12			Vijak	Vijak	Schraube	Screw	
13			Matica	Navrtka	Mutter	Nut	
14	155527806		Sornik	Svornjak	Bolzen	Bolt	
15	151784617		Matica	Navrtka	Mutter	Nut	
16	155398508		Tesnilo	Zaptivak	Dichtung	Gasket	
17	000245808		Ležaj	Ležaj	Lager	Bearing	
18	000252005		Ležaj	Ležaj	Lager	Bearing	
19	155398205		Matica	Navrtka	Mutter	Nut	
20	155398303		Razcepka	Rascjepka	Splint	Cotter pin	
21	155398107		Pokrov	Pokrov	Deckel	Cover	
23	155398606		Vzmet	Opruga	Feder	Spring	
32			Zavorna obloga	Kočnička obloga	Bremsbeläg	Brake pad	
56			Podložka	Podloška	Scheibe	Washer	
56A			Obroč	Obruč	Ring	Ring	
58			Puša	Čaura	Büchse	Sleeve	
59	155687009		Sornik	Svornjak	Bolzen	Bolt	
69	155687107		Sornik regulirni	Regulatorski svornjak	Verstellbolzen	Bolzen	
69A			Matica	Navrtka	Mutter	Nut	
70			Obroč	Obruč	Ring	Ring	
83			Pokrov gumi	Gumeni pokrov	Gummideckel	Rubber cover	
88			Plošča	Ploča	Platte	Plate	



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C
SENATOR 28-9 = D

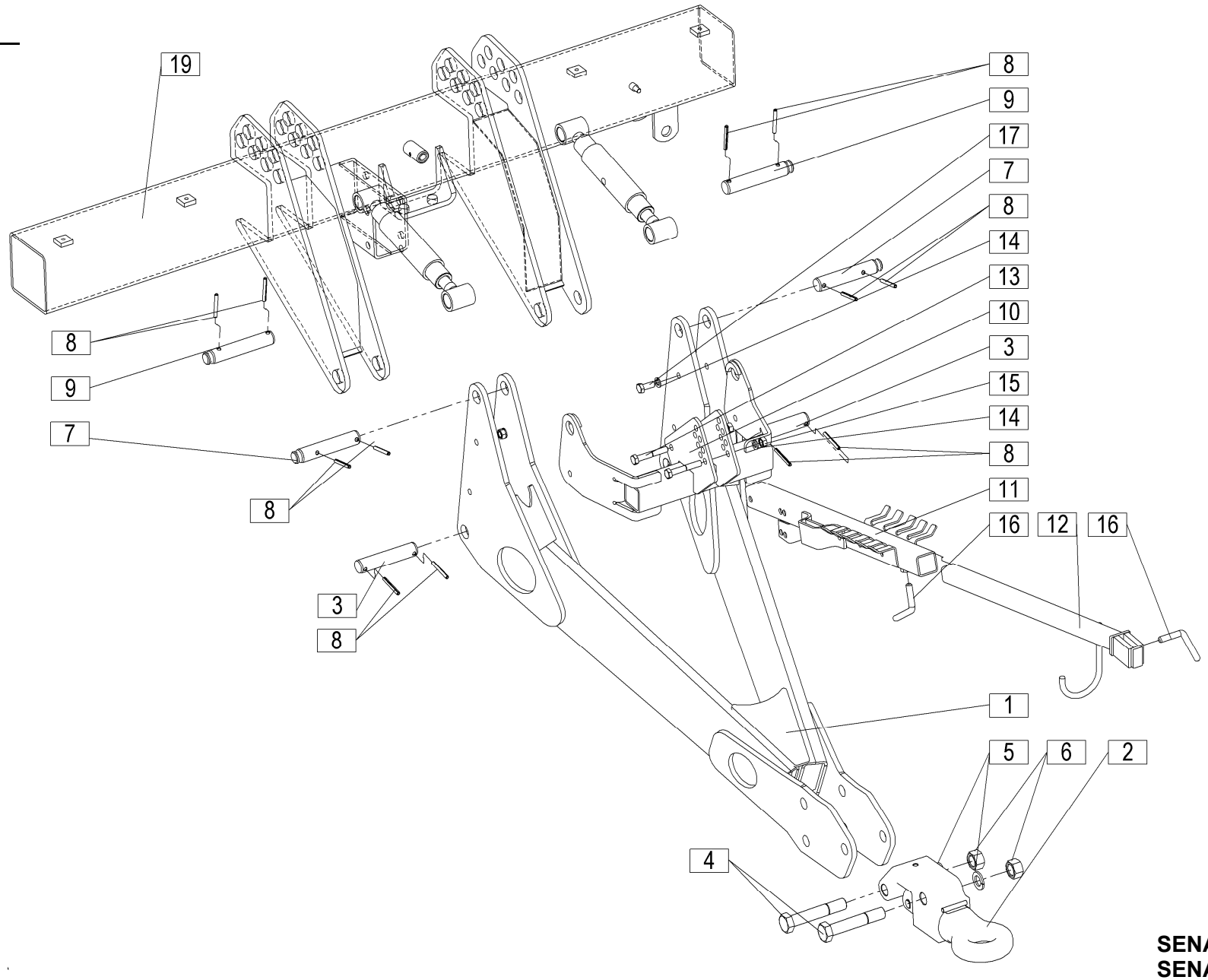
Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

19

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	153978903		Priklop var.	Ruda var.	Deichsel schw.	Hitch welded	1
2	153979500B		Konzola	Konzola	Konzole	Bracket	1
3	153980106		Cev var.	Cijev var.	Rohr schw.	Tube welded	1
5	153978306B		Uho	Uvo	Uhr	Eye	1
6	153978501	A,B,D	Vrv jeklena s steblom	Čelična vrpca	Stahl seile	Wire	1
6	153981409	C	Vrv jeklena s steblom	Čelična vrpca	Stahl seile	Wire	1
7	153978707		Vodilo bovdena	Bovden vođica	Richt Linie	Cable assy guidance	1
9	151192006		Puša	Čaura	Büchse	Sleeve	1
10	151048306		Vijak 3 - M12x125/65	Vijak 3 - M12x125/65	Schraube 3 - M12x125/65	Screw 3 - M12x125/65	2
12	150400603		Ročica zavore avtomatska	Automat. ručica za kočenje	Bremshebel automatick	Automatic break handle	1
14	150140804		Vijak M12x70	Vijak M12x70	Schraube M12x70	Screw M12x70	1
15	150147102		Vijak M10x65	Vijak M10x65	Schraube M10x65	Screw M10x65	2
16	000212004		Vijak M12x30	Vijak M12x30	Schraube M12x30	Screw M12x30	2
17	000221307		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	2
18	000222501		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	2
19	159513706		Podložka 16	Podloška 16	Scheibe 16	Washer 16	2
20	000228408		Podložka vzm. B10	Podloška B10	Federscheibe B10	Washer B10	2
21	150025001		Sponka 6,5	Spojnica 6,5	Klammer 6,5	Clamp 6,5	2
22	150025109		Locen A5	Povraz A5	Bügel A5	Handle A5	1
24	150196004		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	3

SIP

19b



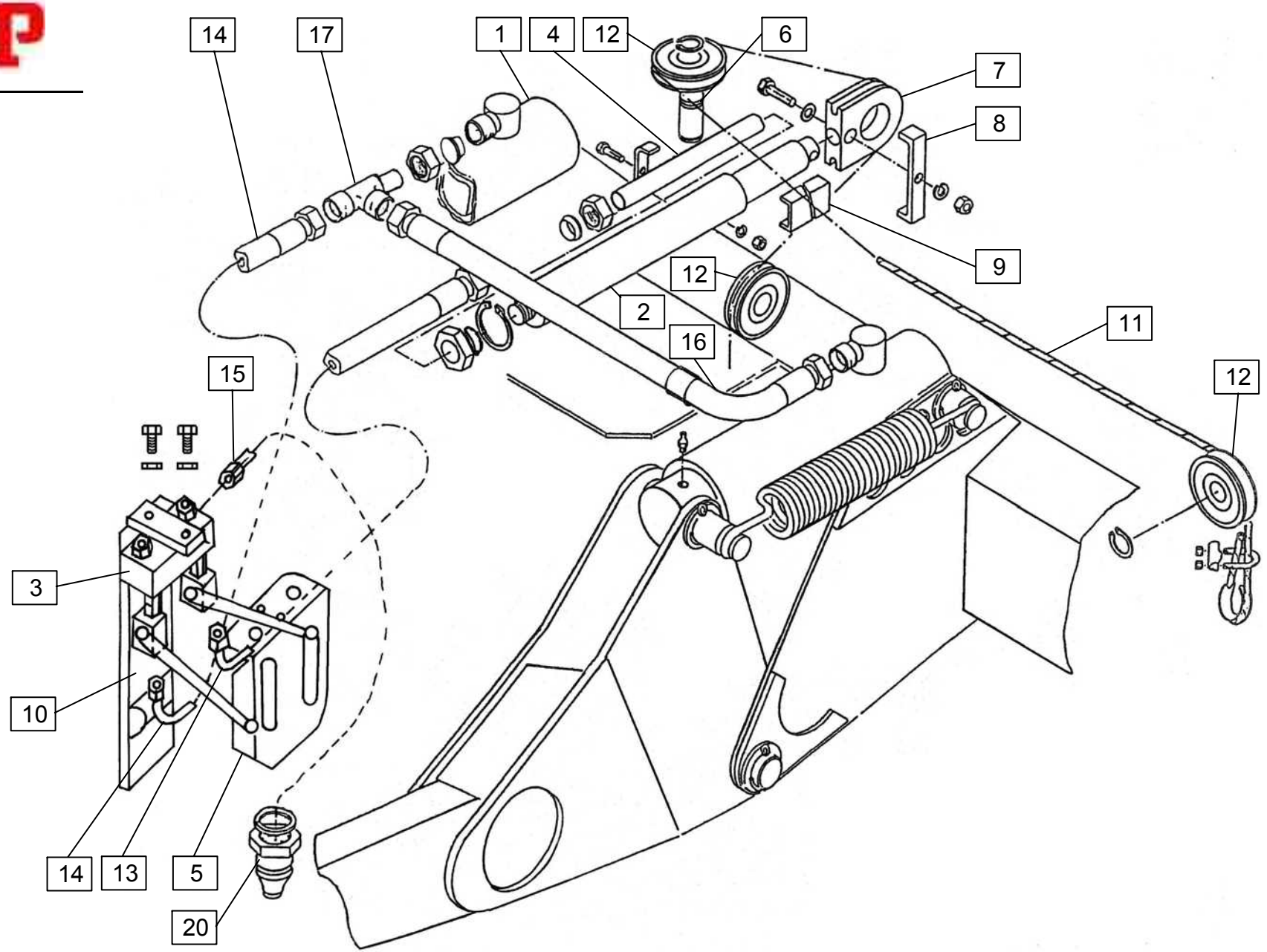
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 17-9
SENATOR 22-9
SENATOR 26-9

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

19b

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	163030011B		Priklop var.	Ruda var.	Deichsel geschw.	Hitch welded	1
2	153867300B		Uho vlečno var.	Vučno uvo var.	Ohr deichsel geschw.	Eye welded	1
3	153867505		Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	2
4	150386905		Vijak M20x115	Vijak M20x115	Schraube M20x115	Screw M20x115	2
5	150046809		Podložka vzmetna A 20 DACROMET / DIN 128	Opružna podloška A 20 DACROMET / DIN 128	Federscheibe A 20 DACROMET / DIN 128	Washer A 20 DACROMET / DIN 128	2
6	000222208		Matica M20	Navrtka M20	Mutter M20	Nut M20	2
7	163030161		Sornik 19	Svornjak 19	Bolzen 19	Bolt 19	2
8	000233704		Zatič prožni 6x50	Opružni klin 6x50	Federstift 6x50	Pin 6x50	12
9	153867701		Sornik 19	Svornjak 19	Bolzen 19	Bolt 19	2
10	163030201A		Nosilec cevi var.	Nosač cevi var.	Leitungshalter geschw.	Pipe holder welded	1
11	153867603		Sornik 19	Svornjak 19	Bolzen 19	Bolt 19	1
12	153979500B		Konzola var.	Konzola var.	Konzole geschw.	Bracket welded	1
13	150147102		Vijak M10x65	Vijak M10x65	Schraube M10x65	Screw M10x65	2
14	000228408		Podložka vzmetna A10 DACROMET / DIN 128	Opružna podloška A10 DACROMET / DIN 128	Federscheibe A10 DACROMET / DIN 128	Washer A10 DACROMET / DIN 128	6
15	000221307		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	4
16	151048306		Vijak 3 - M12x125/65	Vijak 3 - M12x125/65	Schraube 3 - M12x125/65	Screw 3 - M12x125/65	2
17	150393407		Vijak M10x30	Vijak M10x30	Schraube M10x30	Screw M10x30	2



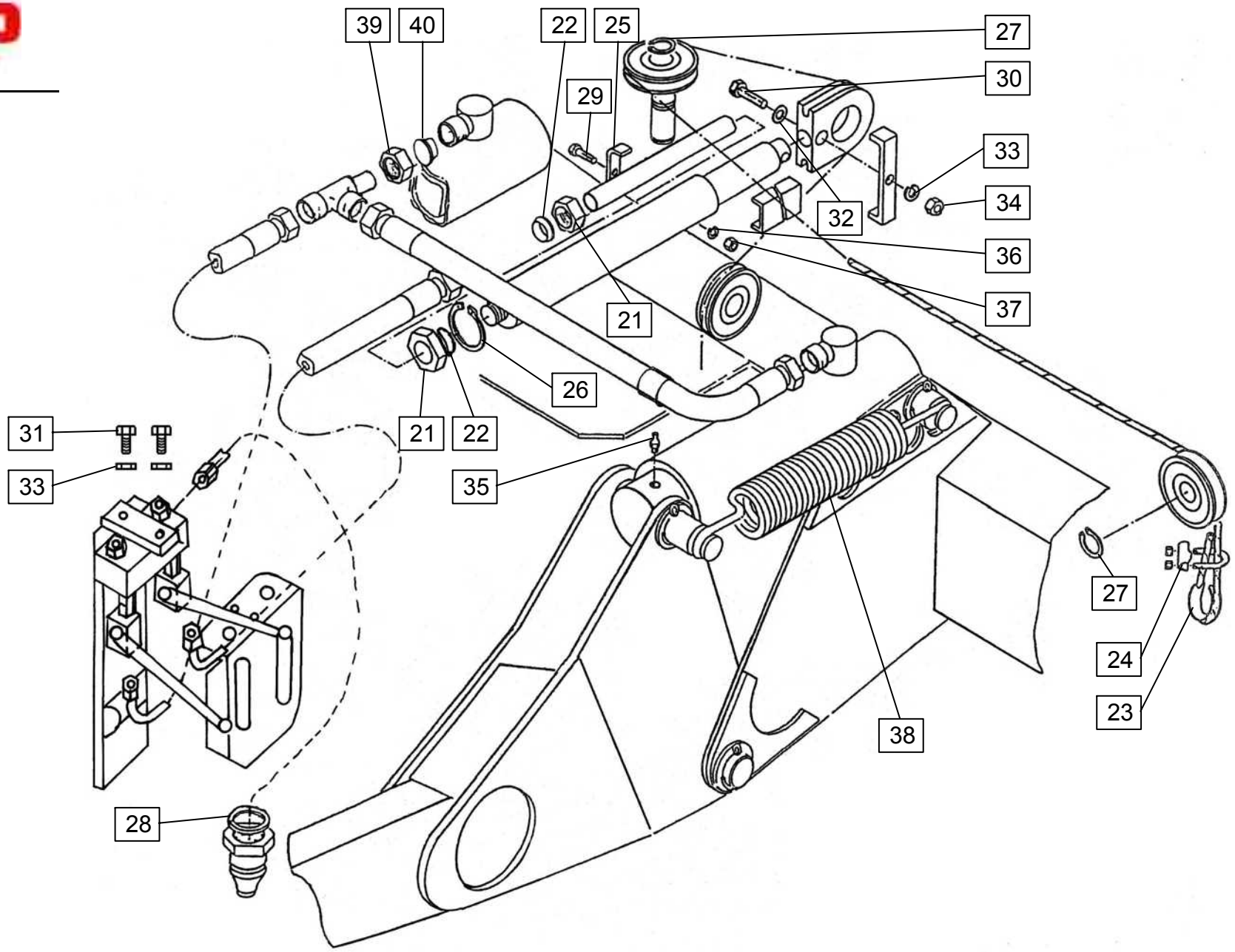
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

	Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177** Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569** Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753** From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**	**20**

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	153201011B		Valj hidravlični Typ 50/130 M16x1,5	Hidraulički cilindar Typ 50/130 M16x1,5	Hydraulik walze 50/130 M16x1,5	Hydraulic cylinder 50/130 M16x1,5	2
2	151793225B		Valj hidravlični M14x1,5	Hidraulički cilindar M14x1,5	Hydraulik walze M14x1,5	Hydraulic cilinder M14x1,5	1
3 A	150603706		Razdelilnik hidravlični RS 2BKH DN8 10L	Hidraulički razvodnik RS 2BKH DN8 10L	Hydraulik Verteiler RS 2BKH DN8 10L	Hydraulic Distributor RS 2BKH DN8 10L	1
3 B	163031521		Razdelilnik RS 3 X BKH DN-8-10 L-4X	Hidraulički razvodnik RS 3 X BKH DN-8-10 L-4X	Hydraulik Verteiler RS 3 X BKH DN-8-10 L-4X	Hydraulic Distributor RS 3 X BKH DN-8-10 L-4X	1
4	153878219A		Cev 8x1,5	Cijev 8x1,5	Rohr 8x1,5	Tube 8x1,5	1
5	155870701A		Zaščita	Zaštita	Schutzblech	Protection	1
6	151196012C		Sornik kolutni	Kolutni svornjak	Bolzen	Bolt	2
7	151794214		Držalo	Držač	Holter	Holder	1
8	151794302C		Varovalo	Osigurač	Sicherung	Protector	1
9	151914502C		Element varnostni	Osiguravajuči element	Sicherungselement	Safety part	1
10	155870505		Nosilec razdelilnika	Nosač razvodnika	Verteilerträger	Distributor Holder	1
11	152692802		Vrv žična	Žičana vrpca	Eisendrahtseil	Wire	1
12	151196100		Kolut žični	Žičani kolut	Seilrolle	Wire wheel	3
13	150593806		Cev 1 SN DN6 3150 A1/90° M16x1,5 J1 M14x1,5	Cijev 1 SN DN6 3150 A1/90° M16x1,5 J1 M14x1,5	Rohr 1 SN DN6 3150 A1/90° M16x1,5 J1 M14x1,5	Tube 1 SN DN6 3150 A1/90° M16x1,5 J1 M14x1,5	1
14	150603500		Cev 1 SN DN8 3150 A1/90° M16x1,5 A1 M16x1,5	Cijev 1 SN DN8 3150 A1/90° M16x1,5 A1 M16x1,5	Rohr 1 SN DN8 3150 A1/90° M16x1,5 A1 M16x1,5	Tube 1 SN DN8 3150 A1/90° M16x1,5 A1 M16x1,5	1
15	150589009		Cev 1 SN DN8 1500 G M22x1,5 A1 M16x1,5	Cijev 1 SN DN8 1500 G M22x1,5 A1 M16x1,5	Rohr 1 SN DN8 1500 G M22x1,5 A1 M16x1,5	Tube 1 SN DN8 1500 G M22x1,5 A1 M16x1,5	1
16	150589401		Cev 1 SN DN8 400 A1 M16x1,5 A1/90 M16x1,5	Cijev 1 SN DN8 400 A1 M16x1,5 A1/90 M16x1,5	Rohr 1 SN DN8 400 A1 M16x1,5 A1/90 M16x1,5	Tube 1 SN DN8 400 A1 M16x1,5 A1/90 M16x1,5	1
17	150586707		Priključek SWRT-L10 TELO	Priključak SWRT-L10 TELO	AnschlussSWRT-L10CÖRPER	Connection SWRT-L10BODY	1
20	150108403		Spojka AMD M22x1,5	Sponka AMD M22x1,5	Klemme AMD M22x1,5	Clamp AMD M22x1,5	1

SIP

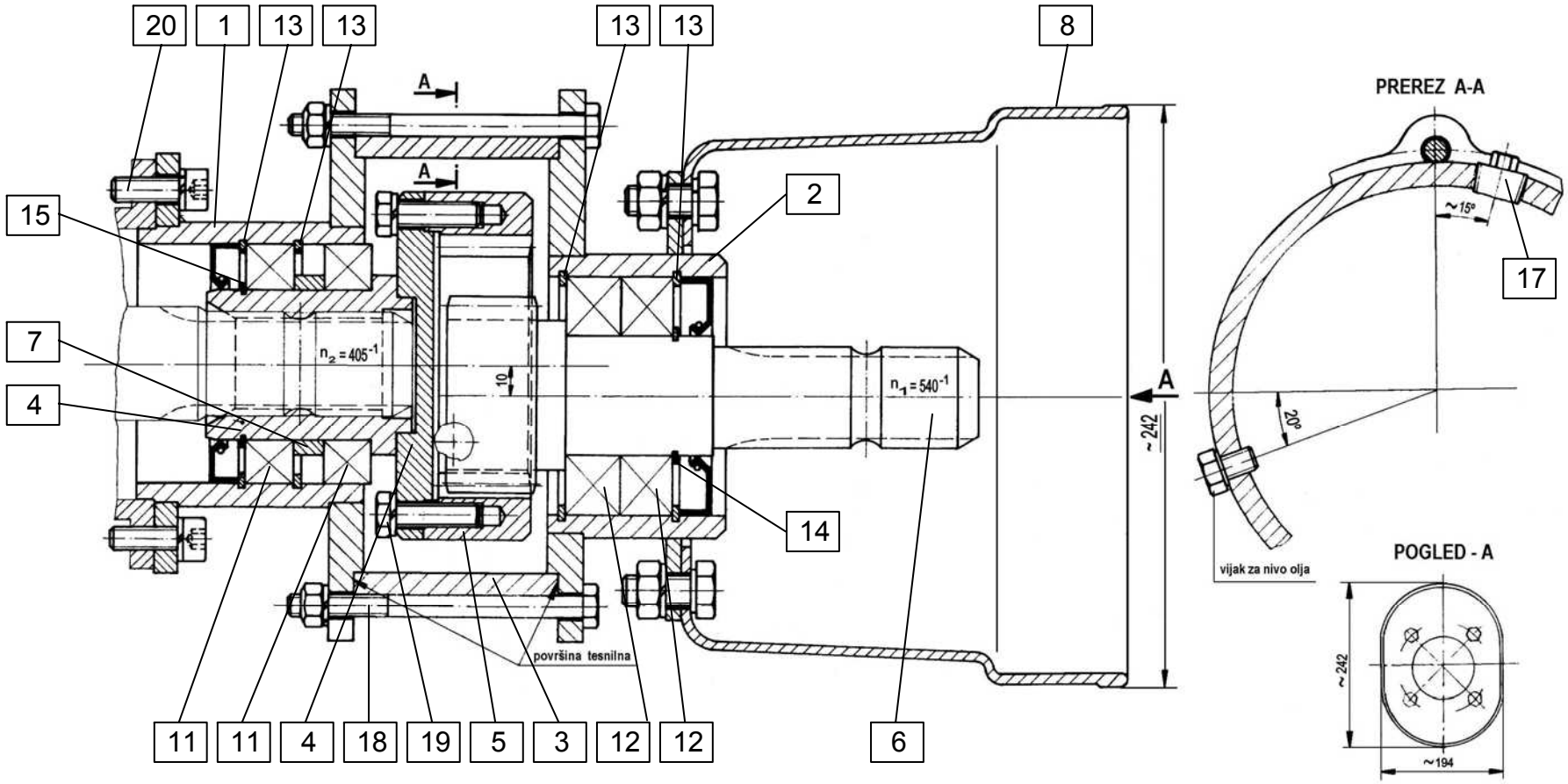
20



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

Velja od tov. št. dalje:	**SENATOR 28/9=+177**	**20**
Važi od tvor. broja dalje:	**SENATOR 26/9=+569**	
Ab masch. Nr.:	**SENATOR 22/9=+753**	
From mach Nr.:	**SENATOR 17/9=+379**	

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
21	150310407		Matica N - L8	Navrtka N - L8	Mutter N - L8	Nut N - L8	2
22	150310504		Obrooč tesnilni CR - L8	Zaptivni obruč CR - L8	Dichtungsring CR - L8	Gasket CR - L8	2
23	150025706		Locen A6	Povraz A6	Bügel A6	Tube A6	2
24	150025001		Sponka 6,5	Sponka 6,5	Klemme 6,5	Clamp 6,5	4
25	150455509		Nosilec cevi PVC 108/08 PP	Nosač PVC 108/08 PP	Träger PVC 108/08 PP	Holder PVC 108/08 PP	1
26	000237407		Vskočnik zunanji Z 25x1,2	Uskočnik vanjski Z 25x1,2	Sicherungsring aussen Z 25x1,2	Circlip Z 25x1,2	1
27	000236809		Vskočnik zunanji Z16x1	Uskočnik vanjski Z 16x1	Sicherungsring aussen Z 16x1	Circlip Z 16x1	4
28	000252906		Podložka tesnilna A22x27	Zaptivna podloška A22x27	Dichtungsring A22x27	Gasket A22x27	1
29	150435504		Vijak M6x35	Vijak M6x35	Schraube M6x35	Screw M6x35	1
30	000254904		Vijak M6x40	Vijak M6x40	Schraube M6x40	Screw M6x40	1
31	000207902		Vijak M6x20	Vijak M6x20	Schraube M6x20	Screw M6x20	2
32	000223902		Podložka A6	Podloška A6	Scheibe A6	Washer A6	1
33	000228006		Podložka vzmetna B6	Opružna podloška B6	Federscheibe B6	Washer - Spring B6	3
34	000220406		Matica M6	Navrtka M6	Mutter M6	Nut M6	1
35	000246905		Mazalka AM 10x1	Mazalica AM 10x1	Schmiernippel AM 10x1	Nipple AM 10x1	4
36	000228006		Podložka vzmetna B6	Podloška B6	Federscheibe B6	Washer B6	4
37	000220406		Matica M6	Navrtka M6	Mutter M6	Nut M6	2
38	151747408		Vzmet	Opruga	Feder	Spring	2
39	150586306		Matica N - L10	Navrtka N - L10	Mutter N - L10	Nut N - L10	1
40	150586609		Obroč tesnilni CR - L10	Zaptivni obruč CR - L10	Dichtungsring CR - L10	Gasket CR - L10	1
---	153969003		Oprema hidravlična -naknadna vgradnja Poz.:1,3,5,10,13,14,15,16,17,28,31 ,33,35,38,39,40	Oprema hidraulička - naknadna ugradnja Poz.:1,3,5,10,13,14,15,16,17,28,31 ,33,35,38,39,40	Hydraulische - Ausstattung option: Pos.:1,3,5,10,13,14,15,16,17,28,31 ,33,35,38,39,40	Hydraulic - Equipment option: Pos.:1,3,5,10,13,14,15,16,17,28,31 ,33,35,38,39,40	---



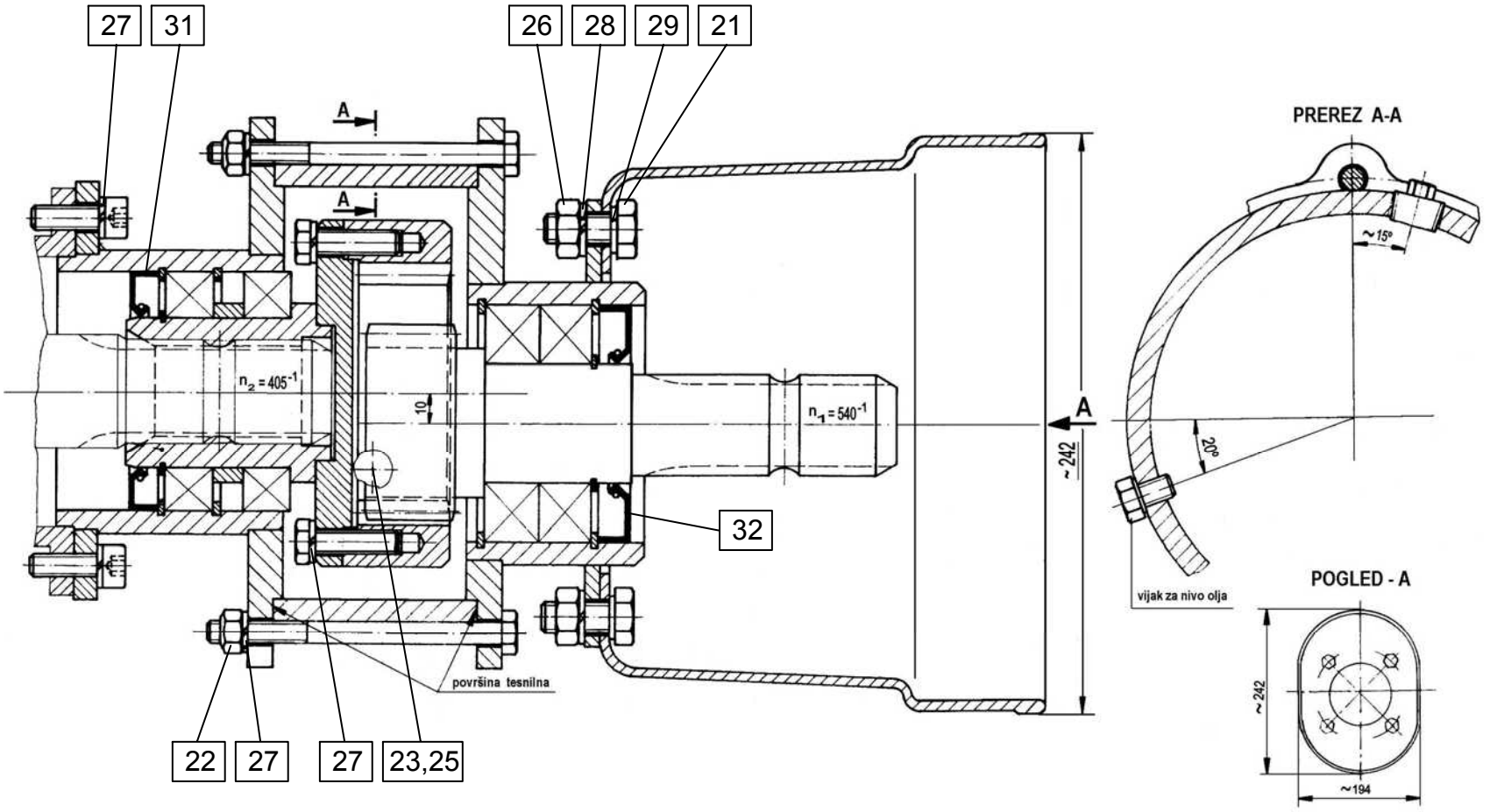
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

	Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177** Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569** Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753** From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**	**21**

- ❑ To gonilo služi za zmanjšanje vrtljajev nakladalne prikolice, kadar delate v kombinaciji traktor-čelni rotacijski kosilnik - nakladalna prikolica.
  Gonilo zmanjša število vrtljajev iz 540 vrt/min na 405 vrt/min.
  To gonilo montirate na pogonsko gonilo nakladalne prikolice.
  Dobava po naročilu-po želji.
- ❑ Ovaj reduktor služi za smanjivanje obrtaja samoutovarne prikolice kada se radi u kombinaciji odnosno u spregi za čelnom kosačicom.
  Reduktor smanjuje broj obrtaja sa 540 o/min na 405 obr./min.
  Ovaj reduktor se montira na pogonski reduktor samoutovarne prikolice.
  Isporuka po narudžbi-po želji.

- ❑ This gear-box reduces the number of rotations of the self loading wagon. When you work with the front mower and a self loading wagon at the same time.
  The gear-box reduces the no of rotations dorm 540 rpm to 405 rpm.
  This gear-box is to be mounted the drive gear-box of the self loading wagon.
  The gear-box is optimal equipment and can be delivered agents conditional order.
- ❑ Das Getriebe ist für Reduzierung die Umderehung des Ladewagens bestimmen-wenn Sie den Traktor in die Kombination mit das Frontmahwerk und der Ladewagen verwenden.
  Das Getriebe reduziert die Umdrehung von 540 u/min auf die 406 u/min.
  Das Getriebe montiren Sie auf das Antriebsgetriebe des Ladewagens.
  Bestellung auf Wunsch.

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
	154148602		Gonilo kpl.	Reduktor kpl.	Getribe zus.	Gear-box cpl.	1
1	154148700		Ohišje 1 var.	Kućište 1 var.	Gehäuse 1 schw.	Housing 1 welded	1
2	154149102		Ohišje 2 var.	Kućište 2 var.	Gehäuse 2 schw.	Housing 2 welded	1
3	154149503		Obroč	Obruč	Ring	Ring	1
4	154149611		Plošča zobnika	Ploča zupčanika	Zanradplatte	Gear plate	1
5	154149915		Zobnik 20/4	Zupčanik 20/4	Zanrad 20/4	Gear 20/4	1
6	154150000		Pastorek	Pastorak	Ritzel	Gear	1
7	154150108		Puša	Čaura	Büchse	Sleeve	1
8	152221205		Zaščita kardana	Zaštita kardana	Gelenkwelleschutz	P.T.0. Shaft protection	1
11	150046907		Ležaj KR 6010	Ležaj KR 6010	Lager KR 6010	Bearing KR 6010	2
12	150121905		Ležaj KR 6208	Ležaj KR 6208	Lager KR 6208	Bearing KR 6208	2
13	150048709		Vskočnik N 80x2,5	Uskočnik N 80x2,5	Sicherungsring N 80x2,5	Circlip N 80x2,5	4
14	000237808		Vskočnik Z 40x1,75	Uskočnik Z 40x1,75	Sicherungsring Z 40x1,75	Circlip Z 40x1,75	1
15	000255805		Vskočnik Z 50x2	Uskočnik Z 50x2	Sicherungsring Z 50x2	Circlip Z 50x2	1
17	150026108		Vijak M18x1,5	Vijak M18x1,5	Schraube M18x1,5	Screw M18x1,5	1
18	150101801		Vijak M8x100	Vijak M8x100	Schraube M8x100	Screw M8x100	6
19	000209205		Vijak M8x30	Vijak M8x30	Schraube M8x30	Screw M8x30	8
20	159331001		Vijak M8x25	Vijak M8x25	Schraube M8x25	Screw M8x25	4



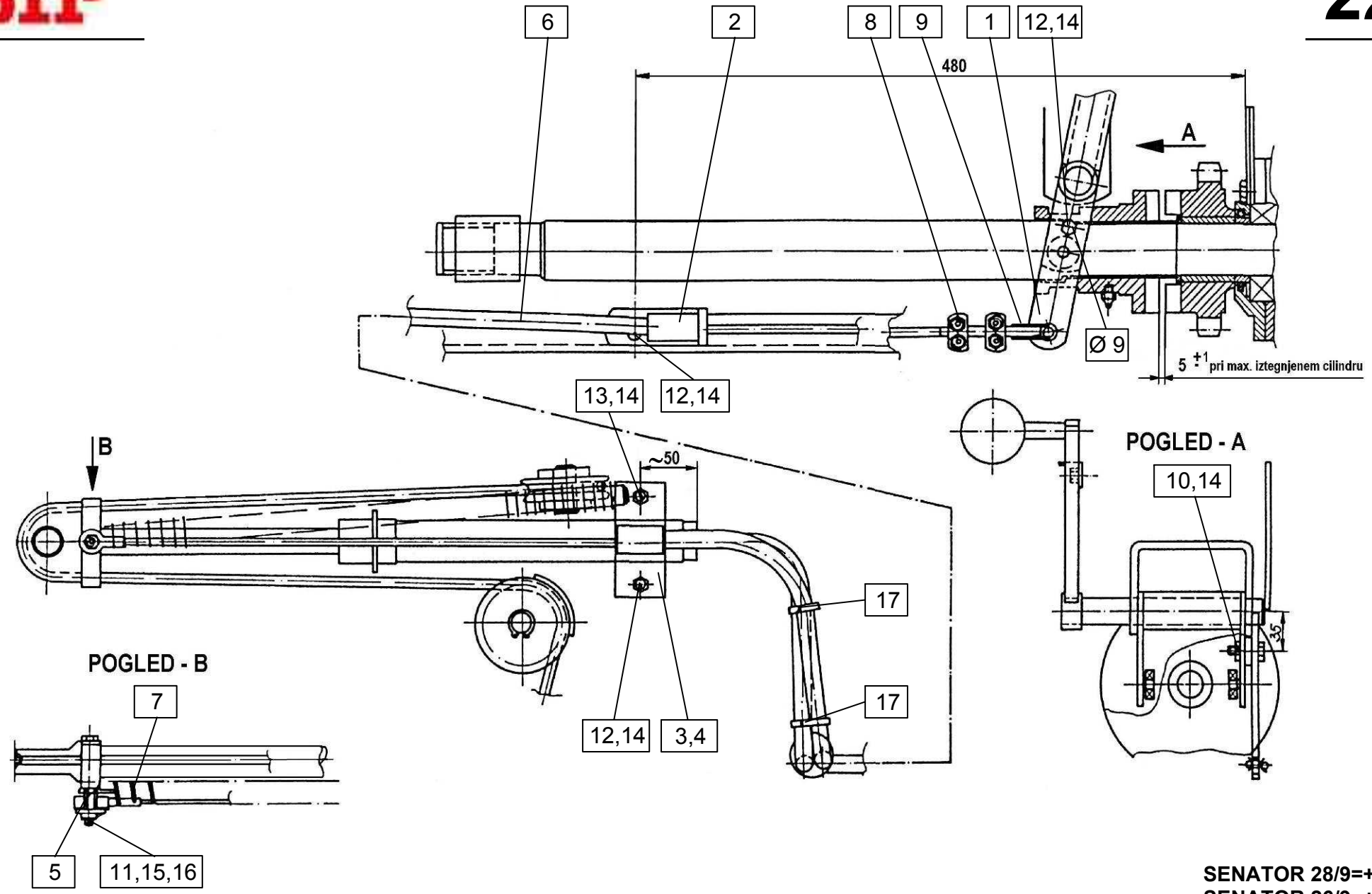
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

	Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177** Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569** Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753** From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**	**21**

- ❑ To gonilo služi za zmanjšanje vrtljajev nakladalne prikolice, kadar delate v kombinaciji traktor-čelni rotacijski kosilnik - nakladalna prikolica.
  Gonilo zmanjša število vrtljajev iz 540 vrt/min na 405 vrt/min.
  To gonilo montirate na pogonsko gonilo nakladalne prikolice.
  Dobava po naročilu-po želji.
- ❑ Ovaj reduktor služi za smanjivanje obrtaja samoutovarne prikolice kada se radi u kombinaciji odnosno u spregi za čelnom kosačicom.
  Reduktor smanjuje broj obrtaja sa 540 o/min na 405 obr./min.
  Ovaj reduktor se montira na pogonski reduktor samoutovarne prikolice.
  Isporuka po narudžbi-po želji.

- ❑ This gear-box reduces the number of rotations of the self loading wagon. When you work with the front mower and a self loading wagon at the same time.
  The gear-box reduces the no of rotations dorm 540 rpm to 405 rpm.
  This gear-box is to be mounted the drive gear-box of the self loading wagon.
  The gear-box is optimal equipment and can be delivered agents conditional order.
- ❑ Das Getriebe ist für Reduzierung die Umderehung des Ladewagens bestimmen-wenn Sie den Traktor in die Kombination mit das Frontmahwerk und der Ladewagen verwenden.
  Das Getriebe reduziert die Umdrehung von 540 u/min auf die 406 u/min.
  Das Getriebe montiren Sie auf das Antriebsgetriebe des Ladewagens.
  Bestellung auf Wunsch.

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
21	000210300		Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	4
22	000250800		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	6
23	150275703		Vijak M8x12	Vijak M8x12	Schraube M8x12	Screw M8x12	1
25	150016002		Podložka tesnilna A8x12	Podloška tesnilna A8x12	Dichtungsunterlage A8x12	Washer A8x12	1
26	000221307		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	4
27	000228202		Podložka B8	Podloška B8	Unterlage B8	Washer B8	18
28	000228408		Podložka B10	Podloška B10	Unterlage B10	Washer B10	4
29	000224304		Podložka 10 Zn-200HV	Podloška 10 Zn-200HV	Unterlage 10 Zn-200HV	Washer 10 Zn-200HV	4
31	150047005		Tesnilo osno 50/80x10	Osni zaptivak 50/80x10	Achse dichtung 50/80x10	Oil seal 50/80x10	1
32	150229906		Tesnilo osno 40/80x10	Osni zaptivak 40/80x10	Achse dichtung 40/80x10	Oil seal 40/80x10	1
35	150305002		Olje HYPENOL 90	Ulje HYPENOL 90	ÖL HYPENOL 90	Oil seal HYPENOL 90	



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

Avtomatski vklop-izklop potisne in pobiralne naprave.
Avtomatsko uključivanje i isključivanje potisnog aparata i pick-upa.
Automatic switch on-switch off the pushing device and of the pick-up device.
Automatische Ein/Ausschaltung die Stoss und Pick-Up Vorrichtung.

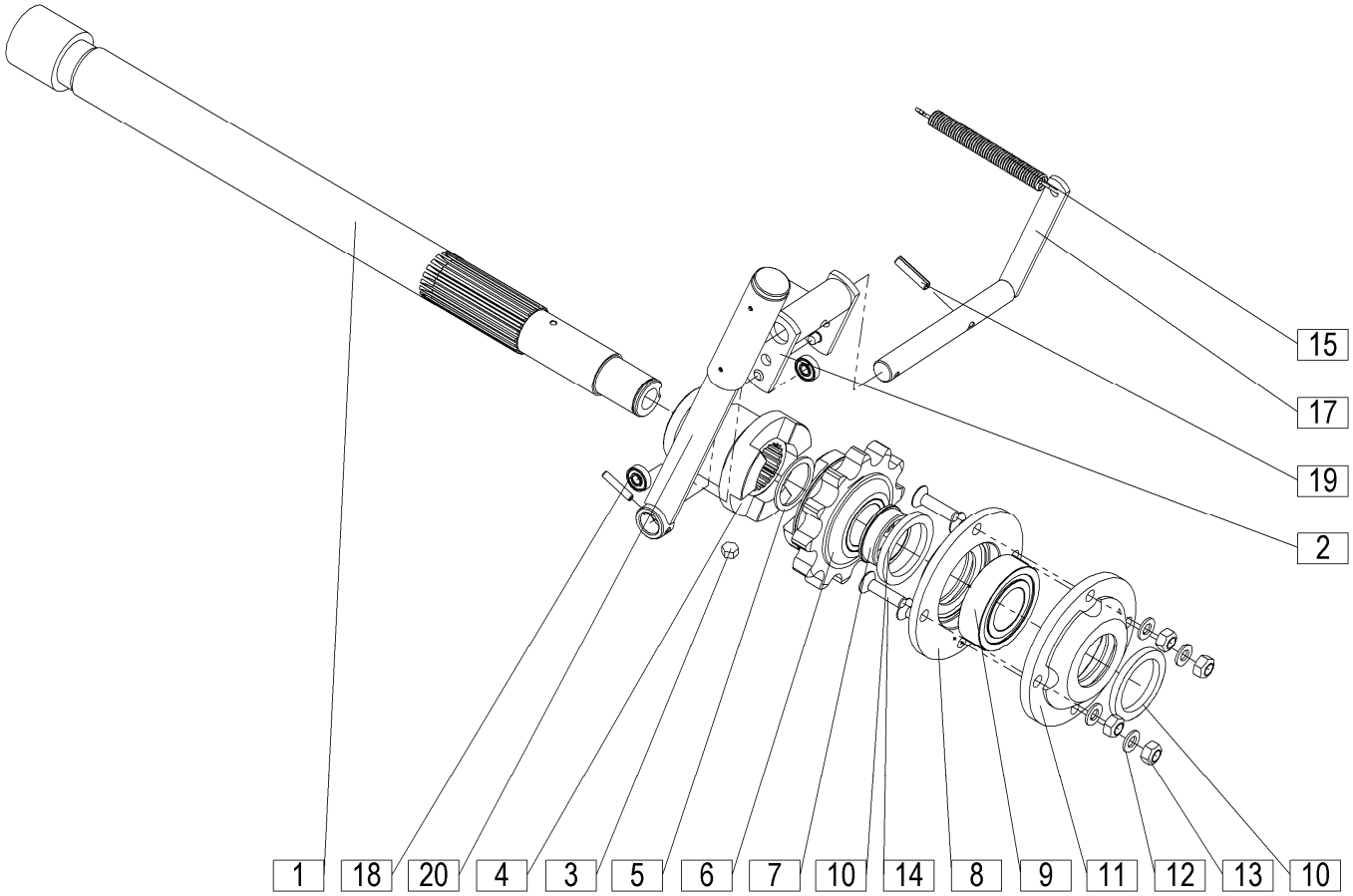
Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

22

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
	154165600		Avtomatski vklop-izklop	Automatsko uključivanje-isključivanje	Automatisc-ausschluss	Automatic switch on (switch off) device	
1	154165708		Plošča var.	Ploča var.	Platte geschw.	Plate welded	1
2	154166002		Konzola var.	Konzola var.	Konsole geschw.	Bracket welded	1
3	154166208		Objemka var.	Spojnica var.	Umarmung geschw.	Clamp welded	1
4	154166306		Objemka	Spojnica	Umarmung	Clamp	1
5	154166501		Puša 1	Čaura 1	Buchse 1	Sleeve 1	1
6	154166609		Vrv žična kpl.	Žičana vrpca	Drath kpl.	Wire	1
7	154166707		Vzmet 2	Opruga 2	Feder 2	Spring 2	1
8	150025001		Sponka 6,5	Spona 6,5	Klammern 6,5	Clamp 6,5	2
9	150025706		Locen A6	Povraz A6	Locen A6	Handle A6	1
10	150106806		Vijak M10x20	Vijak M10x20	Schraube M10x20	Screw M10x20	1
11	150336113		Vijak M6x60	Vijak M6x60	Schraube M6x60	Screw M6x60	1
12	000210701		Vijak M10x30	Vijak M10x30	Schraube M10x30	Screw M10x30	2
13	150110203		Vijak M10x50	Vijak M10x50	Schraube M10x50	Screw M10x50	1
14	000250702		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	5
15	000250506		Matica M6	Navrtka M6	Mutter M6	Nuta M6	1
16	000223902		Podložka A6	Podloška A6	Unterlage A6	Washer A6	1
17	150167704		Vezalka kabelska 170	Kabelska spona 170	Kabel verbindung 170	String 170	2

SIP

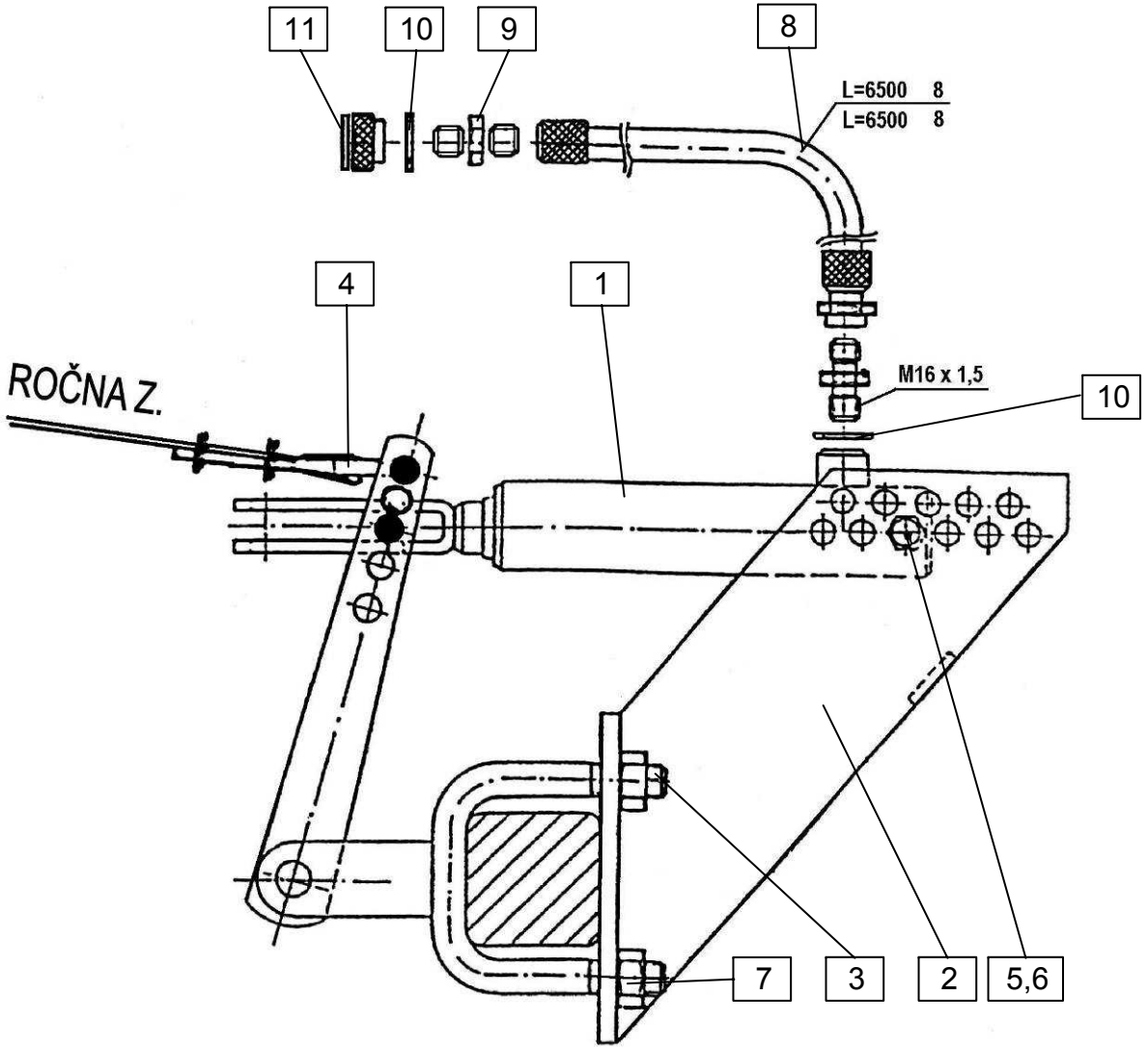
22a



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

Velja od tov. št. dalje:	**SENATOR 28/9=+177**	**22a**
Važi od tvor. broja dalje:	**SENATOR 26/9=+569**	
Ab masch. Nr.:	**SENATOR 22/9=+753**	
From mach Nr.:	**SENATOR 17/9=+379**	

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	152679701		Gred var. 2	Osovina var. 2	Welle geschw. 2	Shaft welded 2	1
2	151774707C		Konzola var.	Konzola var.	Konsole geschw.	Bracket welded	1
3	000246601		Mazalka AM 8x1	Mazalica AM 8x1	Nippel AM 8x1	Lubricator AM 8x1	1
4	151774404		Sklopka var.	Spojnica var.	Kupplung geschw.	Clutch welded	1
5	151781101		Podložka 40	Podloška 40	Scheibe 40	Washer 40	1
6	151775706		Verižnik 31,75/12 kpl.	Lančanik kpl.	Kettenantriebsrad zus.	Sprocket cpl.	1
7	151774218		Puša 8	Čaura 1	Buchse 1	Sleeve 1	1
8	151774012C		Ohišje ležaja	Kućište ležaja	Lagergehäuse	Bearing housing	1
9	150118009		Ležaj KR 2208	Ležaj KR 2208	Bearing KR 2208	Lager KR 2208	1
10	151774306		Obroč tesnilni	Zaptivni obruč	Simmerring	Oil seal	2
11	151773806C		Ohišje ležaja	Kučište ležaja	Lagergehäuse	Bearing housing	1
12	000224206		Podložka 10 Zn – 200HV	Podloška 10 Zn – 200HV	Scheibe 10 Zn – 200HV	Washer 10 Zn – 200HV	4
13	150275400		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	4
14	150445101		Vijak M10x40	Vijak M10x40	Schraube M10x40	Screw M10x40	4
15	151280802		Vzmet natezna 2	Zatezna opruga 2	Feder 2	Spring 2	1
16	000233303		Zatič prožni 6x32	Opružni klin 6x32	Sicherungsring 6x32	Pin 6x32	1
17	152683803C		Sornik var. 1	Svornjak var. 1	Bolzen geschw. 1	Bolt welded 1	1
18	150068704		Ležaj KR 608 2Z R	Ležaj KR 608 2Z R	Bearing KR 608 2Z R	Lager KR 608 2Z R	2
19	000234008		Zatič prožni 8x32	Opružni klin 8x32	Sicherungsring 8x32	Pin 8x32	1
20	163080290		Ročica kpl.	Ručica kpl.	Arm zus.	Handle cpl.	1



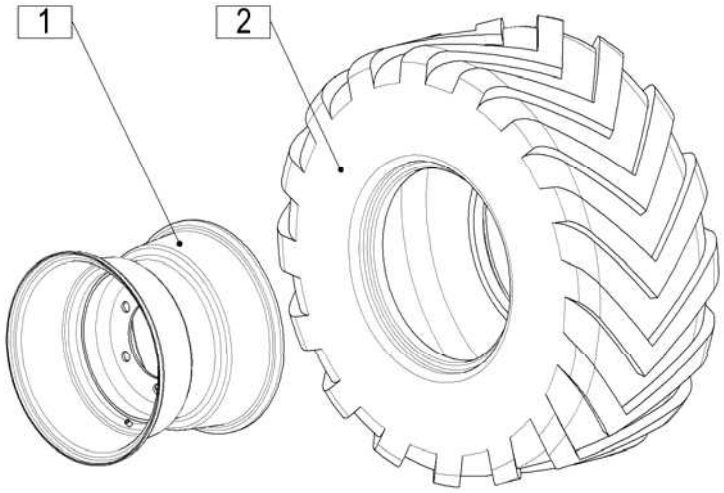
SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

SENATOR 26-9 = A
SENATOR 22-9 = B
SENATOR 17-9 = C

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

23

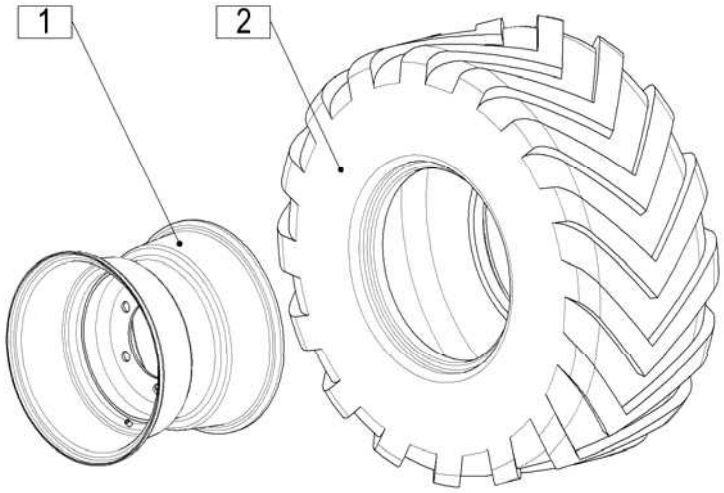
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
---	154598206	A,B	Zavora hidravlična kpl.	Kočnica hidraulička kpl.	Hydraulik Bremse zus	Hydraulic brake cpl.	--
---	155193809	C	Zavora hidravlična kpl.	Kočnica hidraulička kpl.	Hydraulik Bremse zus.	Hydraulic brake cpl.	--
---	150553902	A,B	Cev kpl. (poz. 8,9,10,11)	Cijev kpl. (poz. 8,9,10,11)	Rohr zus. (pos. 8,9,10,11)	Tube cpl. (pos. 8,9,10,11)	--
---	150595804	C	Cev kpl. (poz. 8,9,10,11)	Cijev kpl. (poz. 8,9,10,11)	Rohr zus. (pos. 8,9,10,11)	Tube cpl. (pos. 8,9,10,11)	--
1	155609308		Valj hidravlični	Cilindar hidraulički	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	1
2	154598304		Konzola var.	Konzola var.	Konsole geschw.	Bracket welded	1
3	154598509		Streme za os	Stremenica za osovino	Rohrschelle	Clamp	2
4	154598607		Drog vezni var.	Vezna poluga var.	Hebelstange geschw.	Lever tube welded	1
5	150065100		Vijak M12x75	Vijak M12x75	Schraube M12x75	Screw M12x75	1
6	150393602		Matica VM12	Navrtka VM12	Mutter VM12	Nut VM12	1
7	155412804		Matica VM16	Navrtka VM16	Mutter VM16	Nut VM16	4
8	155609406	A,B	Cev L = 6500	Cev L = 6500	Rohr L = 6500	Tube L = 6500	1
8	155617807	C	Cev L = 5500	Cev L = 5500	Rohr L = 5500	Tube L = 5500	1
9	155609503		Reduktor 3/8”	Reduktor 3/8”	Reduzier 3/8”	Reduction 3/8”	1
10	150340606		Podložka tesnilna A 17x21	Zaptivna podloška A 17x21	Dichtungsring A 17x21	Gasket A 17x21	2
11	155609601		Spojka VF 0/38 GAS F	Spojnica VF 0/38 GAS F	Stecker VF 0/38 GAS F	Pin VF 0/38 GAS F	1



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

DODATNA OPREMA SONDERAUSRÜSTUNG – ZUSATZTEILE ADDITIONAL EQUIPMENT	**SENATOR 17/9** **SENATOR 22/9** **SENATOR 26/9** **SENATOR 28/9**	Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**	**24**

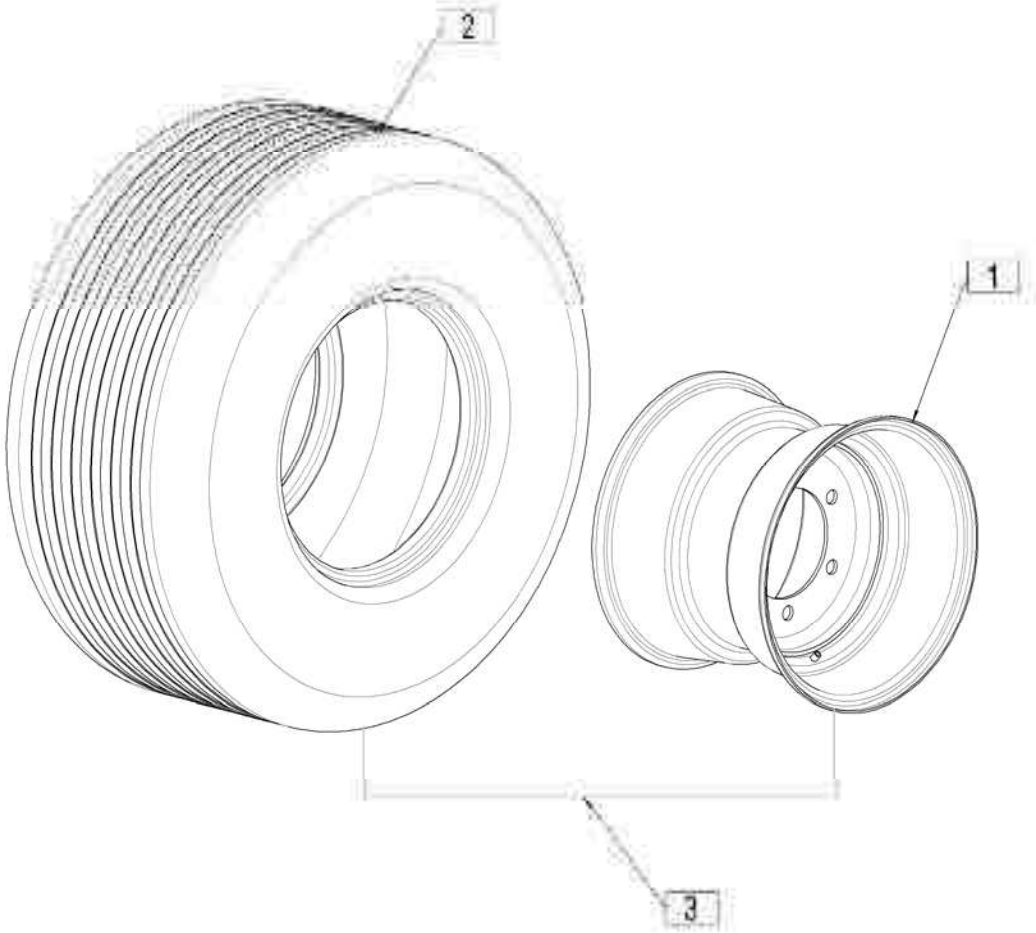
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	150691308		Platišče 13.00 x 17 ET - 40	Naplatak 13.00 x 17 ET - 40	Felge 13.00 x 17 ET - 40	Rim 13.00 x 17 ET - 40	1
2	150691406		Plašč 15 / 55-17 10 PR - AS	Vanjska guma 15 / 55-17 10 PR - AS	Reifen 15 / 55-17 10 PR - AS	Tyre 15 / 55-17 10 PR - AS	1



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

DODATNA OPREMA SONDERAUSRÜSTUNG – ZUSATZTEILE ADDITIONAL EQUIPMENT	**SENATOR 17/9** **SENATOR 22/9**	Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**	**25**

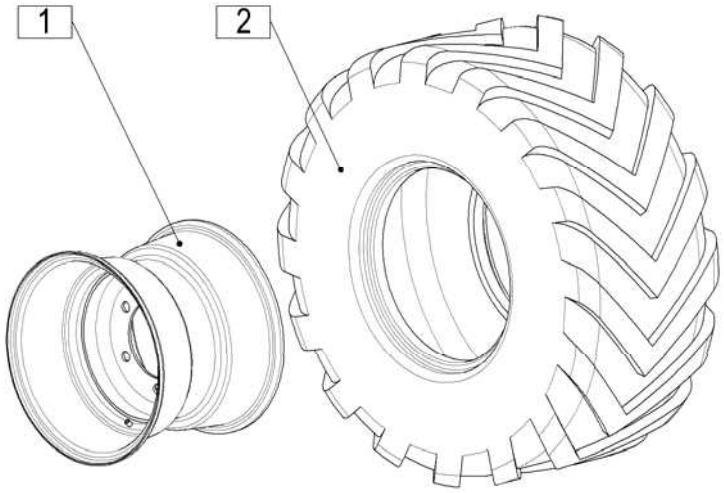
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	150733406		Platišče 13 LB x 15 ET-40	Naplatak 13 LB x 15 ET-40	Felge 13 LB x 15 ET-40	Rim 13 LB x 15 ET-40	1
2	150733308		Plašč TY 400/500-15 10PR TL	Vanjska guma TY 400/500-15 10PR TL	Reifen TY 400/500-15 10PR TL	Tyre TY 400/500-15 10PR TL	1



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

DODATNA OPREMA SONDERAUSRÜSTUNG – ZUSATZTEILE ADDITIONAL EQUIPMENT	**SENATOR 17/9**	Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**	**26**

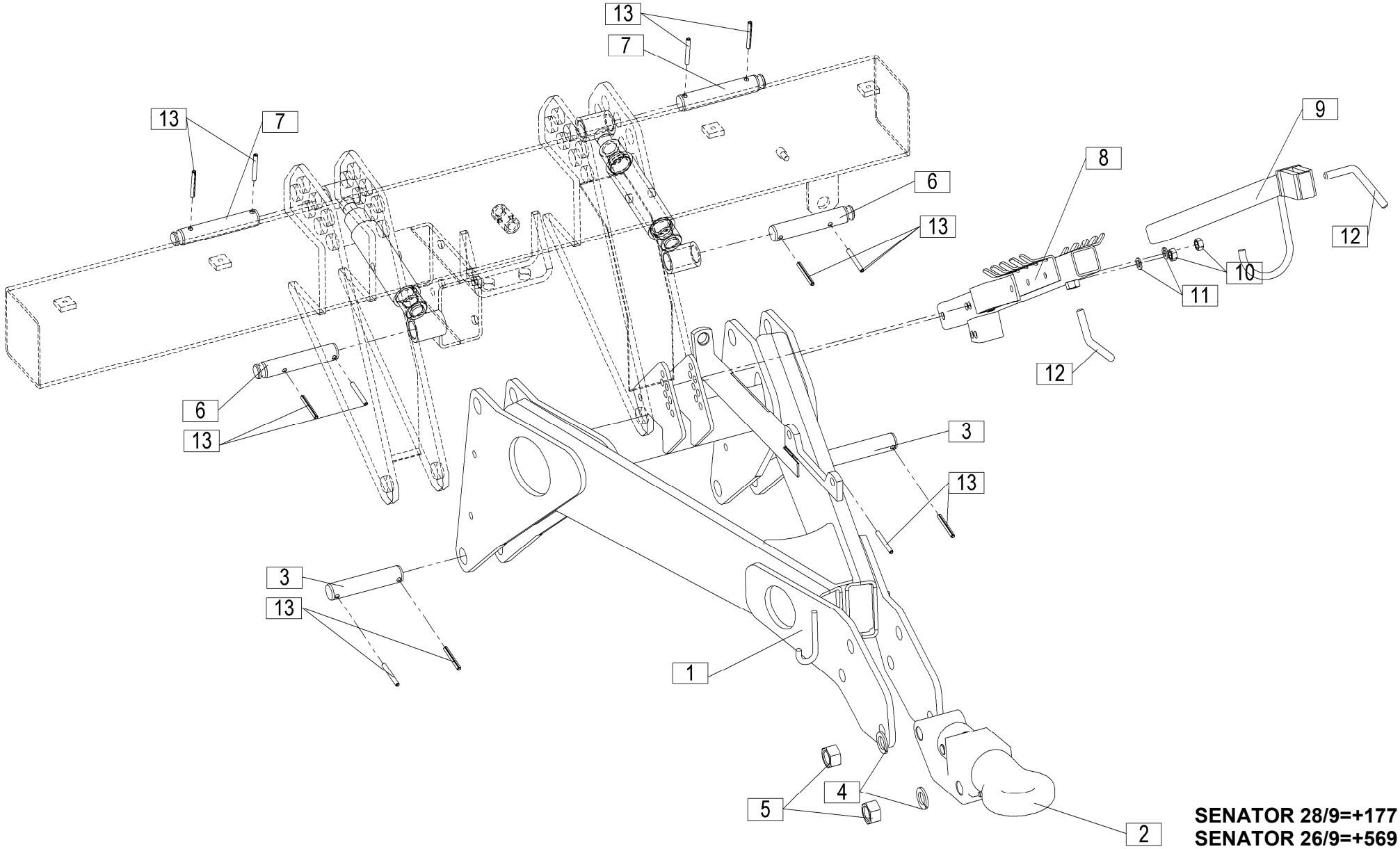
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	150694902		Platišče 13.00 x 17	Naplatak 13.00 x 17	Felge 13.00 x 17	Rim 13.00 x 17	1
2	150414607		Plašč 15.0/55x17 (10 PR)	Guma vanjska 15.0/55x17 (10 PR)	Reifen 15.0/55x17 (10 PR)	Tyre 15.0/55x17 (10 PR)	1
3	150387708		Kolo kpl. 15.0/55x17 IMPLEMENT	Točak kpl. 15.0/55x17 IMPLEMENT	Laufrad zus. 15.0/55x17 IMPLEMENT	Wheel assembled 15.0/55x17 IMPLEMENT	1



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

DODATNA OPREMA SONDERAUSRÜSTUNG – ZUSATZTEILE ADDITIONAL EQUIPMENT	**SENATOR 17/9**	Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**	**27**

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	150694902		Platišče 13.00 x 17	Naplatak 13.00 x 17	Felge 13.00 x 17	Rim 13.00 x 17	1
2	150691406		Plašč 15 / 55-17 10 PR - AS	Guma vanjska 15 / 55-17 10 PR - AS	Reifen 15 / 55-17 10 PR - AS)	Tyre 15 / 55-17 10 PR - AS	1



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

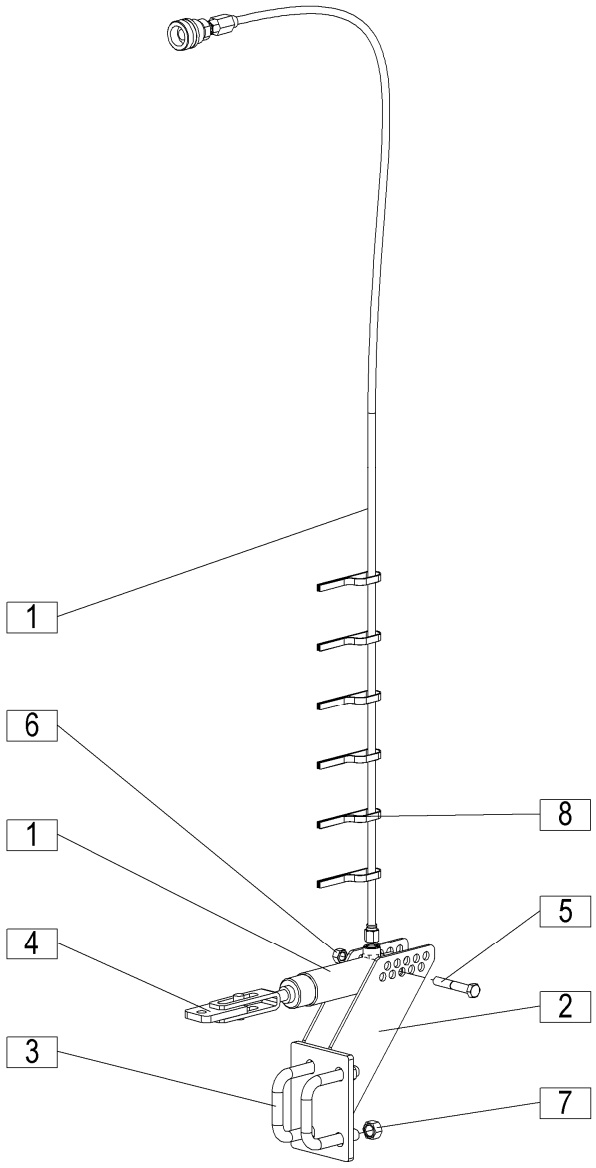
DODATNA OPREMA
SONDERAUSRÜSTUNG – ZUSATZTEILE
ADDITIONAL EQUIPMENT

SENATOR 17/9
SENATOR 22/9
SENATOR 26/9

Velja od tov. št. dalje: **SENATOR 28/9=+177**
Važi od tvor. broja dalje: **SENATOR 26/9=+569**
Ab masch. Nr.: **SENATOR 22/9=+753**
From mach Nr.: **SENATOR 17/9=+379**

28

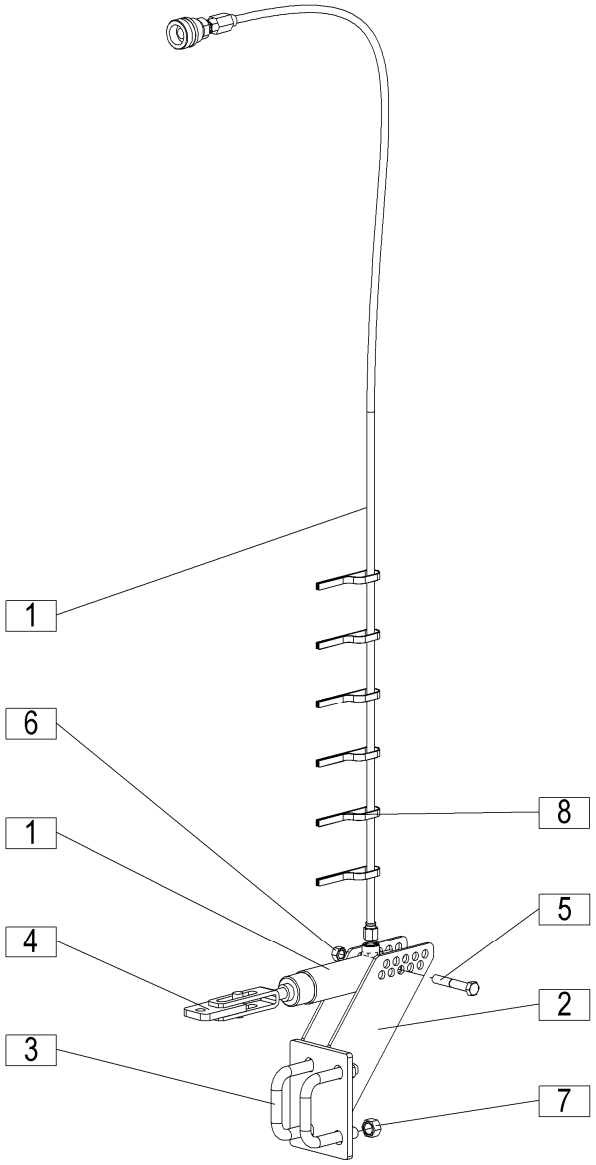
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	164030011C		Priklop var.	Ruda var.	Deichsel geschw.	Hitch welded	1
2	153867300B		Uho vlečno var.	Vučno uvo var.	Ohr deichsel geschw.	Eye welded	1
3	153867505		Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	2
4	150386905		Vijak M20x115	Vijak M20x115	Schraube M20x115	Screw M20x115	2
5	150046809		Podložka vzmetna A 20 DACROMET / DIN 128	Opružna podloška A 20 DACROMET / DIN 128	Federscheibe A 20 DACROMET / DIN 128	Washer A 20 DACROMET / DIN 128	2
6	000222208		Matica M20	Navrtka M20	Mutter M20	Nut M20	2
7	153867603		Sornik 19	Svornjak 19	Bolzen 19	Bolt 19	2
8	153867701		Sornik 19	Svornjak 19	Bolzen 19	Bolt 19	2
9	153980106		Cev var.	Cijev var.	Rohr schw.	Tube welded	1
10	153979500B		Konzola var.	Konzola var.	Konzole geschw.	Bracket welded	1
11	150147102		Vijak M10x65	Vijak M10x65	Schraube M10x65	Screw M10x65	2
12	000221307		Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	2
13	000228408		Podložka vzmetna A10 DACROMET / DIN 128	Opružna podloška A10 DACROMET / DIN 128	Federscheibe A10 DACROMET / DIN 128	Washer A10 DACROMET / DIN 128	2
14	151048306		Vijak 3 - M12x125/65	Vijak 3 - M12x125/65	Schraube 3 - M12x125/65	Screw 3 - M12x125/65	2
15	000233704		Zatič prožni 6x50	Opružni klin 6x50	Federstift 6x50	Pin 6x50	12



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

DODATNA OPREMA SONDERAUSRÜSTUNG – ZUSATZTEILE ADDITIONAL EQUIPMENT	**SENATOR 17/9**	Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**	**29**

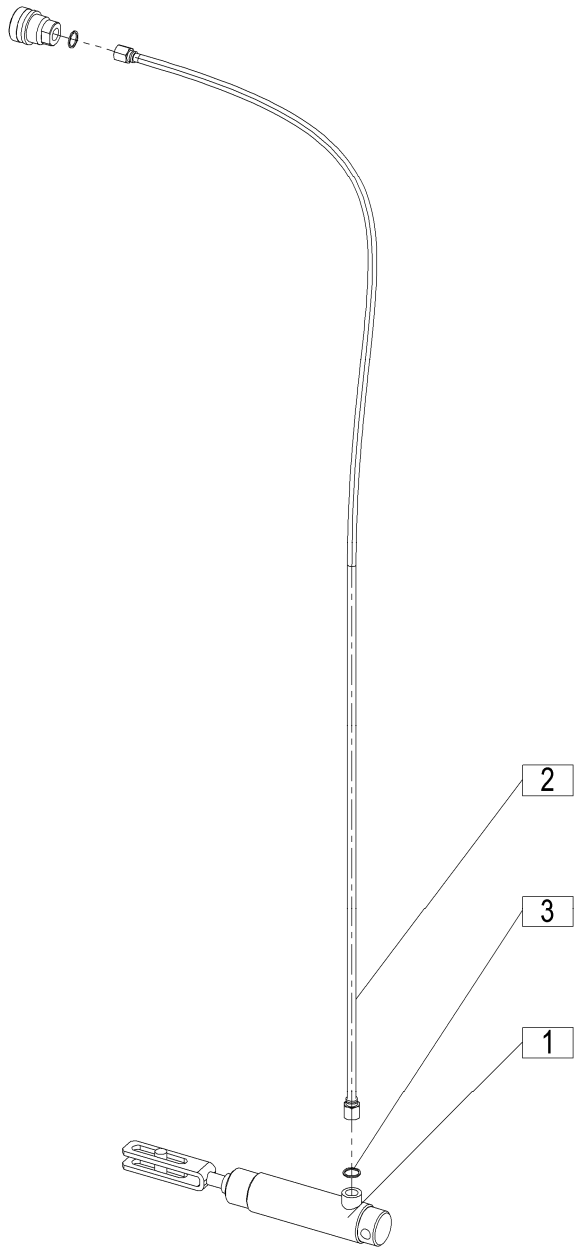
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	154597902		Instalacija hidravlična zavorna kpl.	Kočnica hidraulička kpl.	Hydraulik Bremse zus	Hydraulic brake cpl.	1
2	154598304		Konzola var.	Konzola var.	Konsole geschw.	Bracket welded	1
3	154598509		Streme za os	Stremenica za osovino	Rohrschelle	Clamp	2
4	156509003		Uho 5	Uvo 5	Lasche 5	Strap 5	1
5	150065100		Vijak M12x75	Vijak M12x75	Schraube M12x75	Screw M12x75	1
6	150393602		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	1
7	155412804		Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	4
8	150167704		Vezica VTO 15 250 STROJKOPLAST	Vrpca VTO 15 250 STROJKOPLAST	Kabelbinder VTO 15 250 STROJKOPLAST	String VTO 15 250 STROJKOPLAST	6



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

DODATNA OPREMA SONDERAUSRÜSTUNG – ZUSATZTEILE ADDITIONAL EQUIPMENT	**SENATOR 22/9** **SENATOR 26/9** **SENATOR 28/9**	Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**	**30**

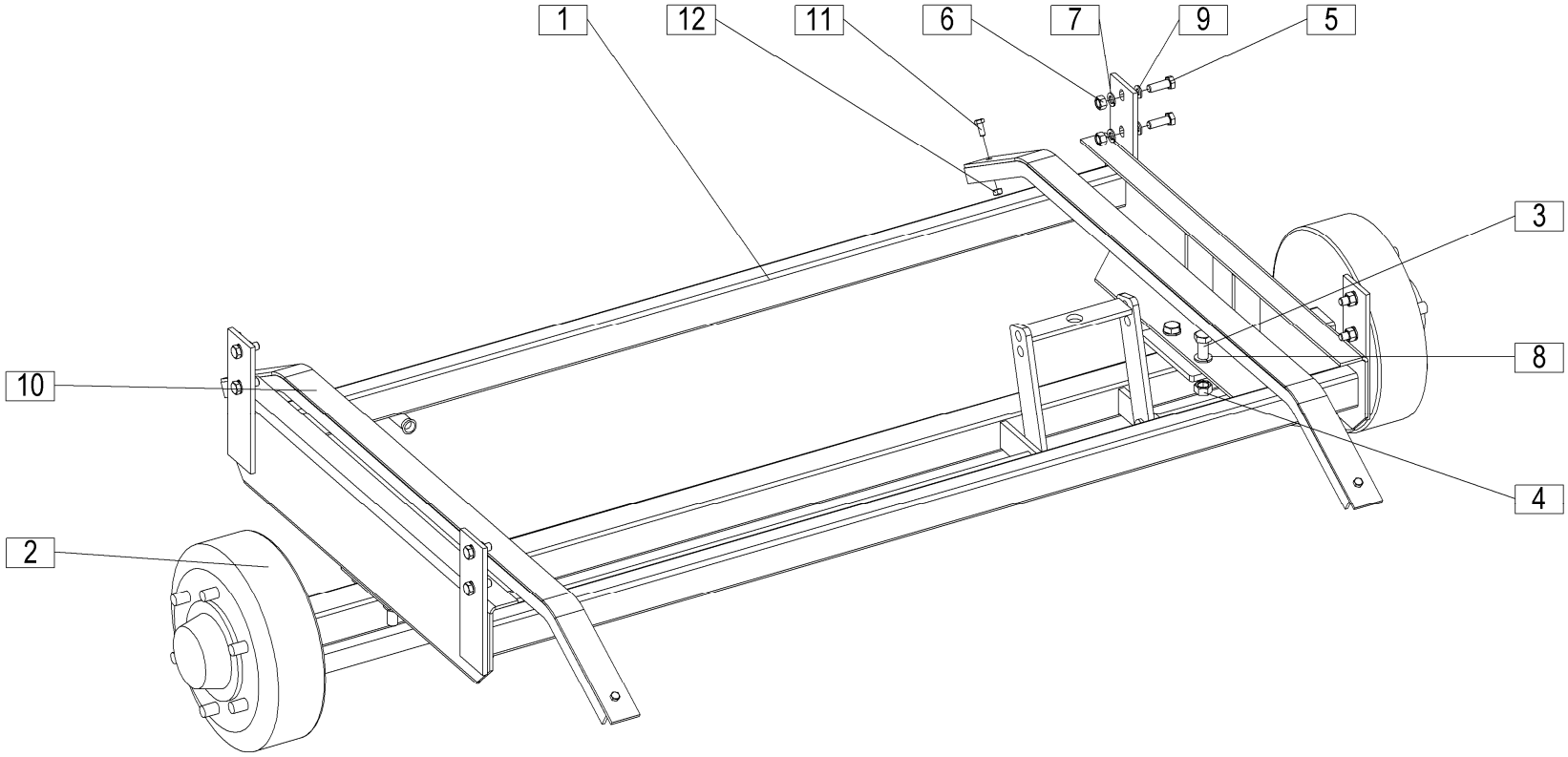
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	154592006		Instalacija hidravlična zavorna kpl.	Kočnica hidraulička kpl.	Hydraulik Bremse zus	Hydraulic brake cpl.	1
2	154598304		Konzola var.	Konzola var.	Konsole geschw.	Bracket welded	1
3	154598509		Streme za os	Stremenica za osovino	Rohrschelle	Clamp	2
4	156509003		Uho 5	Uvo 5	Lasche 5	Strap 5	1
5	150065100		Vijak M12x75	Vijak M12x75	Schraube M12x75	Screw M12x75	1
6	150393602		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	1
7	155412804		Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	4
8	150167704		Vezica VTO 15 250 STROJKOPLAST	Vrpca VTO 15 250 STROJKOPLAST	Kabelbinder VTO 15 250 STROJKOPLAST	String VTO 15 250 STROJKOPLAST	6



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

DODATNA OPREMA SONDERAUSRÜSTUNG – ZUSATZTEILE ADDITIONAL EQUIPMENT	**SENATOR 22/9** **SENATOR 26/9** **SENATOR 28/9**	Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**	**31**

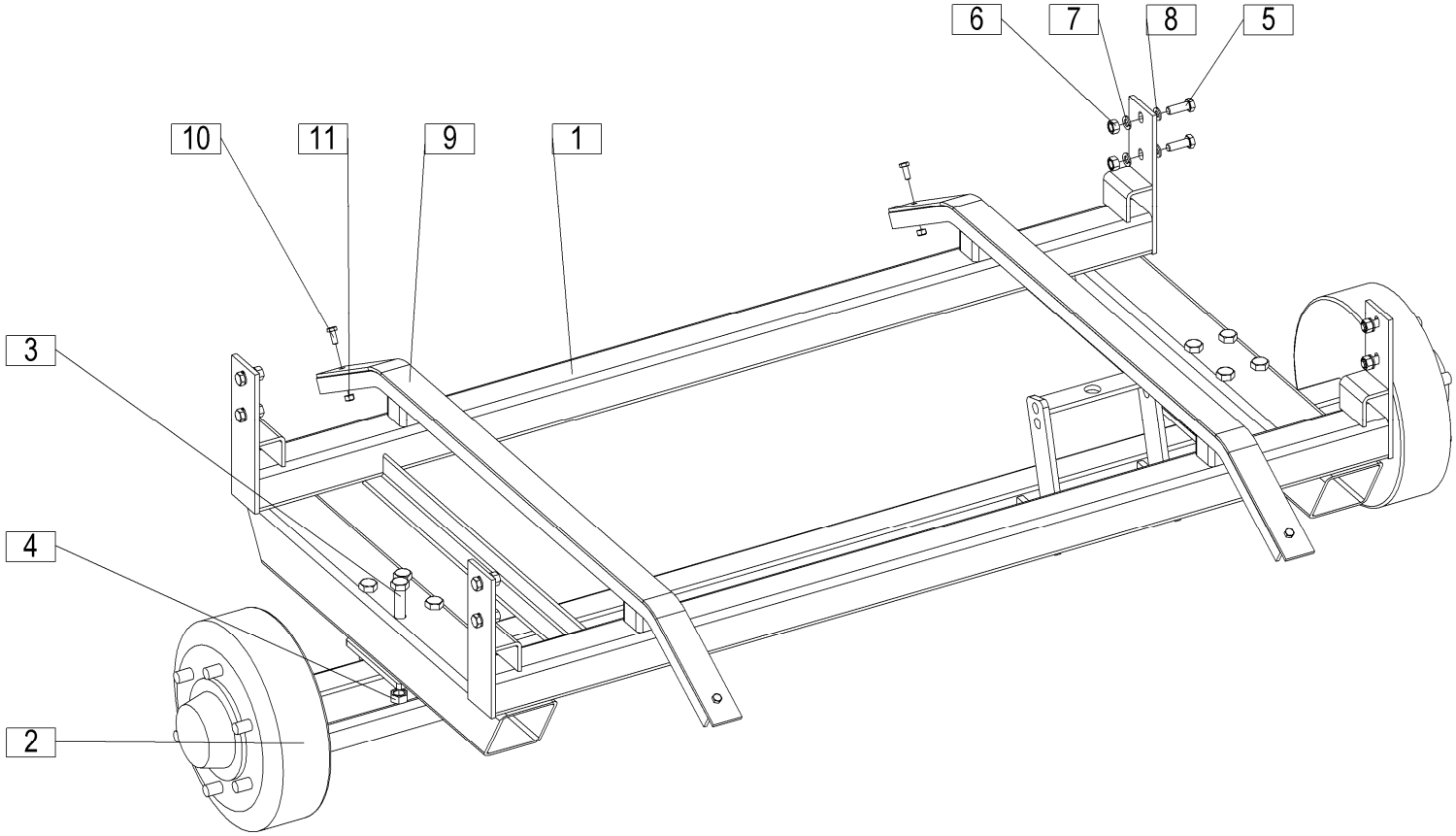
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	155609308		Valj hidravlični (AGIS)	Hidraulički cilindar (AGIS)	Hydraulikzylinder (AGIS)	Hydraulic cylinder (AGIS)	1
2	150553902		Cev kpl. L = 6500	Cev kpl. L = 6500	Rohr zus. L = 6500	Tube cpl. L = 6500	1
3	150340606		Podložka tesnilna A 17x21	Zaptivna podloška A 17x21	Dichtungsring A 17x21	Gasket A 17x21	1



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

DODATNA OPREMA SONDERAUSRÜSTUNG – ZUSATZTEILE ADDITIONAL EQUIPMENT	**SENATOR 17/9** **SENATOR 22/9**	Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**	**32**

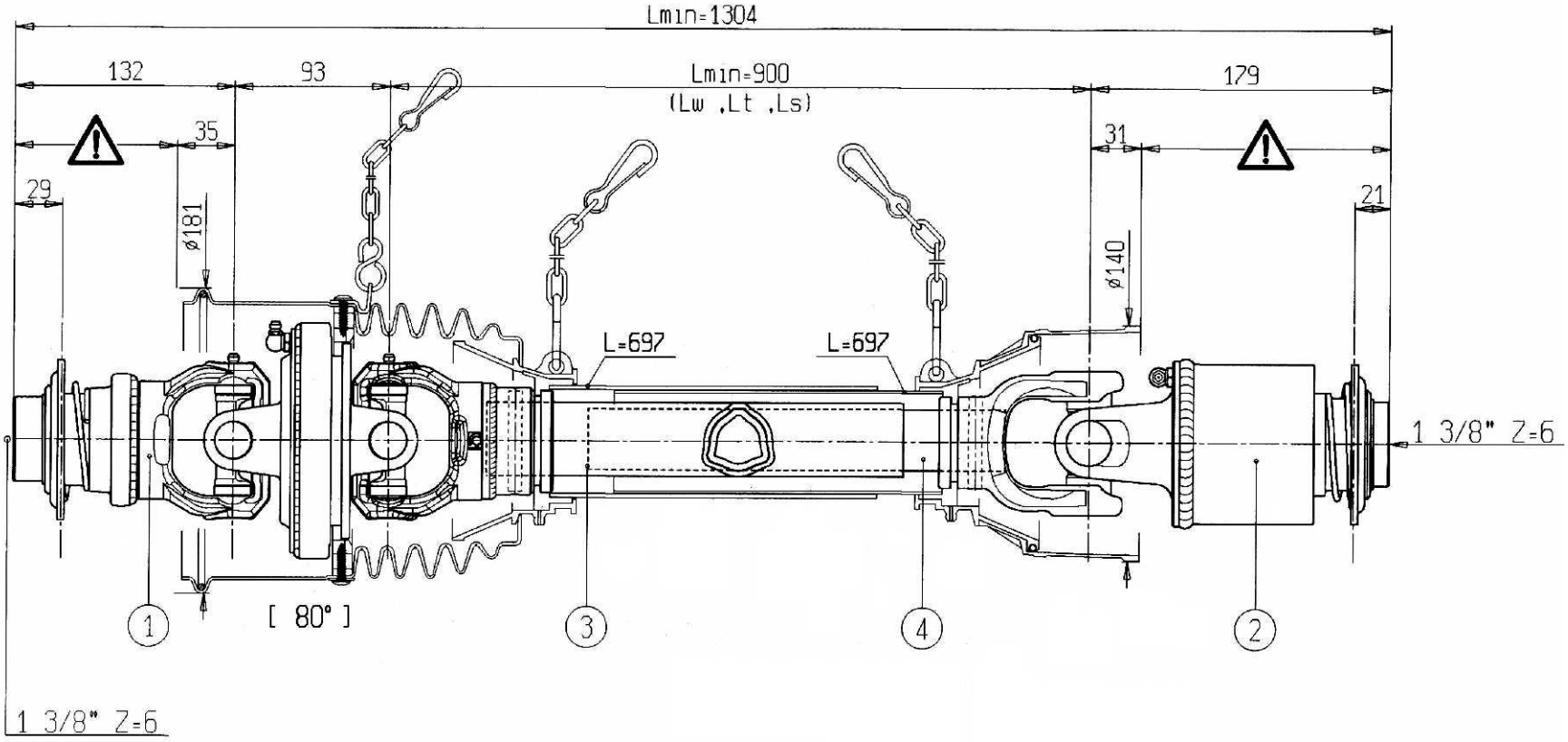
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	153983407A		Most osni	Most	Achsenbrücke	Axle bridge	1
2	153861805		Os 2070 kpl.	Osovina 2070 kpl.	Achse 2070 zus.	Axle 2070 cpl.	1
3	150116207		Vijak M16x50	Vijak M16x50	Schraube M16x50	Screw M16x50	8
4	150040208		Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	16
5	000248805		Vijak M12x35	Vijak M12x35	Schraube M12x35	Screw M12x35	8
6	150160300		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	8
7	000228603		Podložka B12	Podloška B12	Scheibe B12	Washer B12	8
8	000251505		Podložka B16	Podloška B16	Scheibe B16	Washer B16	8
9	000224509		Podložka A12	Podloška A12	Scheibe A12	Washer A12	8
10	155164207		Trak	Traka	Band	Stripe	2
11	000248903		Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	4
12	150275302		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	4



SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

DODATNA OPREMA SONDERAUSRÜSTUNG – ZUSATZTEILE ADDITIONAL EQUIPMENT	**SENATOR 26/9**	Velja od tov. št. dalje: Važi od tvor. broja dalje: Ab masch. Nr.: From mach Nr.:	**SENATOR 28/9=+177** **SENATOR 26/9=+569** **SENATOR 22/9=+753** **SENATOR 17/9=+379**	**33**

Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Tip Tip Typ Type	Naziv dela (SLO)	Naziv dijela (HR)	Benennung (D)	Description (GB)	Količina Komada Menge Quantity
1	153861609		Most osni var.	Most zav.	Achsenbrücke schw.	Axle bridge	1
2	153861805		Os 2070 kpl.	Osovina 2070 kpl.	Achse 2070 zus.	Axle 2070 cpl.	1
3	150549909		Vijak M16x150	Vijak M16x150	Schraube M16x150	Screw M16x150	8
4	150040208		Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	16
5	000248805		Vijak M12x35	Vijak M12x35	Schraube M12x35	Screw M12x35	8
6	150160300		Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	8
7	000228603		Podložka B12	Podloška B12	Scheibe B12	Washer B12	8
8	000224509		Podložka A12	Podloška A12	Scheibe A12	Washer A12	8
9	155164207		Trak	Traka	Band	Stripe	2
10	000248903		Vijak M8x20	Vijak M8x20	Schraube M8x20	Screw M8x20	4
11	150275302		Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	4



KARDAN.041.0 ident: 150430803

KARDAN.041.0 Ident: 150430803
GELENKWELLE.041.0
P.T.O. SHAFT.041.0

SENATOR 28/9=+177
SENATOR 26/9=+569
SENATOR 22/9=+753
SENATOR 17/9=+379

POGODBENI SERVISI

SLOVENIJA

SIP ŠEMPETER d.d. 3311 ŠEMPETER V SAVINJSKI DOLINI Tel: 03 70 38 500 Reklamacije: (0)3 70 38 562 Fax: 03 70 38 665	**SMOLIČ JOŽE** Artmanja vas 7, 8211 DOBRNIČ Tel: 07 34 65 600 Fax: 07 34 65 389 GSM: 041 693 221	**KMETIJSTVO POLANEC d.o.o** Pleterje 34 2324 LOVRENC NA DRAVSKEM POLJU Tel: 02 761 9300 Fax: 02 761 9306
KMETIJSKI CENTER LAH Klanec 13 1218 KOMENDA Tel: 01 8341 022 Tel: 01 8342 070 Tel: 01 8342 080 Tel: 01 8342 212 Fax: 01 8345 505	**RIKOTECH d.o.o.** Lepovče 23, 1310 RIBNICA Tel. / fax.: 01 83 61 483 GSM: 041 72 43 98	**AVTO CENTER ORMOŽ d.o.o.** Hardek 44/c, 2270 ORMOŽ Fax: 02 7416 410 Tel: 02 74 16 405 (servis) GSM: 031 322 939 Tel: 02 74 16 407 (trgovina) GSM: 031 891 529
CREINA KRANJ Vodnova 8, 4000 KRANJ Tel: 04 20 13 360 (centrala) Tel: 04 20 13 355 (servis) Fax: 04 20 13 363	**KZ KRKA z.o.o.** **OC AGROSERVIS Novo Mesto** Knafelčeva 2 8000 NOVO MESTO Tel: 07 393 01 11 Fax: 07 393 01 25 Tel: 07 393 01 10	**ŽIBRAT JANI** Mota 32, 9240 LJUTOMER Tel: 02 584 1130 Fax: 02 584 1130 GSM: 041 713 300
AVTO ERŽEN d.o.o. Podjelovo Brdo 1, 4225 SOVODENJ Tel: 04 510 80 70 Fax: 04 510 80 77 GSM: 041 721 706	**JAKŠE SAMO** Prvomajska c. 22 8310 ŠENTJERNEJ Fax / Tel: 07 3081 309	**FRANC ŠTAMUL s.p.** Vuhred 125 2365 VUHRED Fax / Tel: 02 88 73 751 GSM: 041 332 684
	TOMC MARJAN Primostek 6 8332 GRADAC Tel: 07 30 58 513 GSM: 041 685 133	

HRVAŠKA

MF SERVIS **Filipčič Milorad** Gradec 9, 10345 GRADEC Tel: ++385 01 897 058 GSM: 098 248 267	**PROIZVODNA OPRUGA DEŽANOVAC** DEŽANOVAC Tel: ++385 43 381 333 Tel: ++385 43 381 366 (trgovina) Fax: ++385 43 381 330	**AGM PANEX ČAKOVEC** Zagrebačka 101, 40300 ČAKOVEC Tel: ++385 40 384 144 Tel: ++385 40 384 354 Tel: ++385 40 384 351 (servis) Fax: ++385 40 384 355
BOŽIČ VLADO Brače Radiča 50 42232 MARTIJANEC Tel: ++385 42 673 020 GSM: 099 420 927	**ALKAR d.o.o.** Dubrovačka 67, 34000 POŽEGA Tel: ++385 34 274 671 Fax: ++385 34 273 433 GSM: 098 362 996 GSM: 098 365 211	**ALSO d.o.o.** Končanica 355 43505 KONČANICA Tel: ++385 43 325 124 GSM: 091 56 13 600

BOSNA IN HERCEGOVINA

P.P. MABI Mrkodol h.h. 80240 TOMISLAVGRAD Tel: ++387 34 310 100	**AGROCOOP KOBATOVCI** 78255 BOSANSKI ALEKSANDROVAC Tel: ++387 51 582 041 (servis) GSM: ++387 65 510 290, Fax: ++387 51 580 800	**ACMA d.o.o.** Ljusina b.b. 77244 BOS. OTOKA Tel: ++387 37 477 018 Fax: ++387 37 477 039 GSM: ++387 61 155 905

SRBIJA IN ČRNA GORA

AGRO DRINIA 38400 PRIZREN KOSOVO Tel / Fax: ++381 29 44 335 GSM: ++377 44 113 137	**JUGOMETAL d.o.o.** Kušljevački put b.b., 35210 SVILAJNAC Tel: ++381 35 312 391 Tel: ++381 35 312 027 Tel: ++381 35 311 696, Fax: ++381 35 312 331	**AGROAUTO PODGORICA** Ul. Bracana Bracanoviča 76 81412 SPUŽ Tel: ++381 81 881 784 Fax: ++381 81 636 290

MAKEDONIJA

	EURO POLOG 1226 Zheline, TETOVO Tel: ++389 44 379 379, Fax: ++389 44 378 236	

SIP d.d. Šempeter si pridržuje pravico do morebitnih sprememb v katalogu